みょうほうれんげーきょう　じょほん　だいいち

妙法蓮華經。序品。第一

にょぜーがーもん　いちじーぶつじゅう　おうしゃじょう　ぎーしゃっくーせんちゅう　よーだいびーくーしゅ　まんにーせんにんくー

如是我聞。一時佛住。王舍城。耆闍崛山中。與大比丘衆。萬二千人俱。

かいぜーあーらーかん　しょろーいーじん　むーぶーぼんのう　だいとっこーりー　じんしょうーけつ　しんとくじーざい　ごーみょう

皆是阿羅漢。諸漏已盡。無復煩惱。逮得己利。盡諸有結。心得自在。其名

わつ　あーにゃきょうじんにょ　まーかーかーしょう　（うる）びんらーかーしょう　がーやーかーしょう　なーだいかーしょう

曰。阿若憍陳如。摩訶迦葉。優樓頻螺迦葉。伽耶迦葉。那提迦葉。

（しゃり）ほつ　だいもっけんれん　まーかーかーせんねん　あー（ぬる）だー　こうひんなー　きょうぼんはーだい　りーはーたー

舍利弗。大目犍連。摩訶迦旃延。阿㝹樓馱。劫賓那。憍梵波提。離婆多。

ひつりょうかーばーしゃ　はーくーらー　まーかーくーちーらー　なんだー　そん（だら）なんだー　（ふる）なー（みた）らーにーしー

畢陵伽婆蹉。薄拘羅。摩訶拘絺羅。難陀。孫陀羅難陀。富樓那彌多羅尼子。

しゅぼーだい　あーなん　らーごーらー　にょぜーしゅしょちーしき　だいあーらーかんとう　ぶーうーがくむーがくにーせんにん

須菩提。阿難。羅睺羅。如是衆所知識。大阿羅漢等。復有學無學二千人。

まーかーはーじゃはーだい（びく）にー　よーけんぞくろくせんにんくー　らーごーらーもー　やーしゅたーらー（びく）にー

摩訶波闍波提比丘尼。與眷屬六千人俱。羅睺羅母。耶輸陀羅比丘尼。

やくよーけんぞっくー　ぼーさつまーかーさつ　はちまんにん　かいおーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ふーたいてん

亦與眷屬俱。菩薩摩訶薩。八萬人。皆於阿耨多羅三藐三菩提。不退轉。

かいとく（だら）にー　ぎょうせつべんざい　てんぷーたいてんほうりん　くーようむーりょう　ひゃくせんしょぶつ　おーしょぶっしょ

皆得陀羅尼。樂說辯才。轉不退轉法輪。供養無量。百千諸佛。於諸佛所。

じきしゅとくほん　じょういーしょぶつ　しーしょしょうたん　いーじーしゅしん　ぜんにゅうぶッテー　つうだつだいちー
植衆德本。常爲諸佛。之所稱歎。以慈修身。善入佛慧。通達大智。

とうおーひーがん　みょうしょうふーもん　むーりょうせーかい　のうどーむーしゅ　ひゃくせんしゅじょう　ごーみょうわつ
到於彼岸。名稱普聞。無量世界。能度無數。百千衆生。其名曰。

もんじゅ（しり）ぼーさつ　かんぜーおんぼーさつ　とくだいせいぼーさつ　じょうしょうじんぼーさつ　（ふく）そくぼーさつ
文殊師利菩薩。觀世音菩薩。得大勢菩薩。常精進菩薩。不休息菩薩。

ほうしょうぼーさつ　やくおうぼーさつ　ゆうぜーぼーさつ　ほうがちぼーさつ　がッこうぼーさつ　まんがちぼーさつ　だいりきぼー
寶掌菩薩。藥王菩薩。勇施菩薩。寶月菩薩。月光菩薩。滿月菩薩。大力菩

さつ　むーりょうりきぼーさつ　おッさんがいぼーさつ　ばつだー（ばら）ぼーさつ　みーろくぼーさつ　ほうしゃくぼーさつ
薩。無量力菩薩。越三界菩薩。颰陀婆羅菩薩。彌勒菩薩。寶積菩薩。

どうしーぼーさつ　にょぜーとうぼーさつまーかーさつ　はちまんにんくー　にーじーしゃくだいかんにん　よーごーけんぞく
導師菩薩。如是等菩薩摩訶薩。八萬人俱。爾時釋提桓因。與其眷屬。

にーまんてんじーくー　ぶーうーみょうがッてんじー　ふーこうてんじー　ほうこうてんじー　しーだいてんノう　よーごーけんぞく
二萬天子俱。復有名月天子。普香天子。寶光天子。四大天王。與其眷屬。

まんてんじーくー　じーざいてんじー　だいじーざいてんじー　よーごーけんぞく　さんまんてんじーくー　しゃばーせーかいしゅ
萬天子俱。自在天子。大自在天子。與其眷屬。三萬天子俱。娑婆世界主。

ぼんでんノう　しーきーだいぼん　こうみょうだいぼんとう　よーごーけんぞく　まんにーせんてんじーくー　うーはちりゅうおう
梵天王。尸棄大梵。光明大梵等。與其眷屬。萬二千天子俱。有八龍王。

なんだーりゅうおう　ばつなんだーりゅうおう　（しゃか）らーりゅうおう　（わしゅ）きつりゅうおう　とく（しゃか）りゅうおう
難陀龍王。跋難陀龍王。娑伽羅龍王。和脩吉龍王。德叉迦龍王。

(あな)ばーだったーりゅうおう (まな)しーりゅうおう うーはっらーりゅうおうとう かくよーにゃっかん ひゃくせんけんぞっ
阿那婆達多龍王。摩那斯龍王。優鉢羅龍王等。各與若干。百千眷屬
くー うーしーきん(なら)おう ほうきん(なら)おう みょうほうきん(なら)おう だいほうきん(なら)おう じーほう
俱。有四緊那羅王。法緊那羅王。妙法緊那羅王。大法緊那羅王。持法
きん(なら)おう かくよーにゃっかん ひゃくせんけんぞっくー うーしーけんだつばーおう がっけんだつばーおう がく
緊那羅王。各與若干。百千眷屬俱。有四乾闥婆王。樂乾闥婆王。樂
おんけんだつばーおう みーけんだつばーおう みーおんけんだつばーおう かくよーにゃっかん ひゃくせんけんぞっくー
音乾闥婆王。美乾闥婆王。美音乾闥婆王。各與若干。百千眷屬俱。
うーしー(あしゅ)らーおう ばーちー(あしゅ)らーおう (から)けんだー(あしゅ)らーおう びーまーしっ(たら)
有四阿脩羅王。婆稚阿脩羅王。佉羅騫駄阿脩羅王。毗摩質多羅
(あしゅ)らーおう らーごー(あしゅ)らーおう かくよーにゃっかん ひゃくせんけんそっくー うーしー(かそ)らーおう
阿脩羅王。羅睺阿脩羅王。各與若干。百千眷屬俱。有四迦樓羅王。
だいいーとく(かる)らーおう だいしん(かる)らーおう だいまん(かる)らーおう にょいー(かる)らーおう かくよーにゃっ
大威德迦樓羅王。大身迦樓羅王。大滿迦樓羅王。如意迦樓羅王。各與若
かん ひゃくせんけんぞっくー いーだいけーしー あーじゃせーおう よーにゃっかん ひゃくせんけんぞっくー かくらいぶっそく
干。百千眷屬俱。韋提希子。阿闍世王。與若干。百千眷屬俱。各禮佛足。
たいぎーいちめん にーじーせーそん しーしゅいーにょう くーようくーぎょう そんじゅうさんだん いーしょぼーさつ
退坐一面。爾時世尊。四衆圍繞。供養恭敬。尊重讚歎。爲諸菩薩。
せつだいじょうきょう みょうむーりょうぎー きょうぼーさっぽう ぶっしょごーねん ぶっせっしーきょういー けっかふーざー
說大乘經。名無量義。教菩薩法。佛所護念。佛說此經已。結跏趺坐。

にゅうおーむーりょうぎーしょさんまい　しんじんふーどう　ぜーじーてんヌー　まん(だら)けー　まーかーまん(だら)けー

入於無量義處三昧。身心不動。是時天雨。曼陀羅華。摩訶曼陀羅華。

まんじゅしゃげー　まーかーまんじゅしゃげー　にーさんぶつじょう　ぎッしょだいしゅ　ふーぶッせーかい　ろくしゅしんどう

曼殊沙華。摩訶曼殊沙華。而散佛上。及諸大衆。普佛世界。六種震動。

にーじーえーちゅう　(びく)　(びく)にー　うーばーそく　うーばーいー　てん　りゅう　やーしゃ　けんだつばー　(あしゅ)らー

爾時會中。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。天。龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。

(かる)らー　きん(なら)　(まご)らーがー　にんぴーにん　ぎッしょしょうおう　てんりんじょうおう　ぜーしょだいしゅ

迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。人非人。及諸小王。轉輪聖王。是諸大衆。

とくみーぞうう　かんぎーがッしょう　いッしんかんぶつ　にーじーぶッぽう　みーけんびゃくごうそうこう　しょうとうぼう

得未曾有。歡喜合掌。一心觀佛。爾時佛放。眉間白毫相光。照東方。

まんはッせんせーかい　みーふーしゅへん　げーしーあーびーじーごく　じょうしーあー(かに)たーてん　おーしーせーかい

萬八千世界。靡不周徧。下至阿鼻地獄。上至阿迦尼吒天。於此世界。

じんけんひーどー　ろくしゅしゅじょう　うーけんひーどー　げんざいしょぶつ　ぎゅうもんしょぶつ　しょせッきょうぼう

盡見彼土。六趣衆生。又見彼土。現在諸佛。及聞諸佛。所說經法。

びょうけんひーしょ　(びく)　(びく)にー　うーばーそく　うーばーいー　しょしゅぎょうとくどうしゃ　ぶーけんしょ

幷見彼諸。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。諸脩行得道者。復見諸

ぼーさつまーかーさつ　しゅじゅいんねん　しゅじゅしんげー　しゅじゅそうみょう　ぎょうぼーさつどう　ぶーけんしょぶつ

菩薩摩訶薩。種種因緣。種種信解。種種相貌。行菩薩道。復見諸佛。

はつねーはんじゃ　ぶーけんしょぶつ　はつねーはんごー　いーぶッしゃりー　きーしッぽうとう　にーじーみーろくぼーさつ

般涅槃者。復見諸佛。般涅槃後。以佛舍利。起七寶塔。爾時彌勒菩薩。

さーぜーねん　こんじゃせーそん　げんじんべんそう　いーがーいんねん　にーうーしーずい　こんぶッせーそん　にゅううーさんまい

作是念。今者世尊。現神變相。以何因緣。而有此瑞。今佛世尊。入于三昧。

ぜーふーかーしーぎー　げんけーうーじー　とういーもんすい　すいのうたッしゃ　ぶーさーしーねん　ぜーもんじゅしーりー

是不可思議。現希有事。當以問誰。誰能答者。復作此念。是文殊師利。

ほうおうしーしー　いーぞうしんごんくーよう　かーこーむーりょうしょぶつ　ひットうけんしー　けーうーしーそう　がーこんとうもん

法王之子。已曾親近供養。過去無量諸佛。必應見此。希有之相。我今當問。

にーじー（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　ぎッしょてんりゅう　きーじんとう　げんさーしーねん

爾時比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。及諸天龍。鬼神等。咸作此念。

ぜーぶッこうみょう　じんづうしーそう　こんとうもんすい　にーじーみーろくぼーさつ　よくじーけつぎー　うーかんしーしゅ

是佛光明。神通之相。今當問誰。爾時彌勒菩薩。欲自決疑。又觀四衆。

（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　ぎッしょてんりゅう　きーじんとう　しゅえーしーしん　にーもん

比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。及諸天龍。鬼神等。衆會之心。而問

もんじゅしーりーごん　いーがーいんねん　にーうーしーずい　じんづうしーそう　ほうだいこうみょう　しよううーとうぼう

文殊師利言。以何因緣。而有此瑞。神通之相。放大光明。照于東方。

まんはッせんどー　しッけんひーぶつ　こッかいしょうごん　おーぜーみーろくぼーさつ　よくじゅうせん（しぎ）　いーげーもんわつ

萬八千土。悉見彼佛。國界莊嚴。於是彌勒菩薩。欲重宣此義。以偈問曰

もん じゅ しー りー　どう しー がー こー　みー けん びゃく ごう　だい こう ふー しょう

文殊師利　導師何故　眉間白毫　大光普照

うー まん だー らー　まん じゅ しゃ げー　せん だん こう ふう　えッ かー しゅ しん

雨曼陀羅　曼殊沙華　栴檀香風　悅可衆心

以是因緣　地皆嚴淨　而此世界　六種震動
時四部衆　咸皆歡喜　身意快然　得未曾有
眉間光明　照于東方　萬八千土　皆如金色
從阿鼻獄　上至有頂　諸世界中　六道衆生
生死所趣　善惡業緣　受報好醜　於此悉見
又覩諸佛　聖主師子　演說經典　微妙第一
其聲清淨　出柔輭音　教諸菩薩　無數億萬
梵音深妙　令人樂聞　各於世界　講說正法
種種因緣　以無量諭　照明佛法　開悟衆生
若人遭苦　厭老病死　爲說涅槃　盡諸苦際

若人有福　曾供養佛　志求勝法　爲說緣覺
若有佛子　修種種行　求無上慧　爲說淨道
文殊師利　我住於此　見聞若斯　及千億事
如是衆多　今當略說　我見彼土　恆沙菩薩
種種因緣　而求佛道　或有行施　金銀珊瑚
眞珠摩尼　硨磲碼碯　金剛諸珍　奴婢車乘
寶飾輦輿　歡喜布施　回向佛道　願得是乘
三界第一　諸佛所歎　或有菩薩　駟馬寶車
欄楯華蓋　軒飾布施　復見菩薩　身肉手足
及妻子施　求無上道　又見菩薩　頭目身體

欣樂施與　求佛智慧　文殊師利　我見諸王
往詣佛所　問無上道　便捨樂土　宮殿臣妾
剃除鬚髮　而被法服　或見菩薩　而作比丘
獨處閑靜　樂誦經典　又見菩薩　勇猛精進
入於深山　思惟佛道　又見離欲　常處空閑
深修禪定　得五神通　又見菩薩　安禪合掌
以千萬偈　讚諸法王　復見菩薩　智深志固
能問諸佛　聞悉受持　又見佛子　定慧具足
以無量諭　爲衆講法　欣樂說法　化諸菩薩
破魔兵衆　而擊法鼓　又見菩薩　寂然宴默

天龍恭敬（てんりゅうくーぎょう）　不以爲喜（ふーいーいーきー）　又見菩薩（うーけんぼーさつ）　處林放光（しょりんほうこう）
濟地獄苦（さいじーごっくー）　令入佛道（りょうにゅうぶつどう）　又見佛子（うーけんぶっしー）　未嘗睡眠（みーじょうすいみん）
經行林中（きょうぎょうりんちゅう）　勤求佛道（ごんぐーぶつどう）　又見具戒（うーけんぐーかい）　威儀無缺（いーぎーむーけつ）
淨如寶珠（じょうにょほうじゅ）　以求佛道（いーぐーぶつどう）　又見佛子（うーけんぶっしー）　住忍辱力（じゅうにんにくりき）
增上慢人（ぞうじょうまんにん）　惡罵捶打（おーめーすいちょう）　皆悉能忍（かいしつのうにん）　以求佛道（いーぐーぶつどう）
又見菩薩（うーけんぼーさつ）　離諸戲笑（りーしょけーしょう）　及癡眷屬（ぎっちーけんぞく）　親近智者（しんごんちーしゃ）
一心除亂（いっしんじょらん）　攝念山林（しょうねんせんりん）　億千萬歲（おくせんまんざい）　以求佛道（いーぐーぶつどう）
或見菩薩（わっけんぼーさつ）　肴膳飲食（きょうぜんおんじき）　百種湯藥（ひゃくしゅとうやく）　施佛及僧（せーぶつぎっそう）
名衣上服（みょうえーじょうぶく）　價直千萬（けーじきせんまん）　或無價衣（わくむーげーえー）　施佛及僧（せーぶつぎっそう）
千萬億種（せんまんノくしゅ）　栴檀寶舍（せんだんほうしゃ）　衆妙臥具（しゅみょうがーぐー）　施佛及僧（せーぶつぎっそう）

清淨園林　華果茂盛　流泉浴池　施佛及僧
如是等施　種種微妙　歡喜無厭　求無上道
或有菩薩　說寂滅法　種種敎詔　無數衆生
或見菩薩　觀諸法性　無有二相　猶如虛空
又見佛子　心無所著　以此妙慧　求無上道
文殊師利　又有菩薩　佛滅度後　供養舍利
又見佛子　造諸塔廟　無數恆沙　嚴飾國界
寶塔高妙　五千由旬　縱廣正等　二千由旬
一一塔廟　各千幢幡　珠交露幔　寶鈴和鳴
諸天龍神　人及非人　香華伎樂　常以供養

文殊師利　諸佛子等　爲供舍利　嚴飾塔廟
國界自然　殊特妙好　如天樹王　其華開敷
佛放一光　我及衆會　見此國界　種種殊妙
諸佛神力　智慧希有　放一淨光　照無量國
我等見此　得未曾有　佛子文殊　願決衆疑
四衆欣仰　瞻仁及我　世尊何故　放斯光明
佛子時答　決疑令喜　何所饒益　演斯光明
佛坐道場　所得妙法　爲欲說此　爲當授記
示諸佛土　衆寶嚴淨　及見諸佛　此非小緣
文殊當知　四衆龍神　瞻察仁者　爲說何等

にーじーもんじゅしーりー　ごーみーろくぼーさつまーかーさつ　ぎッしょだいしー　ぜんなんしーとう　にょがーゆいじゅん
爾時文殊師利。語彌勒菩薩摩訶薩。及諸大士。善男子等。如我惟忖。

こんぶッせーそん　よくせつだいほう　うーだいほううー　すいだいほうらー　きゃくだいほッくー　えんだいほうぎー　しょぜんなん
今佛世尊。欲說大法。雨大法雨。吹大法螺。擊大法鼓。演大法義　諸善男

しー　がーおーかーこーしょぶつ　ぞうけんしーずい　ほうしーこういー　そくせつだいほう　ぜーこーとうちー　こんぶつげんこう
子。我於過去諸佛。曾見此瑞。放斯光已。卽說大法。是故當知。今佛現光。

やくぶーにょぜー　よくりょうしゅじょう　げんとくもんちー　いッさいせーけん　なんしんしーほう　こーげんしーずい
亦復如是。欲令衆生。咸得聞知。一切世間。難信之法。故現斯瑞。

しょぜんなんしー　にょかーこーむーりょうむーへん　ふーかーしーぎー　あーそうぎーこう　にーじーうーぶつ　ごうにちがッ
諸善男子。如過去無量無邊。不可思議。阿僧祇劫。爾時有佛。號日月

とうみょうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー
燈明如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。

てんにんしー　ぶッ　せーそん　えんぜッしょうぼう　しょぜん　ちゅうぜん　ごーぜん　ごーぎーじんノん　ごーごーぎょうみょう
天人師。佛。世尊。演說正法。初善。中善。後善。其義深遠。其語巧妙。

じゅんいちむーぞう　ぐーそくしょうびゃく　ぼんぎょうしーそう　いーぐーしょうもんしゃ　せッとうしーたいほう　どー
純一無雜。具足清白。梵行之相。爲求聲聞者。說應四諦法。度

しょうろうびょうしー　くーきょうねーはん　いーぐーひゃくしーぶッしゃ　せッとうじゅうにーいんえんぽう　いーしょぼーさつ
生老病死。究竟涅槃。爲求辟支佛者。說應十二因緣法。爲諸菩薩。

せッとうろく（はら）みつ　りょうとくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　じょういッさいしゅちー　しーぶーうーぶつ
說應六波羅蜜。令得阿耨多羅三藐三菩提。成一切種智。次復有佛。

やくみょうにちがッとうみょう　しーぶーうーぶつ　やくみょうにちがッとうみょう　にょぜーにーまんぶつ　かいどういちじー
亦名日月燈明。次復有佛。亦名日月燈明。如是二萬佛。皆同一字。

ごうにちがッとうみょう　うーどういッしょう　しょう（はら）だー　みーろくとうちー　しょぶつごーぶつ　かいどういちじー
號日月燈明。又同一姓。姓頗羅墮。彌勒當知。初佛後佛。皆同一字。

みょうにちがッとうみょう　じゅうごうぐーそく　しょかーせッぽう　しょちゅうごーぜん　ごーさいごーぶつ　みーしゅッけーじー
名日月燈明。十號具足。所可說法。初中後善　其最後佛。未出家時。

うーはちおうじー　いちみょううーいー　にーみょうぜんニー　さんみょうむーりょういー　しーみょうほういー　ごーみょうぞういー
有八王子。一名有意。二名善意。三名無量意。四名寶意。五名增意。

ろくみょうじょぎーいー　しちみょうこういー　はちみょうほういー　ぜーはちおうじー　いーとくじーざい　かくりょうしーてんげー
六名除疑意。七名響意。八名法意。是八王子。威德自在。各領四天下。

ぜーしょおうじー　もんぶーしゅッけー　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　しッしゃおういー　やくずいしゅッけー
是諸王子。聞父出家。得阿耨多羅三藐三菩提。悉捨王位。亦隨出家。

ほつだいじょういー　じょうしゅぼんぎょう　かいいーほッしー　いーおーせんまんぶッしょ　じきしょぜんぽん　ぜーじーにち
發大乘意。常修梵行。皆爲法師。已於千萬佛所。植諸善本。是時日

がッとうみょうぶつ　せつだいじょうきょう　みょうむーりょうぎー　きょうぼーさッぽう　ぶッしょごーねん　せつぜーきょういー
月燈明佛。說大乘經。名無量義。教菩薩法。佛所護念。說是經已。

そくおーだいしゅちゅう　けつかふーざー　にゅうおーむーりょうぎーしょさんまい　しんじんふーどう　ぜーじーてんヌー
卽於大衆中。結跏趺坐。入於無量義處三昧。身心不動。是時天雨。

まん（だら）けー　まーかーまん（だら）けー　まんじゅしゃげー　まーかーまんじゅしゃげー　にーさんぶつじょう　ぎッしょだいしゅ
曼陀羅華。摩訶曼陀羅華。曼殊沙華。摩訶曼殊沙華。而散佛上。及諸大衆。

ふーぶっせーかい　ろくしゅしんどう　にーじーえーちゅう　（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　てん　りゅう
普佛世界。六種震動。爾時會中。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。天。龍。
やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにん　ぎっしょしょうおう
夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。人非人。及諸小王。
てんりんじょうおうとう　ぜーしょだいしゅ　とくみーぞうー　かんぎーがっしょう　いっしんかんぶつ　にーじーにょらい
轉輪聖王等。是諸大衆。得未曾有。歡喜合掌。一心觀佛。爾時如來。
ほうみーけんびゃくごうそうこう　しょうとうぼう　まんはっせんぶつどー　みーふーしゅへん　にょこんしょけん　ぜーしょぶつどー
放眉間白毫相光。照東方。萬八千佛土。靡不周徧。如今所見。是諸佛土。
みーろくとうちー　にーじーえーちゅう　うーにーじゅうおくぼーさつ　ぎょうよくちょうぼう　ぜーしょぼーさつ　けんしーこうみょう
彌勒當知爾時會中。有二十億菩薩。樂欲聽法。是諸菩薩。見此光明。
ふーしょうぶつどー　とくみーぞうー　よくちーしーこう　しょいーいんねん　じーうーぼーさつ　みょうわつみょうこう
普照佛土。得未曾有。欲知此光。所爲因緣。時有菩薩。名曰妙光。
うーはっぴゃくでーしー　ぜーじーにちがっとうみょうぶつ　じゅうさんまいきー　いんみょうこうぼーさつ　せつだいじょうきょう
有八百弟子。是時日月燈明佛。從三昧起。因妙光菩薩。說大乘經。
みょうみょうほうれんげー　きょうぼーさっぽう　ぶっしょごーねん　ろくじっしょうこう　ふーきーうーぎー　じーえーちょうしゃ
名妙法蓮華。教菩薩法。佛所護念。六十小劫。不起于座。時會聽者。
やくざーいっしょ　ろくじっしょうこう　しんじんふーどう　ちょうぶっしょせつ　いーにょじっきょう　ぜーじーしゅちゅう
亦坐一處。六十小劫。身心不動。聽佛所說。謂如食頃。是時衆中。
むーうーいちにん　にゃくしんにゃくしん　にーしょうけーげん　にちがっとうみょうぶつ　おーろくじっしょうこう　せつぜーきょう
無有一人。若身若心。而生懈倦。日月燈明佛。於六十小劫。說是經

いー　そくおーぼんまー　しゃもん　（ばら）もん　ぎゅうてんにん　あーしゅらーしゅちゅう　にーせんしーごん　にょ
已。即於梵魔。沙門。婆羅門。及天人。阿脩羅衆中。而宣此言。如
らいおーこんにっちゅうやー　とうにゅうむーよーねーはん　じーうーぼーさつ　みょうわつとくぞう　にちがっとうみょうぶつ
來於今日中夜。當入無餘涅槃。時有菩薩。名曰德藏。日月燈明佛。
そくじゅごーきー　ごうしょびーくー　ぜーとくぞうぼーさつ　しーとうさーぶつ　ごうわつじょうしん　たーだーあーかーどー
即授其記。告諸比丘。是德藏菩薩。次當作佛。號曰淨身。多陀阿伽度。
あーらーかー　さんみゃくさんぶつだー　ぶつじゅきーいー　べんノーちゅうやー　にゅうむーよーねーはん　ぶつめつどーごー
阿羅訶。三藐三佛陀。佛授記已。便於中夜。入無餘涅槃。佛滅度後。
みょうこうぼーさつ　じーみょうほうれんげーきょう　まんはちじっしょうこう　いーにんえんぜつ　にちがっとうみょうぶつはっしー
妙光菩薩。持妙法蓮華經。滿八十小劫。爲人演說。日月燈明佛八子。
かいしーみょうこう　みょうこうきょうけー　りょうごーけんごー　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぜーしょおうじー
皆師妙光。妙光教化。令其堅固。阿耨多羅三藐三菩提。是諸王子。
くーようむーりょう　ひゃくせんまんノくぶっちー　かいじょうぶつどう　ごーさいごーじょうぶっしゃ　みょうわつねんとう
供養無量。百千萬億佛已。皆成佛道。其最後成佛者。名曰然燈。
はっぴゃくでーしー　ちゅうういちにん　ごうわつぐーみょう　とんぢゃくりーよう　すいぶーどくじゅしゅきょう　にーふーつうりー
八百弟子。中有一人。號曰求名。貪著利養。雖復讀誦衆經。而不通利。
たーしょもうしつ　こーごうぐーみょう　ぜーにんやくいー　しゅしょぜんごん　いんねんこー　とくちーむーりょう　ひゃく
多所忘失。故號求名。是人亦以。種諸善根。因緣故。得值無量。百
せんまんノくしょぶつ　くーようくーぎょう　そんじゅうさんだん　みーろくとうちー　にーじーみょうこうぼーさつ　きーいーにんこー
千萬億諸佛。供養恭敬。尊重讚歎。彌勒當知。爾時妙光菩薩。豈異人乎。

我身是也。求名菩薩。汝身是也。今見此瑞。與本無異。是故惟忖。
今日如來。當說大乘經。名妙法蓮華。教菩薩法。佛所護念。爾時
文殊師利。於大衆中。欲重宣此義。而說偈言

我念過去世　無量無數劫　有佛人中尊　號日月燈明
世尊演說法　度無量衆生　無數億菩薩　令入佛智慧
佛未出家時　所生八王子　見大聖出家　亦隨修梵行
時佛說大乘　經名無量義　於諸大衆中　而爲廣分別
佛說此經已　卽於法座上　跏趺坐三昧　名無量義處
天雨曼陀華　天鼓自然鳴　諸天龍鬼神　供養人中尊
一切諸佛土　卽時大震動　佛放眉間光　現諸希有事

しーこうしょうとうぼう
此光照東方
うーけんしょぶつどー
有見諸佛土
ぎッけんしょてんにん
及見諸天人
うーけんしょにょらい
又見諸如來
にょじょうるーりーちゅう
如淨瑠璃中
いちいちしょぶつどー
一一諸佛土
わくうーしょびーくー
或有諸比丘
うーけんしょぼーさつ
又見諸菩薩
うーけんしょぼーさつ
又見諸菩薩
うーけんしょぼーさつ
又見諸菩薩

まんはッせんぶつどー
萬八千佛土
いーしゅほうしょうごん
以衆宝荘厳
りゅうじんやーしゃしゅ
龍神夜叉衆
じーねんじょうぶつどう
自然成佛道
ないげんしんこんぞう
内現眞金像
しょうもんしゅむーしゅ
聲聞衆無數
ざいおーせんりんちゅう
在於山林中
ぎょうせーにんにくとう
行施忍辱等
じんにゅうしょぜんじょう
深入諸禪定
ちーほうじゃくめッそう
知法寂滅相

じーいッさいしゅじょう
示一切衆生
るーりーはーりーしき
瑠璃頗黎色
けんだつきんなーらー
乾闥緊那羅
しんしきにょこんぜん
身色如金山
せーそんざいだいしゅ
世尊在大衆
いんぶッこうしょしょう
因佛光所照
しょうじんじーじょうかい
精進持淨戒
ごーしゅにょごうじゃ
其數如恆沙
しんじんじゃくふーどう
身心寂不動
かくおーごーこくどー
各於其國土

しょうじーごうほうしょ
生死業報處
しーゆーぶッこうしょう
斯由佛光照
かッくーようごーぶつ
各供養其佛
たんごんじんみーみょう
端嚴甚微妙
ふーえんじんぽうぎー
敷演深法義
しッけんひーだいしゅ
悉見彼大衆
ゆーにょごーみょうじゅ
猶如護明珠
しーゆーぶッこうしょう
斯由佛光照
いーぐーむーじょうどう
以求無上道
せッぽうぐーぶつどう
說法求佛道

爾時四部衆　見日月燈佛　現大神通力　其心皆歡喜
各各自相問　是事何因緣　天人所奉尊　適從三昧起
讚妙光菩薩　汝爲世間眼　一切所歸信　能奉持法藏
如我所說法　唯汝能證知　世尊既讚歎　令妙光歡喜
說是法華經　滿六十小劫　不起於此座　所說上妙法
是妙光法師　悉皆能受持　佛說是法華　令衆歡喜已
尋卽於是日　告於天人衆　諸法實相義　已爲汝等說
我今於中夜　當入於涅槃　汝一心精進　當離於放逸
諸佛甚難值　億劫時一遇　世尊諸子等　聞佛入涅槃
各各懷悲惱　佛滅一何速　聖主法之王　安慰無量衆

我若滅度時　汝等勿憂怖　是德藏菩薩　於無漏實相
心已得通達　其次當作佛　號曰爲淨身　亦度無量衆
佛此夜滅度　如薪盡火滅　分布諸舍利　而起無量塔
比丘比丘尼　其數如恆沙　倍復加精進　以求無上道
是妙光法師　奉持佛法藏　八十小劫中　廣宣法華經
是諸八王子　妙光所開化　堅固無上道　當見無數佛
供養諸佛已　隨順行大道　相繼得成佛　轉次而授記
最後天中天　號曰燃燈佛　諸仙之導師　度脫無量衆
是妙光法師　時有一弟子　心常懷懈怠　貪著於名利
求名利無厭　多遊族姓家　棄捨所習誦　廢忘不通利

以是因緣故　號之爲求名　亦行衆善業　得見無數佛
供養於諸佛　隨順行大道　具六波羅蜜　今見釋師子
其後當作佛　號名曰彌勒　廣度諸衆生　其數無有量
彼佛滅度後　懈怠者汝是　妙光法師者　今則我身是
我見燈明佛　本光瑞如此　以是知今佛　欲說法華經
今相如本瑞　是諸佛方便　今佛放光明　助發實相義
諸人今當知　合掌一心待　佛當雨法雨　充足求道者
諸求三乘人　若有疑悔者　佛當爲除斷　令盡無有餘

みょうほうれんげーきょう　ほうべんぽん　だいにー

妙法蓮華經。方便品。第二

にーじーせーそん　じゅうさんまいあんじょうにーきー　ごう（しゃり）ほつ　しょぶっちーえー　じんじんむーりょう　ごーちーえー

爾時世尊。從三昧安詳而起。告舍利弗諸佛智慧。甚深無量。其智慧

もん　なんげーなんにゅう　いっさいしょうもん　びゃくしーぶつ　しょふーのうちー　しょいーしゃがー　ぶつぞうしんごん

門。難解難入。一切聲聞。辟支佛。所不能知。所以者何。佛曾親近。

ひゃくせんまんノく　むーしゅしょぶつ　じんぎょうしょぶつ　むーりょうどうほう　ゆーみょうしょうじん　みょうしょうふーもん

百千萬億。無數諸佛。盡行諸佛。無量道法。勇猛精進。名稱普聞。

じょうじゅじんじん　みーぞううーほう　ずいぎーしょせつ　いーしゅなんげー　（しゃり）ほつ　ごーじゅうじょうぶッチーらい

成就甚深。未曾有法。隨宜所說。意趣難解。舍利弗。吾從成佛已來。

しゅじゅいんねん　しゅじゅひーゆー　こうえんごんきょう　むーしゅほうべん　いんどうしゅじょう　りょうりーしょぢゃく

種種因緣。種種譬諭。廣演言教。無數方便。引導衆生。令離諸著。

しょいーしゃがー　にょらいほうべん　ちーけん（はら）みつ　かいいーぐーそく　（しゃり）ほつ　にょらいちーけん　こうだいじん

所以者何。如來方便。知見波羅蜜。皆已具足。舍利弗。如來知見。廣大深

のん　むーりょうむーげー　りき　むーしょいー　ぜんじょう　げーだつ　さんまい　じんにゅうむーさい　じょうじゅいッさい

遠。無量無礙。力。無所畏。禪定。解脫。三昧。深入無際。成就一切。

みーぞううーほう　（しゃり）ほつ　にょらいのうしゅじゅふんべつ　ぎょうせつしょほう　ごんじーにゅうなん　えッかーしゅしん

未曾有法。舍利弗。如來能種種分別。巧說諸法。言辭柔輭。悅可衆心。

（しゃり）ほつ　しゅようごんしー　むーりょうむーへん　みーぞううーほう　ぶッしつじょうじゅ　しー　（しゃり）ほつ

舍利弗。取要言之。無量無邊。未曾有法。佛悉成就。止。舍利弗。

ふーしゅぶーせつ　しょいーしゃがー　ぶッしょじょうじゅ　だいいちけーうー　なんげーしーほう　ゆいぶつよーぶつ　ないのうくー

不須復說。所以者何。佛所成就。第一希有。難解之法。唯佛與佛。乃能究

じん　しょほうじッそう　しょいーしょほう　にょぜーそう　にょぜーしょう　にょぜーたい　にょぜーりき　にょぜーさー　にょぜー

盡。諸法實相。所謂諸法。如是相。如是性。如是體。如是力。如是作。如是

いん　にょぜーえん　にょぜーかー　にょぜーほう　にょぜーほんまつくーきょうとう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）

因。如是緣。如是果。如是報。如是本末究竟等。爾時世尊。欲重宣此義。

にーせつげーごん

而說偈言

せーおうふーかーりょう　しょてんぎゅうせーにん　いッさいしゅじょうるい　むー　のうちー　ぶッしゃ

世雄不可量　諸天及世人　一切衆生類　無能知佛者

ぶつりきむーしょいー　げーだッしょさんまい　ぎゅうぶつしょよー　ほう　むーのうしきりょうしゃ

佛力無所畏　解脫諸三昧　及佛諸餘法　無能測量者

ほんじゅうむーしゅぶつ　ぐーそくぎょうしょどう　じんじんみーみょうほう　なんけんなんかーりょう

本從無數佛　具足行諸道　甚深微妙法　難見難可了

おーむーりょうおッこう　ぎょうしーしょどういー　どうじょうとくじょうかー　がーいーしッちーけん

於無量億劫　行此諸道已　道場得成果　我已悉知見

にょぜーだいかーほう　しゅじゅしょうそうぎー　がーぎゅうじッぽうぶつ　ないのうちーぜーじー

如是大果報　種種性相義　我及十方佛　乃能知是事

ぜーほうふーかーじー　ごんじーそうじゃくめつ　しょよーしゅじょうるい　むーうーのうとくげー

是法不可示　言辭相寂滅　諸餘衆生類　無有能得解

除諸菩薩衆 信力堅固者 諸佛弟子衆 曾供養諸佛
一切漏已盡 住是最後身 如是諸人等 其力所不堪
假使滿世閒 皆如舍利弗 盡思共度量 不能測佛智
正使滿十方 皆如舍利弗 及餘諸弟子 亦滿十方刹
盡思共度量 亦復不能知 辟支佛利智 無漏最後身
亦滿十方界 其數如竹林 斯等共一心 於億無量劫
欲思佛實智 莫能知少分 新發意菩薩 供養無數佛
了達諸義趣 又能善說法 如稻麻竹葦 充滿十方刹
一心以妙智 於恆河沙劫 咸皆共思量 不能知佛智
不退諸菩薩 其數如恆沙 一心共思求 亦復不能知

じょしょぼーさっしゅ しんりきけんごーしゃ しょぶつでーしーしゅ ぞうくーようしょぶつ
いっさいろー いーじん じゅうぜーさいごーしん にょぜーしょにんとう ごーりきしょふーかん
けーしーまんせーけん かいにょ（しゃり）ほつ じんしーぐーたくりょう ふーのうしきぶっちー
しょうしーまんじっぽう かいにょ（しゃり）ほつ ぎゅうよーしょでーしー やくまんじっぽうせつ
じんしーぐーたくりょう やくぶーふーのうちー びゃくしーぶつりーちー むーろーさいごーしん
やくまんじっぽうかい ごーしゅにょちくりん しーとうぐーいっしん おーおくむーりょうこう
よくしーぶつじっちー まくのうちーしょうぶん しんぼっちーぼーさつ くーようむーしゅぶつ
りょうだつしょぎーしゅ うーのうぜんせっぽう にょとうまーちくいー じゅうまんじっぽうせつ
いっしんいーみょうちー おーごうがーしゃこう げんかいぐーしーりょう ふーのうちーぶっちー
ふーたいしょぼーさつ ごーしゅにょごうじゃ いっしんぐーしーぐー やくぶーふーのうちー

うーごう（しゃり）ほつ　むーろー ふー しーぎー　じんじんみーみょうほう　がー こん いーぐー とく
又告 舍利 弗 無漏不思議 甚深微妙法 我今已具得

ゆいがーちー ぜーそう　じっぽう ぶつ やく ねん　（しゃり）ほッとうちー　しょ ぶつ ごー むー いー
唯我知是相 十方佛亦然 舍利 弗當知 諸佛語無異

おー ぶッしょ せッぽう　とうしょうだいしんりき　せー そん ほうくー ごー　ようとう せつ しんじつ
於佛所說法 當生大信力 世尊法久後 要當說眞實

ごうしょしょうもんじゅ　ぎゅうぐーえんがくじょう　がーりょうだッくーばく　たいとく ねーはんしゃ
告諸 聲聞 衆 及求緣覺乘 我令 脫苦縛 逮得涅槃者

ぶッちー ほう べんりき　じーいーさんじょうきょう　しゅじょうしょしょちゃく　いんしーりょうとくしゅつ
佛以方便力 示以三乘 教 衆生處處著 引之令得出

にーじーだいしゅちゅう　うーしょしょうもん　ろーじんあーらーかん　あーにゃッきょうじんにょとう　せんにーひゃくにん
爾時大衆中。有諸 聲聞 。漏盡阿羅漢。阿若 憍 陳如等。千二百人。

ぎゅうほッしょうもん　びゃくしーぶッしん　（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　かくさーぜーねん
及發聲 聞。辟 支佛心。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。各作是念

こんじゃせーそん　がーこーおんごん　しょうたんほうべん　にーさーぜーごん　ぶッしょとくほう　じんじんなんげー　うーしょごん
今者世尊。何故慇懃。稱 歎方便。而作是言。佛所得法。甚深難解。有所言

せつ　いーしゅなんちー　いッさいしょうもん　びゃくしーぶつ　しょふーのうぎゅう　ぶッせついちげーだつぎー　がーとう
說。意趣難知。一切 聲聞 。辟 支佛。所不能及。佛說一解脫義。我等

やくとくしーほう　とうおーねーはん　にーこんふーちー　ぜーぎーしょしゅ　にーじー（しゃり）ほつ　ちーしーしゅしんぎー
亦得此法。到於涅槃。而今不知。是義所趣。爾時 舍利 弗。知四衆心疑。

じーやくみーりょう　にーびゃくぶつごん　せーそん　がーいんがーえん　おんごんしょうたん　しょぶつだいいちほうべん

自亦未了。而白佛言。世尊。何因何緣。慇懃稱歎。諸佛第一方便。

じんじんみーみょう　なんげーしーほう　がーじーしゃくらい　みーぞうじゅうぶつ　もんにょぜーせつ　こんじゃしーしゅ

甚深微妙。難解之法。我自昔來。未曾從佛。聞如是說。今者四衆。

げんかいうーぎー　ゆいがんせーそん　ふーえんしーじー　せーそんがーこー　おんごんしょうたん　じんじんみーみょう

咸皆有疑。唯願世尊。敷演斯事。世尊何故。慇懃稱歎。甚深微妙。

なんげーしーほう　にーじー（しゃり）ほつ　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

難解之法。爾時舍利弗。欲重宣此義。而說偈言

えーにちだいしょうそん　くーないせつぜーほう　じー　せッとくにょぜー　りき　むー　いー　さんまい

慧日大聖尊　久乃說是法　自說得如是　力無畏三昧

ぜんじょうげーだッとう　ふーかーしーぎーほう　どうじょうしょとくほう　むー　のう　ほつ　もん　しゃ

禪定解脫等　不可思議法　道場所得法　無能發問者

がー　いー　なんかー　しき　やくむーのうもんしゃ　むーもんにー　じー　せつ　しょうたんしょぎょうどう

我意難可測　亦無能問者　無問而自說　稱歎所行道

ちーえー　じんみー　みょう　しょぶッしー　しょとく　むーろー　しょらー　かん　ぎゅうぐー　ねー　はんしゃ

智慧甚微妙　諸佛之所得　無漏諸羅漢　及求涅槃者

こんかいだー　ぎー　もう　ぶつがーこー　せつぜー　ごーぐーえんがくしゃ　（びく）　（びく）　にー

今皆墮疑網　佛何故說是　其求緣覺者　比丘比丘尼

しょてんりゅうきーじん　ぎッけんだつばーとう　そうじーえー　ゆー　よー　せんごうりょうそくそん

諸天龍鬼神　及乾闥婆等　相視懷猶豫　瞻仰兩足尊

是事爲云何 願佛爲解說 於諸聲聞衆 佛說我第一
ぜーじー いーうんがー がん ぶッチー げー せつ おーしょ しょうもんしゅ ぶッせつ がー だい いち
我今自於智 疑惑不能了 爲是究竟法 爲是所行道
がー こんじー おー ちー ぎーわくふーのうりょう いーぜー くーきょうほう いーぜー しょぎょうどう
佛口所生子 合掌瞻仰待 願出微妙音 時爲如實說
ぶッくー しょ しょうしー がッしょうせんごうだい がんすいみー みょうおん じー いー にょじッせつ
諸天龍神等 其數如恆沙 求佛諸菩薩 大數有八萬
しょてんりゅうじんとう ごー しゅ にょごうじゃぐー ぶッ しょぼーさつ だいしゅうー はちまん
又諸萬億國 轉輪聖王至 合掌以敬心 欲聞具足道
うー しょ まん ノッこく てんりんじょうおうしー がッしょういーきょうしん よくもんぐー そくどう
爾時佛告。舍利弗。止。止。不須復說。若說是事。一切世間。諸天及人。
にーじーぶつごう （しゃり）ほつ しー しー ふーしゅぶーせつ にゃくせつぜーじー いッさいせーけん しょてんぎゅうにん
皆當驚疑。舍利弗。重白佛言。世尊。唯願說之。唯願說之。所以者何。
かいとうきょうぎー （しゃり）ほつ じゅうびゃくぶつごん せーそん ゆいがんせッしー ゆいがんせッしー しょいーしゃがー
是會無數。百千萬億。阿僧祇衆生。曾見諸佛。諸根猛利。智慧明了。
ぜーえーむーしゅ ひゃくせんまんノく あーそうぎーしゅじょう ぞうけんしょぶつ しょこんみょうりー ちーえーみょうりょう
聞佛所說。則能敬信。爾時舍利弗。欲重宣此義。而說偈言
もんぶッしょせつ そくのうきょうしん にーじー（しゃり）ほつ よくじゅうせん（しぎ） にーせつげーごん
法王無上尊 唯說願勿慮 是會無量衆 有能敬信者
ほうおうむーじょうそん ゆいせつがんもッりょ ぜーえーむーりょうしゅ うーのうきょうしんじゃ

ぶつぶーしー（しゃり）ほつ　にゃくせつぜーじー　いッさいせーけん　てんにんあーしゅらー　かいとうきょうぎー　ぞう
佛復止 舍利 弗。 若 說是事。 一切世間。 天人阿脩羅。 皆當驚 疑。 增
じょうまんびく　しょうついおーだいきょう　にーじーせーそん　じゅうせつげーごん
上慢比丘。 將 墜於大坑。 爾時世尊。 重 說偈言

しーしーふーしゅせつ　がーほうみょうなんしー　しょぞうじょうまんしゃ　もんひッぶーきょうしん
止止不須說 我法妙 難思 諸增 上慢者 聞必不 敬信

にーじー（しゃり）ほつ　じゅうびゃくぶつごん　せーそん　ゆいがんせッしー　ゆいがんせッしー　こんしーえーちゅう
爾時 舍利 弗。 重 白佛言。 世尊。 唯願說之。 唯願說之。 今此會 中。

にょがーとうびー　ひゃくせんまんノく　せーせーいーぞう　じゅうぶつじゅけー　にょしーにんとう　ひつのうきょうしん
如我等比。 百千萬億。 世世已曾。 從佛受化。 如此人等。 必能敬信。

じょうやーあんノん　たーしょにょうやく　にーじー（しゃり）ほつ　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
長夜安穩。 多所饒益。 爾時 舍利 弗。 欲重宣此義。 而說偈言

むーじょうりょうそくそん　がんせつだい いッぽう　がーいーぶッちょうしー　ゆい すい ふん べッ せつ
無上 兩足尊 願說第一法 我爲佛長子 唯垂分別說

ぜーえーむーりょうしゅ　のうきょうしんしーほう　ぶッチー ぞう せー せー　きょうけーにょぜーとう
是會無量衆 能敬信此法 佛已曾世世 教化如是等

かい いッしん がッしょう　よくちょうじゅぶつごー　がーとうせんにー ひゃく　ぎゅうよーぐーぶッしゃ
皆一心合掌 欲聽受佛語 我等千二百 及餘求佛者

がん ニー しー しゅ こー　ゆい すい ふん べッせつ　ぜーとうもん しーほう　そくしょうだいかんぎー
願爲此衆故 唯垂分別說 是等聞此法 則生大歡喜

にーじーせーそん　ごう（しゃり）ほつ　にょいーおんごんさんしょう　きーとくふーせつ　にょこんたいちょう　ぜんしーねんしー

爾時世尊。告舍利弗。汝已慇懃三請。豈得不說。汝今諦聽。善思念之。

ごーとういーにょ　ふんべつげーせつ　せッしーごーじー　えーちゅううー　（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー

吾當爲汝。分別解說。說此語時。會中有。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。

ごーせんにんとう　そくじゅうざーきー　らいぶつにーたい　しょいーしゃがー　しーはい　ざいこんじんじゅう　ぎゅうぞうじょうまん

五千人等。卽從座起。禮佛而退。所以者何。此輩。罪根深重。及增上慢。

みーとくいーとく　みーしょういーしょう　うーにょしーしつ　ぜーいーふーじゅう　せーそんもくねん　にーふーせいしー

未得謂得。未證謂證。有如此失。是以不住。世尊默然。而不制止。

にーじーぶつごう　（しゃり）ほつ　がーこんしーしゅ　むーぶーしーよう　じゅんヌーじょうじつ　（しゃり）ほつ　にょ

爾時佛告。舍利弗。我今此衆。無復枝葉。純有貞實。舍利弗。如

ぜーぞうじょうまんにん　たいやくけーいー　にょこんぜんちょう　とういーにょせつ　（しゃり）ほつごん　ゆいねん　せーそん

是增上慢人。退亦佳矣。汝今善聽。當爲汝說。舍利弗言。唯然。世尊。

がんぎょうよくもん　ぶつごう（しゃり）ほつ　にょぜーみょうほう　しょぶつにょらい　じーないせッしー　にょうーどんばッけー

願樂欲聞。佛告舍利弗。如是妙法。諸佛如來。時乃說之。如優曇鉢華。

じーいちげんにー　（しゃり）ほつ　にょとうとうしん　ぶつしーしょせつ　ごんぷーこーもう　（しゃり）ほつ　しょぶつ

時一現耳。舍利弗。汝等當信。佛之所說。言不虛妄。舍利弗。諸佛

ずいぎーせッぽう　いーしゅなんげー　しょいーしゃがー　がーいーむーしゅほうべん　しゅじゅういんねん　ひーゆーごんじー

隨宜說法。意趣難解。所以者何。我以無數方便。種種因緣。譬諭言辭。

えんぜッしょほう　ぜーほうひーしーりょうふんべつ　しーしょのうげー　ゆいうーしょぶつ　ないのうちーしー　しょいーしゃがー

演說諸法。是法非思量分別。之所能解。唯有諸佛。乃能知之。所以者何。

しょぶっせーそん　ゆいいーいちだいじーいんねんこー　しゅつげんノーせー　（しゃり）ほつ　うんがーみょう　しょぶっせーそん

諸佛世尊。唯以一大事因緣故。出現於世。舍利弗。云何名。諸佛世尊。

ゆいいーいちだいじーいんねんこー　しゅつげんノーせー　しょぶっせーそん　よくりょうしゅじょう　かいぶっちーけん　しー

唯以一大事因緣故。出現於世。諸佛世尊。欲令衆生。開佛知見。使

とくしょうじょうこー　しゅつげんノーせー　よくじーしゅじょう　ぶっちーけんこー　しゅつげんノーせー　よくりょうしゅじょう

得清淨故。出現於世。欲示衆生。佛知見故。出現於世。欲令衆生。

ごーぶっちーけんこー　しゅつげんノーせー　よくりょうしゅじょう　にゅうぶっちーけんどうこー　しゅつげんノーせー　（しゃり）

悟佛知見故。出現於世。欲令衆生。入佛知見道故。出現於世。舍利

ほつ　ぜーいーしょぶつ　ゆいいーいちだいじーいんねんこー　しゅつげんノーせー　ぶつごう（しゃり）ほつ　しょぶつにょらい

弗。是爲諸佛。唯以一大事因緣故。出現於世。佛告舍利弗。諸佛如來。

たんきょうけーぼーさつ　しょうーしょさー　じょういーいちじー　ゆいいーぶっしーちーけん　じーごーしゅじょう　（しゃり）ほつ

但教化菩薩。諸有所作。常爲一事。唯以佛之知見。示悟衆生。舍利弗。

にょらい　たんニーいちぶつじょうこー　いーしゅじょうせっぽう　むーうーよーじょう　にゃくにーにゃくさん　（しゃり）ほつ

如來。但以一佛乘故。爲衆生說法。無有餘乘。若二若三。舍利弗。

いっさいじっぽうしょぶつ　ほうやくにょぜー　（しゃり）ほつ　かーこーしょぶつ　いーむーりょうむーしゅほうべん　しゅじゅ

一切十方諸佛。法亦如是。舍利弗。過去諸佛。以無量無數方便。種種

いんねん　ひーゆーごんじー　にーいーしゅじょう　えんぜっしょほう　ぜーほうかいいー　いちぶつじょうこー　ぜーしょしゅじょう

因緣。譬諭言辭。而爲衆生。演說諸法。是法皆爲。一佛乘故。是諸衆生。

じゅうしょぶつもんぽう　くーきょうかいとく　いっさいしゅちー　（しゃり）ほつ　みーらいしょぶつ　とうしゅっとーせー

從諸佛聞法。究竟皆得。一切種智。舍利弗。未來諸佛。當出於世。

やくいーむーりょう　むーしゅほうべん　しゅじゅいんねん　ひーゆーごんじー　にーいーしゅじょう　えんぜッしょほう

亦以無量。無數方便。種種因緣。譬諭言辭。而爲衆生。演說諸法。

ぜーほうかいいー　いちぶつじょうこー　ぜーしょしゅじょう　じゅうぶつもんぽう　くーきょうかいとく　いッさいしゅちー

是法皆爲。一佛乘故。是諸衆生。從佛聞法。究竟皆得。一切種智。

（しゃり）ほつ　げんざいじッぽう　むーりょうひゃくせんまんノく　ぶつどーちゅう　しょぶッせーそん　たーしょにょうやく

舍利弗。現在十方。無量百千萬億。佛土中。諸佛世尊。多所饒益。

あんらくしゅじょう　ぜーしょぶつ　やくいーむーりょう　むーしゅほうべん　しゅじゅいんねん　ひーゆーごんじー　にーいーしゅ

安樂衆生。是諸佛。亦以無量。無數方便。種種因緣。譬諭言辭。而爲衆

じょう　えんぜッしょほう　ぜーほうかいいー　いちぶつじょうこー　ぜーしょしゅじょう　じゅうぶつもんぽう　くーきょうかいとく

生。演說諸法。是法皆爲。一佛乘故。是諸衆生。從佛聞法。究竟皆得。

いッさいしゅちー　（しゃり）ほつ　ぜーしょぶつ　たんきょうけーぼーさつ　よくいーぶッしーちーけん　じーしゅじょうこー

一切種智。舍利弗。是諸佛。但教化菩薩。欲以佛之知見。示衆生故。

よくいーぶッしーちーけん　ごーしゅじょうこー　よくりょうしゅじょう　にゅうぶッちーけんどうこー　（しゃり）ほつ　がー

欲以佛之知見。悟衆生故。欲令衆生。入佛知見道故。舍利弗。我

こんやくぶーにょぜー　ちーしょしゅじょう　うーしゅじゅよく　じんしんしょぢゃく　ずいごーほんしょう　いーしゅじゅいんねん

今亦復如是。知諸衆生。有種種欲。深心所著。隨其本性。以種種因緣。

ひーゆーごんじー　ほうべんりきこー　にーいーせッぽう　（しゃり）ほつ　にょしーかいいー　とくいちぶつじょう　いッ

譬諭言辭。方便力故。而爲說法。舍利弗。如此皆爲。得一佛乘。一

さいしゅちーこー　（しゃり）ほつ　じッぽうせーかいちゅう　じょうむーにーじょう　がーきょううーさん　（しゃり）ほつ

切種智故。舍利弗。十方世界中。尚無二乘。何況有三。舍利弗。

しょぶつしゅットー　ごーぢょくあくせー　しょいーこうぢょく　ぼんのうぢょく　しゅじょうぢょく　けんぢょく　みょうぢょく

諸佛 出於。五濁 惡世。所謂劫濁。煩惱濁。衆生濁。見濁。命濁。

にょぜー　（しゃり）ほつ　こうぢょくらんじー　しゅじょうくーじゅう　けんどんしッとー　じょうじゅしょふーぜんごんこー

如是。舍利 弗。劫濁 亂時。衆 生 垢 重。慳貪嫉妬。成就諸不善根故。

しょぶついーほうべんりき　おーいちぶつじょう　ふんべッせッさん　（しゃり）ほつ　にゃくがーでーしー　じーいーあーらーかん

諸佛以方便力。於一佛乘。分別說三。舍利 弗。若我弟子。自謂阿羅漢。

びゃくしーぶッしゃ　ふーもんふーちー　しょぶつにょらい　たんきょうけーぼーさつじー　しーひーぶつでーしー　ひーあーらーかん

辟 支佛者。不聞不知。諸佛如來。但 教 化菩薩事。此非佛弟子。非阿羅漢。

ひーびゃくしーぶつ　うー（しゃり）ほつ　ぜーしょ（びく）　（びく）にー　じーいーいーとく　あーらーかん　ぜーさいごーしん

非辟 支佛。又 舍利 弗。是諸比丘。比丘尼。自謂已得。阿羅漢。是最後身。

くーきょうねーはん　べんぷーぶーしーぐー　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　とうちーしーはい　かいぜーぞうじょうまん

究 竟 涅 槃。便不復志求。阿耨多羅三 藐 三菩提。當知此輩。皆是增 上 慢

にん　しょいーしゃがー　にゃくうーびーくー　じッとくあーらーかん　にゃくふーしんしーほう　むーうーぜーしょ　じょ

人。所以者何。若 有比丘。實得阿羅漢。若 不信此法。無有是處。除

ぶつめつどーごー　げんぜんむーぶつ　しょいーしゃがー　ぶつめつどーごー　にょぜーとうきょう　じゅじーどくじゅ　げーごーぎー

佛滅度後。現前無佛。所以者何。佛滅度後。如是等 經。受持讀誦。解其義

しゃ　ぜーにんなんとく　にゃくぐーよーぶつ　おーしーほうちゅう　べんとくけつりょう　（しゃり）ほつ　にょとうとう

者。是人難得。若 遇餘佛。於此法 中。便得決了。舍利 弗。汝等當。

いッしんしんげー　じゅじーぶつごー　しょぶつにょらい　ごんむーこーもう　むーうーよーじょう　ゆいいちぶつじょう

一心信解。受持佛語。諸佛如來。言無虛妄。無有餘 乘。唯一佛 乘。

爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

（にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん）

比丘比丘尼（びく　びく　にー）有懷增上慢（うーえーぞうじょうまん）優婆塞我慢（うーばーそくがーまん）優婆夷不信（うーばーいーふーしん）

如是四衆等（にょぜーしーしゅとう）其數有五千（ごーしゅうーごーせん）不自見其過（ふーじーけんごーかー）於戒有缺漏（おーかいうーけつろー）

護惜其瑕疵（ごーしゃくごーけーしー）是小智已出（ぜーしょうちーいーしゅつ）衆中之糟糠（しゅちゅうしーそうこう）佛威德故去（ぶっちーとっこーこー）

斯人尠福德（しーにんせんふくとく）不堪受是法（ふーかんじゅぜーほう）此衆無枝葉（しーしゅむーしーよう）唯有諸貞實（ゆいうーしょじょうじつ）

舍利弗善聽（しゃり）（ほつぜんちょう）諸佛所得法（しょぶっしょとくほう）無量方便力（むーりょうほうべんりき）而爲衆生說（にーいーしゅじょうせつ）

衆生心所念（しゅじょうしんしょねん）種種所行道（しゅじゅしょぎょうどう）若干諸欲性（にゃくかんしょよくしょう）先世善惡業（せんぜーぜんナくごう）

佛悉知是已（ぶっしっちーぜーいー）以諸緣譬諭（いーしょえんひーゆー）言辭方便力（ごんじーほうべんりき）令一切歡喜（りょういっさいかんぎー）

或說脩多羅（わくせっしゅたーらー）伽陀及本事（かーだーぎゅうほんじー）本生未曾有（ほんしょうみーぞうう）亦說於因緣（やくせっトー　いんねん）

譬諭幷祇夜（ひーゆーびょうぎーやー）優波提舍經（うーばーだいしゃきょう）鈍根樂小法（どんごんぎょうしょうぼう）貪著於生死（とんぢゃくおーしょうじー）

於諸無量佛 不行深妙道 衆苦所惱亂 爲是說涅槃
おーしょむーりょうぶつ ふーぎょうじんみょうどう しゅくー しょのうらん いー ぜー せつ ねーはん

我設是方便 令得入佛慧 未曾說汝等 當得成佛道
がー せつぜー ほうべん りょうとくにゅうぶっテー みー ぞうせつ にょ とう とうとくじょうぶつどう

所以未曾說 說時未至故 今正是其時 決定說大乘
しょいー みー ぞうせつ せつ じー みー しー こー こんしょうぜーごーじー けつじょうせつだいじょう

我此九部法 隨順衆生說 入大乘爲本 以故說是經
がー しー くー ぶー ほう ずいじゅんしゅじょうせつにゅうだいじょういーほん いー こー せつぜー きょう

有佛子心淨 柔輭亦利根 無量諸佛所 而行深妙道
うーぶっしーしんじょう にゅうなんやくりー こん むー りょうしょぶっしょ にーぎょうじんみょうどう

爲此諸佛子 說是大乘經 我記如是人 來世成佛道
いー しー しょぶツしー せつぜーだいじょうきょう がー きー にょぜー にん らいせー じょうぶつどう

以深心念佛 修持淨戒故 此等聞得佛 大喜充徧身
いーじん しんねんぶつ しゅじー じょうかいこー しー とうもん とくぶつ だいきー じゅう へんしん

佛知彼心行 故爲說大乘 聲聞若菩薩 聞我所說法
ぶっちーひーしんぎょう こーいー せつ だい じょうしょうもんにゃくぼーさつ もん がー しょ せっぽう

乃至於一偈 皆成佛無疑 十方佛土中 唯有一乘法
ないしー おー いちげー かいじょうぶつむーぎー じっぽうぶつどーちゅう ゆいういー いちじょうほう

無二亦無三 除佛方便說 但以假名字 引導於衆生
むーにーやくむーさん じょぶつ ほう べんせつ たんニーけーみょうじー いんどうおー しゅじょう

説佛智慧故　諸佛出於世　唯此一事實　餘二則非眞
終不以小乘　濟度於衆生　佛自住大乘　如其所得法
定慧力莊嚴　以此度衆生　自證無上道　大乘平等法
若以小乘化　乃至於一人　我則墮慳貪　此事爲不可
若人信歸佛　如來不欺誑　亦無貪嫉意　斷諸法中惡
故佛於十方　而獨無所畏　我以相嚴身　光明照世間
無量衆所尊　爲說實相印　舍利佛當知　我本立誓願
欲令一切衆　如我等無異　如我昔所願　今者已滿足
化一切衆生　皆令入佛道　若我遇衆生　盡教以佛道
無智者錯亂　迷惑不受教　我知此衆生　未曾修善本

せつぶっちーえーこー　しょぶつしゅっとーせー　ゆぃしー　いちじーじつ　よーにー　そくひー　しん
じゅうふーいーしょうじょう　さいどーおーしゅじょう　ぶつじーじゅうだいじょう　にょごー　しょとく　ほう
じょうえーりきしょうごん　いーしーどーしゅじょう　じーしょうむーじょうどう　だいじょうびょうどうほう
にゃくいーしょうじょうけー　ないしーおー　いちにん　がー　そく　だー　けん　どん　しーじー　いー　ふー　かー
にゃくにん　しんきー　ぶつ　にょらい　ふー　ごー　おう　やく　むー　とん　しっちー　だんしょ　ほう　ちゅう　あく
こー　ぶっとー　じっぽう　にーどく　むー　しょいー　がー　いー　そう　ごん　しん　こうみょうしょうせー　けん
むー　りょう　しゅ　しょそん　いー　せつ　じっそう　いん　（しゃり）　ほっとうちー　がー　ほんりゅうせい　がん
よく　りょう　いっさい　しゅ　にょがー　とうむー　いー　にょがー　しゃくしょがん　こん　じゃ　いー　まんぞく
けー　いっさい　しゅじょう　かいりょうにゅうぶつどう　にゃくがーぐー　しゅじょう　じんきょういーぶつどう
むー　ちー　しゃ　しゃくらん　めいわく　ふー　じゅきょう　がーちー　しー　しゅじょう　みー　ぞう　しゅぜんぽん

堅著於五欲　癡愛故生惱　以諸欲因緣　墜墮三惡道
輪廻六趣中　備受諸苦毒　受胎之微形　世世常增長
薄德少福人　衆苦所逼迫　入邪見稠林　若有若無等
依止此諸見　具足六十二　深著虛妄法　堅受不可捨
我慢自矜高　諂曲心不實　於千萬億劫　不聞佛名字
亦不聞正法　如是人難度　是故舍利弗　我爲設方便
說諸盡苦道　示之以涅槃　我雖說涅槃　是亦非眞滅
諸法從本來　常自寂滅相　佛子行道已　來世得作佛
我有方便力　開示三乘法　一切諸世尊　皆說一乘道
今此諸大衆　皆應除疑惑　諸佛語無異　唯一無二乘

過去無數劫無量滅度佛 百千萬億種其數不可量
かーこーむー しゅこう むーりょうめつどーぶつ ひゃくせんまんノくしゅ ごーしゅふーかーりょう

如是諸世尊種種緣譬諭無數方便力演說諸法相
にょぜー しょせー そん しゅじゅえんひーゆー むー しゅほうべんりき えんぜッ しょほうそう

是諸世尊等皆說一乘法化無量衆生令入於佛道
ぜー しょせー そん とう かいせついちじょうほう けーむーりょうしゅじょうりょうにゅうおーぶつどう

又諸大聖主知一切世閒天人群生類深心之所欲
うー しょだいしょうじゅ ちー いッさいせー けん てんにんぐんじょうるい じんしんしー しょよく

更以異方便助顯第一義若有衆生類值諸過去佛
きょういー いーほうべん じょけんだい いちぎー にゃくうー しゅじょうるい ちー しょかー こーぶつ

若聞法布施或持戒忍辱精進禪智等種種修福德
にゃくもんぽうふーせー わく じー かい にんにく しょうじんぜんちーとう しゅじゅしゅふくとく

如是諸人等皆已成佛道諸佛滅度已若人善輭心
にょぜー しょにんとう かいいー じょうぶつどう しょぶつ めつどー いー にゃくにんぜんなんしん

如是諸衆生皆已成佛道諸佛滅度已供養舍利者
にょぜー しょしゅじょう かいいー じょうぶつどう しょぶつ めつどー いー くー ようしゃりー しゃ

起萬億種塔金銀及頗黎硨磲與碼碯玫瑰璎珞珠
きー まん ノく しゅとう こんごんぎゅうはーりー しゃこー よー めーのう まい えー るー りー しゅ

清淨廣嚴飾莊校於諸塔或有起石廟栴檀及沈水
しょうじょうこうごんじき しょうきょうおーしょとう わくうーきーしゃくみょう せんだんぎゅうぢんずい

もくみつびょうよーざい　せんがー　でい　どー　とう　にゃくおーこうやーちゅう　しゃくどーじょうぶつみょう
木櫁幷餘材　甎瓦泥土等　若於曠野中　積土成佛廟

ないしーどうじーけー　じゅ　しゃ　いー　ぶッ　とう　にょぜー　しょ　にん　とう　かいいー　じょうぶつどう
乃至童子戲　聚沙爲佛塔　如是諸人等　皆已成佛道

にゃくにんいーぶッこー　こん　りゅう　しょ　ぎょう　ぞう　こくちょうじょうしゅそう　かいいー　じょうぶつどう
若人爲佛故　建立諸形像　刻彫成衆相　皆已成佛道

わくいーしッぽうじょう　ちゅうじゃくしゃくびゃくどう　びゃくろうぎゅうえんじゃく　てつもくぎゅうよーでい
或以七寶成　鍮鈬赤白銅　白鑞及鉛錫　鐵木及與泥

わくいーきょうしッぷー　ごん　じき　さー　ぶつ　ぞう　にょぜー　しょ　にん　とう　かいいー　じょうぶつどう
或以膠漆布　嚴飾作佛像　如是諸人等　皆已成佛道

さいえーさー　ぶつぞう　ひゃくふくしょうごんそう　じー　さー　にゃくしー　にん　かいいー　じょうぶつどう
綵畫作佛像　百福莊嚴相　自作若使人　皆已成佛道

ないしーどうじーけー　にゃくそうもくぎゅうひつ　わく　いー　しー　そう　こう　にー　えー　さー　ぶつ　ぞう
乃至童子戲　若艸木及筆　或以指爪甲　而畫作佛像

にょぜーしょにんとう　ぜん　ぜん　しゃッ　くー　どく　ぐー　そく　だい　ひー　しん　かいいー　じょうぶつどう
如是諸人等　漸漸積功德　具足大悲心　皆已成佛道

たんけーしょぼーさつ　どー　だつ　むー　りょう　しゅ　にゃくにんノーとうみょう　ほうぞうぎゅうえー　ぞう
但化諸菩薩　度脫無量衆　若人於塔廟　寶像及畫像

いーけー　こうばんがい　きょう　しん　にー　くー　よう　にゃくしー　にんさー　がく　きゃッ　くー　すい　かくばい
以華香旛蓋　敬心而供養　若使人作樂　擊鼓吹角貝

しょうちゃッきんくうごう びーわーにょうどうばつ にょぜーしゅみょうおん じん じー いー くー よう
簫笛琴箜篌 琵琶鐃銅鈸 如是衆妙音 盡持以供養
わく いー かん ぎー しん かーばい じゅ ぶッとく ないしーいッしょうおん かい いー じょう ぶつ どう
或以歡喜心 歌唄頌佛德 乃至一小音 皆已成佛道
にゃくにんさんらんしん ない しー いー いッけー くー よう おーえー ぞう ぜん けん むー しゅ ぶつ
若人散亂心 乃至以一華 供養於畫像 漸見無數佛
わく うー にん らい はい わくぶーたんがッしょう ない しー こー いッ しゅ わく ぶー しょう てい ずー
或有人禮拜 或復但合掌 乃至擧一手 或復小低頭
いー しー くー よう ぞう ぜんけんむーりょうぶつ じーじょうむーじょうどう こう どー むー しゅ しゅ
以此供養像 漸見無量佛 自成無上道 廣度無數衆
にゅうむーよーねーはん にょ しん じん かー めつ にゃくにんさんらんしん にゅうおーとうみょうちゅう
入無餘涅槃 如薪盡火滅 若人散亂心 入於塔廟中
いッしょうなーむーぶつ かいいーじょうぶつどう おー しょかー こー ぶつ げん ざい わく めつ ごー
一稱南無佛 皆已成佛道 於諸過去佛 現在或滅後
にゃくうーもんぜーほう かいいーじょうぶつどう みー らい しょ せー そん ごー しゅ むー うー りょう
若有聞是法 皆已成佛道 未來諸世尊 其數無有量
ぜー しょ にょ らい とう やく ほう べん せッぽう いッさい しょ にょらい いー むー りょう ほう べん
是諸如來等 亦方便說法 一切諸如來 以無量方便
どーだッ しょ しゅ じょう にゅうぶつむーろーちー にゃくうーもんぽうしゃ むー いち ふー じょう ぶつ
度脫諸衆生 入佛無漏智 若有聞法者 無一不成佛

諸佛本誓願 我所行佛道 普欲令衆生 亦同得此道
しょぶつほんせいがん がーしょぎょうぶつどう ふーよくりょうしゅじょう やくどうとくしーどう
未來世諸佛 雖說百千億 無數諸法門 其實爲一乘
みーらいせーしょぶつ すいせつひゃくせんノく むーしゅしょほうもん ごーじッチー いちじょう
諸佛兩足尊 知法常無性 佛種從緣起 是故說一乘
しょぶつりょうそくそん ちーほうじょうむーしょう ぶッしゅじゅうえんぎー ぜーこーせつ いちじょう
是法住法位 世間相常住 於道場知已 導師方便說
ぜーほうじゅうほういー せーけんそうじょうじゅう おーどうじょうちーいー どうしーほうべんせつ
天人所供養 現在十方佛 其數如恆沙 出現於世間
てんにんしょくーよう げんざいじッぽうぶつ ごーしゅにょごうじゃ しゅつげんノーせーけん
安穩衆生故 亦說如是法 知第一寂滅 以方便力故
あんノんしゅじょうこー やくせつにょぜーほう ちーだいいちじゃくめつ いーほうべんりきこー
雖示種種道 其實爲佛乘 知衆生諸行 深心之所念
すいじーしゅじゅどう ごーじッチーぶつじょう ちーしゅじょうしょぎょう じんしんしーしょねん
過去所習業 欲性精進力 及諸根利鈍 以種種因緣
かーこーしょじゅうごう よくしょうしょうじんりき ぎッしょこんりーどん いーしゅじゅいんネん
譬諭亦言辭 隨應方便說 今我亦如是 安穩衆生故
ひーゆーやくごんじー ずいおうほうべんせつ こんがーやくにょぜー あんノんしゅじょうこー
以種種法門 宣示於佛道 我以智慧力 知衆生性欲
いーしゅじゅほうもん せんじーおーぶつどう がーいーちーえーりき ちーしゅじょうしょうよく

方便說諸法　皆令得歡喜　舍利弗當知　我以佛眼觀
見六道衆生　貧窮無福慧　入生死險道　相續苦不斷
深著於五欲　如犛牛愛尾　以貪愛自蔽　盲瞑無所見
不求大勢佛　及與斷苦法　深入諸邪見　以苦欲捨苦
爲是衆生故　而起大悲心　我始坐道場　觀樹亦經行
於三七日中　思惟如是事　我所得智慧　微妙最第一
衆生諸根鈍　著樂癡所盲　如斯之等類　云何而可度
爾時諸梵王　及諸天帝釋　護世四天王　及大自在天
幷餘諸天衆　眷屬百千萬　恭敬合掌禮　請我轉法輪
我卽自思惟　若但讚佛乘　衆生沒在苦　不能信是法

破法不信故　墜於三惡道　我寧不說法　疾入於涅槃
尋念過去佛　所行方便力　我今所得道　亦應說三乘
作是思惟時　十方佛皆現　梵音慰諭我　善哉釋迦文
第一之導師　得是無上法　隨諸一切佛　而用方便力
我等亦皆得　最妙第一法　爲諸衆生類　分別說三乘
少智樂小法　不自信作佛　是故以方便　分別說諸果
雖復說三乘　但爲教菩薩　舍利弗當知　我聞聖師子
深淨微妙音　喜稱南無佛　復作如是念　我出濁惡世
如諸佛所說　我亦隨順行　思惟是事已　卽趣波羅奈
諸法寂滅相　不可以言宣　以方便力故　爲五比丘說

是名轉法輪 便有涅槃音 及以阿羅漢 法僧差別名
從久遠劫來 讚示涅槃法 生死苦永盡 我常如是說
舍利弗當知 我見佛子等 志求佛道者 無量千萬億
咸以恭敬心 皆來至佛所 曾從諸佛聞 方便所說法
我卽作是念 如來所以出 爲說佛慧故 今正是其時
舍利弗當知 鈍根小智人 著相憍慢者 不能信是法
今我喜無畏 於諸菩薩中 正直捨方便 但說無上道
菩薩聞是法 疑網皆已除 千二百羅漢 悉亦當作佛
如三世諸佛 說法之儀式 我今亦如是 說無分別法
諸佛興出世 縣遠值遇難 正使出于世 說是法復難

無量無數劫 聞是法亦難 能聽是法者 斯人亦復難
譬如優曇華 一切皆愛樂 天人所希有 時時乃一出
聞法歡喜讚 乃至發一言 則爲已供養 一切三世佛
是人甚希有 過於優曇華 汝等勿有疑 我爲諸法王
普告諸大衆 但以一乘道 教化諸菩薩 無聲聞弟子
汝等舍利弗 聲聞及菩薩 當知是妙法 諸佛之祕要
以五濁惡世 但樂著諸欲 如是等衆生 終不求佛道
當來世惡人 聞佛說一乘 迷惑不信受 破法墮惡道
有慙愧清淨 志求佛道者 當爲如是等 廣讚一乘道
舍利弗當知 諸佛法如是 以萬億方便 隨宜而說法

むーりょうむーしゅこう もんぜー ほうやくなん のうちょうぜーほうしゃ しー にんやくぶーなん
ひーにょうー どんげー いッさいかいあいぎょう てんにんしょけーうー じーじーないいッしゅつ
もんぽう かんぎー さん ない しー ほつ いち ごん そくいー いーくーよう いッさいさんぜーぶつ
ぜー にんじんけーうー かー おーうー どんげー にょ とう もッツーぎー がー いー しょほうおう
ふー ごう しょだい しゅ たんニー いちじょうどう きょうけーしょぼーさつ むー しょうもんでーしー
にょとう（しゃり）ほつ しょうもんぎゅうぼーさつ とうちーぜーみょうほう しょぶッしー ひー よう
いーごーぢょくあくせー たんぎょうぢゃくしょよく にょぜーとうしゅじょう じゅうふーぐーぶつどう
とうらいせー あくにん もんぶッせついちじょう めいわくふー しんじゅ はー ほうだー あくどう
うーざんぎーしょうじょうしー ぐー ぶつどうしゃ とういー にょぜー とう こうさんいちじょうどう
（しゃり）ほツ とうちー しょぶッぽう にょぜー いーまんノくほうべん ずいぎー にー せッぽう

ごーふーしゅうがくしゃ　ふーのうぎょうりょうしー　にょとうきーいーちー　しょぶっせーしーしー
其不習學者 不能曉 了此 汝等旣已知 諸佛世之師
ずいぎーほうべんじー　むーぶーしょぎーわく　しんしょうだいかんぎー　じーちーとうさーぶつ
隨宜方便事 無復諸疑惑 心生大歡喜 自知當作佛

みょうほうれんげーきょうかんだいいち
妙法蓮華 經 卷第一

みょうほうれんげーきょう　（ひゆ）ほん　だいさん

妙法蓮華經。譬諭品。第三

にーじー（しゃり）ほつ　ゆーやッかんぎー　そッきーがッしょう　せんごうそんげん　にーびゃくぶつごん　こんじゅうせーそん

爾時 舍利弗。踊躍歡喜。卽起合掌。瞻仰尊顏。而白佛言。今從世尊。

もんしーほうおん　しんねーゆーやく　とくみーぞううー　しょいーしゃがー　がーしゃくじゅうぶつ　もんにょぜーほう

聞此法音。心懷踊躍。得未曾有。所以者何。我昔 從佛。聞如是法。

けんしょぼーさつ　じゅきーさーぶつ　にーがーとう　ふーよーしーじー　じんじーかんじょう　しットーにょらい　むーりょうちーけん

見諸菩薩。受記作佛。而我等。不預斯事。甚自感傷。失於如來。無量知見。

せーそん　がーじょうどくしょ　せんりんじゅげー　にゃくざーにゃくぎょう　まいさーぜーねん　がーとうどうにゅうほッしょう

世尊。我常獨處。山林樹下。若坐若行。毎作是念。我等同入法性。

うんがーにょらい　いーしょうじょうほう　にーけんさいど　ぜーがーとうぐー　ひーせーそんやー　しょいーしゃがー　にゃくがー

云何如來。以小乘法。而見濟度。是我等咎。非世尊也。所以者何。若我

とう　だいせッしょいん　じょうじゅあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしゃ　ひッチーだいじょう　にーとくどーだつ

等。待說所因。成就阿耨多羅三藐三菩提者。必以大乘。而得度脫。

ねんがーとう　ふーげーほうべん　ずいぎーしょせつ　しょもんぶッぽう　ぐーべんしんじゅ　しーゆいしゅしょう　せーそん

然我等。不解方便。隨宜所說。初聞佛法。遇便信受。思惟取證。世尊。

がーじゅうしゃくらい　じゅうにッきょうやー　まいじーこくしゃく　にーこんじゅうぶつ　もんしょみーもん　みーぞううーほう

我從 昔來。終日竟夜。毎自剋責。而今從佛。聞所未聞。未曾有法。

だんしょぎーけー　しんニーたいねん　けーとくあんノん　こんにちないちー　しんぜーぶッしー　じゅうぶッくーしょう

斷諸疑悔。身意泰然。快得安穩。今日乃知。眞是佛子。從佛口生。

じゅうほうけーしょう　とくぶっぽうぶん　にーじー（しゃり）ほつ　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

從法化生。得佛法分。爾時舍利弗。欲重宣此義。而說偈言

がー もん ぜー ほう おん　とくしょ みー ぞう うー　しんネー だい かん ぎー　ぎー もう かい いー じょ

我聞是法音　得所未曾有　心懷大歡喜　疑網皆已除

しゃくらいむー ぶっきょう　ふー しっトー だい じょう　ぶっトん じん けー うー　のうじょ しゅじょうのう

昔來蒙佛教　不失於大乘　佛音甚希有　能除衆生惱

がー いー とく ろー じん　もんやく じょうー のう　がー しょ おー せん ごく　わく ざい りん じゅ げー

我已得漏盡　聞亦除憂惱　我處於山谷　或在林樹下

にゃくざーにゃっきょうぎょう　じょうしー ゆい ぜー じー　うーこー じん じー しゃく　うん がー にー じー ごー

若坐若經行　常思惟是事　嗚呼深自責　云何而自欺

がー とう やく ぶっ しー　どうにゅうむーろー ほう　ふー のう おー みー らい　えんぜつむー じょうどう

我等亦佛子　同入無漏法　不能於未來　演說無上道

こん じき さん じゅう にー　じゅうりき しょげー だつ　どうぐー いっぽうちゅう　にー ふー とく しー じー

金色三十二　十力諸解脫　同共一法中　而不得此事

はちじっ しゅ みょう こう　じゅうはっぷー ぐー ほう　にょぜー とう くー どく　にー がー かい いー しつ

八十種妙好　十八不共法　如是等功德　而我皆已失

がー どっきょうぎょうじー　けん ぶつ ざい だい しゅ　みょうもん まん じっぽう　こうにょうやく しゅじょう

我獨經行時　見佛在大衆　名聞滿十方　廣饒益衆生

じー ゆい しっ しー りー　がー いー じー ごー おう　がー じょうおー にちやー　まい しー ゆい ぜー じー

自惟失此利　我爲自欺誑　我常於日夜　毎思惟是事

欲以問世尊　以是於日夜　無漏難思議　世尊知我心　爾時心自謂　若得作佛時　是時乃可謂　聞如是法音　將非魔作佛　其心安如海

よくいーもんせーそん　いーぜーおーにちやー　むーろーなんしーぎー　せーそんちーがーしん　にーじーしんじーいー　にゃくとくさーぶつじー　ぜーじーないかーいー　もんにょぜーほうおん　しょうひーまーさーぶつ　ごーしんナんにょかい

爲失爲不失　籌量如此事　令衆至道場　拔邪說涅槃　得至於滅度　具三十二相　永盡滅無餘　疑悔悉已除　惱亂我心耶　我聞疑網斷

いーしっチーふーしつ　ちょうりょうにょしーじー　りょうしゅしーどうじょう　ばつじゃせつねーはん　とくしーおーめつどー　ぐーさんじゅうにーそう　ようじんめつむーよー　ぎーけーしっチーじょ　のうらんがーしんやー　がーもんぎーもうだん

我常見世尊　今聞佛音聲　我本著邪見　我悉除邪見　而今乃自覺　天人夜叉衆　佛於大衆中　初聞佛所說　佛以種種緣　佛說過去世

がーじょうけんせーそん　こんもんぶっトんじょう　がーほんぢゃくじゃけん　がーしつじょじゃけん　にーこんないじーかく　てんにんやーしゃしゅ　ぶっトーだいしゅちゅう　しょもんぶっしょせつ　ぶっチーしゅじゅえん　ぶっせつかーこーせー

稱讚諸菩薩　隨宜而說法　爲諸梵志師　於空法得證　非是實滅度　龍神等恭敬　說我當作佛　心中大驚疑　譬諭巧言說　無量滅度佛

しょうさんしょぼーさつ　ずいぎーにーせッぽう　いーしょぼんじーしー　おーくうほうとくしょう　ひーぜーじつめつどー　りゅうじんとうくーぎょう　せつがーとうさーぶつ　しんちゅうだいきょうぎー　ひーゆーぎょうごんぜつ　むーりょうめつどーぶつ

あんじゅうほうべんちゅう　やッかいせつぜーほう　げんざいみーらいぶつ　ごー しゅむー うー りょう
安住方便中　亦皆說是法　現在未來佛　其數無有量

やくいー しょほうべん　えんぜつにょぜーほう　にょこんじゃせーそん　じゅうしょうぎゅうしゅッけー
亦以諸方便　演說如是法　如今者世尊　從生及出家

とくどうてんぽうりん　やくいーほうべんせつ　せーそんせつじつどう　はー じゅんむー しー じー
得道轉法輪　亦以方便說　世尊說實道　波旬無此事

いーぜーがー じょうちー　ひー ぜー まー さー ぶつ　がー だー ぎー もう こー　いー ぜー まー しょ いー
以是我定知　非是魔作佛　我墮疑網故　謂是魔所爲

もんぶつにゅうなんノん　じん ノん じん みー みょう　えんちょうしょうじょうほう　がー しん だい かん ぎー
聞佛柔輭音　深遠甚微妙　演暢清淨法　我心大歡喜

ぎー けー よう いー じん　あんじゅうじッちーちゅう　がー じょうとうさー ぶつ　いー てん にん しょ きょう
疑悔永已盡　安住實智中　我定當作佛　爲天人所敬

てんむー じょうほうりん　きょうけー しょぼー さつ
轉無上法輪　教化諸菩薩

にー じー ぶつごう（しゃり）ほつ　ごー こん ノー てんにん　しゃもん（ばら）もんとう　だいしゅちゅうせつ　がー しゃくぞうおー
爾時佛告舍利弗。吾今於天人。沙門。婆羅門等。大衆中說。我昔曾於。

にー まん ノくぶッしょ　いー むー じょうどうこー　じょうきょうけー にょ　にょやくぢょうやー　ずいがー じゅがく　がー いー ほうべん
二萬億佛所。爲無上道故。常教化汝。汝亦長夜。隨我受學。我以方便。

いんどうにょこー　しょうがー ほうちゅう　（しゃり）ほつ　がー しゃッきょうにょ　しー がんぶつどう　にょこんしつもう
引導汝故。生我法中。舍利弗。我昔教汝。志願佛道。汝今悉忘。

にーべんじーいー　いーとくめつどー　がーこんげんよく　りょうにょおくねん　ほんがんしょぎょうどうこー　いーしょしょうもん

而便自謂。已得滅度 我今還欲。令 汝憶念。本願所 行 道故。爲諸 聲 聞。

せつぜーだいじょうきょう　みょうみょうほうれんげー　きょうぼーさっぽう　ぶっしょごーねん　（しゃり）ほつ　にょおーみーらい

說是大乘 經 。名 妙 法蓮華。教 菩薩法。佛所護念。舍利 弗。汝於未來

せー　かーむーりょうむーへん　ふーかーしーぎーこう　くーようにゃっかん　せんまんノくぶつ　ぶーじーしょうぼう　ぐーそくぼー

世。過無量 無邊。不可思議劫。供養若干。千萬億佛。奉持 正 法。具足菩

さつ　しょぎょうしーどう　とうとくさーぶつ　ごうわッけーこうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい

薩。所 行 之道。當得作佛。號曰華光如來。應供。正 徧知。明 行 足。善逝。

せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　こくみょうりーくー　ごーどーびょうじょう

世間解。無上士。調 御 丈 夫。天人師。佛。世尊。國 名 離垢。其土平 正 。

しょうじょうごんじき　あんノんぶーらく　てんにんしーじょう　るーりーいーじー　うーはッきょうどう　おうごんいーじょう

淸 淨 嚴飾。安穩豐樂。天人熾 盛 。瑠璃爲地。有八 交 道。黃金爲 繩 。

いーかいごーそく　ごーぼうかくうー　しッぼうぎょうじゅ　じょううーけーかー　けーこうにょらい　やくいーさんじょう

以界其側。其傍各有。七寶 行 樹。常 有華果。華光如來。亦以三 乘 。

きょうけーしゅじょう　（しゃり）ほつ　ひーぶッしゅつじー　すいひーあくせー　いーほんがんこー　せつさんじょうほう

教 化衆 生 。舍利 弗。彼佛 出時。雖非惡世。以本願故。說三 乘 法。

ごーこうみょうだいほうしょうごん　がーこーみょうわつ　だいほうしょうごん　ごーこくちゅう　いーぼーさつ　いーだいほうこー

其劫名 大寶 莊 嚴。何故名曰。大寶 莊 嚴。其國中 。以菩薩。爲大寶故。

ひーしょぼーさつ　むーりょうむーへん　ふーかーしーぎー　さんじゅひーゆー　しょふーのうぎゅう　ひーぶっちーりき

彼諸菩薩。無量無邊。不可思議。算數譬諭。所不能及。非佛智力。

むーのうちーしゃ　にゃくよくぎょうじー　ほうけーじょうそく　しーしょぼーさつ　ひーしょほッチー　かいくーじきとくほん

無能知者。若欲行時。寶華承足。此諸菩薩。非初發意。皆久植德本。

おーむーりょうひゃくせんまんノくぶッしょ　じょうしゅぼんぎょう　ごういーしょぶつ　しーしょしょうたん　じょうしゅぶッテー

於無量百千萬億佛所。淨修梵行。恆爲諸佛。之所稱歎。常修佛慧。

ぐーだいじんづう　ぜんちーいッさい　しょほうしーもん　しちじきむーぎー　しーねんけんごー　にょぜーぼーさつ　じゅうまんごー

具大神通。善知一切。諸法之門。質直無僞。志念堅固。如是菩薩。充滿其

こく　（しゃり）ほつ　けーこうぶつじゅ　じゅうにーしょうこう　じょいーおうじー　みーさーぶつじー　ごーこくにんみん

國。舍利弗。華光佛壽。十二小劫。除爲王子。未作佛時。其國人民。

じゅはッしょうこう　けーこうにょらい　かーじゅうにーしょうこう　じゅけんまんぼーさつ　あーのくたーらーさんみゃくさん

壽八小劫。華光如來。過十二小劫。授堅滿菩薩。阿耨多羅三藐三

ぼーだいきー　ごうしょびーくー　ぜーけんまんぼーさつ　しーとうさーぶつ　ごうわっけーそくあんぎょう　たーだーあーかーどー

菩提記。告諸比丘。是堅滿菩薩。次當作佛。號曰華足安行。多陀阿伽度。

あーらーかー　さんみゃくさんぶつだー　ごーぶッこくどー　やくぶーにょぜー　（しゃり）ほつ　ぜーけーこうぶつ　めつどーしーごー

阿羅訶。三藐三佛陀。其佛國土。亦復如是　舍利弗。是華光佛。滅度之後。

しょうぼうじゅうせー　さんじゅうにーしょうこう　ぞうぼうじゅうせー　やくさんじゅうにーしょうこう　にーじーせーそん

正法住世。三十二小劫。像法住世。亦三十二小劫　爾時世尊。

よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

欲重宣此義。而說偈言

舍利（しゃり）弗來世（ほつらいせー）　成佛普智尊（じょうぶつふーちーそん）　號名曰華光（ごうみょうわつけーこう）　當度無量衆（とうどーむーりょうしゅ）
供養無數佛（くーようむーしゅぶつ）　具足菩薩行（ぐーそくぼーさつぎょう）　十力等功德（じゅうりきとうくーどく）　證於無上道（しょうおーむーじょうどう）
過無量劫已（かーむーりょうこういー）　劫名大寶嚴（こうみょうだいほうごん）　世界名離垢（せーかいみょうりーくー）　清淨無瑕穢（しょうじょうむーけーえー）
以瑠璃爲地（いーるーりーいーじー）　金繩界其道（こんじょうかいごーどう）　七寶雜色樹（しっぽうざっしきじゅ）　常有華果實（じょううーけーかーじつ）
彼國諸菩薩（ひーこくしょぼーさつ）　志念常堅固（しーねんじょうけんごー）　神通波羅蜜（じんづう（はら）みつ）　皆已悉具足（かいいーしつぐーそく）
於無數佛所（おーむーしゅぶっしょ）　善學菩薩道（ぜんがくぼーさつどう）　如是等大士（にょぜーとうだいじー）　華光佛所化（けーこうぶっしょけー）
佛爲王子時（ぶっちーおうじーじー）　棄國捨世榮（きーこくしゃせーよう）　於最末後身（おーさいまつごーしん）　出家成佛道（しゅっけーじょうぶつどう）
華光佛住世（けーこうぶつじゅうせー）　壽十二小劫（じゅじゅうにーしょうこう）　其國人民衆（ごーこくにんみんしゅ）　壽命八小劫（じゅみょうはッしょうこう）
佛滅度之後（ぶつめつどーしーごー）　正法住於世（しょうぼうじゅうおーせー）　三十二小劫（さんじゅうにーしょうこう）　廣度諸衆生（こうどーしょしゅじょう）
正法滅盡已（しょうぼうめつじんニー）　像法三十二（ぞうぼうさんじゅうにー）　舍利廣流布（しゃりーこうるーふー）　天人普供養（てんにんふーくーよう）

けー こう ぶっしょ いー　ごーじーかいにょぜー　ごーりょうそくしょうそん　さいしょうむーりんひつ

華光佛所爲　其事皆如是　其兩足聖尊　最勝無倫匹

ひー そくぜー にょ しん　ぎーおうじーごんきょう

彼卽是汝身　宜應自欣慶

にーじーしーぶーしゅ（びく）（びく）にー うーばーそく うーばーいー てんりゅう やーしゃ けんだつばー（あしゅ）らー

爾時四部衆。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。天龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。

（かる）らー きん（なら）（まご）らーがーとう だいしゅ けん（しゃり）ほつ おーぶつぜん じゅあーのくたーらー

迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽等。大衆。見舍利弗。於佛前。受阿耨多羅

さんみゃくさんぼーだいきー しんだいかんぎー ゆーやくむーりょう かっかくだっしん しょぢゃくじょうえー いーくーようぶつ

三藐三菩提記。心大歡喜。踊躍無量。各各脫身。所著上衣。以供養佛。

しゃくだいかんにん ぼんでんノうとう よーむーしゅてんじー やくいーてんみょうえー てんまん（だら）けー まーかー

釋提桓因。梵天王等。與無數天子。亦以天妙衣。天曼陀羅華。摩訶

まん（だら）けーとう くーようおーぶつ しょさんてんネー じゅうこーくうちゅう にーじーえーてん しょてんぎーがく

曼陀羅華等。供養於佛。所散天衣。住虛空中。而自廻轉。諸天伎樂。

ひゃくせんまんじゅ おーこーくうちゅう いちじーくーさー うーしゅてんげー にーさーぜーごん ぶっしゃくおー（はら）ない

百千萬種。於虛空中。一時俱作。雨衆天華。而作是言。佛昔於波羅奈。

しょてんぽうりん こんないぶーてん むーじょうさいだいほうりん にーじーしょてんじー よくじゅうせん（しぎ）にーせつげーごん

初轉法輪。今乃復轉。無上最大法輪。爾時諸天子。欲重宣此義。而說偈言

しゃくおー（はら）ない てん しー たい ほうりん ふんべッせッしょほう ごー しゅ しー しょうめつ

昔於波羅奈　轉四諦法輪　分別說諸法　五衆之生滅

こんぶーてんさいみょう
今復轉最妙　無上大法輪　是法甚深奧　少有能信者
がーとうじゅうしゃくらい　むーじょうだいほうりん　ぜーほうじんじんノう　しょううーのうしんじゃ
我等從昔來　數聞世尊說　未曾聞如是　深妙之上法
せーそんせつぜーほう　さくもんせーそんせつ　みーぞうもんにょぜー　じんみょうしーじょうほう
世尊說是法　我等皆隨喜　大智舍利弗　今得受尊記
がーとうやくにょぜー　がーとうかいずいきー　だいちー（しゃり）ほつ　こんとくじゅそんきー
我等亦如是　必當得作佛　於一切世間　最尊無有上
ぶつどうはーしーぎー　ひっとうとくさーぶつ　おーいっさいせーけん　さいそんむーうーじょう
佛道叵思議　方便隨宜說　我所有福業　今世若過世
ぎっけんぶっくーどく　ほうべんずいぎーせつ　がーしょうーふくごう　こんぜーにゃっかーせー
及見佛功德　盡廻向佛道
じんえーこうぶつどう

にーじー（しゃり）ほつ　びゃくぶつごん　せーそん　がーこんむーぶーぎーけー　しんノーぶつぜん　とくじゅあーのくたー
爾時舍利弗。白佛言。世尊。我今無復疑悔。親於佛前。得受阿耨多
らーさんみゃくさんぼーだいきー　ぜーしょせんにーひゃく　しんじーざいしゃ　しゃくじゅうがくじー　ぶつじょうきょうけーごん
羅三藐三菩提記。是諸千二百。心自在者。昔住學地。佛常教化言。
がーほうのうりー　しょうろうびょうしー　くーきょうねーはん　ぜーがくむーがくにん　やッかくじーいーりーがーけん
我法能離。生老病死。究竟涅槃。是學無學人。亦各自以離我見。
ぎゅううーむーけんとう　いーとくねーはん　にーこんノーせーそんぜん　もんしょみーもん　かいだーぎーわく　ぜんざいせーそん
及有無見等。謂得涅槃。而今於世尊前。聞所未聞。皆墮疑惑。善哉世尊。

がんニーしーしゅ　せつごーいんねん　りょうりーぎーけー　にーじーぶつごう　（しゃり）ほつ　がーせんふーごん　しょぶッせーそん

願爲四衆。說其因緣。令離疑悔。爾時佛告。舍利弗。我先不言。諸佛世尊。

いーしゅじゅいんねん　ひーゆーごんじー　ほうべんせッぽう　かいいーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいやー　ぜーしょしょ

以種種因緣。譬諭言辭。方便說法。皆爲阿耨多羅三藐三菩提耶。是諸所

せつ　かいいーけーぼーさッこー　ねん（しゃり）ほつ　こんとうぶーいーひーゆー　きょうみょうしーぎー　しょうーちーしゃ

說。皆爲化菩薩故。然舍利弗。今當復以譬諭。更明此義。諸有智者。

いーひーゆーとくげー　（しゃり）ほつ　にゃッこくおうじゅらく　うーだいちょうじゃ　ごーねんすいまい　ざいふーむーりょう

以譬諭得解。舍利弗。若國邑聚落。有大長者。其年衰邁。財富無量。

たーうーでんたく　ぎッしょどうぼく　ごーけーこうだい　ゆいうーいちもん　たーしょにんしゅ　いッぴゃくにーひゃく

多有田宅。及諸僮僕。其家廣大。唯有一門。多諸人衆。一百二百。

ないしーごーひゃくにん　しーじゅうごーちゅう　どうかッくーこー　しょうびゃくだいらく　ちゅうこんふーはい　りょうとうきょう

乃至五百人。止住其中。堂閣朽故。牆壁頹落。柱根腐敗。梁棟傾

きー　しゅそうくーじー　こつねんかーきー　ぼんじょうしゃたく　ちょうじゃしょしー　にゃくじゅう　にーじゅう　わくしーさん

危。周帀俱時。欻然火起。焚燒舍宅。長者諸子。若十。二十。或至三

じゅう　ざいしーたくちゅう　ちょうじゃ　けんぜーだいかー　じゅうしーめんきー　そくだいきょうふー　にーさーぜーねん

十。在此宅中。長者。見是大火。從四面起。卽大驚怖。而作是念。

がーすいのうおーしー　しょしょうしーもん　あんノんとくしゅつ　にーしょしーとう　おーかーたくない　ぎょうぢゃッきーけー

我雖能於此。所燒之門。安穩得出。而諸子等。於火宅內。樂著嬉戲。

ふーかくふーちー　ふーきょうふーふー　かーらいひッしん　くーつうせッこー　しんぶーえんげん　むーぐーしゅッチー　（しゃり）

不覺不知。不驚不怖。火來逼身。苦痛切己。心不厭患。無求出意。舍利

ほつ　ぜーちょうじゃ　さーぜーしーゆい　がーしんしゅうーりき　とういーえーこく　にゃくいーきーあん　じゅうしゃすいしー

弗。是長者。作是思惟。我身手有力。當以衣裓。若以几案。從舍出之。

ぶーきょうしーゆい　ぜーしゃゆいうーいちもん　にーぶーきょうしょう　しょしーようちー　みーうーしょしき　れんぢゃくけーしょ

復更思惟。是舍唯有一門。而復狹小。諸子幼稚。未有所識。戀著戲處。

わくとうだーらく　いーかーしょしょう　がーとういーせつ　ふーいーしーじー　しーしゃいーしょう　ぎーじーしっしゅつ

或當墮落。爲火所燒。我當爲說。怖畏之事。此舍已燒。宜時疾出。

むーりょういーかー　しーしょしょうがい　さーぜーねんニー　にょしょしーゆい　ぐーごうしょしー　にょとうそくしゅつ

無令爲火。之所燒害。作是念已。如所思惟。具告諸子。汝等速出。

ぶーすいれんみん　ぜんごんゆーゆー　にーしょしーとう　ぎょうぢゃくきーけー　ふーこうしんじゅ　ふーきょうふーいー

父雖憐愍。善言誘諭。而諸子等。樂著嬉戲。不肯信受。不驚不畏。

りょうむーしゅっしん　やくぶーふーちー　がーしゃぜーかー　がーしゃいーしゃ　うんがーいーしつ　たんとうざいそうけー

了無出心。亦復不知。何者是火。何者爲舍。云何爲失。但東西走戲。

じーぶーにーいー　にーじーちょうじゃ　そくさーぜーねん　しーしゃいーいー　だいかーしょしょう　がーぎゅうしょしー

視父而已。爾時長者。卽作是念。此舍已爲。大火所燒。我及諸子。

にゃくふーじーしゅつ　ひッチーしょぼん　がーこんとうせつほうべん　りょうしょしーとう　とくめんしーがい　ぶーちーしょしー

若不時出。必爲所焚。我今當設方便。令諸子等。得免此害。父知諸子。

せんしんかくうーしょこう　しゅじゅちんがん　きーいーしーもつ　じょうひつぎょうぢゃく　にーごうしーごん　にょとうしょ

先心各有所好。種種珍玩。奇異之物。情必樂著。而告之言。汝等所

かーがんこう　けーうーなんとく　にょにゃくふーしゅ　ごーひッツーけー　にょしーしゅじゅ　ようしゃろくしゃ　ごーしゃ

可玩好。希有難得。汝若不取。後必憂悔。如此種種。羊車鹿車。牛車。

こんざいもんげー　かーいーゆーけー　にょとうおーしーかーたく　ぎーそくしゅっらい　ずいにょしょよく　かいとうよーにょ

今在門外。可以遊戲。汝等於此火宅。宜速出來。隨汝所欲。皆當與汝。

にーじーしょしー　もんぶーしょせつ　ちんがんしーもつ　しゃくごーがんこー　しんかくゆうえい　ごーそうすいはい

爾時諸子。聞父所說。珍玩之物。適其願故。心各勇銳。互相推排。

きょうぐーちーそう　じょうしゅっかーたく　ぜーじーちょうじゃ　けんしょしーとう　あんノんとくしゅつ　かいおーしーくーどう

競共馳走。爭出火宅。是時長者。見諸子等。安穩得出。皆於四衢道

ちゅう　ろーじーにーざー　むーぶーしょうげー　ごーしんたいねん　かんぎーゆーやく　じーしょしーとう　かくびゃくぶーごん

中。露地而坐。無復障礙。其心泰然。歡喜踊躍。時諸子等。各白父言。

ぶーせんしょこー　がんこうしーぐー　ようしゃ　ろくしゃ　ごーしゃ　がんじーしーよー　（しゃり）ほつ　にーじーちょうじゃ

父先所許。玩好之具。羊車。鹿車。牛車。願時賜與。舍利弗。爾時長者。

かくしーしょしー　とういちだいしゃ　ごーしゃこうこう　しゅほうしょうきょう　しゅそうらんじゅん　しーめんげんりょう

各賜諸子。等一大車。其車高廣。衆寶莊校。周帀欄楯。四面縣鈴。

うーおーごーじょう　ちょうせつけんがい　やくいーちんきーざっぽう　にーごんじきしー　ほうじょうきょうらく　すいしょけーよう

又於其上。張設幰蓋。亦以珍奇雜寶。而嚴飾之。寶繩絞絡。垂諸華瓔。

じゅうふーおんねん　あんちーたんしん　がーいーびゃくごー　ふーしきじゅうけつ　ぎょうたいしゅこう　うーだいこんりき

重敷綩縟。安置丹枕。駕以白牛。膚色充潔。形體姝好。有大筋力。

ぎょうぶーびょうじょう　ごーしつにょふう　うーたーぼくじゅう　にーじーえーしー　しょいーしゃがー　ぜーだいちょうじゃ

行步平正。其疾如風。又多僕從。而侍衛之。所以者何。是大長者。

ざいふーむーりょう　しゅじゅこーぞう　しっかいじゅういつ　にーさーぜーねん　がーざいもつむーごく　ふーおういーげー

財富無量。種種庫藏。悉皆充溢。而作是念。我財物無極。不應以下

れッしょうしゃ　よーしょしーとう　こんしーようどう　かいぜーごーしー　あいむーへんとう　がーうーにょぜー　しッぽうだいしゃ

劣小車。與諸子等。今此幼童。皆是吾子。愛無偏黨。我有如是。七寶大車。

ごーしゅむーりょう　おうとうとうしん　かッかくよーしー　ふーぎーしゃべつ　しょいーしゃがー　いーがーしーもつ　しゅ

其數無量。應當等心。各各與之。不宜差別。所以者何。以我此物。周

きゅういッこく　ゆーじょうふーきー　がーきょうしょしー　ぜーじーしょしー　かくじょうだいしゃ　とくみーぞううー

給一國。猶尚不匱。何況諸子。是時諸子。各乘大車。得未曾有。

ひーほんしょもう　（しゃり）ほつ　おーにょいーうんがー　ぜーちょうじゃ　とうよーしょしー　ちんぽうだいしゃ　にょう

非本所望。舍利弗。於汝意云何。是長者。等與諸子。珍寶大車。寧

うーこーもうふー　（しゃり）ほつごん　ほッチャ　せーそん　ぜーちょうじゃ　たんりょうしょしー　とくめんかーなん

有虛妄不。舍利弗言。不也。世尊。是長者。但令諸子。得免火難。

ぜんごーくーみょう　ひーいーこーもう　がーいーこー　にゃくぜんしんみょう　べんニーいーとく　がんこうしーぐー

全其軀命。非爲虛妄。何以故。若全身命。便爲已得。玩好之具。

きょうぶーほうべん　おーひーかーたく　にーばッさいしー　せーそん　にゃくぜーちょうじゃ　ないしーふーよー　さいしょういッしゃ

況復方便。於彼火宅。而拔濟之。世尊。若是長者。乃至不與。最小一車。

ゆーふーこーもう　がーいーこー　ぜーちょうじゃ　せんさーぜーいー　がーいーほうべん　りょうしーとくしゅつ　いーぜーいんねん

猶不虛妄。何以故。是長者。先作是意。我以方便。令子得出。以是因緣。

むーこーもうやー　がーきょうちょうじゃ　じーちーざいふーむーりょう　よくにょうやくしょしー　とうよーだいしゃ　ぶつ

無虛妄也。何況長者。自知財富無量。欲饒益諸子。等與大車。佛

ごう（しゃり）ほつ　ぜんざいぜんざい　にょにょしょごん　（しゃり）ほつ　にょらいやくぶーにょぜー　そくいーいッさい

告舍利弗。善哉善哉。如汝所言。舍利弗。如來亦復如是。則爲一切

せーけんしーぶー　おーしょふーいー　すいのううーげん　むーみょうあんべい　ようじんむーよー　にーしつじょうじゅ

世閒之父。於諸怖畏。衰惱憂患。無明暗蔽。永盡無餘。而悉成就。

むーりょうちーけん　りき　むーしょいー　うーだいじんりき　ぎゅうちーえーりき　ぐーそくほうべん　ちーえー（はら）みつ

無量知見。力。無所畏。有大神力。及智慧力。具足方便。智慧波羅蜜。

だいじーだいひー　じょうむーけーげん　ごうぐーぜんじー　りーやくいッさい　にーしょうさんがい　くーこーかーたく

大慈大悲。常無懈倦。恆求善事。利益一切。而生三界。朽故火宅。

いーどーしゅじょう　しょうろうびょうしー　うーひーくーのう　ぐーちーあんべい　さんどくしーかー　きょうけーりょうとく

爲度衆生。生老病死。憂悲苦惱。愚癡暗蔽。三毒之火。教化令得。

あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　けんしょしゅじょう　いーしょうろうびょうしー　うーひーくーのう　しーしょしょうしょ

阿耨多羅三藐三菩提。見諸衆生。爲生老病死。憂悲苦惱。之所燒煮。

やくいーごーよくざいりーこー　じゅしゅじゅくー　うーいーとんぢゃくついぐーこー　げんじゅしゅくー　ごーじゅじーごく　ちく

亦以五欲財利故。受種種苦。又以貪著追求故。現受衆苦。後受地獄。畜

しょう　がーきーしーくー　にゃくしょうてんじょう　ぎゅうざいにんげん　びんぐうこんくー　あいべつりーくー　おんぞうえーくー

生。餓鬼之苦。若生天上。及在人閒。貧窮困苦。愛別離苦。怨憎會苦。

にょぜーとう　しゅじゅしょくー　しゅじょうもつざいごーちゅう　かんぎーゆーけー　ふーかくふーちー　ふーきょうふーふー

如是等。種種諸苦。衆生沒在其中。歡喜遊戲。不覺不知。不驚不怖。

やくふーしょうえん　ふーぐーげーだつ　おーしーさんがいかーたく　とうざいちーそう　すいそうだいくー　ふーいーいーげん

亦不生厭。不求解脫。於此三界火宅。東西馳走。雖遭大苦。不以爲患。

（しゃり）ほつ　ぶッけんしーいー　べんさーぜーねん　がーいーしゅじょうしーぶー　おうばつごーくーなん　よーむーりょうむーへん

舍利弗。佛見此已。便作是念。我爲衆生之父。應拔其苦難。與無量無邊。

ぶっちーえーらく　りょうごーゆーけー　（しゃり）ほつ　にょらいぶーさーぜーねん　にゃくがーたんニーじんりき　ぎゅうちーえー

佛智慧樂。令其遊戲。舍利弗。如來復作是念。若我但以神力。及智慧力。捨於方便。爲諸衆生。讚如來知見。力。無所畏者。衆生不能。以是得度。所以者何。是諸衆生。未免生老病死。憂悲苦惱。而爲三界。火宅所燒。何由能解。佛之智慧。舍利弗。如彼長者。雖復身手有力。而不用之。但以慇懃方便。勉濟諸子。火宅之難。然後各與。珍寶大車。如來亦復如是。雖有力無所畏。而不用之。但以智慧方便。於三界火宅。拔濟衆生。爲說三乘。聲聞。辟支佛。佛乘。而作是言。汝等莫得。樂住三界火宅。勿貪麁弊。色聲香味觸也。若貪著生愛。則爲所燒。汝等。速出三界。當得三乘。聲聞。辟支佛。佛乘。我今爲汝。保任此事。終不虛也。汝等但當。勤修精進。如來以是方便。誘進衆生。復作是言。

りき　しゃおーほうべん　いーしょしゅじょう　さんにょらいちーけん　りき　むーしょいーしゃ　しゅじょうふーのう　いーぜー

とくどー　しょいーしゃがー　ぜーしょしゅじょう　みーめんしょうろうびょうしー　うーひーくーのう　にーいーさんがい

かーたくしょしょう　がーゆーのうげー　ぶっしーちーえー　（しゃり）ほつ　にょひーちょうじゃ　すいぶーしんしゅうーりき

にーふーゆうしー　たんニーおんごんほうべん　めんさいしょしー　かーたくしーなん　ねんごーかくよー　ちんぽうだいしゃ

にょらいやくぶーにょぜー　すいうーりきむーしょいー　にーふーゆうしー　たんニーちーえーほうべん　おーさんがいかーたく

ばっさいしゅじょう　いーせッさんじょう　しょうもん　びゃくしーぶつ　ぶつじょう　にーさーぜーごん　にょとうまくとく

ぎょうじゅうさんがいかーたく　もッとんそーへい　しきしょうこうみーそくやー　にゃくとんぢゃくしょうあい　そくいーしょしょう

にょとう　そくしゅッさんがい　とうとくさんじょう　しょうもん　びゃくしーぶつ　ぶつじょう　がーこんいーにょ　ほうにんしーじー

じゅうふーこーやー　にょとうたんとう　ごんしゅしょうじん　にょらいいーぜーほうべん　ゆーしんしゅじょう　ぶーさーぜーごん

にょとうとうちー　しーさんじょうほう　かいぜーしょうしょしょうたん　じーざいむーげー　むーしょえーぐー　じょうぜーさんじょう

汝等當知。此三乘法。皆是聖所稱歎。自在無繫。無所依求。乘是三乘。

いーむーろー　こんりき　かくどうぜんじょう　げーだつ　さんまいとう　にーじーごーらく　べんとくむーりょう　あんノんけーらく

以無漏。根力。覺道禪定。解脫。三昧等。而自娛樂。便得無量。安穩快樂。

（しゃり）ほつ　にゃくうーしゅじょう　ないうーちーしょう　じゅうぶッせーそん　もんぽうしんじゅ　おんごんしょうじん

舍利弗。若有衆生。內有智性。從佛世尊。聞法信受。慇懃精進。

よくそくしゅッさんがい　じーぐーねーはん　ぜーみょうしょうもんじょう　にょひーしょしー　いーぐーようしゃ　しゅッとーかーたく

欲速出三界。自求涅槃。是名聲聞乘。如彼諸子。爲求羊車。出於火宅。

にゃくうーしゅじょう　じゅうぶッせーそん　もんぽうしんじゅ　おんごんしょうじん　ぐーじーねんえー　ぎょうどくぜんじゃく

若有衆生。從佛世尊。聞法信受。慇懃精進。求自然慧。樂獨善寂。

じんちーしょほういんねん　ぜーみょうびゃくしーぶつじょう　にょひーしょしー　いーぐーろくしゃ　しゅッとーかーたく

深知諸法因緣。是名辟支佛乘。如彼諸子。爲求鹿車。出於火宅。

にゃくうーしゅじょう　じゅうぶッせーそん　もんぽうしんじゅ　ごんしゅしょうじん　ぐーいッさいちー　ぶッちー　じーねんちー

若有衆生。從佛世尊。聞法信受。勤修精進。求一切智。佛智。自然智。

むーしーちー　にょらいちーけん　りき　むーしょいー　みんねんあんらく　むーりょうしゅじょう　りーやくてんにん　どーだついッ

無師智。如來知見。力。無所畏。愍念安樂。無量衆生。利益天人。度脫一

さい　ぜーみょうだいじょう　ぼーさつぐーしーじょうこー　みょういーまーかーさつ　にょひーしょしー　いーぐーごーしゃ

切。是名大乘。菩薩求此乘故。名爲摩訶薩。如彼諸子。爲求牛車。

しゅッとーかーたく　（しゃり）ほつ　にょひーちょうじゃ　けんしょしーとう　あんノんとくしゅッかーたく　とうむーいーしょ

出於火宅。舍利弗。如彼長者。見諸子等。安穩得出火宅。到無畏處。

じーゆいざいふーむーりょう　とういーだいしゃ　にーしーしょしー　にょらいやくぶーにょぜー　いーいッさいしゅじょうしーぶー

自惟財富無量。等以大車。而賜諸子。如來亦復如是。爲一切衆生之父。

にゃッけんむーりょう　おくせんしゅじょう　いーぶッきょうもん　しゅッさんがいくー　ふーいーけんどう　とくねーはんらく

若見無量。億千衆生。以佛教門。出三界苦。怖畏險道。得涅槃樂。

にょらいにーじー　べんさーぜーねん　がーうーむーりょうむーへんちーえー　りき　むーいーとう　しょぶッぽうぞう　ぜー

如來爾時。便作是念。我有無量無邊智慧。力。無畏等。諸佛法藏。是

しょしゅじょう　かいぜーがーしー　とうよーだいじょう　ふーりょううーにん　どッとくめつどー　かいいーにょらいめつどー

諸衆生。皆是我子。等與大乘。不令有人。獨得滅度。皆以如來滅度。

にーめつどーしー　ぜーしょしゅじょう　だッさんがいしゃ　しつよーしょぶつ　ぜんじょうげーだッとう　ごーらくしーぐー

而滅度之。是諸衆生。脫三界者。悉與諸佛。禪定解脫等。娛樂之具。

かいぜーいッそういッしゅ　しょうしょしょうたん　のうしょうじょうみょう　だいいッしーらく　（しゃり）ほつ　にょひーちょうじゃ

皆是一相一種。聖所稱歎。能生淨妙。第一之樂。舍利弗。如彼長者。

しょいーさんじゃ　ゆーいんしょしー　ねんごーたんよーだいしゃ　ほうもッしょうごん　あんノんだいいち　ねんぴーちょうじゃ

初以三車。誘引諸子。然後但與大車。寶物莊嚴。安穩第一。然彼長者。

むーこーもうしーぐー　にょらいやくぶーにょぜー　むーうーこーもう　しょせッさんじょう　いんどうしゅじょう　ねんごー

無虛妄之咎。如來亦復如是。無有虛妄。初說三乘。引導衆生。然後

たんニーだいじょう　にーどーだッしー　がーいーこー　にょらい　うーむーりょうちーえー　りき　むーしょいー　しょほうしーぞう

但以大乘。而度脫之。何以故。如來。有無量智慧。力。無所畏。諸法之藏。

のうよーいッさいしゅじょう　だいじょうしーほう　たんぶーじんのうじゅ　（しゃり）ほつ　いーぜーいんねん　とうちーしょぶつ

能與一切衆生。大乘之法。但不盡能受。舍利弗。以是因緣。當知諸佛。

方便力故。於一佛乘。分別說三。佛欲重宣此義。而說偈言
（ほうべんりきこー　おーいちぶつじょう　ふんべっせっさん　ぶっちょくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん）

譬如長者　有一大宅　其宅久故　而復頓弊
（ひーにょちょうじゃ　うーいちだいたく　ごーたっくーこー　にーぶーとんべい）

堂舍高危　柱根摧朽　梁棟傾斜　基陛頹毀
（どうしゃこうきー　ちゅうこんざいくー　りょうとうきょうしゃ　きーべいだいきー）

牆壁圮坼　泥塗褫落　覆苫亂墜　椽桷差脫
（しょうびゃくひーちゃく　でいづーちーらく　ぶーせんらんづい　でんりょしーだつ）

周障屈曲　雜穢充徧　有五百人　止住其中
（しゅしょうくっこく　ぞうえーじゅうへん　うーごーひゃくにん　しーじゅうごーちゅう）

鵄梟鵰鷲　烏鵲鳩鴿　蚖蛇蝮蠍　蜈蚣蚰蜒
（しーきょうちょうじゅ　うーしゃっくーごう　がんじゃふっかつ　ごーくーゆーえん）

守宮百足　鼬貍鼷鼠　諸惡蟲輩　交橫馳走
（しゅくうひゃくそく　ゆーりーけいそー　しょあくちゅうはい　きょうおうちーそう）

屎尿臭處　不淨流溢　蜣蜋諸蟲　而集其上
（しーにょうしゅうしょ　ふーじょうるーいつ　こうろうしょちゅう　にーしゅうごーじょう）

狐狼野干　咀嚼踐蹋　齧齕死屍　骨肉狼藉
（こーろうやーかん　そーしゃくせんどう　ざいげつしーじー　こつにくろうじゃく）

由是群狗　競來搏撮　飢羸憧惶　處處求食
（ゆーぜーぐんくー　きょうらいはくさつ　けーるいしょうおう　しょしょぐーじき）

鬪諍摣掣　啀齖嗶吠　其舍恐怖　變狀如是
處處皆有　魑魅魍魎　夜叉惡鬼　食噉人肉
毒蟲之屬　諸惡禽獸　孚乳産生　各自藏護
夜叉競來　爭取食之　食之既飽　惡心轉熾
鬪諍之聲　甚可怖畏　鳩槃荼鬼　蹲踞土埵
或時離地　一尺二尺　徃返遊行　縱逸嬉戲
捉狗兩足　撲令失聲　以脚加頸　怖狗自樂
復有諸鬼　其身長大　裸形黑瘦　常住其中
發大惡聲　叫呼求食　復有諸鬼　其咽如鍼
復有諸鬼　首如牛頭　或食人肉　或復噉狗

頭髮蓬亂　殘害兇險　飢渴所逼　叫喚馳走
夜叉餓鬼　諸惡鳥獸　飢急四向　闚看窗牖
如是諸難　恐畏無量　是朽故宅　屬于一人
其人近出　未久之間　於後宅舍　忽然火起
四面一時　其焰俱熾　棟梁椽柱　爆聲震裂
摧折墮落　牆壁崩倒　諸鬼神等　揚聲大叫
鵰鷲諸鳥　鳩槃荼等　周憧惶怖　不能自出
惡獸毒蟲　藏竄孔穴　毗舍闍鬼　亦住其中
薄福德故　爲火所逼　共相殘害　飲血噉肉
野干之屬　竝已前死　諸大惡獸　競來食噉

臭煙蓬焄　四面充塞　蜈蚣蚰蜒　毒蛇之類
(しゅうえんぶーぼつ　しー めん じゅう そく　ごー くー ゆー えん　どく じゃ しー るい)

爲火所燒　爭走出穴　鳩槃荼鬼　隨取而食
(いー かー しょ しょう　じょう そう しゅっ けつ　くー はん だー きー　ずい しゅ にー じき)

又諸餓鬼　頭上火燃　飢渴熱惱　周憧悶走
(うー しょ がー きー　ずー じょう かー ねん　けー かつ ねつ のう　しゅ しょう もん そう)

其宅如是　甚可怖畏　毒害火災　衆難非一
(ごー たく にょ ぜー　じん かー ふー いー　どく がい かー さい　しゅ なん ひー いち)

是時宅主　在門外立　聞有人言　汝諸子等
(ぜー じー たく しゅ　ざい もん げー りゅう　もん ヌー にん ごん　にょ しょ しー とう)

先因遊戲　來入此宅　稚小無知　歡娛樂著
(せん にん ゆー けー　らい にゅう しー たく　ちー しょう むー ちー　かん ごー ぎょう ぢゃく)

長者聞已　驚入火宅　方宜救濟　令無燒害
(ちょう じゃ もん にー　きょう にゅう かー たく　ほう ぎー くー さい　りょう むー しょう がい)

告諭諸子　說衆患難　惡鬼毒蟲　災火蔓莚
(ごう ゆー しょ しー　せッ しゅ げん なん　あッ きー どく ちゅう　さい かー まん ネん)

衆苦次第　相續不絶　毒蛇蚖蝮　及諸夜叉
(しゅ くー しー だい　そう ぞく ふー ぜつ　どく じゃ がん ぶく　ぎッ しょ やー しゃ)

鳩槃荼鬼　野干狐狗　鵰鷲鵄梟　百足之屬
(くー はん だー きー　やー かん こー くー　ちょう じゅ しー きょう　ひゃく そく しー ぞく)

飢渇悩急　甚可怖畏　此苦難處　況復大火
けーかつのうきゅう　じんかー ふーいー　しーくー なんしょ　きょうぶー だいかー

諸子無知　雖聞父誨　猶故樂著　嬉戲不已
しょしー むー ちー　すいもんぶー けー　ゆーこー ぎょうぢゃく　きー けー ふー いー

是時長者　而作是念　諸子如此　益我愁惱
ぜーじー ちょうじゃ　にー さー ぜー ねん　しょしー にょしー　やくがー しゅうのう

今此舍宅　無一可樂　而諸子等　妩湎嬉戲
こんしー しゃたく　むー いちかー らく　にー しょしー とう　たんめんきー けー

不受我教　將爲火害　即便思惟　設諸方便
ふー じゅがー きょう　しょういー かー がい　そく べん しー ゆい　せッ しょ ほう べん

告諸子等　我有種種　珍玩之具　妙寶好車
ごうしょしー とう　がー うー しゅじゅ　ちんがんしー ぐー　みょうほうこうしゃ

羊車鹿車　大牛之車　今在門外　汝等出來
ようしゃろくしゃ　だいごー しー しゃ　こんざいもんげー　にょとうしゅつらい

吾爲汝等　造作此車　隨意所樂　可以遊戲
ごー いー にょとう　ぞうさー しー しゃ　ずいいー しょぎょう　かー いー ゆー けー

諸子聞說　如此諸車　即時奔競　馳走而出
しょしー もんせつ　にょしー しょしゃ　そくじー ほんきょう　ちー そう にー しゅつ

到於空地　離諸苦難　長者見子　得出火宅
とうおー くうじー　りー しょくー なん　ちょうじゃけんしー　とく しゅッ かー たく

住於四衢　坐師子座　而自慶言　我今快樂
此諸子等　生育甚難　愚小無知　而入險宅
多諸毒蟲　魑魅可畏　大火猛焰　四面俱起
而此諸子　貪樂嬉戲　我已救之　令得脫難
是故諸人　我今快樂　爾時諸子　知父安坐
皆詣父所　而白父言　願賜我等　三種寶車
如前所許　諸子出來　當以三車　隨汝所欲
今正是時　唯垂給與　長者大富　庫藏衆多
金銀瑠璃　硨磲碼碯　以衆寶物　造諸大車
莊校嚴飾　周帀欄楯　四面縣鈴　金繩絞絡

眞珠羅網　張施其上　金華諸纓　處處垂下
(しんじゅらーもう　ちょうせーごーじょう　こんけーしょよう　しょしょすいげー)

衆綵雜飾　周帀圍繞　柔輭繒纊　以爲茵蓐
(しゅさいざッしき　しゅそういーによう　にゅうなんぞうこう　いーいーいんにく)

上妙細氎　價直千億　鮮白淨潔　以覆其上
(じょうみょうさいじょう　けーじきせんノく　せんびゃくじょうけつ　いーふーごーじょう)

有大白牛　肥壯多力　形體姝好　以駕寶車
(うーだいびゃくごー　ひーしょうたーりき　ぎょうたいしゅこう　いーがーほうしゃ)

多諸儐從　而侍衛之　以是妙車　等賜諸子
(たーしょひんじゅう　にーじーえーしー　いーぜーみょうしゃ　とうしーしょしー)

諸子是時　歡喜踊躍　乘是寶車　遊於四方
(しょしーぜーじー　かんぎーゆーやく　じょうぜーほうしゃ　ゆーおーしーほう)

嬉戲快樂　自在無礙　告舍利弗　我亦如是
(きーけーけーらく　じーざいむーげー　ごう(しゃり)ほつ　がーやくにょぜー)

衆聖中尊　世間之父　一切衆生　皆是吾子
(しゅしょうちゅうそん　せーけんしーぶー　いッさいしゅじょう　かいぜーごーしー)

深著世樂　無有慧心　三界無安　猶如火宅
(じんぢゃくせーらく　むーうーえーしん　さんがいむーあん　ゆーにょかーたく)

衆苦充滿　甚可怖畏　常有生老　病死憂患
(しゅくーじゅうまん　じんかーふーいー　じょううーしょうろう　びょうしーうーげん)

如是等火　熾然不息　三界火宅
寂然閑居　安處林野　皆是我有
其中衆生　悉是吾子　多諸患難
唯我一人　能爲救護　而不信受
於諸欲染　貪著深故　而今此處
令諸衆生　知三界苦　多諸恐怖
是諸子等　若心決定　而爲說法
有得緣覺　不退菩薩　爲說三乘
以此譬諭　說一佛乘　汝等若能
一切皆當　得成佛道　是乘微妙

於諸世間　爲無有上　佛所悅可　一切衆生
おーしょせーけん　いーむーうーじょう　ぶっしょえっかー　いっさいしゅじょう

所應稱讚　供養禮拜　無量億千　諸力解脫
しょおうしょうさん　くーようらいはい　むーりょうおくせん　しょりきげーだつ

禪定智慧　及佛餘法　得如是乘　令諸子等
ぜんじょうちーえー　ぎゅうぶつよーほう　とくにょぜーじょう　りょうしょしーとう

日夜劫數　常得遊戲　與諸菩薩　及聲聞衆
にちやーこっしゅ　じょうとくゆーけー　よーしょぼーさつ　ぎっしょうもんしゅ

乘此寶乘　直至道場　以是因緣　十方諦求
じょうしーほうじょう　じきしーどうじょう　いーぜーいんねん　じっぽうたいぐー

更無餘乘　除佛方便　告舍利弗　汝諸人等
きょうむーよーじょう　じょぶつほうべん　ごう（しゃり）ほつ　にょしょにんとう

皆是吾子　我則是父　汝等累劫　衆苦所燒
かいぜーごーしー　がーそくぜーぶー　にょとうるいこう　しゅくーしょしょう

我皆濟拔　令出三界　我雖先說　汝等滅度
がーかいさいばつ　りょうしゅっさんがい　がーすいせんぜつ　にょとうめつどー

但盡生死　而實不滅　今所應作　唯佛智慧
たんじんしょうじー　にーじつふーめつ　こんしょおうさー　ゆいぶっちーえー

若有菩薩　於是衆中　能一心聽　諸佛實法
にゃくうーぼーさつ　おーぜーしゅちゅう　のういっしんちょう　しょぶつじっぽう

諸佛世尊　雖以方便　所化衆生　皆是菩薩
若人小智　深著愛欲　爲此等故　說於苦諦
衆生心喜　得未曾有　佛說苦諦　眞實無異
若有衆生　不知苦本　深著苦因　不能暫捨
爲是等故　方便說道　諸苦所因　貪欲爲本
若滅貪欲　無所依止　滅盡諸苦　名第三諦
爲滅諦故　修行於道　離諸苦縛　名得解脫
是人於何　而得解脫　但離虛妄　名爲解脫
其實未得　一切解脫　佛說是人　未實滅度
斯人未得　無上道故　我意不欲　令至滅度

我爲法王　於法自在　安穩衆生　故現於世
汝舍利弗　我此法印　爲欲利益　世間故說
在所遊方　勿妄宣傳　若有聞者　隨喜頂受
當知是人　阿鞞跋致　若有信受　此經法者
是人已曾　見過去佛　恭敬供養　亦聞是法
若人有能　信汝所說　則爲見我　亦見於汝
及比丘僧　幷諸菩薩　斯法華經　爲深智說
淺識聞之　迷惑不解　一切聲聞　及辟支佛
於此經中　力所不及　汝舍利弗　尚於此經
以信得入　況餘聲聞　其餘聲聞　信佛語故

隨順此經　非己智分　又舍利弗　憍慢懈怠
ずいじゅんしーきょう　ひー こー ちー ぶん　うー（しゃり）ほつ　きょう まん けー だい

計我見者　莫說此經　凡夫淺識　深著五欲
けー がー けん しゃ　まくせッしーきょう　ぼんぶー せん しき　じん ぢゃく ごー よく

聞不能解　亦勿爲說　若人不信　毀謗此經
もん ぶー のう げー　やくもッチー せつ　にゃくにんふーしん　きー ほう しー きょう

則斷一切　世間佛種　或復顰蹙　而懷疑惑
そく だん いッさい　せー けん ぶッしゅ　わくぶー ひんじゅく　にー えー ぎー わく

汝當聽說　此人罪報　若佛在世　若滅度後
にょ とう ちょう せつ　しー にん ざい ほう　にゃくぶつ ざい せー　にゃく めつ どー ごー

其有誹謗　如斯經典　見有讀誦　書持經者
ごー うー ひー ぼう　にょしーきょうでん　けん ヌー どく じゅ　しょ じー きょう しゃ

輕賤憎嫉　而懷結恨　此人罪報　汝今復聽
きょう せん ぞう しつ　にー えー けッ こん　しー にん ざい ほう　にょ こん ぶー ちょう

其人命終　入阿鼻獄　具足一劫　劫盡更生
ごー にんみょうじゅう　にゅうあー びー ごく　ぐー そく いッ こう　こうじんきょうしょう

如是展轉　至無數劫　從地獄出　當墮畜生
にょ ぜー てん でん　しー むー しゅ こう　じゅうじーごくしゅつ　とう だー ちく しょう

若狗野干　其形頎瘦　黧黮疥癩　人所觸嬈
にゃッくー やー かん　ごー ぎょう こッしゅ　りー たん けー らい　にん しょ そく にょう

又復爲人　之所惡賤　常困飢渴　骨肉枯竭
うーぶーいーにん　しーしょおーせん　じょうこんけーかつ　こつにくこーかつ

生受楚毒　死被瓦石　斷佛種故　受斯罪報
しょうじゅそーどく　しーひーがーしゃく　だんぶッしゅこー　じゅしーざいほう

若作駝駝　或生驢中　身常負重　加諸杖捶
にゃくさーらくだー　わくしょうろーちゅう　しんじょうふーじゅう　かーしょじょうすい

但念水艸　餘無所知　謗斯經故　獲罪如是
たんねんすいそう　よーむーしょちー　ほうしーきょうこー　ぎゃくざいにょぜー

有作野干　來入聚落　身體疥癩　又無一目
うーさーやーかん　らいにゅうじゅらく　しんたいけーらい　うーむーいちもく

爲諸童子　之所打擲　受諸苦痛　或時致死
いーしょどうじー　しーしょちょうちゃく　じゅしょくーつう　わくじーちーしー

於此死已　更受蟒身　其形長大　五百由旬
おーしーしーいー　きょうじゅもうしん　ごーぎょうぢょうだい　ごーひゃくゆーじゅん

譬駿無足　蜿轉腹行　爲諸小蟲　之所嗟食
りょうがいむーそく　えんでんふくぎょう　いーしょしょうちゅう　しーしょしょうじき

晝夜受苦　無有休息　謗斯經故　獲罪如是
ちゅうやーじゅくー　むーうーくーそく　ほうしーきょうこー　ぎゃくざいにょぜー

若得爲人　諸根暗鈍　矬陋癰躄　盲聾背傴
にゃくとくいーにん　しょこんあんどん　ざーるーれんびゃく　もうりょうはいうー

有所言說　人不信受　口氣常臭　鬼魅所著
うーしょごんせつ　にんぷーしんじゅ　くーけーじょうしゅう　きーみーしょぢゃく

貧窮下賤　爲人所使　多病瘕瘦　無所依怙
びんぐうげーせん　いーにんしょしー　たーびょうしょうしゅ　むーしょえーこー

雖親附人　人不在意　若有所得　尋復忘失
すいしんぷーにん　にんぷーざいいー　にゃくうーしょとく　じんぶーもうしつ

若修醫道　順方治病　更增佗疾　或復致死
にゃくしゅいーどう　じゅんほうじーびょうきょう　ぞうたーしつ　わくぶーちーしー

若自有病　無人救療　說服良藥　而復增劇
にゃくじーうーびょう　むーにんくーりょう　せつぶくろうやく　にーぶーぞうぎゃく

若他反逆　抄劫竊盜　如是等罪　橫羅其殃
にゃくたーほんぎゃく　しょうこうせッとうにょぜー　とうざい　おうらーごーおう

如斯罪人　永不見佛　衆聖之王　說法教化
にょしーざいにん　ようふーけんぶつ　しゅしょうしーおう　せッぽうきょうけー

如斯罪人　常生難處　狂聾心亂　永不聞法
にょしーざいにん　じょうしょうなんしょ　おうりょうしんらん　ようふーもんぽう

於無數劫　如恆河沙　生輒聾瘂　諸根不具
おーむーしゅこう　にょごうがーしゃ　しょうじょうりょうあー　しょこんふーぐー

常處地獄　如遊園觀　在餘惡道　如己舍宅
じょうしょじーごく　にょゆーおんかん　ざいよーあくどう　にょこーしゃたく

駝驢豬狗　是其行處　謗斯經故　獲罪如是
だーろー ちょくー　ぜー ごー ぎょう しょ　ほうしーきょうこー　ぎゃくざい にょぜー

若得爲人　聾盲瘖瘂　貧窮諸衰　以自莊嚴
にゃくとく いー にん　りょうもうおんナー　びん ぐう しょ すい　いー じー しょうごん

水腫乾痟　疥癩癰疽　以是等病　以爲衣服
すい しゅ かん しょう　けー らい おう そー　にょぜー とうびょう　いー いー えー ぶく

身常臭處　垢穢不淨　深著我見　增益瞋恚
しんじょう しゅう しょ　くー えー ふー じょう　じんぢゃく がー けん　ぞう やく しん にー

婬欲熾盛　不擇禽獸　謗斯經故　獲罪如是
いん よく しー じょう　ふー ちゃッきんじゅう　ほうしーきょうこー　ぎゃくざい にょぜー

告舍利弗　謗斯經者　若說其罪　無智人中
ごう（しゃり）ほつ　ほうしーきょう しゃ　にゃくせつごーざい　むーちー にんちゅう

以是因緣　我故語汝　無智人中　多聞強識
いー ぜー いん ねん　がー こー ごー にょ　むーちー にんちゅう　たー もん ごう しき

若有利根　智慧明了　多聞強識　求佛道者
にゃくうー りー こん　ちーえー みょうりょう　たー もん ごう しき　ぐー ぶつ どう しゃ

如是之人　乃可爲說　若人曾見　億百千佛
にょぜー しー にん　ないかー いー せつ　にゃくにんぞうけん　おく ひゃく せん ぶつ

植諸善本　深心堅固　如是之人　乃可爲說
じき しょ ぜん ぽん　じん しん けん ごー　にょぜー しー にん　ないかー いー せつ

若人精進（にゃくにんしょうじん）　常修慈心（じょうしゅじーしん）　不惜身命（ふーしゃくしんみょう）　乃可爲說（ないかー いーせつ）
若人恭敬（にゃくにんくーぎょう）　無有異心（むーうー いーしん）　離諸凡愚（りーしょぼんぐー）　獨處山澤（どくしょせんたく）
如是之人（にょぜー しー にん）　乃可爲說（ないかー いーせつ）　又舍利弗（うー（しゃり）ほつ）　若見有人（にゃッけんうー にん）
捨惡知識（しゃあくちー しき）　親近善友（しんごんぜんヌー）　如是之人（にょぜー しー にん）　乃可爲說（ないかー いーせつ）
若見佛子（にゃッけんぶッしー）　持戒清潔（じーかいしょうけつ）　如淨明珠（にょじょうみょうしゅ）　求大乘經（ぐーだいじょうきょう）
如是之人（にょぜー しー にん）　乃可爲說（ないかー いーせつ）　若人無瞋（にゃくにんむー しん）　質直柔輭（しちじきにゅうなん）
常愍一切（じょうみん いッさい）　恭敬諸佛（くーぎょうしょぶつ）　如是之人（にょぜー しー にん）　以淸淨心（いーしょうじょうしん）　種種因緣（しゅじゅいんネん）
復有佛子（ぶー うー ぶッしー）　於大衆中（おーだいしゅちゅう）　說法無礙（せッぽうむー げー）　乃可爲說（ないかー いーせつ）　合掌頂受（がッしょうちょうじゅ）
譬諭言辭（ひー ゆー ごん じー）　如是之人（にょぜー しー にん）　四方求法（しー ほうぐー ほう）
若有比丘（にゃくうー びーくー）　爲一切智（いー いッさいちー）

但樂受持　大乘經典　乃至不受　餘經一偈
(たんぎょうじゅじー　だいじょうきょうでん　ないしーふーじゅ　よーきょういちげー)

如是之人　乃可爲說　如人至心　求佛舍利
(にょぜーしーにん　ないかーいーせつ　にょにんしーしん　ぐーぶっしゃりー)

如是求經　得已頂受　其人不復　志求餘經
(にょぜーぐーきょう　とくいーちょうじゅ　ごーにんふーぶー　しーぐーよーきょう)

亦未曾念　外道典籍　如是之人　乃可爲說
(やくみーぞうねん　げーどうてんじゃく　にょぜーしーにん　ないかーいーせつ)

告舍利弗　我說是相　求佛道者　窮劫不盡
(ごう(しゃり)ほつ　がーせつぜーそう　ぐーぶつどうしゃ　ぐうこうふーじん)

如是等人　則能信解　汝當爲說　妙法華經
(にょぜーとうにん　そくのうしんげー　にょとういーせつ　みょうほっけーきょう)

みょうほうれんげーきょう　しんげーほん　だいしー

妙法蓮華經。信解品。第四

にーじー　えーみょうしゅぼーだい　まーかーかーせんねん　まーかーかーしょう　まーかーもッけんれん　じゅうぶッしょもん

爾時。慧命須菩提。摩訶迦旃延。摩迦訶葉。摩訶目犍連。從佛所聞。

みーぞううーほう　せーそん　じゅ（しゃり）ほつ　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいきー　ほッけーうーしん　かんぎーゆー

未曾有法。世尊。授舍利弗。阿耨多羅三藐三菩提記。發希有心。歡喜踊

やく　そくじゅうざーきー　しょうえーぶく　へんだんうーけん　うーしつぢゃくぢー　いッしんがッしょう　こくぐうくーぎょう

躍。卽從座起。整衣服。偏袒右肩。右膝著地。一心合掌。曲躬恭敬。

せんごうそんげん　にーびゃくぶつごん　がーとうこーそうしーしゅ　ねんびょうくーまい　じーいーいーとくねーはん　むーしょかん

瞻仰尊顏。而白佛言。我等居僧之首。年竝朽邁。自謂已得涅槃。無所堪

にん　ふーぶーしんぐー　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　せーそん　おうしゃく　せッぽうきーくー　がーじーざいざー

任。不復進求。阿耨多羅三藐三菩提。世尊。往昔。說法旣久。我時在座。

しんたいひーけー　たんねんくう　むーそうむーさー　おーぼーさッぽう　ゆーけーじんづう　じょうぶッこくどー　じょうじゅしゅ

身體疲懈。但念空。無相無作。於菩薩法。遊戲神通。淨佛國土。成就衆

じょう　しんぷーきーぎょう　しょいーしゃがー　せーそんりょうがーとう　しゅットーさんがい　とくねーはんしょう　うーこんがー

生。心不喜樂。所以者何。世尊令我等。出於三界。得涅槃證。又今我

とう　ねんニーくーまい　おーぶッきょうけーぼーさつ　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ふーしょういちねん　こう

等。年已朽邁。於佛教化菩薩。阿耨多羅三藐三菩提。不生一念。好

ぎょうしーしん　がーとうこんノーぶつぜん　もんじゅしょうもん　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいきー　しんじんかんぎー

樂之心。我等今於佛前。聞授聲聞。阿耨多羅三藐三菩提記。心甚歡喜。

とくみーぞううー　ふーいーおーこん　こつねんとくもん　けーうーしーほう　じんじーきょうこう　ぎゃくだいぜんりー

得未曾有。不謂於今。忽然得聞。希有之法。深自慶幸。獲大善利。

むーりょうちんぽう　ふーぐーじーとく　せーそん　がーとうこんじゃ　ぎょうせつひーゆー　いーみょうしーぎー　ひーにゃくうーにん

無量珍寶。不求自得。世尊。我等今者。樂說譬諭。以明斯義。譬若有人。

ねんきーようちー　しゃぶーじょうぜい　くーじゅうたーこく　わくじゅうにーじゅう　しーごーじっさい　ねんきーちょうだい

年既幼稚。捨父逃逝。久住佗國。或十二十。至五十歲。年既長大。

かーぶーぐうこん　ちーちょうしーほう　いーぐーえーじき　ぜんぜんゆーぎょう　ぐうこうほんごく　ごーぶーせんらい

加復窮困。馳騁四方。以求衣食。漸漸遊行。遇向本國。其父先來。

ぐーしーふーとく　ちゅうしーいちじょう　ごーけーだいふー　ざいほうむーりょう　こんごんるーりー　さんごーこーはく

求子不得。中止一城。其家大富。財寶無量。金銀瑠璃。珊瑚琥珀。

はーりーしゅとう　ごーしょそうこー　しっかいよういつ　たーうーどうぼく　じんさーりーみん　ぞうめーしゃじょう　ごーようむー

頗黎珠等。其諸倉庫。悉皆盈溢。多有僮僕。臣佐吏民。象馬車乘。牛羊無

しゅ　すいにゅうそくりー　ないへんたーこく　しょうこーこーきゃく　やくじんしゅたー　じーびんぐうじー　ゆーしょじゅらく

數。出入息利。乃徧佗國。商估賈客。亦甚衆多。時貧窮子。遊諸聚落。

きょうりゃっこくおう　すいとうごーぶー　しょしーしーじょう　ぶーまいねんしー　よーしーりーべつ　ごーじゅうよーねん

經歷國邑。遂到其父。所止之城。父每念子。與子離別。五十餘年。

にーみーぞうこうにん　せつにょしーじー　たんじーしーゆい　しんねーけーこん　じーねんろうくー　たーうーざいもつ

而未曾向人。說如此事。但自思惟。心懷悔恨。自念老朽。多有財物。

こんごんちんぽう　そうこーよういつ　むーうーしーそく　いったんじゅうもつ　ざいもっさんしつ　むーしょいーふー　ぜーいーおん

金銀珍寶。倉庫盈溢。無有子息。一旦終沒。財物散失。無所委付。是以慇

ごん　まいおくごーしー　ぶーさーぜーねん　がーにゃくとくしー　いーふーざいもつ　たんねんけーらく　むーぶーうーりょ　せーそん
懃。毎憶其子。復作是念。我若得子。委付財物。坦然快樂。無復憂慮。世尊。

にーじーぐうじー　ゆうにんてんでん　ぐうとうぶーしゃ　じゅうりゅうもんそく　ようけんごーぶー　こーしーしーじょう
爾時窮子。傭賃展轉。遇到父舍。住立門側。遙見其父。踞師子牀。

ほうきーじょうそく　しょ（ばら）もん　せっりーこーじー　かいくーぎょういーにょう　いーしんじゅようらく　けーじきせんまん
寶几承足。諸婆羅門。刹利居士。皆恭敬圍繞。以眞珠瓔珞。價直千萬。

しょうごんごーしん　りーみんどうぼく　しゅしゅうびゃくほつ　じーりゅうさーうー　ふーいーほうちょう　すいしょけーばん
莊嚴其身。吏民僮僕。手執白拂。侍立左右。覆以寶帳。垂諸華旛。

こうすいしゃぢー　さんしゅみょうけー　らーれつほうもつ　すいヌいしゅよー　うーにょぜーとう　しゅじゅごんじき　いーとくどく
香水灑地。散衆名華。羅列寶物。出內取與。有如是等。種種嚴飾。威德特

そん　ぐうじーけんぶー　うーだいりきせい　そくえーくーふー　けーらいしーしー　せっさーぜーねん　しーわくぜーおう
尊。窮子見父。有大力勢。即懷恐怖。悔來至此。竊作是念。此或是王。

わくぜーおうとう　ひーがーゆうりき　とくもッしーしょ　ふーにょおうしーびんりー　しーりきうーぢー　えーじきいーとく
或是王等。非我傭力。得物之處。不如往至貧里。肆力有地。衣食易得。

にゃッくーじゅうしー　わッけんひッぱく　ごうしーがーさー　さーぜーねんニー　しッそうにーこー　じーふーちょうじゃ
若久住此。或見逼迫。強使我作。作是念已。疾走而去。時富長者。

おーしーしーざー　けんしーべんしき　しんだいかんぎー　そくさーぜーねん　がーざいもつこーぞう　こんヌーしょふー
於師子座。見子便識。心大歡喜。即作是念。我財物庫藏。今有所付。

がーじょうしーねんしーしー　むーゆーけんしー　にーこつじーらい　じんしゃくがーがん　がーすいねんくー　ゆーこーとんじゃく
我常思念此子。無由見之。而忽自來。甚適我願。我雖年朽。猶故貪惜。

そッけんぼうにん　きゅうついしょうげん　にーじーしーしゃ　しッそうおうしゃく　ぐうじーきょうがく　しょうおんだいかん

卽遣傍人。急追將還。爾時使者。疾走往捉。窮子驚愕。稱怨大喚。

がーふーそうぼん　がーいーけんしゃく　しーしゃ　しッしーゆーきゅう　ごうげんしょうげん　うーじーぐうじー　じーねんむーざい

我不相犯。何爲見捉。使者。執之愈急。強牽將還。于時窮子。自念無罪。

にーひーじゅしゅう　しーひつじょうしー　てんぎょうおうふー　もんぜつびゃくぢー　ぶーようけんしー　にーごーしーごん

而被囚執。此必定死。轉更惶怖。悶絶躃地。父遙見之。而語使言。

ふーしゅしーにん　もつごうしょうらい　いーりょうすいしゃめん　りょうとくしょうごー　まくぶーよーごー　しょいーしゃがー

不須此人。勿強將來。以冷水灑面。令得醒悟。莫復與語。所以者何。

ぶーちーごーしー　しーいーげーれつ　じーちーごうきー　いーしーしょなん　しんちーぜーしー　にーいーほうべん　ふーごーたーにん

父知其子。志意下劣。自知豪貴。爲子所難。審知是子。而以方便。不語佗人。

うんぜーがーしー　しーしゃごーしー　がーこんほうにょ　ずいいーしょしゅ　ぐうじーかんぎー　とくみーぞううー　じゅうぢーにー

云是我子。使者語之。我今放汝。隨意所趣。窮子歡喜。得未曾有。從地而

きー　おうしーびんりー　いーぐーえーじき　にーじーちょうじゃ　しょうよくゆーいんごーしー　にーせつほうべん　みッけんにーにん

起。徃至貧里。以求衣食。爾時長者。將欲誘引其子。而設方便。密遣二人。

ぎょうしきしょうすい　むーいーとくしゃ　にょかーけいひー　じょごーぐうじー　しーうーさーしょ　ばいよーにょじき

形色憔悴。無威德者。汝可詣彼。徐語窮子。此有作處。倍與汝直。

ぐうじーにゃッこー　しょうらいしーさー　にゃくごんよくがーしょさー　べんかーごーしー　こーにょじょふん　がーとうにーにん

窮子若許。將來使作。若言欲何所作。便可語之。雇汝除糞。我等二人。

やくぐーにょさー　じーにーしーにん　そくぐーぐうじー　きーいーとくしー　ぐーじんじょうじー　にーじーぐうじー　せんしゅごー

亦共汝作。時二使人。卽求窮子。旣已得之。具陳上事。爾時窮子。先取其

けー　じんニョじょふん　ごーぶーけんしー　みんにーけーしー　うーいーたーにち　おーそうゆーちゅう　ようけんしーしん

價。尋與除糞。其父見子。愍而怪之。又以佗日。於窗牖中。遙見子身。

るいしゅしょうすい　ふんどーじんぼん　わーえーふーじょう　そくだつようらく　さいなんじょうぶく　ごんじきしーぐー

羸瘦憔悴。糞土塵坌。汗穢不淨。卽脫瓔珞。細輭上服。嚴飾之具。

きょうぢゃくそーへい　くーにーしーえー　じんどーぼんしん　うーしゅしゅうじー　じょふんしーきー　じょううーしょいー

更著麁弊。垢膩之衣。塵土坌身。右手執持。除糞之器。狀有所畏。

ごーしょさーにん　にょとうごんさー　もッとくけーそく　いーほうべんこー　とくごんごーしー　ごーぶーごうごん　たつなんしー

語諸作人。汝等勤作。勿得懈息。以方便故。得近其子。後復告言。咄男子。

にょじょうしーさー　もつぶーよーこー　とうかーにょけー　しょうーしょしゅ　ぼんきーまいめん　えんそーしーぞく　まくじーぎー

汝常此作。勿復餘去。當加汝價。諸有所須。瓮器米麪。鹽酢之屬。莫自疑

なん　やくうーろうへいしーにん　しゅしゃそうきゅう　こうじーあんニー　がーにょにょぶー　もつぶーうーりょ　しょいーしゃがー

難。亦有老弊使人。須者相給。好自安意。我如汝父。勿復憂慮。所以者何。

がーねんろうだい　にーにょしょうしょう　にょじょうさーじー　むーうーごーだい　しんこんおんごん　とーふーけんにょ

我年老大。而汝小壯。汝常作時。無有欺怠。瞋恨怨言。都不見汝。

うーしーしょあく　にょよーさーにん　じーこんいーごー　にょしょしょうしー　そくじーちょうじゃ　きょうよーさーじー

有此諸惡。如餘作人。自今已後。如所生子。卽時長者。更與作字。

みょうしーいーにー　にーじーぐうじー　すいごんしーぐう　ゆーこーじーいー　かくさーせんにん　ゆーぜーしーこー　おー

名之爲兒。爾時窮子。雖欣此遇。猶故自謂。客作賤人。由是之故。於

にーじゅうねんちゅう　じょうりょうじょふん　かーぜーいーごー　しんそうたいしん　にッしゅつむーなん　ねんごーしょしー

二十年中。常令除糞。過是已後。心相體信。入出無難。然其所止。

ゆーざいほんじょ　せーそん　にーじーちょうじゃ　うーしつじーちー　しょうしーふーくー　ごーぐうじーごん　がーこんたーうー
猶在本處。世尊。爾時長者。有疾自知。將死不久。語窮子言。我今多有。
こんごんちんぽう　そうこーよういつ　ごーちゅうたーしょう　しょおうしゅよー　にょしっちーしー　がーしんにょぜー
金銀珍寶。倉庫盈溢。其中多少。所應取與。汝悉知之。我心如是。
とうたいしーいー　しょいーしゃがー　こんがーよーにょ　べんニーふーいー　ぎーかーゆうじん　むーりょうろーしつ　にーじーぐう
當體此意。所以者何。今我與汝。便爲不異。宜加用心。無令漏失。爾時窮
じー　そくじゅきょうちょく　りょうちーしゅもつ　こんごんちんぽう　ぎッしょこーぞう　にーむーけーしゅ　いッさんしーいー
子。即受教勅。領知衆物。金銀珍寶。及諸庫藏。而無悕取。一餐之意。
ねんごーしょしー　こーざいほんじょ　げーれッしーしん　やくみーのうしゃ　ぶーきょうしょうじー　ぶーちーしーいー
然其所止。故在本處。下劣之心。亦未能捨。復經少時。父知子意。
ぜんニーつうたい　じょうじゅだいしー　じーひーせんしん　りんよくじゅうじー　にーみょうごーしー　びょうえーしんぞく　こくおう
漸已通泰。成就大志。自鄙先心。臨欲終時。而命其子。幷會親族。國王。
だいじん　せッりーこーじー　かいしッチーしゅう　そくじーせんごん　しょくんとうちー　しーぜーがーしー　がーしーしょしょう
大臣。刹利居士。皆悉已集。即自宣言。諸君當知。此是我子。我之所生。
おーむーじょうちゅう　しゃごーじょうそう　りょうびょうしんくー　ごーじゅうよーねん　ごーほんじーむー　がーみょうむーこう
於某城中。捨吾逃走。伶俜辛苦。五十餘年。其本字某。我名某甲。
しゃくざいほんじょう　えーうーすいみゃく　こットーしーけん　ぐうえーとくしー　しーじつがーしー　がーじつごーぶー
昔在本城。懷憂推覓。忽於此間。遇會得之。此實我子。我實其父。
こんごーしょうー　いッさいざいもつ　かいぜーしーうー　せんしょすいヌい　ぜーしーしょちー　せーそん　ぜーじーぐうじー
今吾所有。一切財物。皆是子有。先所出內。是子所知。世尊。是時窮子。

もんぶーしーごん　そくだいかんぎー　とくみーぞううー　にーさーぜーねん　がーほんむーしん　うーしょけーぐー　こんしーほうぞう
聞父此言。卽大歡喜。得未曾有。而作是念。我本無心。有所悕求。今此寶藏。

じーねんにーしー　せーそん　だいふーちょうじゃ　そくぜーにょらい　がーとうかいじーぶツしー　にょらいじょうせつ
自然而至。世尊。大富長者。則是如來。我等皆似佛子。如來常說。

がーとういーしー　せーそんがーとう　いーさんくーこー　おーしょうじーちゅう　じゅしょねつのう　めいわくむーちー
我等爲子。世尊我等。以三苦故。於生死中。受諸熱惱。迷惑無知。

ぎょうぢゃくしょうぼう　こんにちせーそん　りょうがーとうしーゆい　けんじょしょほう　けーろんしーふん　がーとうおーちゅう
樂著小法。今日世尊。令我等思惟。蠲除諸法。戲論之糞。我等於中。

ごんかーしょうじん　とくしーねーはん　いちにッしーけー　きーとくしーいー　しんだいかんぎー　じーいーいーそく　べんじーいー
勤加精進。得至涅槃。一日之價。旣得此已。心大歡喜。自以爲足。便自謂

ごん　おーぶッぽうちゅう　ごんしょうじんこー　しょとくぐーたー　ねんせーそん　せんちーがーとう　しんぢゃくへいよく
言。於佛法中。勤精進故。所得弘多。然世尊。先知我等。心著弊欲。

ぎょうおーしょうぼう　べんけんじゅうしゃ　ふーいーふんべつ　にょとうとうー　にょらいちーけん　ほうぞうしーぶん　せーそん
樂於小法。便見縱捨。不爲分別。汝等當有。如來知見。寶藏之分。世尊。

いーほうべんりき　せつにょらいちーえー　がーとうじゅうぶつ　とくねーはん　いちにッしーけー　いーいーだいとく　おー
以方便力。說如來智慧。我等從佛。得涅槃。一日之價。以爲大得。於

しーだいじょう　むーうーしーぐー　がーとううーいん　にょらいちーえー　いーしょぼーさつ　かいじーえんぜつ　にーじーおーしー
此大乘。無有志求。我等又因。如來智慧。爲諸菩薩。開示演說。而自於此。

むーうーしーがん　しょいーしゃがー　ぶッちーがーとう　しんぎょうしょうぼう　いーほうべんりき　ずいがーとうせつ
無有志願。所以者何。佛知我等。心樂小法。以方便力。隨我等說。

にーがーとうふーちー　しんぜーぶっしー　こんがーとう　ほうちー　せーそん　おーぶっちーえー　むーしょりんじゃく

而我等不知。眞是佛子。今我等。方知。世尊。於佛智慧。無所悋惜。

しょいーしゃがー　がーとうしゃくらい　しんぜーぶっしー　にーたんぎょうしょうぼう　にゃくがーとうう　ぎょうだいしーしん

所以者何。我等昔來。眞是佛子。而但樂小法。若我等有。樂大之心。

ぶっそくいーがー　せつだいじょうほう　こんしーきょうちゅう　ゆいせついちじょう　にーしゃくおーぼーさつぜん　きーしーしょう

佛則爲我。說大乘法。今此經中。唯說一乘。而昔於菩薩前。毀訾聲

もん　ぎょうしょうぼうしゃ　ねんぶつじっちー　だいじょうきょうけー　ぜーこーがーとう　せっぽんむーしん　うーしょけーぐー

聞。樂小法者。然佛實以。大乘教化。是故我等。說本無心。有所悕求。

こんぽうおうだいほう　じーねんにーしー　にょぶっしーしょおうとくしゃ　かいいーとくしー　にーじーまーかーかーしょう

今法王大寶。自然而至。如佛子所應得者。皆已得之。爾時摩訶迦葉。

よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

欲重宣此義。而說偈言

がー　とう　こん　にち　もんぶっとんきょう　かんぎーゆーやく　とくみーぞうう

我等今日　聞佛音教　歡喜踊躍　得未曾有

ぶっせつしょうもん　とうとくさーぶつ　むーじょうほうじゅ　ふーぐー　じー　とく

佛說聲聞　當得作佛　無上寶聚　不求自得

ひー　にょ　どう　じー　ようちーむーしき　しゃぶーじょうぜい　おん　とうたー　どー

譬如童子　幼稚無識　捨父逃逝　遠到佗土

しゅるー　しょこく　ごーじゅうよーねん　ごーぶーうーねん　しーほうすいぐー

周流諸國　五十餘年　其父憂念　四方推求

求之既疲頓止一城 造立舍宅五欲自娛
ぐーしーきーひー とんしーいちじょう ぞうりゅうしゃたく ごーよくじーごー

其家巨富多諸金銀硨磲碼碯眞珠瑠璃
ごーけーこーふー たーしょこんごん しゃこーめーのう しんじゅるーりー

象馬牛羊輦輿車乘田業僮僕人民衆多
ぞうめーごーよう れんニョしゃじょう でんごうどうぼく にんみんしゅたー

出入息利乃徧佗國商估賈人無處不有
すいにゅうそくりー ないへんたーこく しょうこーこーにん むーしょふーうー

千萬億衆圍繞恭敬常爲王者之所愛念
せんまんノくしゅ いーにょうくーぎょう じょういーおうしゃ しーしょあいねん

群臣豪族皆共宗重以諸緣故往來者衆
ぐんじんごうぞく かいぐーしゅうじゅう いーしょえんこー おうらいしゃしゅ

豪富如是有大力勢而年朽邁益憂念子
ごうふーにょぜー うーだいりきせい にーねんくーまい やくうーねんしー

夙夜惟念死時將至癡子捨我五十餘年
しゅくやーゆいねん しーじーしょうしー ちーしーしゃがー ごーじゅうよーねん

庫藏諸物當如之何爾時窮子求索衣食
こーぞうしょもつ とうにょしーがー にーじーぐうじー ぐーしゃくえーじき

從邑至邑從國至國或有所得或無所得
じゅうおうしーおう じゅうこくしーこく わくうーしょとく わくむーしょとく

飢餓羸瘦 體生瘡癬 漸次經歷 到父住城
けーがーるい しゅ たいしょうそうせん ぜんしーきょうりゃく とうぶーじゅうじょう

傭賃展轉 遂至父舍 爾時長者 於其門内
ゆう にん てんでん すいしーぶーしゃ にーじーちょうじゃ おー ごー もんない

施大寶帳 處師子座 眷屬圍繞 諸人侍衛
せーだいほうちょう しょしーしーざー けんぞくいー にょうしょ にんじー えー

或有計算 金銀寶物 出内財産 注記券疏
わくうー けーさん こんごんほうもつ すいヌいざい せん ちゅうきー けんじょ

窮子見父 豪貴尊嚴 謂是國王 若是王等
ぐう じー けんぶー ごうきーそんごん いー ぜー こくおう にゃくぜーおうとう

驚怖自怪 何故至此 覆自念言 我若久住
きょうふーじーけー がーこーしーしー ふーじー ねんごん がーにゃっくーじゅう

或見逼迫 強驅使作 思惟是已 馳走而去
わッけん ひッぱく ごうくーしーさー しーゆいぜー いー ちー そう にー こー

借問貧里 欲往傭作 長者是時 在師子座
しゃくもんびんりー よくおうゆうさー ちょうじゃぜーじー ざい しー しー ざー

遙見其子 默而識之 即敕使者 追捉將來
よう けんごー しー もくにーしきしー そくちょくしーしゃ ついしゃくしょうらい

窮子驚喚 迷悶躃地 是人執我 必當見殺
ぐうじーきょうかん めいもんびゃくぢー ぜーにんしゅうがー ひッとう けん せつ

何用衣食使我至此　長者知子　愚癡狹劣
不信我言　不信是父　卽以方便　更遣餘人
眇目矬陋　無威德者　汝可語之　云當相雇
除諸糞穢　倍與汝價　窮子聞之　歡喜隨來
爲除糞穢　淨諸房舍　長者於牖　常見其子
念子愚劣　樂爲鄙事　於是長者　著弊垢衣
執除糞器　往到子所　方便附近　語令勤作
既益汝價　幷塗足油　飮食充足　薦席厚暖
如是苦言　汝當勤作　又以輭語　若如我子
長者有智　漸令入出　經二十年　執作家事

示其金銀眞珠頗黎諸物出入皆使令知
じーごーこんごんしんじゅはーりーしょもつすいにゅうかいしーりょうちー

猶處門外止宿艸菴自念貧事我無此物
ゆーしょもんげーしーしゅくそうあんじーねんびんじーがーむーしーもつ

父知子心漸已曠大欲與財物卽聚親族
ぶーちーしーしんぜんニーこうだいよくよーざいもつそくじゅしんぞく

國王大臣刹利居士於此大衆說是我子
こくおうだいじんせっりーこーじーおーしーだいしゅせつぜーがーしー

捨我佗行經五十歲自見子來已二十年
しゃがーたーぎょうきょうごーじっさいじーけんしーらいいーにーじゅうねん

昔於某城而失是子周行求索遂來至此
しゃくおーむーじょうにーしつぜーしーしゅぎょうぐーしゃくすいらいしーしー

凡我所有舍宅人民悉以付之恣其所用
ぼんがーしょうーしゃたくにんみんしッチーふーしーしーごーしょゆう

子念昔貧志意下劣今於父所大獲珍寶
しーねんしゃくびんしーいーげーれつこんノーぶーしょだいぎゃくちんぽう

幷及舍宅一切財物甚大歡喜得未曾有
びょうぎゅうしゃたくいッさいざいもつじんだいかんぎーとくみーぞううー

佛亦如是知我樂小未曾說言汝等作佛
ぶッチャくにょぜーちーがーぎょうしょうみーぞうせつごんにょとうさーぶつ

而說我等得諸無漏成就小乘聲聞弟子
佛敕我等說最上道修習此者當得成佛
我承佛教爲大菩薩以諸因緣種種譬諭
若干言辭說無上道諸佛子等從我聞法
日夜思惟精勤修習是時諸佛卽授其記
汝於來世當得作佛一切諸佛祕藏之法
但爲菩薩演其實事而不爲我說斯眞要
如彼窮子得近其父雖知諸物心不悕取
我等雖說佛法寶藏自無志願亦復如是
我等內滅自謂爲足唯了此事更無餘事

我等若聞　淨佛國土　教化衆生　都無欣樂
所以者何　一切諸法　皆悉空寂　無生無滅
無大無小　無漏無爲　如是思惟　不生喜樂
我等長夜　於佛智慧　無貪無著　無復志願
而自於法　謂是究竟　我等長夜　修習空法
得脫三界　苦惱之患　住最後身　有餘涅槃
佛所教化　得道不虛　則爲已得　報佛之恩
我等雖爲　諸佛子等　說菩薩法　以求佛道
而於是法　永無願樂　導師見捨　觀我心故
初不勸進　說有實利　如富長者　知子志劣

以方便力　柔伏其心　然後乃付　一切財寶
佛亦如是　現希有事　知樂小者　以方便力
調伏其心　乃敎大智　我等今日　得未曾有
非先所望　而今自得　如彼窮子　得無量寶
世尊我今　得道得果　於無漏法　得淸淨眼
我等長夜　持佛淨戒　始於今日　得其果報
法王法中　久修梵行　今得無漏　無上大果
我等今者　眞是聲聞　以佛道聲　令一切聞
我等今者　眞阿羅漢　於諸世閒　天人魔梵
普於其中　應受供養　世尊大恩　以希有事

いーほうべんりき　にゅうぶくごーしん　ねんごーない　ふーいッさいざいほう
ぶッチャくにょぜー　げんけーうーじー　ちーぎょうしょうしゃ　いーほうべんりき
じょうぶくごーしん　ないきょうだいちー　がーとうこんにち　とくみーぞううー
ひーせんしょもう　にーこんじーとく　にょひーぐうじー　とくむーりょうほう
せーそんがーこん　とくどうとッかー　おーむーろーほう　とくしょうじょうげん
がーとうぢょうやー　じーぶつじょうかい　しーおーこんにち　とくごーかーほう
ほうおうほうちゅう　くーしゅぼんぎょう　こんとくむーろー　むーじょうだいかー
がー　とう　こんじゃ　しんぜーしょうもん　いーぶつどうしょう　りょういッさいもん
がー　とう　こんじゃ　しんあーらーかん　おーしょせーけん　てんにんまーぼん
ふーおーごーちゅう　おうじゅくーよう　せーそんだいおん　いーけーうーじー

憐愍教化　利益我等　無量億劫　誰能報者
手足供給　頭頂禮敬　一切供養　皆不能報
若以頂戴　兩肩荷負　於恆沙劫　盡心恭敬
又以美膳　無量寶衣　及諸臥具　種種湯藥
牛頭栴檀　及諸珍寶　以起塔廟　寶衣布地
如斯等事　以用供養　於恆沙劫　亦不能報
諸佛希有　無量無邊　不可思議　大神通力
無漏無爲　諸法之王　能爲下劣　忍于斯事
取相凡夫　隨宜爲說　諸佛於法　得最自在
知諸衆生　種種欲樂　及其志力　隨所堪任

以無量喩而爲說法隨諸衆生宿世善根
(いーむーりょうゆー にー いー せッぽう ずい しょ しゅ じょう しゅくせーぜんごん)

又知成熟未成熟者種種籌量分別知已
(うーちーじょうじゅく みーじょうじゅくしゃ しゅじゅちょうりょう ふん べッちー いー)

於一乘道隨宜說三
(おーいちじょうどう ずい ぎー せッ さん)

妙法蓮華經卷第二
(みょうほうれんげーきょうかんだいにー)

みょうほうれんげーきょう　やくそうゆーほん　だいごー

妙法蓮華經。藥艸諭品。第五

にーじーせーそん　ごうまーかーかーしょう　ぎッしょだいでーしー　ぜんざいぜんざい　かーしょう　ぜんせつにょらい

爾時世尊。告摩訶迦葉。及諸大弟子。善哉善哉。迦葉。善說如來。

しんじッくーどく　じょうにょしょごん　にょらいぶーうー　むーりょうむーへん　あーそうぎーくーどく　にょとうにゃくおー

眞實功德。誠如所言。如來復有。無量無邊。阿僧祇功德。汝等若於。

むーりょうおッこう　せッぷーのうじん　かーしょうとうちー　にょらいぜーしょほうしーおう　にゃくうーしょせつ　かいふーこーやー

無量億劫。說不能盡。迦葉當知。如來是諸法之王。若有所說。皆不虛也。

おーいッさいほう　いーちーほうべん　にーえんぜッしー　ごーしょせッぽう　かいしッとうおー　いッさいちーじー　にょらいかんちー

於一切法。以智方便。而演說之。其所說法。皆悉到於。一切智地。如來觀知。

いッさいしょほう　しーしょきーしゅ　やくちーいッさいしゅじょう　じんしんしょぎょう　つうだつむーげー　うーおーしょほう

一切諸法。之所歸趣。亦知一切衆生。深心所行。通達無礙。又於諸法。

くーじんみょうりょう　じーしょしゅじょう　いッさいちーえー　かーしょう　ひーにょさんぜんだいせんせーかい　せんぜん

究盡明了。示諸衆生。一切智慧。迦葉。譬如三千大千世界。山川

けいこくどーぢー　しょしょうきーもく　そうりん　ぎッしょやくそう　しゅるいにゃッかん　みょうしきかくいー　みッツんみーふー

谿谷土地。所生卉木。叢林。及諸藥艸。種類若干。名色各異。密雲彌布。

へんぶーさんぜんだいせんせーかい　いちじーとうじゅ　ごーたくふーごう　きーもくそうりん　ぎッしょやくそう　しょうこん

徧覆三千大千世界。一時等澍。其澤普洽。卉木叢林。及諸藥艸。小根

しょうきょう　しょうしーしょうよう　ちゅうこんちゅうきょう　ちゅうしーちゅうよう　だいこんだいきょう　だいしーだいよう

小莖。小枝小葉。中根中莖。中枝中葉。大根大莖。大枝大葉。

しょじゅだいしょう　ずいじょうちゅうげー　かくうーしょじゅ　いちうんしょうー　しょうごーしゅしょう　にーとくしょうちょう

諸樹大小。隨上中下。各有所受。一雲所雨。稱其種性。而得生長。

けーかーふーじつ　すいいちぢーしょしょう　いちうーしょにん　にーしょそうもく　かくうーしゃべつ　かーしょうとうちー

莖果敷實。雖一地所生。一雨所潤。而諸艸木。各有差別。迦葉當知。

にょらいやくぶーにょぜー　しゅつげんノーせー　にょだいうんきー　いーだいおんじょう　ふーへんせーかい　てんにん　あーしゅらー

如來亦復如是。出現於世。如大雲起。以大音聲。普徧世界。天人。阿脩羅。

にょひーだいうん　へんぶーさんぜんだいせんこくどー　おーだいしゅちゅう　にーしょうぜーごん　がーぜーにょらい　おうぐー

如彼大雲。徧覆三千大千國土。於大衆中。而唱是言。我是如來。應供。

しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　ぢょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん

正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。

みーどーしゃりょうどー　みーげーしゃりょうげー　みーあんしゃりょうあん　みーねーはんじゃ　りょうとくねーはん　こんぜーごー

未度者令度。未解者令解。未安者令安。未涅槃者。令得涅槃。今世後

せー　にょじッちーしー　がーぜーいッさいちーしゃ　いッさいけんしゃ　ちーどうしゃ　かいどうしゃ　せつどうしゃ　にょとうてん

世。如實知之。我是一切知者。一切見者。知道者。開道者。設道者。汝等天

にん　あーしゅらーしゅ　かいおうとうしー　いーちょうぼうこー　にーじーむーしゅ　せんまんノくしゅしゅじょう　らいしーぶッしょ

人。阿脩羅衆。皆應到此。爲聽法故　爾時無數。千萬億種衆生。來至佛所。

にーちょうぼう　にょらいうーじー　かんぜーしゅじょう　しょこんりーどん　しょうじんけーだい　ずいごーしょかん　にーいー

而聽法。如來于時。觀是衆生。諸根利鈍。精進懈怠。隨其所堪。而爲

せッぽう　しゅじゅむーりょう　かいりょうかんぎー　けーとくぜんりー　ぜーしょしゅじょう　もんぜーほういー　げんぜーあんノん

說法。種種無量。皆令歡喜。快得善利。是諸衆生。聞是法已。現世安穩。

ごーしょうぜんしょ　いーどうじゅらく　やくとくもんぽう　きーもんぽういー　りーしょしょうげー　おーしょほうちゅう

後生善處。以道受樂。亦得聞法。既聞法已。離諸障礙。於諸法中。

にんりきしょのう　ぜんとくにゅうどう　にょひーだいうん　うーおーいっさい　きーもくそうりん　ぎっしょやくそう　にょ

任力所能。漸得入道。如彼大雲。雨於一切。卉木叢林。及諸藥艸。如

ごーしゅしょう　ぐーそくむーにん　かくとくしょうちょう　にょらいせっぽう　いっそういちみー　しょいーげーだっそう

其種性。具足蒙潤。各得生長。如來說法。一相一味。所謂解脫相。

りーそうめっそう　くーきょうしーおー　いっさいしゅちー　ごーうーしゅじょう　もんにょらいほう　にゃくじーどくじゅ

離相滅相。究竟至於。一切種智。其有衆生。聞如來法。若持讀誦。

にょせっしゅぎょう　しょとっくーどく　ふーじーかくちー　しょいーしゃがー　ゆいうーにょらい　ちーしーしゅじょう

如說修行。所得功德。不自覺知。所以者何。唯有如來。知此衆生。

しゅそうたいしょう　ねんがーじー　しーがーじー　しゅがーじー　うんがーねん　うんがーしー　うんがーしゅ　いーがーほうねん

種相體性。念何事。思何事。修何事。云何念。云何思。云何修。以何法念。

いーがーほうしー　いーがーほうしゅ　いーがーほう　とくがーほう　しゅじょうじゅうおー　しゅじゅしーじー　ゆいうーにょらい

以何法思。以何法修。以何法。得何法。衆生住於。種種之地。唯有如來。

にょじっけんしー　みょうりょうむーげー　にょひーきーもくそうりん　しょやくそうとう　にーふーじーちー　じょうちゅうげーしょう

如實見之。明了無礙。如彼卉木叢林。諸藥艸等。而不自知。上中下性。

にょらいちーぜー　いっそういちみーしーほう　しょいーげーだっそう　りーそうめっそう　くーきょうねーはん　じょうじゃくめっそう

如來知是。一相一味之法。所謂解脫相。離相滅相。究竟涅槃。常寂滅相。

じゅうきーおーくう　ぶっちーぜーいー　かんしゅじょうしんよく　にーしょうごーしー　ぜーこーふーそく　いーせつ　いっさいしゅ

終歸於空。佛知是已。觀衆生心欲。而將護之。是故不卽。爲說。一切種

ちー　にょとうかーしょう　じんニーけーうー　のうちーにょらい　ずいぎーせッぽう　のうしんのうじゅ　しょいーしゃがー

智。汝等迦葉。甚爲希有。能知如來。隨宜說法。能信能受。所以者何。

しょぶッせーそん　ずいぎーせッぽう　なんげーなんちー　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

諸佛世尊。隨宜說法。難解難知。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

はーうー　ほう　おう　しゅつげんせーけん　ずい　しゅ　じょうよく　しゅ　じゅ　せッぽう

破有法王　出現世間　隨衆生欲　種種說法

にょらいそんじゅう　ちー　えー　じん　ノん　くー　もく　しー　よう　ふー　むー　そく　せつ

如來尊重　智慧深遠　久默斯要　不務速說

うーちーにゃくもん　そく　のう　しん　げー　むー　ちー　ぎー　けー　そく　いー　よう　しつ

有智若聞　則能信解　無智疑悔　則爲永失

ぜーこーかーしょう　ずい　りき　いー　せつ　いー　しゅ　じゅ　えん　りょうとくしょうけん

是故迦葉　隨力爲說　以種種緣　令得正見

かーしょうとうちー　ひー　にょ　だい　うん　きー　おー　せー　けん　へん　ぶー　いッさい

迦葉當知　譬如大雲　起於世間　徧覆一切

えー　うん　ごん　にん　でん　こう　こうよう　らいしょうおんしん　りょう　しゅえッチョ

慧雲含潤　電光晃曜　雷聲遠震　令衆悅豫

にッ　こう　えん　ぺい　ぢーじょうしょうりょうあいだいすいふー　にょかーじょうらん

日光掩蔽　地上清涼　靉靆垂布　如可承攬

ごー　うー　ふー　とう　しー　ほう　くー　げー　るーじゅむーりょう　そつどー　じゅうごう

其雨普等　四方俱下　流澍無量　率土充洽

山川險谷幽邃所生　卉木藥艸大小諸樹
百穀苗稼甘蔗蒲萄　雨之所潤無不豐足
乾地普洽藥木並茂　其雲所出一味之水
艸木叢林隨分受潤　一切諸樹上中下等
稱其大小各得生長　根莖枝葉華果光色
一雨所及皆得鮮澤　如其體相性分大小
所潤是一而各滋茂　佛亦如是出現於世
譬如大雲普覆一切　既出于世爲諸衆生
分別演說諸法之實　大聖世尊於諸天人
一切衆中而宣是言　我爲如來兩足之尊

出于世間　猶如大雲　充潤一切　枯槁衆生
皆令離苦　得安穩樂　世間之樂　及涅槃樂
諸天人衆　一心善聽　皆應到此　覲無上尊
我爲世尊　無能及者　安穩衆生　故現於世
爲大衆說　甘露淨法　其法一味　解脫涅槃
以一妙音　演暢斯義　常爲大乘　而作因緣
我觀一切　普皆平等　無有彼此　愛憎之心
我無貪著　亦無限礙　恆爲一切　平等說法
如爲一人　衆多亦然　常演說法　曾無佗事
去來坐立　終不疲厭　充足世間　如雨普潤

しゅっツーせーけん　ゆーにょだいうん　じゅうにんいッさい　こーこうしゅじょう
かいりょうりーくー　とく　あんノん　らく　せー　けん　しー　らく　ぎゅうねーはんらく
しょ　てん　にん　しゅ　いッしんぜんちょう　かい　おう　とう　しー　ごんむーじょうそん
がー　いー　せー　そん　むー　のうぎッ　しゃ　あんノんしゅじょう　こー　げんノー　せー
いー　だい　しゅ　せつ　かんろーじょうほう　ごー　ほう　いちみー　げー　だつねー　はん
いー　いちみょうおん　えんちょうしーぎー　じょういーだいじょう　にー　さー　いんねん
がー　かん　いッさい　ふーかいびょうどう　むー　うー　ひー　しー　あいぞう　しー　しん
がーむーとんぢゃく　やく　むー　げんげー　ごう　いー　いッさい　びょうどうせッぽう
にょ　いー　いち　にん　しゅたー　やく　ねん　じょうえんぜッぽう　ぞう　むー　たー　じー
こーらいざーりゅう　じゅう　ふー　ひー　えん　じゅう　そく　せー　けん　にょうー　ふー　にん

貴賤上下 持戒毀戒 威儀具足 及不具足
きーせんじょうげー じー かい きー かい いー ぎー ぐー そく ぎゅうふーぐーそく

正見邪見 利根鈍根 等雨法雨 而無懈倦
しょうけんじゃけん りー こん どん こん とう うー ほう うー にー むー けー けん

一切衆生 聞我法者 隨力所受 住於諸地
いッさいしゅじょう もん がー ほう しゃ ずい りき しょ じゅ じゅうおー しょ じー

或處人天 轉輪聖王 釋梵諸王 是小藥艸
わく しょ にん でん てん りん じょう おう しゃくぼんしょおう ぜー しょう やく そう

知無漏法 能得涅槃 起六神通 及得三明
ちー むー ろー ほう のう とく ねー はん きー ろく じん づう ぎッ とく さん みょう

獨處山林 常行禪定 得緣覺證 是中藥艸
どく しょ せん りん じょう ぎょう ぜん じょう とく えん がく しょう ぜー ちゅう やく そう

求世尊處 我當作佛 行精進定 是上藥艸
ぐー せー そん しょ がー とう さー ぶつ ぎょう しょう じん じょう ぜー じょう やく そう

又諸佛子 專心佛道 常行慈悲 自知作佛
うー しょ ぶッ しー せん しん ぶつ どう じょう ぎょう じー ひー じー ちー さー ぶつ

決定無疑 是名小樹 安住神通 轉不退輪
けつじょう むー ぎー ぜー みょう しょう じゅ あん じゅう じん づう てん ふー たい りん

度無量億 百千衆生 如是菩薩 名爲大樹
どー むー りょう おく ひゃく せん しゅ じょう にょ ぜー ぼー さつ みょう いー だい じゅ

佛平等說 如一味雨 隨衆生性 所受不同
ぶつびょうどうせつ にょいちみーうー ずいしゅじょうしょう しょじゅふーどう

如彼艸木 所稟各異 佛以此諭 方便開示
にょひーそうもく しょほんかくいー ぶっちー しーゆー ほうべんかいじー

種種言辭 演說一法 於佛智慧 如海一滴
しゅじゅごんじー えんぜついっぽう おーぶっちーえー にょかいいっちゃく

我雨法雨 充滿世間 一味之法 隨力修行
がーうー ほううー じゅうまんせーけん いちみー しーほう ずいりきしゅぎょう

如彼叢林 藥艸諸樹 隨其大小 漸增茂好
にょひーそうりん やくそうしょじゅ ずいごーだいしょう ぜんぞうむーこう

諸佛之法 常以一味 令諸世間 普得具足
しょぶっしー ほう じょういーいちみー りょうしょせーけん ふーとく ぐーそく

漸次修行 皆得道果 聲聞緣覺 處於山林
ぜんじーしゅぎょう かいとくどうかー しょうもんえんがく しょおーせんりん

住最後身 聞法得果 是名藥艸 各得增長
じゅうさいごーしん もんぽうとっかー ぜーみょうやくそう かくとくぞうちょう

若諸菩薩 智慧堅固 了達三界 求最上乘
にゃくしょぼーさつ ちーえー けんごー りょうだっさんがい ぐーさいじょうじょう

是名小樹 而得增長 復有住禪 得神通力
ぜーみょうしょうじゅ にーとくぞうちょう ぶーうーじゅうぜん とくじんづうりき

聞諸法空 心大歡喜 放無數光 度諸衆生
是名大樹 而得增長 如是迦葉 佛所說法
譬如大雲 以一味雨 潤於人華 各得成實
迦葉當知 以諸因緣 種種譬諭 開示佛道
是我方便 諸佛亦然 今爲汝等 說最實事
諸聲聞衆 皆非滅度 汝等所行 是菩薩道
漸漸修學 悉當成佛

みょうほうれんげーきょう　じゅきーほん　だいろく

妙法蓮華經。授記品。第六

にーじーせーそん　せつぜーげーいー　ごうしょだいしゅ　しょうにょぜーごん　がーしーでーしー　まーかーかーしょう

爾時世尊。說是偈已。告諸大衆。唱如是言。我此弟子。摩訶迦葉。

おーみーらいせー　とうとくぶーごん　さんびゃくまんノく　しょぶッせーそん　くーようくーぎょう　そんじゅうさんだん

於未來世。當得奉覲。三百萬億。諸佛世尊。供養恭敬。尊重讚歎。

こうせんしょぶつ　むーりょうだいほう　おーさいごーしん　とくじょういーぶつ　みょうわッこうみょうにょらい　おうぐー

廣宣諸佛。無量大法。於最後身。得成爲佛。名曰光明如來。應供。

しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん

正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。

こくみょうこうとく　こうみょうだいしょうごん　ぶつじゅじゅうにーしょうこう　しょうぼうじゅうせー　にーじッしょうこう

國名光德。劫名大莊嚴。佛壽十二小劫。正法住世。二十小劫。

ぞうぼうやくじゅう　にーじッしょうこう　こッかいごんじき　むーしょえーあく　がーりゃくぎょうこく　べんりーふーじょう

像法亦住。二十小劫。國界嚴飾。無諸穢惡。瓦礫荊棘。便利不淨。

ごーどーびょうじょう　むーうーこうげー　きょうかんたいふー　るーりーいーじー　ほうじゅぎょうれつ　おうごんいーじょう

其土平正。無有高下。坑坎堆阜。瑠璃爲地。寶樹行列。黃金爲繩。

いーかいどうそく　さんしょほうけー　しゅへんしょうじょう　ごーこくぼーさつ　むーりょうせんノく　しょしょうもんじゅ

以界道側。散諸寶華。周徧清淨。其國菩薩。無量千億。諸聲聞衆。

やくぶーむーしゅ　むーうーまーじー　すいうーまーぎゅうまーみん　かいごーぶッぽう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）

亦復無數。無有魔事。雖有魔及魔民。皆護佛法。爾時世尊。欲重宣此義。

而說偈言 にーせつげーごん

告諸比丘 我以佛眼 見是迦葉 於未來世 ごうしょびーくー がーいー ぶつげん けんぜーかーしょう おーみーらいせー
過無數劫 當得作佛 而於來世 供養奉覲 かーむーしゅこう とうとくさーぶつ にーおーらいせー くーようぶーごん
三百萬億 諸佛世尊 爲佛智慧 淨修梵行 さんびゃくまんノく しょぶッせーそん いーぶッちーえー じょうしゅぼんぎょう
供養最上 二足尊已 修習一切 無上之慧 くーようさいじょう にーぞくそんニー しゅしゅういッさい むーじょうしーえー
於最後身 得成爲佛 其土清淨 瑠璃爲地 おーさいごーしん とくじょういーぶつ ごーどーしょうじょう るーりー いーじー
多諸寶樹 行列道側 金繩界道 見者歡喜 たーしょほうじゅ ぎょうれつどうそく こんじょうかいどう けんしゃかんぎー
常出好香 散衆名華 種種奇妙 以爲莊嚴 じょうすいこうこう さんしゅみょうけー しゅじゅきーみょう いーいーしょうごん
其地平正 無有丘坑 諸菩薩衆 不可稱計 ごーじーびょうじょう むーうーくーきょう しょぼーさッしゅ ふーかーしょうけー
其心調柔 逮大神通 奉持諸佛 大乘經典 ごーしんじょうにゅう だいだいじんづう ぶーじーしょぶつ だいじょうきょうでん

しょしょうもんじゅ むーろー ごー しん ほう おう しー じー やく ふー かー けー
諸聲聞衆 無漏後身 法王之子 亦不可計

ない いー てんげん ふー のう しゅちー ごー ぶっ とう じゅ じゅうにー しょうこう
乃以天眼 不能數知 其佛當壽 十二小劫

しょうぼうじゅうせー にーじっ しょうこう ぞうぼうやくじゅう にー じっ しょう こう
正法住世 二十小劫 像法亦住 二十小劫

こうみょうせーそん ごー じー にょ ぜー
光明世尊 其事如是

にーじー だいもっ けんれん しゅぼーだい まーかー かー せんねんとう かいしっ しゅりつ いっ しんがっ しょう せんごうせーそん
爾時大目犍連。須菩提。摩訶迦旃延等。皆悉悚慄。一心合掌。瞻仰世尊。

もくふー ざんしゃ そくぐー どうしょう にー せつげー ごん
目不暫捨。即共同聲。而說偈言

だいおうみょうせーそん しょしゃくしー ほうおう あい みんがー とうこー にー しー ぶっ とん じょう
大雄猛世尊 諸釋之法王 哀愍我等故 而賜佛音聲

にゃくちー がー じんしん けん ニー じゅきー しゃ にょ いー かんろー しゃ じょねっ とく しょうりょう
若知我深心 見爲授記者 如以甘露灑 除熱得清涼

にょじゅうけー こくらい こつぐうだいおうぜん しんゆー えー ぎー くー みー かん そく べん じき
如從飢國來 忽遇大王膳 心猶懷疑懼 未敢即便食

にゃくぶー とくおうきょう ねんごー ないかんじき がー とうやく にょぜー まいゆいしょうじょうかー
若復得王教 然後乃敢食 我等亦如是 毎惟小乘過

ふーちー とううんがー とくぶつむーじょうえー すいもんぶットんじょう ごんがー とうさーぶつ
不知當云何 得佛無上慧 雖聞佛音聲 言我等作佛
しんじょうえーうーくー にょみーかんべんじき にゃくむーぶつじゅきー にー ないけー あんらく
心尚懷憂懼 如未敢便食 若蒙佛授記 爾乃快安樂
だいおうみょうせーそん じょうよくあんせーけん がんしーがー とうきー にょけーしゅきょうじき
大雄猛世尊 常欲安世間 願賜我等記 如飢須教食

にーじーせーそん ちーしょだいでーしー しんしーしょねん ごうしょびーくー ぜーしゅぼーだい おーとうらいせー
爾時世尊。知諸大弟子。心之所念。告諸比丘。是須菩提。於當來世。
ぶーごんさんびゃくまんノく なーゆーたーぶつ くーようくーぎょう そんじゅうさんだん じょうしゅぼんぎょう ぐーぼーさつどう
奉覲三百萬億。那由佗佛。供養恭敬。尊重讚歎。常修梵行。具菩薩道。
おーさいごーしん とくじょういーぶつ ごうわつみょうそうにょらい おうぐー しょうへんちー みょうぎょうそく ぜんぜい
於最後身。得成爲佛。號曰名相如來。應供。正徧知。明行足。善逝。
せーけんげー むーじょうじー じょうごーじょうぶー てんにんしー ぶッ せーそん こうみょううーほう こくみょうほうしょう
世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。劫名有寶。國名寶生。
ごーどーびょうじょう はーりーいーじー ほうじゅしょうごん むーしょくーきょう しゃりゃくぎょうこく べんりーしーえー
其土平正。頗黎爲地。寶樹莊嚴。無諸丘坑。沙礫荊棘。便利之穢。
ほうけーふーじー しゅへんしょうじょう ごーどーにんみん かいしょほうだい ちんみょうろうかく しょうもんでーしー
寶莖覆地。周徧清淨。其土人民。皆處寶臺。珍妙樓閣。聲聞弟子。
むーりょうむーへん さんじゅひーゆー しょふーのうちー しょぼーさッしゅ むーしゅせんまんノく なーゆーたー ぶつ
無量無邊。筭數譬諭。所不能知。諸菩薩衆。無數千萬億。那由佗。佛

壽十二小劫。正法住世。二十小劫。像法亦住。二十小劫。其佛
常處虛空。爲衆說法。度脫無量菩薩。及聲聞衆。爾時世尊。欲重宣
（しぎ）
此義。而說偈言

諸比丘衆今告汝等皆當一心聽我所說
我大弟子須菩提者當得作佛號曰名相
當供無數萬億諸佛隨佛所行漸具大道
最後身得三十二相端正姝妙猶如寶山
其佛國土嚴淨第一衆生見者無不愛樂
佛於其中度無量衆其佛法中多諸菩薩
皆悉利根轉不退輪彼國常以菩薩莊嚴

しょしょうもんじゅ　ふーかーしょうしゅ　かいとくさんみょう　ぐーろくじんづう
諸聲聞衆　不可稱數　皆得三明　具六神通
じゅうはちげーだつ　うー　だい　いー　とく　ごー　ぶつ　せっぽう　げんノーむーりょう
住八解脫　有大威德　其佛說法　現於無量
じんづう　へんげー　ふー　かー　しー　ぎー　しょ　てん　にん　みん　しゅ　にょ　ごう　じゃ
神通變化　不可思議　諸天人民　數如恆沙
かいぐーがッしょう　ちょうじゅぶつごー　ごー　ぶッ　とう　じゅじゅうにーしょうこう
皆共合掌　聽受佛語　其佛當壽　十二小劫
しょうぼうじゅうせー　にーじッ　しょうこう　ぞうぼうやくじゅう　にーじッ　しょうこう
正法住世　二十小劫　像法亦住　二十小劫

にーじーせーそん　ぶーごう　しょびーくーしゅ　がーこんごーにょ　ぜーだいかーせんねん　おーとうらいせー　いーしょくーぐー
爾時世尊。復告。諸比丘衆。我今語汝。是大迦旃延。於當來世。以諸供具。
くーようぶーじー　はッせんノくぶつ　くーぎょうそんじゅう　しょぶつめつごー　かッきーとうみょう　こうせんゆーじゅん
供養奉事。八千億佛。恭敬尊重。諸佛滅後。各起塔廟。高千由旬。
じゅうこうしょうとう　ごーひゃくゆーじゅん　いーこんごん　るーりー　しゃこー　めーのう　しんじゅ　まいえー　しッぽうごう
縱廣正等。五百由旬。以金銀。瑠璃。硨磲。碼碯。眞珠。玟瑰。七寶合
じょう　しゅけーよううらく　づーこうまッこう　しょうこう　ぞうがいどうばん　くーようとうみょう　かーぜーいーごー
成。衆華瓔珞。塗香抹香。燒香。繒蓋幢幡。供養塔廟。過是已後。
とうぶーくーよう　にーまんノくぶつ　やくぶーにょぜー　くーようぜーしょぶッチー　ぐーぼーさつどう　とうとくさーぶつ
當復供養。二萬億佛。亦復如是。供養是諸佛已。具菩薩道。當得作佛。

ごうわつえんぶーなーだいこんごうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー
號曰閻浮那提金光如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。
じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　ごーどーびょうじょう　はーりーいーじー　ほうじゅしょうごん
調御丈夫。天人師。佛。世尊。其土平正。頗黎爲地。寶樹莊嚴。
おうごんいーじょう　いーかいどうそく　みょうけーふーぢー　しゅへんしょうじょう　けんしゃかんぎー　むーしーあくどう　じーごく
黃金爲繩。以界道側。妙華覆地。周徧清淨。見者歡喜。無四惡道。地獄。
がーきー　ちくしょう　あーしゅらーどう　たーうーてんにん　しょしょうもんじゅ　ぎッしょぼーさつ　むーりょうまんノく
餓鬼。畜生。阿脩羅道。多有天人。諸聲聞衆。及諸菩薩。無量萬億。
しょうごんごーこく　ぶつじゅじゅうにーしょうこう　しょうぼうじゅうせー　にーじッしょうこう　ぞうぼうやくじゅう　にー
莊嚴其國。佛壽十二小劫。正法住世。二十小劫。像法亦住。二
じッしょうこう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
十小劫。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

しょびーくー　しゅかいいッしんちょう　にょがー　しょせつ　しんじつむー　いー
諸比丘衆皆一心聽　如我所說眞實無異
ぜーかー　せんねん　とういー　しゅじゅ　みょうこうくーぐー　くー　ようしょぶつ
是迦旃延當以種種　妙好供具供養諸佛
しょぶつめっごー　きー　しッぽうとう　やくいー　けー　こう　くー　ようしゃりー
諸佛滅後起七寶塔　亦以華光供養舍利
ごーさいごー　しん　とくぶッちー　えー　じょうとうしょうがく　こくどーしょうじょう
其最後身得佛智慧　成等正覺國土清淨

どーだつむーりょう　まんノくしゅじょう　かいいーじっぽう　しーしょくーよう
度脫無量萬億衆生皆爲十方之所供養
ぶッしー　こうみょう　むーのうしょうしゃ　ごー　ぶつごうわつ　えんぶー　こんこう
佛之光明無能勝者其佛號曰閻浮金光
ぼーさッしょうもん　だんいッさいうー　むーりょうむーしゅ　しょうごんごーこく
菩薩聲聞斷一切有無量無數莊嚴其國

にーじーせーそん　ぶーごうだいしゅ　がーこんごーにょ　ぜーだいもッけんれん　とういーしゅじゅくーぐー　くーようはッせんしょ
爾時世尊。復告大衆。我今語汝。是大目犍連。當以種種供具。供養八千諸
ぶつ　くーぎょうそんじゅう　しょぶつめつごー　かッきーとうみょう　こうせんゆーじゅん　じゅうこうしょうとう　ごー
佛。恭敬尊重。諸佛滅後。各起塔廟。高千由旬。縱廣正等。五
ひゃくゆーじゅん　いーこんごん　るーりー　しゃこー　めーのう　しんじゅ　まいえー　しッぽうごうじょう　しゅけーようらく
百由旬。以金銀。瑠璃。硨磲。碼碯。眞珠。玫瑰。七寶合成。衆華瓔珞。
づーこう　まッこう　しょうこう　ぞうがい　どうばんいーゆうくーよう　かーぜーいーごー　とうぶーくーよう　にー
塗香。抹香。燒香。繒蓋。幢幡以用供養。過是已後。當復供養。二
ひゃくまんノくしょぶつ　やくぶーにょぜー　とうとくじょうぶつ　ごうわったー（まら）ばッせんだんこうにょらい　おうぐー
百萬億諸佛。亦復如是。當得成佛。號曰多摩羅跋栴檀香如來。應供。
しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん
正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。
こうみょうきーまん　こくみょういーらく　ごーどーびょうじょう　はーりーいーじー　ほうじゅしょうごん　さんしんじゅけー
劫名喜滿。國名意樂。其土平正。頗黎爲地。寶樹莊嚴。散眞珠華。

しゅへんしょうじょう　けんしゃかんぎー　たーしょてんにん　ぼーさッしょうもん　ごーしゅむーりょう　ぶつじゅにーじッ
周偏淸淨。見者歡喜。多諸天人。菩薩聲聞。其數無量。佛壽二十
しーしょうこう　しょうぼうじゅうせー　しーじッしょうこう　ぞうぼうやくじゅう　しーじッしょうこう　にーじーせーそん
四小劫。正法住世。四十小劫。像法亦住。四十小劫。爾時世尊。
よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
欲重宣此義。而說偈言

がー　しー　でーしー　だいもッ　けんれん　しゃぜー　しんニー　とッ　けん　はッせん
我此弟子　大目犍連　捨是身已　得見八千
にーひゃくまんノく　しょぶッせー　そん　いー　ぶつ　どうこー　くーようくーぎょう
二百萬億　諸佛世尊　爲佛道故　供養恭敬
おー　しょ　ぶッしょ　じょうしゅぼんぎょう　おーむーりょうこう　ぶーじー　ぶッぽう
於諸佛所　常修梵行　於無量劫　奉持佛法
しょぶつめつごー　きー　しッぽう　とう　ぢょうひょうこんせつ　けーこうぎーがく
諸佛滅後　起七寶塔　長表金刹　華香伎樂
にー　いーくー　よう　しょぶッとうみょう　ぜんぜんぐー　そく　ぼー　さつ　どう　いー
而以供養　諸佛塔廟　漸漸具足　菩薩道已
おー　いーらッこく　にー　とくさー　ぶつ　ごう　たー　まーらー　せんだん　しーこう
於意樂國　而得作佛　號多摩羅　栴檀之香
ごーぶつじゅみょう　にー　じッしー　こう　じょういーてんにん　えんぜつ　ぶつ　どう
其佛壽命　二十四劫　常爲天人　演說佛道

聲聞無量 如恆河沙 三明六通 有大威德
(しょうもんむーりょう にょごうがーしゃ さんみょうろくつう うーだいいーとく)
菩薩無數 志固精進 於佛智慧 皆不退轉
(ぼーさつむーしゅ しーごーしょうじん おーぶっちーえー かいふーたいてん)
佛滅度後 正法當住 四十小劫 像法亦爾
(ぶつめつどーご しょうぼうとうじゅう しーじっしょうこう ぞうぼうやくにー)
我諸弟子 威德具足 其數五百 皆當授記
(がーしょでーしー いーとくぐーそく ごーしゅごーひゃく かいとうじゅきー)
於未來世 咸得成佛 我及汝等 宿世因緣
(おーみーらいせー げんとくじょうぶつ がーぎゅうにょとう しゅくせーいんねん)
吾今當說 汝等善聽
(ごーこんとうせつ にょとうぜんちょう)

みょうほうれんげーきょう　けーじょうゆーほん　だいしち

妙法蓮華經。化城諭品。第七

ぶつごうしょびーくー　ないおうかーこー　むーりょうむーへん　ふーかーしーぎー　あーそうぎーこう　にーじーうーぶつ

佛告諸比丘。乃往過去。無量無邊。不可思議。阿僧祇劫。爾時有佛。

みょうだいつうちーしょうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー

名大通智勝如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。

じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　ごーこくみょうこうじょう　こうみょうだいそう　しょびーくー

調御丈夫。天人師。佛。世尊。其國名好成。劫名大相。諸比丘。

ひーぶつめつどーいーらい　じんだいくーおん　ひーにょさんぜんだいせんせーかい　しょうーぢーしゅ　けーしーうーにん

彼佛滅度已來。甚大久遠。譬如三千大千世界。所有地種。假使有人。

まーいーいーもく　かーおーとうぼう　せんこくどー　ないげーいッてん　だいにょみーじん　うーかーせんこくどー　ぶーげーいッてん

磨以爲墨。過於東方。千國土。乃下一點。大如微塵。又過千國土。復下一點。

にょぜーてんでん　じんぢーしゅもく　おーにょとういーうんがー　ぜーしょこくどー　にゃくさんしー　にゃくさんしーでーしー

如是展轉。盡地種墨。於汝等意云何。是諸國土。若筭師。若筭師弟子。

のうとくへんざい　ちーごーしゅふー　ほッチャせーそん　しょびーくー　ぜーにんしょきょうこくどー　にゃくてんふーてん

能得邊際。知其數不。不也世尊。諸比丘。是人所經國土。若點不點。

じんまッチーじん　いちじんいッこう　ひーぶつめつどーいーらい　ぶーかーぜーしゅ　むーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく

盡抹爲塵。一塵一劫。彼佛滅度已來。復過是數。無量無邊。百千萬億。

あーそうぎーこう　がーいーにょらい　ちーけんりきこー　かんぴーくーおん　ゆーにょこんにち　にーじーせーそん　よく

阿僧祇劫。我以如來。知見力故。觀彼久遠。猶如今日。爾時世尊。欲

重宣此義。而說偈言（じゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん）

我念過去世　無量無邊劫　有佛兩足尊　名大通智勝（がーねんかーこーせー　むーりょうむーへんこう　うーぶつりょうぞくそん　みょうだいつうちーしょう）

如人以力磨　三千大千土　盡此諸地種　皆悉以爲墨（にょにんいーりきまー　さんぜんだいせんどー　じんしーしょぢーしゅ　かいしっちー　いーもく）

過於千國土　乃下一塵點　如是展轉點　盡此諸塵墨（かーおーせんこくどー　ないげーいちじんてん　にょぜーてんでんてん　じんしーしょじんもく）

如是諸國土　點與不點等　復盡抹爲塵　一塵爲一劫（にょぜーしょこくどー　てんよーふーてんとう　ぶーじんまっちー　じん　いちじんいーいっこう）

此諸微塵數　其劫復過是　彼佛滅度來　如是無量劫（しーしょみーじんじゅ　ごーこうぶーかーぜー　ひーぶつめつどーらい　にょぜーむーりょうこう）

如來無礙智　知彼佛滅度　及聲聞菩薩　如見今滅度（にょらいむーげーちー　ちーひーぶつめつどー　ぎっしょうもんぼーさつ　にょけんこんめつどー）

諸比丘當知　佛智淨微妙　無漏無所礙　通達無量劫（しょびーくー　とうちー　ぶっちーじょうみーみょう　むーろーむーしょげー　つうだつむーりょうこう）

佛告諸比丘。大通智勝佛。壽五百四十萬億。那由佗劫。其佛本坐道場。（ぶつごうしょびーくー　だいつうちーしょうぶつ　じゅごーひゃくしーじゅうまんノく　なーゆーたーこう　ごーぶつほんざーどうじょう）

破魔軍已。垂得阿耨多羅三藐三菩提。而諸佛法。不現在前。如是一小劫。（はーまーぐんニー　すいとくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　にーしょぶッぽう　ふーげんざいぜん　にょぜーいッしょうこう）

ないしーじッしょうこう　けッかーふーざー　しんじんふーどう　にーしょぶッぽう　ゆーふーざいぜん　にーじーとうりーしょてん

乃至十小劫。結跏趺坐。身心不動。而諸佛法。猶不在前。爾時忉利諸天。

せんニーひーぶつ　おーぼーだいじゅげー　ふーしーしーざー　こういちゆーじゅん　ぶツトーしーざー　とうとくあーのくたー

先爲彼佛。於菩提樹下。敷師子座。高一由旬。佛於此座。當得阿耨多

らーさんみゃくさんぼーだい　しゃくざーしーざー　じーしょぼんでんノう　うーしゅてんげー　めんひゃくゆーじゅん　こうふうじー

羅三藐三菩提。適坐此座。時諸梵天王。雨衆天華。面百由旬。香風時

らい　すいこーいーけー　きょううーしんじゃ　にょぜーふーぜつ　まんじッしょうこう　くーようおーぶつ　ないしーめつどー

來。吹去萎華。更雨新者。如是不絶。滿十小劫。供養於佛。乃至滅度。

じょううーしーけー　しーおうしょてん　いーくーようぶつ　じょうきゃくてんくー　ごーよーしょてん　さーてんぎーがく

常雨此華。四王諸天。爲供養佛。常擊天鼓。其餘諸天。作天伎樂。

まんじッしょうこう　しーうーめつどー　やくぶーにょぜー　しょびーくー　だいつうちーしょうぶつ　かーじッしょうこう

滿十小劫。至于滅度。亦復如是。諸比丘。大通智勝佛。過十小劫。

しょぶッしーほう　ないげんざいぜん　じょうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ごーぶつみーしゅッけーじー　うー

諸佛之法。乃現在前。成阿耨多羅三藐三菩提。其佛未出家時。有

じゅうろくしー　ごーだいいッしゃ　みょうわッちーしゃく　しょしーかくうー　しゅじゅちんニー　がんこうしーぐー　もん

十六子。其第一者。名曰智積。諸子各有。種種珍異。玩好之具。聞

ぶーとくじょう　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　かいしゃしょちん　おうけいぶッしょ　しょもーたいきゅう　にー

父得成。阿耨多羅三藐三菩提。皆捨所珍。徃詣佛所。諸母涕泣。而

ずいそうしー　ごーそーてんりんじょうおう　よーいッぴゃくだいじん　ぎゅうよーひゃくせんまんノくにんみん　かいぐーいーにょう

隨送之。其祖轉輪聖王。與一百大臣。及餘百千萬億人民。皆共圍繞。

ずいしーどうじょう　げんよくしんごん　だいつうちーしょうにょらい　くーようくーぎょう　そんじゅうさんだん　とういー

隨至道場。咸欲親近。大通智勝如來。供養恭敬。尊重讚歎。到已

ずーめんらいそく　にょうぶつひッチー　いッしんがッしょう　せんごうせーそん　いーげーじゅわつ

頭面禮足。繞佛畢已。一心合掌。瞻仰世尊。以偈頌曰

だい いー とく せー そん いーどー しゅ じょう こー　おーむーりょうおくさい　にー ない とく じょうぶつ

大威德世尊　爲度衆生故　於無量億歲　爾乃得成佛

しょ がん にー ぐー そく　ぜんざいきつむー じょう　せー そんじん けー うー　いちざー じッ しょうこう

諸願已具足　善哉吉無上　世尊甚希有　一坐十小劫

しん たい ぎゅう しゅ そく　じょうねんあんふー どう　ごー しんじょう たんぱく　みー ぞう うー さん らん

身體及手足　靜然安不動　其心常憺怕　未曾有散亂

くーきょうようじゃくめつ　あんじゅうむー ろー ほう　こんじゃ けん せー そん　あんノん じょう ぶつ どう

究竟永寂滅　安住無漏法　今者見世尊　安穩成佛道

がー とう とく ぜん りー　しょうきょうだいかんぎー　しゅじょうじょうくーのう　もうみょうむー どうしー

我等得善利　稱慶大歡喜　衆生常苦惱　盲冥無導師

ふー しき くー じん どう　ふー ちー ぐー げー だつ　ぢょうやー ぞうあくしゅ　げん そん しょ てん じゅ

不識苦盡道　不知求解脫　長夜增惡趣　減損諸天衆

じゅうみょうにゅうおーみょうよう ふー もん ぶつ みょう　こんぶッ とくさいじょう　あんノん むー ろー ほう

從冥入於冥　永不聞佛名　今佛得最上　安穩無漏法

がー とうぎゅう てんにん いー とく さい だい りー　ぜー こー げん けい しゅ　きーみょうむー じょうそん

我等及天人　爲得最大利　是故咸稽首　歸命無上尊

にーじーじゅうろくおうじー　げーさんぶッチー　かんじょうせーそん　てんノーほうりん　げんさーぜーごん　せーそんせッぽう
爾時十六王子。偈讚佛已。勸請世尊。轉於法輪。咸作是言。世尊說法。

たーしょあんノん　れんみんにょうやく　しょてんにんみん　じゅうせつげーごん
多所安穩。憐愍饒益。諸天人民。重說偈言

せーおうむー　とうりん　ひゃッぷくじーしょうごん　とくむー　じょうちーえー　がん　にー　せー　けん　せつ
世雄無等倫　百福自莊嚴　得無上智慧　願爲世間說

どーだットー　がー　とう　ぎッしょ　しゅじょうるい　いー　ふん　べッ　けん　じー　りょう　とくぜーちーえー
度脫於我等　及諸衆生類　爲分別顯示　令得是智慧

にゃくがー　とうとくぶつ　しゅじょう　やくぶー　ねん　せー　そんちー　しゅじょう　じん　しん　しー　しょ　ねん
若我等得佛　衆生亦復然　世尊知衆生　深心之所念

やくちー　しょぎょうどう　うー　ちー　ちー　えー　りき　よくぎょうぎゅうしゅふくしゅくみょうしょぎょうごう
亦知所行道　又知智慧力　欲樂及修福　宿命所行業

せー　そん　しッちー　いー　とう　てんむー　じょうりん
世尊悉知已　當轉無上輪

ぶつごうしょびーくー　だいつうちー　しょうぶつ　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいじー　じッぽうかくごーひゃくまんノく
佛告諸比丘。大通智勝佛。得阿耨多羅三藐三菩提時。十方各五百萬億。

しょぶッせーかい　ろくしゅしんどう　ごーこくちゅうげん　ゆうみょうしーしょ　にちがついーこう　しょふーのうしょう
諸佛世界。六種震動。其國中間。幽冥之處。日月威光。所不能照。

にーかいだいみょう　ごーちゅうしゅじょう　かくとくそうけん　げんさーぜーごん　しーちゅううんがー　こッしょうしゅじょう
而皆大明。其中衆生。各得相見。咸作是言。此中云何。忽生衆生。

うーごーこっかい　しょてんくうでん　ないしーぼんぐう　ろくしゅしんどう　だいこうふーしょう　へんまんせーかい

又其國界。諸天宮殿。乃至梵宮。六種震動。大光普照。徧滿世界。

しょうしょてんこう　にーじーとうぼう　ごーひゃくまんノく　しょこくどーちゅう　ぼんでんくうでん　こうみょうしょうよう

勝諸天光。爾時東方。五百萬億。諸國土中。梵天宮殿。光明照曜。

ばいおーじょうみょう　しょぼんでんノう　かくさーぜーねん　こんじゃくうでんこうみょう　しゃくしょみーうー　いーがーいんねん

倍於常明。諸梵天王。各作是念。今者宮殿光明。昔所未有。以何因緣。

にーげんしーそう　ぜーじーしょぼんでんノう　そッかくそうけい　ぐーぎーしーじー　にーひーしゅちゅう　うーいちだいぼんでんノう

而現此相。是時諸梵天王。卽各相詣。共議此事。而彼衆中。有一大梵天王。

みょうくーいッさい　いーしょぼんじゅ　にーせつげーごん

名救一切。爲諸梵衆。而說偈言

がー　とう　しょくうでん　こうみょうしゃくみーうー　しーぜーがー　いんねん　ぎーかくぐーぐーしー

我等諸宮殿　光明昔未有　此是何因緣　宜各共求之

いーだいとくてんしょう　いーぶッしゅッせーけん　にーしーだいこうみょう　へんじょうおーじッぽう

爲大德天生　爲佛出世間　而此大光明　徧照於十方

にーじーごーひゃくまんノッこくどー　しょぼんでんノう　よーくうでんくー　かくいーえーこく　じょうしょてんげー　ぐーけいせい

爾時五百萬億國土。諸梵天王。與宮殿俱。各以衣裓。盛諸天華。共詣西

ほう　すいじんぜーそう　けんだいつうちーしょうにょらい　しょうーどうじょう　ぼーだいじゅげー　ざーしーしーざー　しょてん

方。推尋是相。見大通智勝如來。處于道場。菩提樹下。坐師子座。諸天。

りゅうおう　けんだつばー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにんとう　くーぎょういーにょう　ぎッけんじゅうろくおうじー

龍王。乾闥婆。緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。恭敬圍繞。及見十六王子。

しょうぶってんぼうりん　そくじーしょぼんでんノう　ずーめんらいぶつ　にょうひゃくせんそう　そくいーてんげー　にーさんぶつ
請佛轉法輪。卽時諸梵天王。頭面禮佛。繞百千帀。卽以天華。而散佛
じょう　ごーしょさんげー　にょしゅみーせん　びょういーくーよう　ぶつぼーだいじゅ　ごーぼーだいじゅ　こうじゅうゆーじゅん
上。其所散華。如須彌山。幷以供養。佛菩提樹。其菩提樹。高十由旬。
けーくーよういー　かくいーくうでん　ぶーじょうひーぶつ　にーさーぜーごん　ゆいけんあいみん　にょうやくがーとう
華供養已。各以宮殿。奉上彼佛。而作是言。唯見哀愍。饒益我等。
しょごんくうでん　がんすいのうじょ　じーしょぼんでんノう　そくおーぶつぜん　いッしんどうしょう　いーげーじゅわっ
所獻宮殿。願垂納處。時諸梵天王。卽於佛前。一心同聲。以偈頌曰

せーそんじんけーうー　なんかー　とくちーぐう　ぐーむーりょうくーどく　のうくーごー　いッさい
世尊甚希有　難可得值遇　具無量功德　能救護一切
てんにんしー　だいしー　あいみんノーせー　けん　じっぽうしょしゅじょう　ふーかいむーにょうやく
天人之大師　哀愍於世間　十方諸衆生　普皆蒙饒益
がーとうしょじゅうらい　ごーひゃくまんノっこく　しゃじんぜんじょうらく　いーくーようぶっこー
我等所從來　五百萬億國　捨深禪定樂　爲供養佛故
がーとうせんぜーふく　くうでんじんごんじき　こんニーぶー　せー　そん　ゆいがんあい　のうじゅ
我等先世福　宮殿甚嚴飾　今以奉世尊　唯願哀納受

にーじーしょぼんでんノう　げーさんぶッチー　かくさーぜーごん　ゆいがんせーそん　てんノーほうりん　どーだッしゅじょう
爾時諸梵天王。偈讚佛已。各作是言。唯願世尊。轉於法輪。度脫衆生。

かいねーはんどう　じーしょぼんでんノう　いッしんどうしょう　にーせつげーごん
開涅槃道。時諸梵天王。一心同聲。而說偈言

せーおうりょうそくそん　ゆいがんえんぜっぽう　いーだいじーひーりき　どーくーのうしゅじょう
世雄兩足尊 唯願演說法 以大慈悲力 度苦惱衆生

にーじーだいつうちーしょうにょらい　もくねんこーしー　うーしょびーくー　とうなんぽう　ごーひゃくまんノッこくどー
爾時大通智勝如來。默然許之。又諸比丘。東南方。五百萬億國土。

しょだいぼんノう　かくじーけんくうでん　こうみょうしょうよう　しゃくしょみーうー　かんぎーゆーやく　しょうけーうーしん
諸大梵王。各自見宮殿。光明照曜。昔所未有。歡喜踊躍。生希有心。

そッかくそうけい　ぐーぎーしーじー　じーひーしゅちゅう　うーいちだいぼんでんノう　みょうわつだいひー　いーしょぼんじゅ
卽各相詣。共議此事。時彼衆中。有一大梵天王。名曰大悲。爲諸梵衆。

にーせつげーごん
而說偈言

ぜーじーがー　いんねん　にーげんにょしーそう　がー　とう　しょくうでん　こうみょうしゃくみーうー
是事何因緣 而現如此相 我等諸宮殿 光明昔未有

いーだいとくてんしょう　いーぶッしゅッせーけん　みー　ぞう　けん　しー　そう　とう　ぐー　いッ　しん　ぐー
爲大德天生 爲佛出世間 未曾見此相 當共一心求

かー　せんまんノくどー　じん　こうぐー　すいしー　たーぜーぶッしゅッせー　どー　だッくー　しゅ　じょう
過千萬億土 尋光共推之 多是佛出世 度脫苦衆生

にーじーごーひゃくまんノく　しょぼんでんノう　よーくうでんくー　かくいーえーこく　じょうしょてんげー　ぐーけいさいほッぽう
爾時五百萬億。諸梵天王。與宮殿俱。各以衣裓。盛諸天華。共詣西北方。

すいじんぜーそう　けんだいつうちーしょうにょらい　しょうーどうじょう　ぼーだいじゅげー　ざーしーしーざー　しょてんりゅうおう
推尋是相。見大通智勝如來。處于道場。菩提樹下。坐師子座。諸天龍王。

けんだつばー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにんとう　くーぎょういーにょう　ぎッけんじゅうろくおうじー

乾闥婆。緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。恭敬圍繞。及見十六王子。

しょうぶッてんぽうりん　じーしょぼんでんノう　ずーめんらいぶつ　にょうひゃくせんそう　そくいーてんげー　にーさんぶつじょう

請佛轉法輪。時諸梵天王。頭面禮佛。繞百千帀。卽以天華。而散佛上。

しょさんしーけー　にょしゅみーせん　びょういーくーよう　ぶつぼーだいじゅ　けーくーよういー　かくいーくうでん　ぶー

所散之華。如須彌山。幷以供養。佛菩提樹。華供養已。各以宮殿。奉

じょうひーぶつ　にーさーぜーごん　ゆいけんあいみん　にょうやくがーとう　しょごんくうでん　がんすいのうじょ　にー

上彼佛。而作是言。唯見哀愍。饒益我等。諸獻宮殿。願垂納處。爾

じーしょぼんでんノう　そくおーぶつぜん　いッしんどうしょう　いーげーじゅわつ

時諸梵天王。卽於佛前。一心同聲。以偈頌曰

しょうしゅてんちゅうてん　かーりょうびんがーしょう　あいみんしゅじょうしゃ　がーとうこんきょうらい

聖主天中天　迦陵頻伽聲　哀愍衆生者　我等今敬禮

せーそんじんけーうー　くーおんないいちげん　いッぴゃくはちじっこう　くうかーむーうーぶつ

世尊甚希有　久遠乃一現　一百八十劫　空過無有佛

さんナくどうじゅうまん　しょてんじゅげんしょう　こんぶッしゅットーせー　いーしゅじょうさーげん

三惡道充滿　諸天衆減少　今佛出於世　爲衆生作眼

せーけんしょきーしゅ　くーごーおー　いッさい　いーしゅじょうしーぶー　あいみんにょうやくしゃ

世間所歸趣　救護於一切　爲衆生之父　哀愍饒益者

がーとうしゅくふくきょう　こんとくちーせーそん

我等宿福慶　今得値世尊

にーじーしょぼんでんノう　げーさんぶッチー　かくさーぜーごん　ゆいがんせーそん　あいみんいッさい　てんノーほうりん

爾時諸梵天王。偈讚佛已。各作是言。唯願世尊。哀愍一切。轉於法輪。

どーだッしゅじょう　じーしょぼんでんノう　いッしんどうしょう　にーせつげーごん

度脫衆生。時諸梵天王。一心同聲。而說偈言

だいしょうてんぽうりん　けんじー　しょほうそう　どーくーのうしゅじょう　りょうとくだいかんぎー

大聖轉法輪　顯示諸法相　度苦惱衆生　令得大歡喜

しゅじょうもんしーほう　とくどうにゃくしょうてん　しょあくどうげんしょう　にんぜんしゃぞうやく

衆生聞此法　得道若生天　諸惡道減少　忍善者增益

にーじーだいつうちーしょうにょらい　もくねんこーしー　うーしょびーくー　なんぼうごーひゃくまんノッこくどー　しょだいぼんノう

爾時大通智勝如來。默然許之。又諸比丘。南方五百萬億國土。諸大梵王。

かくじーけんくうでん　こうみょうしょうよう　しゃくしょみーうー　かんぎーゆーやく　しょうけーうーしん　そッかくそうけい

各自見宮殿。光明照曜。昔所未有。歡喜踊躍。生希有心。卽各相詣。

ぐーぎーしーじー　いーがーいんねん　がーとうくうでん　うーしーこうよう　にーひーしゅちゅう　うーいちだいぼんでんノう

共議此事。以何因緣。我等宮殿。有此光曜。而彼衆中。有一大梵天王。

みょうわつみょうほう　いーしょぼんじゅ　にーせつげーごん

名曰妙法。爲諸梵衆。而說偈言

がー　とう　しょくうでん　こうみょうじんいーよう　しーひーむーいんねん　ぜー　そうぎーぐー　しー

我等諸宮殿　光明甚威曜　此非無因緣　是相宜求之

かーおーひゃくせんこう　みーぞうけんぜー　そう　いーだいとくてんしょう　いーぶッしゅッせーけん

過於百千劫　未曾見是相　爲大德天生　爲佛出世間

にーじーごーひゃくまんノく　しょぼんでんノう　よーくうでんくー　かくいーえーこく　じょうしょてんげー　ぐーけいほッぽう

爾時五百萬億。諸梵天王。與宮殿俱。各以衣裓。盛諸天華。共詣北方。

すいじんぜーそう　けんだいつうちーしょうにょらい　しょうーどうじょう　ぼーだいじゅげー　ざーしーしーざー　しょてん　りゅう

推尋是相。見大通智勝如來。處于道場。菩提樹下。坐師子座。諸天。龍

おう　けんだつばー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにんとう　くーぎょういーにょう　ぎッけんじゅうろくおうじー

王。乾闥婆。緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。恭敬圍繞。及見十六王子。

しょうぶッてんぼうりん　じーしょぼんでんノう　ずーめんらいぶつ　にょうひゃくせんそう　そくいーてんげー　にーさんぶつじょう

請佛轉法輪。時諸梵天王。頭面禮佛。繞百千帀。即以天華。而散佛上。

しょさんしーけー　にょしゅみーせん　びょういーくーよう　ぶつぼーだいじゅ　けーくーよういー　かくいーくうでん　ぶー

所散之華。如須彌山。幷以供養。佛菩提樹。華供養已。各以宮殿。奉

じょうひーぶつ　にーさーぜーごん　ゆいけんあいみん　にょうやくがーとう　しょごんくうでん　がんすいのうじょ　にー

上彼佛。而作是言。唯見哀愍。饒益我等。諸獻宮殿。願垂納處。爾

じーしょぼんでんノう　そくおーぶつぜん　いッしんどうしょう　いーげーじゅわつ

時諸梵天王。即於佛前。一心同聲。以偈頌曰

せーそんじんなんけん　はー　しょぼんのうしゃ　かーひゃくさんじッこう　こんない　とくいッけん

世尊甚難見　破諸煩惱者　過百三十劫　今乃得一見

しょけーかッしゅじょう　いーほううーじゅうまん　しゃくしょみーぞうとー　むーりょうちーえーしゃ

諸飢渴衆生　以法雨充滿　昔所未曾覩　無量智慧者

にょうー　どんぼーらー　こんにちないちーぐう　がーとう　しょくうでん　むーこうこーごんじき

如優曇波羅　今日乃值遇　我等諸宮殿　蒙光故嚴飾

せーそんだいじーひー　ゆいがんすいのうじゅ
世尊大慈悲　唯願垂納受

にーじーしょぼんでんノう　げーさんぶッチー　かくさーぜーごん　ゆいがんせーそん　てんノーほうりん　りょういッさいせーけん
爾時諸梵天王。偈讚佛已。各作是言。唯願世尊。轉於法輪。令一切世間。

しょてん　まーぼん　しゃもん　（ばら）もん　かいぎゃくあんノん　にーとくどーだつ　じーしょぼんでんノう　いッしんどうしょう
諸天。魔梵。沙門。婆羅門。皆獲安穩。而得度脫。時諸梵天王。一心同聲。

いーげーじゅわつ
以偈頌曰

ゆいがんてんにんそん　てんむーじょうほうりん　きゃックーだいほッくー　にーすいだいほうらー
唯願天人尊　轉無上法輪　擊于大法鼓　而吹大法螺

ふーうー　だいほううー　どーむーりょうしゅじょう　がーとうげんきーしょう　とうえんじんおんノん
普雨大法雨　度無量衆生　我等咸歸請　當演深遠音

にーじーだいつうちーしょうにょらい　もくねんこーしー　さいなんぽう　ないしーげーほう　やくぶーにょぜー　にーじーじょうほう
爾時大通智勝如來。默然許之。西南方。乃至下方。亦復如是。爾時上方。

ごーひゃくまんノッこくどー　しょだいぼんノう　かいしつじーとー　しょしーくうでん　こうみょういーよう　しゃくしょみーうー
五百萬億國土。諸大梵王。皆悉自覩。所止宮殿。光明威曜。昔所未有。

かんぎーゆーやく　しょうけーうーしん　そッかくそうけい　ぐーぎーしーじー　いーがーいんねん　がーとうくうでん　うー
歡喜踊躍。生希有心。即各相詣。共議此事。以何因緣。我等宮殿。有

しーこうみょう　にーひーしゅちゅう　うーいちだいぼんでんノう　みょうわつしーきー　いーしょぼんじゅ　にーせつげーごん
斯光明。而彼衆中。有一大梵天王。名曰尸棄。爲諸梵衆。而說偈言

こんニー がー いん ねん がー とう しょ くうでん いーとッこうみょうよう ごん じき みー ぞう うー
今以何因緣我等諸宮殿威德光明曜嚴飾未曾有
にょぜーしーみょうそう しゃくしょみーもんけん いーだいとくてんしょう いーぶッしゅッせーけん
如是之妙相昔所未聞見爲大德天生爲佛出世閒
にーじーごーひゃくまんノく しょぼんでんノう よーくうでんくー かくいーえーこく じょうしょてんげー ぐーけいげーほう
爾時五百萬億。諸梵天王。與宮殿俱。各以衣裓。盛諸天華。共詣下方。
すいじんぜーそう けんだいつうちーしょうにょらい しょうーどうじょう ぼーだいじゅげー ざーしーしーざー しょてん りゅう
推尋是相。見大通智勝如來。處于道場。菩提樹下。坐師子座。諸天。龍
おう けんだつばー きん（なら） （まご）らーがー にんぴーにんとう くーぎょういーにょう ぎッけんじゅうろくおうじー
王。乾闥婆。緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。恭敬圍繞。及見十六王子。
しょうぶッてんぼうりん じーしょぼんでんノう ずーめんらいぶつ にょうひゃくせんそう そくいーてんげー にーさんぶつじょう
請佛轉法輪。時諸梵天王。頭面禮佛。繞百千帀。卽以天華。而散佛上。
しょさんしーけー にょしゅみーせん びょういーくーよう ぶつぼーだいじゅ けーくーよういー かくいーくうでん ぶー
所散之華。如須彌山。幷以供養。佛菩提樹。華供養已。各以宮殿。奉
じょうひーぶつ にーさーぜーごん ゆいけんあいみん にょうやくがーとう しょごんくうでん がんすいのうじょ じー
上彼佛。而作是言。唯見哀愍。饒益我等。所獻宮殿。願垂納處。時
しょぼんでんノう そくおーぶつぜん いッしんどうしょう いーげーじゅわつ
諸梵天王。卽於佛前。一心同聲。以偈頌曰
ぜんざいけんしょぶつ くーせーしーしょうそん のうおーさんがいごく めんすいしょしゅじょう
善哉見諸佛救世之聖尊能於三界獄勉出諸衆生

普智天人尊　愍哀群萌類　能開甘露門　廣度於一切
於昔無量劫　空過無有佛　世尊未出時　十方常闇瞑
三惡道增長　阿脩羅亦盛　諸天衆轉減　死多墮惡道
不從佛聞法　常行不善事　色力及智慧　斯等皆減少
罪業因緣故　失樂及樂想　住於邪見法　不識善儀則
不蒙佛所化　常墮於惡道　佛爲世間眼　久遠時乃出
哀愍諸衆生　故現於世間　超出成正覺　我等甚欣慶
及餘一切衆　喜歎未曾有　我等諸宮殿　蒙光故嚴飾
今以奉世尊　唯垂哀納受　願以此功德　普及於一切
我等與衆生　皆共成佛道

ふーちー てん にん そん　みんナいぐん みょうるい　のう かい かん ろー もん　こう どー おー いッさい
おーしゃくむーりょうこう　くう かー むー うー ぶつ せー そん みー しゅつじー じッぽう じょう あん みょう
さんナく どう ぞう ちょう　あー しゅらー やく じょう　しょ てん じゅ てん げん しー たー だー あく どう
ふー じゅう ぶつ もん ぽう　じょうぎょうふー ぜんじー　しき りき ぎゅう ちー えー しー とう かい げん しょう
ざい ごう いん ねん こー　しつらく ぎゅう らく そう　じゅう おー じゃ けん ほう　ふー しき ぜん ぎー そく
ふー むー ぶッしょ けー　じょう だー おー あく どう　ぶッちー せー けん げん　くー おん じー ない しゅつ
あい みん しょ しゅ じょう　こー げんノー せー　けんちょうしゅつじょうしょうがく　がー とう じん ごん きょう
ぎゅう よー いッさい しゅ　きー たん みー ぞう うー　がー とう しょ くうでん　むー こう こー ごん じき
こん にー ぶー せー そん　ゆい すい あい のう じゅ　がん にー しー くー どく　ふー ぎゅう おー いッさい
がー とう よー しゅ じょう　かい ぐー じょう ぶつ どう

にーじーごーひゃくまんノく　しょぼんでんノう　げーさんぶッチー　かくびゃくぶつごん　ゆいがんせーそん　てんノーほうりん

爾時五百萬億。諸梵天王。偈讚佛已。各白佛言。唯願世尊。轉於法輪。

たーしょあんノん　たーしょどーだつ　じーしょぼんでんノう　にーせつげーごん

多所安穩。多所度脫。時諸梵天王。而說偈言

せー　そん　てん　ぽう　りん　きゃッ　かん　ろー　ほッくー　どーくー　のう　しゅ　じょう　かい　じー　ねー　はん　どう

世尊轉法輪　擊甘露法鼓　度苦惱衆生　開示涅槃道

ゆい　がん　じゅ　がー　しょう　いー　だい　みー　みょう　おん　あい　みん　にー　ふー　えん　むーりょう　こう　じゅう　ほう

唯願受我請　以大微妙音　哀愍而敷演　無量劫習法

にーじーだい　つう　ちー　しょう　にょらい　じゅ　じッぽう　しょぼんでんノう　ぎゅうじゅうろくおうじーしょう　そくじーさんてん

爾時大通智勝如來。受十方。諸梵天王。及十六王子請。卽時三轉。

じゅうにーぎょうほうりん　にゃくしゃもん　（ばら）もん　にゃくてん　まーぼん　ぎゅうよーせーけん　しょふーのうてん

十二行法輪。若沙門。婆羅門。若天。魔梵。及餘世間。所不能轉。

いーぜーくー　ぜーくーじゅう　ぜーくーめつ　ぜーくーめつどう　ぎゅうこうせつ　じゅうにーいんねんぽう　むーみょうえんぎょう

謂是苦。是苦集。是苦滅。是苦滅道。及廣說。十二因緣法。無明緣行。

ぎょうえんしき　しきえんみょうしき　みょうしきえんろくにゅう　ろくにゅうえんそく　そくえんじゅ　じゅえんナい　あいえんしゅ

行緣識。識緣名色。名色緣六入。六入緣觸。觸緣受。受緣愛。愛緣取。

しゅえんヌー　うーえんしょう　しょうえんろうしー　うーひーくーのう　むーみょうめッそくぎょうめつ　ぎょうめッそくしきめつ

取緣有。有緣生。生緣老死。憂悲苦惱。無明滅則行滅。行滅則識滅。

しきめッそくみょうしきめつ　みょうしきめッそくろくにゅうめつ　ろくにゅうめッそくそくめつ　そくめッそくじゅめつ　じゅ

識滅則名色滅。名色滅則六入滅。六入滅則觸滅。觸滅則受滅。受

めッそくあいめつ　あいめッそくしゅめつ　しゅめッそくうーめつ　うーめッそくしょうめつ　しょうめッそくろうしー　うー

滅則愛滅。愛滅則取滅。取滅則有滅。有滅則生滅。生滅則老死。憂

ひーくーのうめつ　ぶツトーてんにん　だいしゅしーちゅう　せつぜーほうじー　ろッぴゃくまんノく　なーゆーたーにん　いーふーじゅ

悲苦惱滅。佛於天人。大衆之中。說是法時。六百萬億。那由佗人。以不受。

いッさいほうこー　にーおーしょろー　しんとくげーだつ　かいとくじんみょうぜんじょう　さんみょうろくつう　ぐーはちげーだつ

一切法故。而於諸漏。心得解脫。皆得深妙禪定。三明六通。具八解脫。

だいにー　だいさん　だいしーせッぽうじー　せんまんノく　ごうがーしゃ　なーゆーたーとうしゅじょう　やくいーふーじゅ

第二。第三。第四說法時。千萬億。恆河沙。那由佗等衆生。亦以不受。

いッさいほうこー　にーおーしょろー　しんとくげーだつ　じゅうぜーいーごー　しょしょうもんじゅ　むーりょうむーへん

一切法故。而於諸漏。心得解脫。從是已後。諸聲聞衆。無量無邊。

ふーかーしょうしゅ　にーじーじゅうろくおうじー　かいいーどうじーしゅッけー　にーいーしゃみー　しょこんつうりー　ちー

不可稱數。爾時十六王子。皆以童子出家。而爲沙彌。諸根通利。智

えーみょうりょう　いーぞうくーよう　ひゃくせんまんノくしょぶつ　じょうしゅぼんぎょう　ぐーあーのくたーらーさんみゃく

慧明了。已曾供養。百千萬億諸佛。淨修梵行。求阿耨多羅三藐

さんぼーだい　くーびゃくぶつごん　せーそん　ぜーしょむーりょう　せんまんノく　だいとくしょうもん　かいいーじょうじゅ　せー

三菩提。俱白佛言。世尊。是諸無量。千萬億。大德聲聞。皆已成就。世

そん　やくとういーがーとう　せつあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいほう　がーとうもんニー　かいぐーしゅがく　せーそん

尊。亦當爲我等。說阿耨多羅三藐三菩提法。我等聞已。皆共修學。世尊。

がーとうしーがん　にょらいちーけん　じんしんしょねん　ぶつじーしょうちー　にーじーてんりんじょうおう　しょしょうしゅちゅう

我等志願。如來知見。深心所念。佛自證知。爾時轉輪聖王。所將衆中。

はちまんノくにん　けんじゅうろくおうじーしゅッけー　やくぐーしゅッけー　おうそくちょうこー　にーじーひーぶつ　じゅ
八萬億人。見十六王子出家。亦求出家。王卽聽許。爾時彼佛。受
しゃみーしょう　かーにーまんごういー　ないおーしーしゅしーちゅう　せつぜーだいじょうきょう　みょうみょうほうれんげー
沙彌請。過二萬劫已。乃於四衆之中。說是大乘經。名妙法蓮華。
きょうぼーさッぽう　ぶッしょごーねん　せつぜーきょういー　じゅうろくしゃみー　いーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいこー
敎菩薩法。佛所護念。說是經已。十六沙彌。爲阿耨多羅三藐三菩提故。
かいぐーじゅじー　ふーじゅつうりー　せつぜーきょうじー　じゅうろくぼーさつしゃみー　かいしつしんじゅ　しょうもんじゅちゅう
皆共受持。諷誦通利。說是經時。十六菩薩沙彌。皆悉信受。聲聞衆中。
やくうーしんげー　ごーよーしゅじょう　せんまんノくしゅ　かいしょうぎーわく　ぶッせつぜーきょう　おーはッせんこう
亦有信解。其餘衆生。千萬億種。皆生疑惑。佛說是經。於八千劫。
みーぞうくーはい　せッしーきょういー　そくにゅうじょうしつ　じゅうおーぜんじょう　はちまんしーせんこう　ぜーじー
未曾休廢。說此經已。卽入靜室。住於禪定。八萬四千劫。是時
じゅうろくぼーさつしゃみー　ちーぶつにッしつ　じゃくねんぜんじょう　かくしょうほうざー　やくおーはちまんしーせんこう
十六菩薩沙彌。知佛入室。寂然禪定。各昇法座。亦於八萬四千劫。
いーしーぶーしゅ　こうせつふんべつ　みょうほッけーきょう　いちいちかいどー　ろッぴゃくまんノく　なーゆーたー　ごう
爲四部衆。廣說分別。妙法華經。一一皆度。六百萬億。那由佗。恆
がーしゃとうしゅじょう　じーきょうりーきー　りょうほつあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしん　だいつうちーしょうぶつ
河沙等衆生。示敎利喜。令發阿耨多羅三藐三菩提心。大通智勝佛。
かーはちまんしーせんこういー　じゅうさんまいきー　おうけいほうざー　あんじょうにーざー　ふーごうだいしゅ　ぜーじゅう
過八萬四千劫已。從三昧起。徃詣法座。安詳而坐。普告大衆。是十

ろくぼーさつしゃみー　じんニーけーうー　しょこんつうりー　ちーえーみょうりょう　いーぞうくーよう　むーりょうせんまん

六菩薩沙彌。甚爲希有。諸根通利。智慧明了。已曾供養。無量千萬

ノくしゅしょぶつ　おーしょぶッしょ　じょうしゅぼんぎょう　じゅじーぶっちー　かいじーしゅじょう　りょうにゅうごーちゅう

億數諸佛。於諸佛所。常修梵行。受持佛智。開示衆生。令入其中。

にょとうかいとう　さくさくしんごん　にーくーようしー　しょいーしゃがー　にゃくしょうもん　びゃくしーぶつ　ぎッしょぼーさつ

汝等皆當。數數親近。而供養之。所以者何。若聲聞。辟支佛。及諸菩薩。

のうしん　ぜーじゅうろくぼーさつ　しょせッきょうぼう　じゅじーふーきーしゃ　ぜーにん　かいとうとく　あーのくたー

能信。是十六菩薩。所說經法。受持不毀者。是人。皆當得。阿耨多

らーさんみゃくさんぼーだい　にょらいしーえー　ぶつごうしょびーくー　ぜーじゅうろくぼーさつ　じょうぎょうせつぜー

羅三藐三菩提。如來之慧。佛告諸比丘。是十六菩薩。常樂說是。

みょうほうれんげーきょう　いちいちぼーさつ　しょけーろッぴゃくまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃとうしゅじょう

妙法蓮華經。一一菩薩。所化六百萬億。那由佗。恆河沙等衆生。

せーせーしょしょう　よーぼーさッくー　じゅうごーもんぼう　しッかいしんげー　いーしーいんねん　とくちーしーまんノく

世世所生。與菩薩俱。從其聞法。悉皆信解。以此因緣。得值四萬億。

しょぶッせーそん　うーこんふーじん　しょびーくー　がーこんごーにょ　ひーぶつでーしー　じゅうろくしゃみー　こんかいとく

諸佛世尊。于今不盡。諸比丘。我今語汝。彼佛弟子。十六沙彌。今皆得。

あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　おーじッぼうこくどー　げんざいせッぽう　うーむーりょうひゃくせんまんノく　ぼー

阿耨多羅三藐三菩提。於十方國土。現在說法。有無量百千萬億。菩

さッしょうもん　いーいーけんぞく　ごーにーしゃみー　とうぼうさーぶつ　いちみょうあーしゅく　ざいかんぎーこく　にー

薩聲聞。以爲眷屬。其二沙彌。東方作佛。一名阿閦。在歡喜國。二

みょうしゅみーちょう　とうなんぼうにーぶつ　いちみょうしーしーおん　にーみょうしーしーそう　なんぼうにーぶつ　いち

名須彌頂。東南方二佛。一名師子音。二名師子相。南方二佛。一

みょうこーくうじゅう　にーみょうじょうめつ　さいなんぼうにーぶつ　いちみょうたいそう　にーみょうばんそう　さいほうにーぶつ

名虛空住。二名常滅。西南方二佛。一名帝相。二名梵相。西方二佛。

いちみょう（あみ）だー　にーみょうどーいッさいせーけんくーのう　さいほッぽうにーぶつ　いちみょうたー（まら）ばッせんだん

一名阿彌陀。二名度一切世間苦惱。西北方二佛。一名多摩羅跋栴檀

こうじんづう　にーみょうしゅみーそう　ほッぽうにーぶつ　いちみょううんじーざい　にーみょううんじーざいおう　とうほッぽうぶつ

香神通。二名須彌相。北方二佛。一名雲自在。二名雲自在王。東北方佛。

みょうえーいッさいせーけんふーいー　だいじゅうろく　がー（しゃか）（むに）ぶつ　おーしゃばーこくどー　じょうあーのく

名壞一切世間怖畏。第十六。我釋迦牟尼佛。於娑婆國土。成阿耨

たーらーさんみゃくさんぼーだい　しょびーくー　がーとういーしゃみーじー　かッかくきょうけー　むーりょうひゃくせんまんノく

多羅三藐三菩提。諸比丘。我等爲沙彌時。各各教化。無量百千萬億。

ごうがーしゃとうしゅじょう　じゅうがーもんぼう　いーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　しーしょしゅじょう　うー

恆河沙等衆生。從我聞法。爲阿耨多羅三藐三菩提。此諸衆生。于

こんうーじゅう　しょうもんじーしゃ　がーじょうきょうけー　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぜーしょにんとう

今有住。聲聞地者。我常教化。阿耨多羅三藐三菩提。是諸人等。

おういーぜーほう　ぜんにゅうぶつどう　しょいーしゃがー　にょらいちーえー　なんしんなんげー　にーじーしょけー　むー

應以是法。漸入佛道。所以者何。如來智慧。難信難解。爾時所化。無

りょうごうがーしゃとう　しゅじょうしゃ　にょとうしょびーくー　ぎゅうがーめつどーごー　みーらいせーちゅう　しょうもん

量恆河沙等。衆生者。汝等諸比丘。及我滅度後。未來世中。聲聞

でーしーぜーやー　がーめつどーごー　ぶーうーでーしー　ふーもんぜーきょう　ふーちーふーかく　ぼーさつしょぎょう

弟子是也。我滅度後。復有弟子。不聞是經。不知不覺。菩薩所行。

じーおーしょとッくーどく　しょうめつどーそう　とうにゅうねーはん　がーおーよーこくさーぶつ　きょううーいーみょう

自於所得功德。生滅度想。當入涅槃。我於餘國作佛。更有異名。

ぜーにんすいしょう　めつどーしーそう　にゅうおーねーはん　にーおーひーどー　ぐーぶッちーえー　とくもんぜーきょう

是人雖生。滅度之想。入於涅槃。而於彼土。求佛智慧。得聞是經。

ゆいいーぶつじょう　にーとくめつどー　きょうむーよーじょう　じょしょにょらい　ほうべんせッぽう　しょびーくー

唯以佛乘。而得滅度。更無餘乘。除諸如來。方便說法。諸比丘。

にゃくにょらいじーちー　ねーはんじーとう　しゅうーしょうじょう　しんげーけんごー　りょうだッくうぼう　じんにゅうぜんじょう

若如來自知。涅槃時到。衆又清淨。信解堅固。了達空法。深入禪定。

べんじゅうしょぼーさつ　ぎッしょうもんじゅ　いーせつぜーきょう　せーけんむーうーにーじょう　にーとくめつどー　ゆい

便集諸菩薩。及聲聞衆。爲說是經。世間無有二乘。而得滅度。唯

いちぶつじょう　とくめつどーにー　びーくーとうちー　にょらいほうべん　じんにゅうしゅじょうしーしょう　ちーごーしー

一佛乘。得滅度耳。比丘當知。如來方便。深入衆生之性。知其志

ぎょうしょうぼう　じんぢゃくごーよく　いーぜーとうこー　せットーねーはん　ぜーにんにゃくもん　そくべんしんじゅ

樂小法。深著五欲。爲是等故。說於涅槃。是人若聞。則便信受。

ひーにょごーひゃくゆーじゅん　けんなんあくどう　こうぜつむーにん　ふーいーしーしょ　にゃくうーたーしゅ　よッかーしーどう

譬如五百由旬。險難惡道。曠絶無人。怖畏之處。若有多衆。欲過此道。

しーちんぽうしょ　うーいちどうしー　そうえーみょうだつ　ぜんちーけんどう　つうそくしーそう　しょうどうしゅにん

至珍寶處。有一導師。聰慧明達。善知險道。通塞之相。將導衆人。

よッかーしーなん　しょしょうにんじゅ　ちゅうろーけーだい　びゃくどうしーごん　がーとうひーごく　にーぶーふーいー

欲過此難。所將人衆。中路懈退。白導師言。我等疲極。而復怖畏。

ふーのうぶーしん　ぜんろーゆーおん　こんよくたいげん　どうしーたーしょほうべん　にーさーぜーねん　しーとうかーみん

不能復進。前路猶遠。今欲退還。導師多諸方便。而作是念。此等可愍。

うんがーしゃだいちんぽう　にーよくたいげん　さーぜーねんニー　いーほうべんりき　おーけんどうちゅう　かーさんびゃくゆーじゅん

云何捨大珍寶。而欲退還。作是念已。以方便力。於險道中。過三百由旬。

けーさーいちじょう　ごうしゅにんごん　にょとうもッツー　まくとくたいげん　こんしーだいじょう　かーおーちゅうしー

化作一城。告衆人言。汝等勿怖。莫得退還。今此大城。可於中止。

ずいいーしょさー　にゃくにゅうぜーじょう　けーとくあんノん　にゃくのうぜんしーほうしょ　やくかーとッこー　ぜーじー

隨意所作。若入是城。快得安穩。若能前至寶所。亦可得去。是時

ひーごくしーしゅ　しんだいかんぎー　たんみーぞううー　がーとうこんじゃ　めんしーあくどう　けーとくあんノん　おーぜーしゅにん

疲極之衆。心大歡喜。歎未曾有。我等今者。免斯惡道。快得安穩。於是衆人。

ぜんにゅうけーじょう　しょういーどーそう　しょうあんノんそう　にーじーどうしー　じーしーにんじゅ　きーとくしーそく

前入化城。生已度想。生安穩想。爾時導師。知此人衆。既得止息。

むーぶーひーけん　そくめッけーじょう　ごーしゅにんごん　にょとうこーらい　ほうしょざいごん　こうしゃだいじょう

無復疲倦。卽滅化城。語衆人言。汝等去來。寶處在近。向者大城。

がーしょけーさー　いーしーそくにー　しょびーくー　にょらいやくぶーにょぜー　こんニーにょとう　さーだいどうしー

我所化作。爲止息耳。諸比丘。如來亦復如是。今爲汝等。作大導師。

ちーしょしょうじー　ぼんのうあくどう　けんなんぢょうおん　おうこーおうどー　にゃくしゅじょう　たんもんいちぶつじょうしゃ

知諸生死。煩惱惡道。險難長遠。應去應度。若衆生。但聞一佛乘者。

そくふーよっけんぶつ　ふーよくしんごん　べんさーぜーねん　ぶつどうぢょうおん　くーじゅごんくー　ないかーとくじょう

則不欲見佛。不欲親近。便作是念。佛道長遠。久受勤苦。乃可得成。

ぶっちーぜーしん　こうにゃくげーれつ　いーほうべんりき　にーおーちゅうどう　いーしーそっこー　せつにーねーはん

佛知是心。怯羽下劣。以方便力。而於中道。爲止息故。說二涅槃。

にゃくしゅじょう　じゅうおーにーじー　にょらいにーじー　そくべんいーせつ　にょとうしょさーみーべん　にょしょじゅうじー

若衆生。住於二地。如來爾時。卽便爲說。汝等所作未辨。汝所住地。

ごんノーぶっテー　とうかんさっちょうりょう　しょとくねーはん　ひーしんじつやー　たんぜーにょらい　ほうべんしーりき

近於佛慧。當觀察籌量。所得涅槃。非眞實也。但是如來。方便之力。

おーいちぶつじょう　ふんべっせっさん　にょひーどうしー　いーしーそっこー　けーさーだいじょう　きーちーそくいー

於一佛乘。分別說三。如彼導師。爲止息故。化作大城。旣知息已。

にーごうしーごん　ほうしょざいごん　しーじょうひーじつ　がーけーさーにー　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）

而告之言。寶所在近。此城非實。我化作耳。爾時世尊。欲重宣此義。

にーせつげーごん

而說偈言

だいつうちーしょうぶつ　じっこうざーどうじょう　ぶっぽうふー　げんぜん　ふーとくじょうぶつどう

大通智勝佛　十劫坐道場　佛法不現前　不得成佛道

しょてんじんりゅうおう　あー　しゅらー　しゅとう　じょううー　おーてんげー　いーくー　ようひー　ぶつ

諸天神龍王　阿脩羅衆等　常雨於天華　以供養彼佛

しょてんきゃくてんくー　びょうさー　しゅぎーがく　こうふうすいいー　けー　きょううーしんこうしゃ

諸天擊天鼓　幷作衆伎樂　香風吹萎華　更雨新好者

かーじッしょうこういー　ないとくじょうぶつどう　しょてんぎゅうせーにん　しんかいえー　ゆーやく

過十小劫已　乃得成佛道　諸天及世人　心皆懷踊躍

ひーぶつじゅうろくしー　かいよーごー　けんぞく　せんまんノくいーにょう　くーぎょうしー　ぶッしょ

彼佛十六子　皆與其眷屬　千萬億圍繞　俱行至佛所

ずー　めん　らい　ぶッそく　にーしょうてんぽうりん　しょうしーしーほううー　じゅうがーぎゅういッさい

頭面禮佛足　而請轉法輪　聖師子法雨　充我及一切

せー　そんじんなんちー　くー　おんじー　いちげん　いーかくごーぐんじょう　しんどうおー　いッさい

世尊甚難值　久遠時一現　爲覺悟群生　震動於一切

とうぼう　しょ　せー　かい　ごーひゃくまんノッこく　ぼんくうでんこうよう　しゃくしょみーぞううー

東方諸世界　五百萬億國　梵宮殿光曜　昔所未曾有

しょぼんけんしー　そう　じんらいしー　ぶッしょ　さんげーいーくーよう　びょうぶーじょうくうでん

諸梵見此相　尋來至佛所　散華以供養　幷奉上宮殿

しょうぶッてんぽうりん　いーげーにー　さんだん　ぶッちーじーみーしー　じゅしょうもくねんざー

請佛轉法輪　以偈而讚歎　佛知時未至　受請默然坐

さんぼうぎゅうしーゆい　じょうげーやくぶーにー　さんげーぶーくうでん　しょうぶッてんぽうりん

三方及四維　上下亦復爾　散華奉宮殿　請佛轉法輪

せーそんじんなんちー　がんニーだいじーひー　こうかいかんろーもん　てんむー　じょうほうりん

世尊甚難值　願以大慈悲　廣開甘露門　轉無上法輪

むーりょうえーせーそん　じゅひーしゅにんしょう　いーせんしゅじゅほう　しーたいじゅうにーえん

無量慧世尊　受彼衆人請　爲宣種種法　四諦十二緣

無明至老死 皆從生緣有 如是衆過患 汝等應當知
宣暢是法時 六百萬億姟 得盡諸苦際 皆成阿羅漢
第二說法時 千萬恆沙衆 於諸法不受 亦得阿羅漢
從是後得道 其數無有量 萬億劫算數 不能得其邊
時十六王子 出家作沙彌 皆共請彼佛 演說大乘法
我等及營從 皆當成佛道 願得如世尊 慧眼第一淨
佛知童子心 宿世之所行 以無量因緣 種種諸譬諭
說六波羅蜜 及諸神通事 分別眞實法 菩薩所行道
說是法華經 如恆河沙偈 彼佛說經已 靜室入禪定
一心一處坐 八萬四千劫 是諸沙彌等 知佛禪未出

いーむーりょうのくしゅ　せつぶつむーじょうえー　かッかくざー　ほうざー　せつぜーだいじょうきょう

爲無量億衆　說佛無上慧　各各坐法座　說是大乘經

おーぶつえんじゃくごー　せんようじょほッけー　いちいちしゃみーとう　しょどーしょしゅじょう

於佛宴寂後　宣揚助法化　一一沙彌等　所度諸衆生

うーろッぴゃくまんノく　ごうがー　しゃとう　しゅひーぶつめつどーごー　ぜー　しょもんぽう　しゃ

有六百萬億　恆河沙等衆　彼佛滅度後　是諸聞法者

ざいざい　しょぶつどー　じょうよーしーぐーしょう　ぜーじゅうろくしゃみー　ぐーそくぎょうぶつどう

在在諸佛土　常與師俱生　是十六沙彌　具足行佛道

こんげんざいじッぽう　かくとくじょうしょうがく　にー　じー　もんぽう　しゃ　かくざい　しょぶッしょ

今現在十方　各得成正覺　爾時聞法者　各在諸佛所

ごーうーじゅうしょうもん　ぜんきょう　いーぶつどう　がーざいじゅうろくしゅ　ぞうやくいー　にょせつ

其有住聲聞　漸教以佛道　我在十六數　曾亦爲汝說

ぜーこー　いーほうべん　いんにょしゅぶッテー　いーぜーほんいんえん　こんせつほッけーきょう

是故以方便　引汝趣佛慧　以是本因緣　今說法華經

りょうにょにゅうぶつどう　しんもッテー　きょうくー　ひーにょけんあくどう　ぎょうぜッたーどくじゅう

令汝入佛道　愼勿懷驚懼　譬如險惡道　迴絶多毒獸

うーぶーむーすいそう　にんしょふーいーしょ　むーしゅせんまんじゅ　よッかーしーけんどう

又復無水艸　人所怖畏處　無數千萬衆　欲過此險道

ごーろーじんこうおん　きょうごーひゃくゆーじゅん　じーうーいちどうしー　ごうしきうーちーえー

其路甚曠遠　經五百由旬　時有一導師　強識有智慧

みょうりょうしんけつじょう
明了心決定　在險濟衆難　衆人皆疲倦　而白導師言
がー とう こん とん ぼう　おー しー よく たい げん　どう しー さー ぜー ねん　しー はい じん かー みん
我等今頓乏　於此欲退還　導師作是念　此輩甚可愍
にょ がー よく たい げん　にー しつ だい ちん ぽう　じん じー しー ほう べん　とう せつ じん づう りき
如何欲退還　而失大珍寶　尋時思方便　當設神通力
けー さー だい じょう かく　しょう ごん しょ しゃ たく　しゅ そう うー おん りん　こー るー ぎゅう よく ちー
化作大城郭　莊嚴諸舍宅　周帀有園林　渠流及浴池
じゅう もん こう ろう かく　なん にょ かい じゅう まん　そく さー ぜー けー いー　いー しゅ ごん もっ くー
重門高樓閣　男女皆充滿　卽作是化已　慰衆言勿懼
にょ とう にゅう しー じょう　かっ かー ずい しょ ぎょう　しょ にん きー にゅう じょう　しん かい だい かん ぎー
汝等入此城　各可隨所樂　諸人旣入城　心皆大歡喜
かい しょう あん のん そう　じー いー いー とく どー　どう しー ちー そく いー　じゅう しゅ にー ごう ごん
皆生安穩想　自謂已得度　導師知息已　集衆而告言
にょ とう とう ぜん しん　しー ぜー けー じょう にー　がー けん にょ ひー ごく　ちゅう ろー よく たい げん
汝等當前進　此是化城耳　我見汝疲極　中路欲退還
こー いー ほう べん りき　ごん けー さー しー じょう　にょ こん ごん しょう じん　とう ぐー しー ほう しょ
故以方便力　權化作此城　汝今勤精進　當共至寶所
がー やく ぶー にょ ぜー　いー いー いっ さい どう しー　けん しょ ぐー どう しゃ　ちゅう ろー にー けー はい
我亦復如是　爲一切導師　見諸求道者　中路而懈廢

不能度生死煩惱諸險道故以方便力爲息說涅槃
言汝等苦滅所作皆已辨既知到涅槃皆得阿羅漢
爾乃集大衆爲說眞實法諸佛方便力分別說三乘
唯有一佛乘息處故說二今爲汝說實汝所得非滅
爲佛一切智當發大精進汝證一切智十力等佛法
具三十二相乃是眞實滅諸佛之導師爲息說涅槃
既知是息已引入於佛慧

妙法蓮華經。卷第三

妙法蓮華經。五百弟子受記品。第八

みょうほうれんげーきょう　ごーひゃくでーしー（じゅき）ほん　だいはち

爾時富樓那彌多羅尼子。從佛聞是。智慧方便。隨宜說法。又聞授諸大

にーじー（ふる）なー（みた）らーにーしー　じゅうぶつもんぜー　ちーえーほうべん　ずいぎーせっぽう　うーもんじゅしょだい

弟子。阿耨多羅三藐三菩提記。復聞宿世。因緣之事。復聞諸佛。有大自

でーしー　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいきー　ぶーもんしゅくせー　いんねんしーじー　ぶーもんしょぶつ　うーだいじー

在。神通之力。得未曾有。心淨踊躍。卽從座起。到於佛前。頭面禮足。

ざい　じんづうしーりき　とくみーぞうう　しんじょうゆーやく　そくじゅうざーきー　とうおーぶつぜん　ずーめんらいそく

却住一面。瞻仰尊顏。目不暫捨。而作是念。世尊甚奇特。所爲希有。

きゃくじゅういちめん　せんごうそんげん　もくふーざんしゃ　にーさーぜーねん　せーそんじんきーどく　しょいーけーうー

隨順世閒。若干種性。以方便知見。而爲說法。拔出衆生。處處貪著。

ずいじゅんせーけん　にゃっかんしゅしょう　いーほうべんちーけん　にーいーせっぽう　ばっすいしゅじょう　しょしょとんぢゃく

我等於佛功德。言不能宣。唯佛世尊。能知我等。深心本願。爾時佛告。

がーとうおーぶっくーどく　ごんぷーのうせん　ゆいぶっせーそん　のうちーがーとう　じんしんほんがん　にーじーぶつごう

諸比丘。汝等見是。富樓那彌多羅尼子不。我常稱其。於說法人中。

しょびーくー　にょとうけんぜー　（ふる）なー（みた）らーにーしーふー　がーじょうしょうごー　おーせっぽうにんちゅう

最爲第一。亦常歎其。種種功德。精勤護持。助宣我法。能於四衆。

さいいーだいいち　やくじょうたんごー　しゅじゅくーどく　しょうごんごーじー　じょせんがーほう　のうおーしーしゅ

示教利喜。具足解釋。佛之正法。而大饒益。同梵行者。自捨如來。

じーきょうりーきー　ぐーそくげーしゃく　ぶっしーしょうぼう　にーだいにょうやく　どうぼんぎょうしゃ　じーしゃにょらい

むーのうじんごー　ごんろんしーべん　にょとうもッチー　（ふる）なー　たんのうごーじー　じょせんがーほう　やくおーかーこー
無能盡其。言論之辯。汝等勿謂。富樓那。但能護持。助宣我法。亦於過去。
くーじゅうおくしょぶッしょ　ごーじーじょせん　ぶッしーしょうぼう　おーひーせッぽうにんちゅう　やくさいだいいち　うー
九十億諸佛所。護持助宣。佛之正法。於彼說法人中。亦最第一。又
おーしょぶつ　しょせッくうほう　みょうりょうつうだつ　とくしーむーげーちー　じょうのうしんたい　しょうじょうせッぽう
於諸佛。所說空法。明了通達。得四無礙智。常能審諦。清淨說法。
むーうーぎーわく　ぐーそくぼーさつ　じんづうしーりき　ずいごーじゅみょう　じょうしゅぼんぎょう　ひーぶッせーにん
無有疑惑。具足菩薩。神通之力。隨其壽命。常修梵行。彼佛世人。
げんかいいーしー　じつぜーしょうもん　にー（ふる）なー　いーしーほうべん　にょうやくむーりょう　ひゃくせんしゅじょう
咸皆謂之。實是聲聞。而富樓那。以斯方便。饒益無量。百千衆生。
うーけーむーりょう　あーそうぎーにん　りょうりゅうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　いーじょうぶつどーこー
又化無量。阿僧祇人。令立阿耨多羅三藐三菩提。爲淨佛土故。
じょうさーぶつじー　きょうけーしゅじょう　しょびーくー　（ふる）なー　やくおーしちぶつ　せッぽうにんちゅう　にーとくだいいち
常作佛事。教化衆生。諸比丘。富樓那。亦於七佛。說法人中。而得第一。
こんノーがーしょ　せッぽうにんちゅう　やくいーだいいち　おーげんこうちゅう　とうらいしょぶつ　せッぽうにんちゅう
今於我所。說法人中。亦爲第一。於賢劫中。當來諸佛。說法人中。
やくぶーだいいち　にーかいごーじー　じょせんぶッぽう　やくおーみーらい　ごーじーじょせん　むーりょうむーへん　しょぶッしー
亦復第一。而皆護持。助宣佛法。亦於未來。護持助宣。無量無邊。諸佛之
ほう　きょうけーにょうやく　むーりょうしゅじょう　りょうりゅうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　いーじょうぶつどーこー
法。教化饒益。無量衆生。令立阿耨多羅三藐三菩提。爲淨佛土故。

じょうごんしょうじん　きょうけーしゅじょう　ぜんぜんぐーそく　ぼーさッしーどう　かーむーりょう　あーそうぎーこう
常勤精進。教化衆生。漸漸具足。菩薩之道。過無量。阿僧祇劫。

とうおーしーどー　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ごうわつほうみょうにょらい　おうぐー　しょうへんちー
當於此土。得阿耨多羅三藐三菩提。號曰法明如來。應供。正徧知。

みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん
明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。

ごーぶッチーごうがーしゃとう　さんぜんだいせんせーかい　いーいちぶつどー　しッぽういーじー　じーびょうにょしょう
其佛以恆河沙等。三千大千世界。爲一佛土。七寶爲地。地平如掌。

むーうーせんりょう　けいけんこうがく　しッぽうだいかん　じゅうまんごーちゅう　しょてんくうでん　ごんしょこーくう
無有山陵。溪澗溝壑。七寶臺觀。充滿其中。諸天宮殿。近處虛空。

にんでんきょうしょう　りょうとくそうけん　むーしょあくどう　やくむーにょにん　いッさいしゅじょう　かいいーけーしょう
人天交接。兩得相見。無諸惡道。亦無女人。一切衆生。皆以化生。

むーうーいんよく　とくだいじんづう　しんすいこうみょう　ひーぎょうじーざい　しーねんけんごー　しょうじんちーえー
無有婬欲。得大神通。身出光明。飛行自在。志念堅固。精進智慧。

ふーかいこんじき　さんじゅうにーそう　にーじーしょうごん　ごーこくしゅじょう　じょういーにーじき　いッしゃほうきーじき
普皆金色。三十二相。而自莊嚴。其國衆生。常以二食。一者法喜食。

にーしゃぜんえつじき　うーむーりょうあーそうぎー　せんまんノく　なーゆーたー　しょぼーさッしゅ　とくだいじんづう
二者禪悅食。有無量阿僧祇。千萬億。那由佗。諸菩薩衆。得大神通。

しーむーげーちー　ぜんのうきょうけー　しゅじょうしーるい　ごーしょうもんじゅ　さんじゅきょうけー　しょふーのうちー
四無礙智。善能教化。衆生之類。其聲聞衆。算數校計。所不能知。

皆得具足。六通三明。及八解脫。其佛國土。有如是等。無量功德。
莊嚴成就。劫名寶明。國名善淨。其佛壽命。無量阿僧祇劫。
法住甚久。佛滅度後。起七寶塔。徧滿其國。爾時世尊。欲重宣此義。
而說偈言

諸比丘諦聽　佛子所行道　善學方便故　不可得思議
知衆樂小法　而畏於大智　是故諸菩薩　作聲聞緣覺
以無數方便　化諸衆生類　自說是聲聞　去佛道甚遠
度脫無量衆　皆悉得成就　雖小欲懈怠　漸當令作佛
內祕菩薩行　外現是聲聞　小欲厭生死　實自淨佛土
示衆有三毒　又現邪見相　我弟子如是　方便度衆生

若我具足說 種種現化事 衆生聞是者 心則懷疑惑
今此富樓那 於昔千億佛 勤修所行道 宣護諸佛法
爲求無上慧 而於諸佛所 現居弟子上 多聞有智慧
所說無所畏 能令衆歡喜 未曾有疲倦 而以助佛事
已度大神通 具四無礙慧 知衆根利鈍 常說淸淨法
演暢如是義 敎諸千億衆 令住大乘法 而自淨佛土
未來亦供養 無量無數佛 護助宣正法 亦自淨佛土
常以諸方便 說法無所畏 度不可計衆 成就一切智
供養諸如來 護持法寶藏 其後得成佛 號名曰法明
其國名善淨 七寶所合成 劫名爲寶明 菩薩衆甚多

にゃくがーぐーそくせつ しゅじゅげんけーじー しゅじょうもんぜーしゃ しんそくえーぎー わく
こんしー（ふる）なー おーしゃくせんノくぶつ ごんしゅしょぎょうどう せんごーしょぶっぽう
いーぐーむーじょうえー にーおーしょぶッしょ げんこーでーしー じょうたー もんヌーちーえー
しょせつむーしょいー のうりょうしゅかんぎー みーぞうういーひーけん にーいーじょぶつじー
いーどーだいじんづう ぐーしーむーげーえー ちーしゅこんりーどん じょうせッしょうじょうほう
えんちょうにょぜーぎー きょうしょせんノくしゅ りょうじゅうだいじょうほう にーじーじょうぶつどー
みーらいやッくーよう むーりょうむーしゅぶつ ごーじょせんしょうぼう やくじーじょうぶつどー
じょういーしょほうべん せッぽうむーしょいー どーふーかーけーしゅ じょうじゅいッさいちー
くーようしょにょらい ごーじーほうほうぞう ごーごーとくじょうぶつ ごうみょうわつほうみょう
ごーこくみょうぜんじょうしッぽうしょごうじょう こうみょういーほうみょう ぼー さッしゅ じん たー

ごーしゅむーりょうおく　かいどーだいじんづう　いー　とく　りき　ぐー　そく　じゅう　まんごー　こく　どー

其數無量億　皆度大神通　威德力具足　充滿其國土

しょうもんやくむーしゅ　さんみょうはちげーだつ　とく　しー　むー　げー　ちー　いー　ぜー　とう　いー　そう

聲聞亦無數　三明八解脫　得四無礙智　以是等爲僧

ごーこくしょしゅじょう　いんよくかいいーだん　じゅんいちへんげーしょう　ぐー　そう　しょうごん　しん

其國諸衆生　婬欲皆已斷　純一變化生　具相莊嚴身

ほうきーぜんえつ　じき　きょうむーよーじきそう　むー　うー　しょ　にょ　にん　やく　むー　しょ　あく　どう

法喜禪悅食　更無餘食想　無有諸女人　亦無諸惡道

（ふる）　なー　びーくー　くーどくしつじょうまん　とう　とく　しー　じょうどー　げん　じょう　しゅ　じん　たー

富樓那比丘　功德悉成滿　當得斯淨土　賢聖衆甚多

にょぜー　むー　りょうじー　がー　こん　たん　りゃく　せつ

如是無量事　我今但略說

にーじーせんにーひゃくあーらーかん　しんじーざいしゃ　さーぜーねん　がーとうかんぎー　とくみーぞううー　にゃくせーそん

爾時千二百阿羅漢。心自在者。作是念。我等歡喜。得未曾有。若世尊。

かっけんじゅきー　にょよーだいでーしーしゃ　ふーやっけーこー　ぶっちーしーとう　しんしーしょねん　ごうまーかーかーしょう

各見授記。如餘大弟子者。不亦快乎。佛知此等。心之所念。告摩訶迦葉。

ぜーせんにーひゃくあーらーかん　がーこんとうげんぜん　しーだいよーじゅ　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいきー

是千二百阿羅漢。我今當現前。次第與授。阿耨多羅三藐三菩提記。

おーしーしゅちゅう　がーだいでーしー　きょうじんにょびーくー　とうくーよう　ろくまんにーせんノくぶつ　ねんごーとく

於此衆中。我大弟子。憍陳如比丘。當供養。六萬二千億佛。然後得

じょういーぶつ　ごうわつふーみょうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょう
成爲佛。號曰普明如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世閒解。無上
じー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　ごーごーひゃくあーらーかん　（うる）びんらーかーしょう
士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。其五百阿羅漢。優樓頻螺迦葉。
がーやーかーしょう　なーだいかーしょう　（かる）だーいー　うーだーいー　あー（ぬる）だー　りーはーたー　こうひんなー
伽耶迦葉。那提迦葉。迦留陀夷。優陀夷。阿㝹樓馱。離婆多。劫賓那。
はーくーらー　しゅだー　しゃかーだーとう　かいとうとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　じんどういちごう
薄拘羅。周陀。莎伽陀等。皆當得。阿耨多羅三藐三菩提。盡同一號。
みょうわつふーみょう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
名曰普明。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

きょうじんにょびーくー　とうけんむーりょうぶつ　かー　あー　そうぎー　こう　ないじょうとうしょうがく
憍陳如比丘　當見無量佛　過阿僧祇劫　乃成等正覺
じょうほうだいこうみょう　ぐーそくしょじんづう　みょうもんへんじっぽう　いッさい　しー　しょきょう
常放大光明　具足諸神通　名聞徧十方　一切之所敬
じょうせつむーじょうどう　こーごういーふーみょう　ごーこくどーしょうじょう　ぼーさつ　かいゆうみょう
常說無上道　故號爲普明　其國土清淨　菩薩皆勇猛
げんしょうみょうろうかく　ゆーしょじッぽうこく　いーむー　じょうくーぐー　ぶー　ごん　ノー　しょ　ぶつ
咸昇妙樓閣　遊諸十方國　以無上供具　奉獻於諸佛
さーぜー　くー　よう　いー　しんねー　だいかんぎー　しゅ　ゆー　げんほんごく　うー　にょぜー　じん　りき
作是供養已　心懷大歡喜　須臾還本國　有如是神力

佛壽六萬劫　正法住倍壽　像法復倍是　法滅天人憂
其五百比丘　次第當作佛　同號曰普明　轉次而授記
我滅度之後　某甲當作佛　其所化世間　亦如我今日
國土之嚴淨　及諸神通力　菩薩聲聞衆　正法及像法
壽命劫多少　皆如上所說　迦葉汝已知　五百自在者
餘諸聲聞衆　亦當復如是　其不在此會　汝當爲宣說
爾時五百阿羅漢。於佛前。得受記已。歡喜踊躍。卽從座起。到於佛前。
頭面禮足。悔過自責。世尊。我等常作是念。自謂已得。究竟滅度。
今乃知之。如無智者。所以者何。我等應得。如來智慧。而便自以。小智爲
足。世尊。譬如有人。至親友家。醉酒而臥。是時親友。官事當行。以

むーげーほうじゅ　けーごーえーりー　よーしーにーこー　ごーにんすいがー　とーふーかくちー　きーいーゆーぎょう　とうおーたー

無價寶珠。繫其衣裡。與之而去。其人醉臥。都不覺知。起已遊行。到於他

こく　いーえーじっこー　ごんりきぐーしゃく　じんだいかんなん　にゃくしょううーしょとく　べんニーいーそく　おーごーしんヌー

國。爲衣食故。勤力求索。甚大艱難。若 少 有所得。便以爲足。於後親友。

えーぐうけんしー　にーさーぜーごん　たッさいじょうぶー　がーいーえーじき　ないしーにょぜー　がーしゃくよくりょう

會遇見之。而作是言。咄哉丈夫。何爲衣食。乃至如是。我昔欲令。

にょとくあんらく　ごーよくじーしー　おーむーねんにちがつ　いーむーげーほうじゅ　けーにょえーりー　こんごーげんざい

汝得安樂。五欲自恣。於某年日月。以無價寶珠。繫汝衣裡。今故現在。

にーにょふーちー　ごんくーうーのう　いーぐーじーかつ　じんニーちーやー　にょこんかーいーしーほう　むーやくしょしゅ

而汝不知。勤苦憂惱。以求自活。甚爲癡也。汝今可以此寶。貿易所須。

じょうかーにょいー　むーしょぼうたん　ぶッチャくにょぜー　いーぼーさつじー　きょうけーがーとう　りょうほついッさいちーしん

常 可如意。無所乏短。佛 亦 如是。爲菩薩時。教化我等。令 發一切智心。

にーじんはいもう　ふーちーふーかく　きーとくあーらーかんどう　じーいーめつどー　しーしょうかんなん　とくしょういーそく

而尋廢忘。不知不覺。既得阿羅漢道。自謂滅度。資生艱難。得少爲足。

いッさいちーがん　ゆーざいふーしつ　こんじゃせーそん　かくごーがーとう　さーにょぜーごん　しょびーくー　にょとうしょとく

一切智願。猶在不失。今者世尊。覺悟我等。作如是言。諸比丘。汝等所得。

ひーくーきょうめつ　がーくーりょうにょとう　しゅぶつぜんごん　いーほうべんこー　じーねーはんそう　にーにょいーいー

非究竟滅。我久令汝等。種佛善根。以方便故。示涅槃相。而汝謂爲。

じッとくめつどー　せーそん　がーこんないちー　じつぜーぼーさつ　とくじゅあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいきー

實得滅度。世尊。我今乃知。實是菩薩。得授阿耨多羅三藐三菩提記。

以是因緣。甚大歡喜。得未曾有。爾時阿若憍陳如等。欲重宣此義。而說偈言

我等聞無上　安穩授記聲　歡喜未曾有　禮無量智佛
今於世尊前　自悔諸過咎　於無量佛寶　得少涅槃分
如無智愚人　便自以爲足　譬如貧窮人　往至親友家
其家甚大富　具設諸肴膳　以無價寶珠　繫著內衣裡
默與而捨去　時臥不覺知　是人既已起　遊行詣他國
求衣食自濟　資生甚艱難　得少便爲足　更不願好者
不覺內衣裡　有無價寶珠　與珠之親友　後見此貧人
苦切責之已　示以所繫珠　貧人見此珠　其心大歡喜

富有諸財物五欲而自恣我等亦如是世尊於長夜
常愍見教化令種無上願我等無智故不覺亦不知
得少涅槃分自足不求餘今佛覺悟我言非實滅度
得佛無上慧爾乃爲眞滅我今從佛聞授記莊嚴事
及轉次受決身心徧歡喜

ふーうー しょざいもつ ごーよくにーじーしー がーとうやくにょぜー せーそんおーぢょうやー
じょうみんけんきょうけーりょうしゅむーじょうがん がーとうむーちーこー ふーかくやくふーちー
とくしょうねーはんぶん じーそくふーぐーよー こんぶっかくごーがー ごんぴーじつめつどー
とくぶつむーじょうえー にーないいーしんめつ がーこんじゅうぶつもん じゅきーしょうごんじー
ぎゅうてんじーじゅけつ しんじんへんかんぎー

みょうほうれんげーきょう　じゅがくむーがくにんきーほん　だいくー

妙法蓮華經。授學無學人記品。第九

にーじーあーなん　らーごーらー　にーさーぜーねん　がーとうまいじーしーゆい　せッとくじゅきー　ふーやッけーこー

爾時阿難。羅睺羅。而作是念。我等毎自思惟。說得授記。不亦快乎。

そくじゅうざーきー　とうおーぶつぜん　ずーめんらいそく　くーびゃくぶつごん　せーそん　がーとうおーしー　やくおうう－ぶん

卽從座起。到於佛前。頭面禮足。俱白佛言。世尊。我等於此。亦應有分。

ゆいうーにょらい　がーとうしょきー　うーがーとう　いーいッさいせーけん　てんにんあーしゅらー　しょけんちーしき　あーなん

唯有如來。我等所歸。又我等。爲一切世間。天人阿脩羅。所見知識。阿難。

じょういーじーしゃ　ごーじーほうぞう　らーごーらー　ぜーぶッしーしー　にゃくぶッけんじゅ　あーのくたーらーさんみゃく

常爲侍者。護持法藏。羅睺羅。是佛之子。若佛見授。阿耨多羅三藐

さんぼーだいきーしゃ　がーがんきーまん　しゅもうやくそく　にーじーがくむーがく　しょうもんでーしー　にーせんにん

三菩提記者。我願旣滿。衆望亦足。爾時學無學。聲聞弟子。二千人。

かいじゅうざーきー　へんだんうーけん　とうおーぶつぜん　いッしんがッしょう　せんごうせーそん　にょあーなん　らー

皆從座起。偏袒右肩。到於佛前。一心合掌。瞻仰世尊。如阿難。羅

ごーらーしょがん　じゅうりゅういちめん　にーじーぶつごうあーなん　にょおーらいせー　とうとくさーぶつ　ごうせんかいえー

睺羅所願。住立一面。爾時佛告阿難。汝於來世。當得作佛。號山海慧。

じーざいつうおうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー

自在通王如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。

じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　とうくーよう　ろくじゅうにーおくしょぶつ　ごーじーほうぞう　ねんごーとく

調御丈夫。天人師。佛。世尊。當供養。六十二億諸佛。護持法藏。然後得。

あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　きょうけーにーじゅうせんまんノく　ごうがーしゃ　しょぼーさッとう　りょうじょう

阿耨多羅三藐三菩提。教化二十千萬億。恆河沙。諸菩薩等。令成

あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　こくみょうじょうりゅうしょうばん　ごーどーしょうじょう　るーりーいーじー　こう

阿耨多羅三藐三菩提。國名常立勝幡。其土清淨。瑠璃爲地。劫

みょうみょうおんへんまん　ごーぶつじゅみょう　むーりょうせんまんノく　あーそうぎーこう　にゃくにんおーせんまんノく

名妙音徧滿。其佛壽命。無量千萬億。阿僧祇劫。若人於千萬億。

むーりょうあーそうぎーこうちゅう　さんじゅきょうけい　ふーのうとくちー　しょうぼうじゅうせー　ばいおーじゅみょう

無量阿僧祇劫中。算數校計。不能得知。正法住世。倍於壽命。

ぞうぼうじゅうせー　ぶーばいしょうぼう　あーなん　ぜーせんがいえー　じーざいつうおうぶつ　いーじッぼう　むーりょうせんまん

像法住世。復倍正法。阿難。是山海慧。自在通王佛。爲十方。無量千萬

ノく　ごうがーしゃとう　しょぶつにょらい　しょぐーさんだん　しょうごーくーどく　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）

億。恆河沙等。諸佛如來。所共讚歎。稱其功德。爾時世尊。欲重宣此義。

にーせつげーごん

而說偈言

がーこんそうちゅうせつ　あー　なんじー　ほう　しゃ　とうくー　ようしょぶつ　ねんごー　じょうしょうがく

我今僧中說　阿難持法者　當供養諸佛　然後成正覺

ごうわッせんかいえー　じーざいつうおうぶつ　ごーこくどーしょうじょう　みょうじょうりゅうしょうばん

號曰山海慧　自在通王佛　其國土清淨　名常立勝幡

きょうけーしょぼーさつ　ごー　しゅ　にょごうじゃ　ぶッツーだいいーとく　みょう　もん　まんじッぽう

教化諸菩薩　其數如恆沙　佛有大威德　名聞滿十方

じゅみょうむーうーりょう　いーみんしゅじょうこー　しょうぼうばいじゅみょう　ぞうぼうぶー　ばいぜー

壽命無有量　以愍衆生故　正法倍壽命　像法復倍是

にょごう　がー　しゃとう　むーしゅしょしゅじょう　おーしーぶっぽうちゅう　しゅぶつどういんねん

如恆河沙等　無數諸衆生　於此佛法中　種佛道因緣

にーじーえーちゅう　しんぼッチーぼーさつ　はッせんにん　げんさーぜーねん　がーとうじょうふーもん　しょだいぼーさつ

爾時會中。新發意菩薩。八千人。咸作是念。我等尚不聞。諸大菩薩。

とくにょぜーきー　うーがーいんねん　にーしょしょうもん　とくにょぜーけつ　にーじーせーそん　ちーしょぼーさつ　しんしーしょ

得如是記。有何因緣。而諸聲聞。得如是決。爾時世尊。知諸菩薩。心之所

ねん　にーごうしーわつ　しょぜんなんしー　がーよーあーなんとう　おーくうおうぶッしょ　どうじーほつ　あーのくたー

念。而告之曰。諸善男子。我與阿難等。於空王佛所。同時發。阿耨多

らーさんみゃくさんぼーだいしん　あーなん　じょうぎょうたーもん　がーじょうごんしょうじん　ぜーこーがーいー　とく

羅三藐三菩提心。阿難。常樂多聞。我常勤淸進。是故我已。得

じょうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　にーあーなん　ごーじーがーほう　やくごーしょうらい　しょぶッぽうぞう

成阿耨多羅三藐三菩提。而阿難。護持我法。亦護將來。諸佛法藏。

きょうけーじょうじゅ　しょぼーさッしゅ　ごーほんがんにょぜー　こーぎゃくしーきー　あーなん　めんノーぶつぜん　じーもんじゅ

教化成就。諸菩薩衆。其本願如是。故獲斯記。阿難。面於佛前。自聞授

きー　ぎッこくどーしょうごん　しょがんぐーそく　しんだいかんぎー　とくみーぞううー　そくじーおくねん　かーこーむー

記。及國土莊嚴。所願具足。心大歡喜。得未曾有。卽時憶念。過去無

りょうせんまんノく　しょぶッぽうぞう　つうだつむーげー　にょこんしょもん　やくしきほんがん　にーじーあーなん　にーせつげーごん

量千萬億。諸佛法藏。通達無礙。如今所聞。亦識本願。爾時阿難。而說偈言

せーそんじんけーうー　りょうがーねんかーこー　むーりょうしょぶッぽう　にょこんにちしょもん

世尊甚希有　令我念過去　無量諸佛法　如今日所聞

がーこんむーぶーぎー　あんじゅうおーぶつどう　ほうべんいーじーしゃ　ごーじーしょぶッぽう

我今無復疑　安住於佛道　方便爲侍者　護持諸佛法

にーじーぶつごう　らーごーらー　にょおーらいせー　とうとくさーぶつ　ごうとうしッぽうけーにょらい　おうぐー　しょうへんちー

爾時佛告。羅睺羅。汝於來世。當得作佛。號蹈七寶華如來。應供。正徧知。

みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　とうくーよう

明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。當供養。

じッせーかい　みーじんとうしゅ　しょぶつにょらい　じょういーしょぶつ　にーさーちょうしー　ゆーにょこんやー　ぜー

十世界。微塵等數。諸佛如來。常爲諸佛。而作長子。猶如今也。是

とうしッぽうけーぶつ　こくどーしょうごん　じゅみょうこッしゅ　しょけーでーしー　しょうぼう　ぞうぼう　やくにょせんがいえー

蹈七寶華佛。國土莊嚴。壽命劫數。所化弟子。正法。像法。亦如山海慧。

じーざいつうおうにょらいむーいー　やくいーしーぶつ　にーさーちょうしー　かーぜーいーごー　とうとくあーのくたーらーさん

自在通王如來無異。亦爲此佛。而作長子。過是已後。當得阿耨多羅三

みゃくさんぼーだい　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

藐三菩提。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

がーいーたいしーじー　らーごーいーちょうしー　がーこんじょうぶつどう　じゅほういーほうしー

我爲太子時　羅睺爲長子　我今成佛道　受法爲法子

おーみーらいせーちゅう　けんむーりょうおくぶつ　かいいーごーちょうしー　いッしんぐーぶつどう

於未來世中　見無量億佛　皆爲其長子　一心求佛道

らーごーらーみつぎょう　ゆいがーのうちーしー　げんニーがーちょうしー　いーじーしょしゅじょう

羅睺羅密行　唯我能知之　現爲我長子　以示諸衆生

むーりょうおくせんまん　くーどくふーかーしゅ　あんじゅうおーぶッぽう　いーぐーむーじょうどう

無量億千萬　功德不可數　安住於佛法　以求無上道

にーじーせーそん　けんがくむーがくにーせんにん　ごーいーにゅうなん　じゃくねんしょうじょう　いッしんかんぶつ　ぶつごうあー

爾時世尊。見學無學二千人。其意柔輭。寂然清淨。一心觀佛。佛告阿

なん　にょけんぜーがくむーがく　にーせんにんふー　ゆいねんいーけん　あーなん　ぜーしょにんとう　とうくーよう　ごーじッせー

難。汝見是學無學。二千人不。唯然已見。阿難。是諸人等。當供養。五十世

かい　みーじんじゅ　しょぶつにょらい　くーぎょうそんじゅう　ごーじーほうぞう　まつごーどうじー　おーじッぽうこく

界。微塵數。諸佛如來。恭敬尊重。護持法藏。末後同時。於十方國。

かくとくじょうぶつ　かいどういちごう　みょうわつほうそうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい

各得成佛。皆同一號。名曰寶相如來。應供。正徧知。明行足。善逝。

せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　じゅみょういッこう　こくどーしょうごん

世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。壽命一劫。國土莊嚴。

しょうもんぼーさつ　しょうぼうぞうぼう　かいしつどうとう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

聲聞菩薩。正法像法。皆悉同等。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

ぜーにーせんしょうもん　こんノーがーぜんじゅう　しッかいよーじゅきー　みーらい　とうじょうぶつ

是二千聲聞　今於我前住　悉皆與授記　未來當成佛

しょくーようしょぶつ　にょじょうせつじんじゅ　ごー じー ごー　ほうぞう　ごーとうじょうしょうがく

所供養諸佛　如上說塵數　護持其法藏　後當成正覺

かくおーじっぽうこく　しつどういちみょうごう　くーじーざーどうじょう　いーしょうむーじょうえー
各於十方國　悉同一名號　俱時坐道場　以證無上慧
かいみょういーほうそう　こくどーぎゅうでーしー　しょうぼうよーぞうぼう　しっとうむー　うー　いー
皆名爲寶相　國土及弟子　正法與像法　悉等無有異
げんニーしょじんづう　どーじっぽうしゅじょう　みょうもんふーしゅへん　ぜんにゅうおーねーはん
咸以諸神通　度十方衆生　名聞普周徧　漸入於涅槃
にーじーがくむーがくにーせんにん　もんぶつじゅきー　かんぎーゆーやく　にーせつげーごん
爾時學無學二千人。聞佛授記。歡喜踊躍。而說偈言
せーそんえーとうみょう　がーもんじゅきーおん　しんかんぎーじゅうまん　にょかんろーけんかん
世尊慧燈明　我聞授記音　心歡喜充滿　如甘露見灌

みょうほうれんげーきょう　ほッしーほん　だいじゅう

妙法蓮華經。法師品。第十

にーじーせーそん　いんやくおうぼーさつ　ごうはちまんだいじー　やくおう　にょけんぜーだいしゅちゅう　むーりょうしょてん

爾時世尊。因藥王菩薩。告八萬大士。藥王。汝見是大衆中。無量諸天。

りゅうおう　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんよーひーにん

龍王。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。人與非人。

ぎゅう（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　ぐーしょうもんしゃ　ぐーびゃくしーぶッしゃ　ぐーぶつどうしゃ

及比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。求聲聞者。求辟支佛者。求佛道者。

にょぜーとうるい　げんノーぶつぜん　もんみょうほッけーきょう　いちげーいッくー　ないしーいちねんずいきーしゃ　がー

如是等類。咸於佛前。聞妙法華經。一偈一句。乃至一念隨喜者。我

かいよーじゅきー　とうとくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぶつごうやくおう　うーにょらいめつどーしーごー

皆與授記。當得阿耨多羅三藐三菩提。佛告藥王。又如來滅度之後。

にゃくうーにん　もんみょうほッけーきょう　ないしー　いちげーいッくー　いちねんずいきーしゃ　がーやくよーじゅ

若有人。聞妙法華經。乃至。一偈一句。一念隨喜者。我亦與授。

あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいきー　にゃくぶーうーにん　じゅじー　どくじゅ　げーせッ　しょしゃ　みょうほッけーきょう

阿耨多羅三藐三菩提記。若復有人。受持。讀誦。解說。書寫。妙法華經。

ないしーいちげー　おーしーきょうがん　きょうじーにょぶつ　しゅじゅくーよう　けーこう　ようらく　まッこう　づーこう　しょう

乃至一偈。於此經卷。敬視如佛。種種供養。華香。瓔珞。抹香。塗香。燒

こう　ぞうがい　どうばん　えーぶく　ぎーがく　ないしーがッしょうくーぎょう　やくおう　とうちーぜーしょにんとう

香。繒蓋。幢幡。衣服。伎樂。乃至合掌恭敬。藥王。當知是諸人等。

いーぞうくーよう　じゅうまんノくぶつ　おーしょぶッしょ　じょうじゅだいがん　みんしゅじょうこー　しょうしーにんげん

已曾供養。十萬億佛。於諸佛所。成就大願。愍衆生故。生此人間。

やくおうにゃくうーにんもん　がーとうしゅじょう　おーみーらいせー　とうとくさーぶつ　おうじーぜーしょにんとう　おーみーらい

藥王若有人問。何等衆生。於未來世。當得作佛。應示是諸人等。於未來

せー　ひッとくさーぶつ　がーいーこー　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　おーほッけーきょう　ないしーいッくー　じゅじー

世。必得作佛。何以故。若善男子。善女人。於法華經。乃至一句。受持。

どくじゅ　げーせッ　しょしゃ　しゅじゅくーようきょうがん　けーこう　ようらく　まッこう　づーこう　しょうこう　ぞうがい

讀誦。解說。書寫。種種供養經卷。華香。瓔珞。抹香。塗香。燒香。繒蓋。

どうばん　えーぶく　ぎーがく　がッしょうくーぎょう　ぜーにんいッさいせーけん　しょおうせんぶー　おういーにょらいくーよう

幢幡。衣服。伎樂。合掌恭敬。是人一切世間。所應瞻奉。應以如來供養。

にーくーようしー　とうちーしーにん　ぜーだいぼーさつ　じょうじゅあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　あいみんしゅじょう

而供養之。當知此人。是大菩薩。成就阿耨多羅三藐三菩提。哀愍衆生。

がんしょうしーけん　こうえんふんべつ　みょうほッけーきょう　がーきょうじんのうじゅじー　しゅじゅくーようしゃ　やくおう

願生此間。廣演分別。妙法華經。何況盡能受持。種種供養者。藥王。

とうちーぜーにん　じーしゃしょうじょうごうほう　おーがーめつどーごー　みんしゅじょうこー　しょうおーあくせー　こう

當知是人。自捨清淨業報。於我滅度後。愍衆生故。生於惡世。廣

えんしーきょう　にゃくぜーぜんなんしー　ぜんにょにん　がーめつどーごー　のうせッチーいちにん　せつほッけーきょう

演此經。若是善男子。善女人。我滅度後。能竊爲一人。說法華經。

ないしーいッくー　とうちーぜーにん　そくにょらいしー　にょらいしょけん　ぎょうにょらいじー　がーきょうおーだいしゅちゅう

乃至一句。當知是人。則如來使。如來所遣。行如來事。何況於大衆中。

こういーにんせつ　やくおう　にゃくうーあくにん　いーふーぜんしん　おーいッこうちゅう　げんノーぶつぜん　じょうきーめーぶつ
廣爲人說。藥王。若有惡人。以不善心。於一劫中。現於佛前。常毀罵佛。
ごーざいじょうきょう　にゃくにんいーいッチャクごん　きーしーざいけーしゅッけー　どくじゅ　ほッけーきょうしゃ　ごー
其罪尚輕。若人以一惡言。毀訾在家出家。讀誦。法華經者。其
ざいじんじゅう　やくおう　ごーうーどくじゅ　ほッけーきょうしゃ　とうちーぜーにん　いーぶッしょうごん　にーじーしょうごん
罪甚重。藥王。其有讀誦。法華經者。當知是人。以佛莊嚴。而自莊嚴。
そくいーにょらい　けんしょがーたん　ごーしょしーほう　おうずいこうらい　いッしんがッしょう　くーぎょうくーよう
則爲如來。肩所荷擔。其所至方。應隨向禮。一心合掌。恭敬供養。
そんじゅうさんだん　けーこう　ようらく　まッこう　づーこう　しょうこう　ぞうがい　どうばん　えーぶく　きょうぜん
尊重讚歎。華香。瓔珞。抹香。塗香。燒香。繒蓋。幢幡。衣服。肴膳。
さーしょぎーがく　にんちゅうじょうくー　にーくーようしー　おうじーてんぽう　にーいーさんしー　てんじょうほうじゅ
作諸伎樂。人中上供。而供養之。應持天寶。而以散之。天上寶聚。
おういーぶーごん　しょいーしゃがー　ぜーにんかんぎーせッぽう　しゅゆーもんしー　そくとくくーきょう　あーのくたーらー
應以奉獻。所以者何。是人歡喜說法。須臾聞之。卽得究竟。阿耨多羅
さんみゃくさんぼーだいこー　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
三藐三菩提故。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

にゃくよくじゅうぶつどう　じょうじゅじーねんちー　じょうとうごんくー　ようじゅじーほッけー　しゃ
若欲住佛道　成就自然智　常當勤供養　受持法華者
ごーうーよくしッとく　いッさいしゅちーえー　とうじゅじーぜーきょう　びょうくー　ようじーしゃ
其有欲疾得　一切種智慧　當受持是經　幷供養持者

若有能受持 妙法華經者 當知佛所使 愍念諸衆生
諸有能受持 妙法華經者 捨於清淨土 愍衆故生此
當知如是人 自在所欲生 能於此惡世 廣說無上法
應以天華香 及天寶衣服 天上妙寶聚 供養說法者
吾滅後惡世 能持是經者 當合掌禮敬 如供養世尊
上饌衆甘美 及種種衣服 供養是佛子 冀得須臾聞
若能於後世 受持是經者 我遣在人中 行於如來事
若於一劫中 常懷不善心 作色而罵佛 獲無量重罪
其有讀誦持 是法華經者 須臾加惡言 其罪復過彼
有人求佛道 而於一劫中 合掌在我前 以無數偈讚

ゆーぜーさんぶっこー　とくむーりょうくーどく　たんみーじーきょうしゃ　ごー　ふくぶー　かー　ひー

由是讚佛故　得無量功德　歎美持經者　其福復過彼

おーはちじゅうおっこう　いーさいみょうしきしょう　ぎゅうよーこうみーそく　くーようじーきょうしゃ

於八十億劫　以最妙色聲　及與香味觸　供養持經者

にょぜーくーよういー　にゃくとくしゅゆーもん　そくおうじーごんきょう　がーこんぎゃくだいりー

如是供養已　若得須臾聞　則應自欣慶　我今獲大利

やくおうこんごうにょ　がーしょせっしょきょう　にーおーしーきょうちゅう　ほっけー　さいだいいち

藥王今告汝　我所說諸經　而於此經中　法華最第一

にーじーぶつぶーごう　やくおうぼーさつまーかーさつ　がーしょせっきょうでん　むーりょうせんまんノく　いーせつ　こんせつ

爾時佛復告。藥王菩薩摩訶薩。我所說經典。無量千萬億。已說。今說。

とうせつ　にーおーごーちゅう　しーほっけーきょう　さいいーなんしんなんげー　やくおう　しーきょうぜーしょぶつ　ひーようしー

當說。而於其中。此法華經。最爲難信難解。藥王。此經是諸佛。祕要之

ぞう　ふーかーふんぷー　もうじゅよーにん　しょぶっせーそん　しーしょしゅごー　じゅうしゃくいーらい　みーぞうけんぜつ

藏。不可分布。妄授與人。諸佛世尊。之所守護。從昔已來。未曾顯說。

にーしーきょうしゃ　にょらいげんざい　ゆーたーおんしつ　きょうめつどーごー　やくおうとうちー　にょらいめつごー

而此經者。如來現在。猶多怨嫉。況滅度後。藥王當知。如來滅後。

ごーのうしょじー　どくじゅくーよう　いーたーにんせっしゃ　にょらいそくいー　いーえーふーしー　うーいーたーほう

其能書持。讀誦供養。爲佗人說者。如來則爲。以衣覆之。又爲佗方。

げんざいしょぶつ　しーしょごーねん　ぜーにんうーだいしんりき　ぎゅうしーがんりき　しょぜんごんりき　とうちーぜーにん

現在諸佛。之所護念。是人有大信力。及志願力。諸善根力。當知是人。

よーにょらいぐーしゅく　そくいーにょらい　しゅまーごーずー　やくおう　ざいざいしょしょ　にゃくせつ　にゃくどく　にゃくじゅ

與如來共宿。則爲如來。手摩其頭。藥王。在在處處。若說。若讀。若誦。

にゃくしょ　にゃッきょうがんしょじゅうしーしょ　かいおうきーしッぽうとう　ごくりょうこうこうごんじき　ふーしゅぶーあん

若書。若經卷所住之處。皆應起七寶塔。極令高廣嚴飾。不須復安

しゃりー　しょいーしゃがー　しーちゅういーうー　にょらいぜんしん　しーとうおういー　いッさいけーこうようらく　ぞうがいどう

舍利。所以者何。此中已有。如來全身。此塔應以。一切華香瓔珞。繒蓋幢

ばん　ぎーがッかーじゅ　くーようくーぎょう　そんじゅうさんだん　にゃくうーにん　とッけんしーとう　らいはいくーよう

幡。伎樂歌頌。供養恭敬。尊重讚歎。若有人。得見此塔。禮拜供養。

とうちーぜーとう　かいごんあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　やくおう　たーうーにん　ざいけーしゅッけー　ぎょう

當知是等。皆近阿耨多羅三藐三菩提。藥王。多有人。在家出家。行

ぼーさつどう　にゃくふーのうとく　けんもんどくじゅ　しょじーくーよう　ぜーほッけーきょうしゃ　とうちーぜーにん

菩薩道。若不能得。見聞讀誦。書持供養。是法華經者。當知是人。

みーぜんぎょうぼーさつどう　にゃくうーとくもん　ぜーきょうでんしゃ　ないのうぜんぎょう　ぼーさッしーどう　ごーうーしゅじょう

未善行菩薩道。若有得聞。是經典者。乃能善行。菩薩之道。其有衆生。

ぐーぶつどうしゃ　にゃッけんにゃくもん　ぜーほッけーきょう　もんニーしんげー　じゅじーしゃ　とうちーぜーにん　とく

求佛道者。若見若聞。是法華經。聞已信解。受持者。當知是人。得

ごんあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　やくおう　ひーにょうーにん　かつぼうしゅすい　おーひーこうげん　せんしゃくぐー

近阿耨多羅三藐三菩提。藥王。譬如有人。渴乏須水。於彼高原。穿鑿求

しー　ゆーけんかんどー　ちーすいじょうおん　せーくーふーいー　てんけんしゅうどー　すいぜんしーでい　ごーしんけつじょう

之。猶見乾土。知水尚遠。施功不已。轉見濕土。遂漸至泥。其心決定。

ちーすいひつごん　ぼーさつやくぶーにょぜー　にゃくみーもんみーげー　みーのうしゅしゅう　ぜーほっけーきょう　とうちーぜーにん

知水必近。菩薩亦復如是。若未聞未解。未能修習。是法華經。當知是人。

こーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　じょうおん　にゃくとくもんげー　しーゆいしゅじゅう　ひっちーとくごん

去阿耨多羅三藐三菩提。尚遠。若得聞解。思惟修習。必知得近。

あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　しょいーしゃがー　いっさいぼーさつ　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい

阿耨多羅三藐三菩提。所以者何。一切菩薩。阿耨多羅三藐三菩提。

かいぞくしーきょう　しーきょう　かいほうべんもん　じーしんじっそう　ぜーほっけーきょうぞう　じんごーゆうおん　むーにんのう

皆屬此經。此經。開方便門。示眞實相。是法華經藏。深固幽遠。無人能

とう　こんぶっきょうけー　じょうじゅぼーさつ　にーいーかいじー　やくおう　にゃくうーぼーさつ　もんぜーほっけーきょう

到。今佛教化。成就菩薩。而爲開示。藥王。若有菩薩。聞是法華經。

きょうぎーふーいー　とうちーぜーいー　しんぼっチーぼーさつ　にゃくしょうもんにん　もんぜーきょう　きょうぎーふーいー

驚疑怖畏。當知是爲。新發意菩薩。若聲聞人。聞是經。驚疑怖畏。

とうちーぜーいー　ぞうじょうまんしゃ　やくおう　にゃくうーぜんなんしー　ぜんにょにん　にょらいめつごー　よくいーしーしゅ

當知是爲。增上慢者。藥王。若有善男子。善女人。如來滅後。欲爲四衆。

せつぜーほっけーきょうしゃ　うんがーおうせつ　ぜーぜんなんしー　ぜんにょにん　にゅうにょらいしつ　ぢゃくにょらいえー

說是法華經者。云何應說。是善男子。善女人。入如來室。著如來衣。

ざーにょらいざー　にーないおういーしーしゅ　こうせっしーきょう　にょらいしっしゃ　いっさいしゅじょうちゅう　だいじー

坐如來座。爾乃應爲四衆。廣說斯經。如來室者。一切衆生中。大慈

ひーしんぜー　にょらいえーしゃ　にゅうわーにんにくしんぜー　にょらいざーしゃ　いっさいほうくうぜー　あんじゅうぜーちゅう

悲心是。如來衣者。柔和忍辱心是。如來座者。一切法空是。安住是中。

ねんごー　いーふーけーだいしん　いーしょぼーさつ　ぎゅうしーしゅ　こうせつぜーほッけーきょう　やくおう　がーおーよーこく
然後。以不懈怠心。爲諸菩薩。及四衆。廣說是法華經。藥王。我於餘國。

けんげーにん　いーごーじゅうちょうぼうしゅ　やッけんげー（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　ちょうごーせッ
遣化人。爲其集 聽法衆。亦遣化比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。聽其說

ぽう　ぜーしょけーにん　もんぽうしんじゅ　ずいじゅんふーぎゃく　にゃくせッぽうしゃ　ざいくうげんしょ　がーじーこうけん
法。是諸化人。聞法信受。隨順不逆。若說法者。在空閑處。我時廣遣。

てんりゅうきーじん　けんだつばー　（あしゅ）らーとう　ちょうごーせッぽう　がーすいざいいーこく　じーじーりょうせッぽうしゃ
天龍鬼神。乾闥婆。阿脩羅等。聽其說法。我雖在異國。時時令 說法者。

とッけんがーしん　にゃくおーしーきょう　もうしつくーとう　がーげんニーせつ　りょうとくぐーそく　にーじーせーそん
得見我身。若於此經。忘失句逗。我還爲說。令得具足。爾時世尊。

よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
欲重宣此義。而說偈言

よくしゃしょけーだい　おうとうちょうしーきょう　ぜーきょうなんとくもん　しんじゅしゃやくなん
欲捨諸懈怠 應當聽此經 是經難得聞 信受者亦難

にょにんかッしゅすい　せんしゃくおーこうげん　ゆーけんかんそうどー　ちーこーすいじょうおん
如人渴須水 穿鑿於高原 猶見乾燥土 知去水尚遠

ぜんけんしゅうどーでい　けつじょうちーごんすい　やくおうにょとうちー　にょぜー　しょ　にん　とう
漸見濕土泥 決定知近水 藥王汝當知 如是諸人等

ふーもんほッけーきょう　こー　ぶッちー　じん　ノん　にゃくもんぜーじんきょう　けつりょうしょうもんぼう
不聞法華經 去佛智甚遠 若聞是深經 決了聲聞法

是諸經之王聞已諦思惟當知此人等近於佛智慧
若人說此經應入如來室著於如來衣而坐如來座
處衆無所畏廣爲分別說大慈悲爲室柔和忍辱衣
諸法空爲座處此爲說法若說此經時有人惡口罵
加刀杖瓦石念佛故應忍我千萬億土現淨堅固身
於無量億劫爲衆生說法若我滅度後能說此經者
我遣化四衆比丘比丘尼及淸信士女供養於法師
引導諸衆生集之令聽法若人欲加惡刀杖及瓦石
則遣變化人爲之作衛護若說法之人獨在空閑處
寂漠無人聲讀誦此經典我爾時爲現淸淨光明身

若忘失章句（にゃくもうしッしょうくー）爲說令通利（いーせつりょうつうりー）若人具是德（にゃくにんぐーぜーとく）或爲四衆說（わくいーしーしゅせつ）
空處讀誦經（くうしょどくじゅきょう）皆得見我身（かいとッけんがーしん）若人在空閑（にゃくにんざいくうげん）我遣天龍王（がーけんてんりゅうおう）
夜叉鬼神等（やーしゃきーじんとう）爲作聽法衆（いーさーちょうぼうしゅ）是人樂說法（ぜーにんぎょうせッぽう）分別無罣礙（ふんべつむーけーげー）
諸佛護念故（しょぶつごーねんこー）能令大衆喜（のうりょうだいしゅぎー）若親近法師（にゃくしんごんほッしー）速得菩薩道（そくとくぼーさつどう）
隨順是師學（ずいじゅんぜーしーがく）得見恆沙佛（とッけんごうじゃぶつ）

妙法蓮華經。見寶塔品。第十一

みょうほうれんげーきょう　けんほうとうほん　だいじゅういち

爾時佛前。有七寶塔。高五百由旬。縱廣二百五十由旬。從地涌出。

にーじーぶつぜん　うーしっぽうとう　こうごーひゃくゆーじゅん　じゅうこうにーひゃくごーじゅうゆーじゅん　じゅうぢーゆーじゅつ

住在空中。種種寶物。而莊校之。五千欄楯。龕室千萬。無數幢旛。

じゅうざいくうちゅう　しゅじゅほうもつ　にーしょうきょうしー　ごーせんらんじゅん　がんしつせんまん　むーしゅどうばん

以爲嚴飾。垂寶瓔珞。寶鈴萬億。而縣其上。四面皆出。多摩羅跋。

いーいーごんじき　すいほうようらく　ほうりょうまんノく　にーげんごーじょう　しーめんかいすい　たー（まら）ばッ

栴檀之香。充徧世界。其諸旛蓋。以金銀。瑠璃。硨磲。碼碯。眞珠。玫瑰。

せんだんしーこう　じゅうへんせーかい　ごーしょばんがい　いーこんごん　るーりー　しゃこー　めーのう　しんじゅ　まいえ

七寶合成。高至四天王宮。三十三天。雨天曼陀羅華。供養寶塔。餘

しっぽうごうじょう　こうしーしーてんノうぐう　さんじゅうさんてん　うーてんまん（だら）けー　くーようほうとう　よー

諸天龍夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。

しょてんりゅうやーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにんとう

千萬億衆。以一切華香。瓔珞。旛蓋。伎樂。供養寶塔。恭敬尊重讚歎。

せんまんノくしゅ　いーいッさいけーこう　ようらく　ばんがい　ぎーがく　くーようほうとう　くーぎょうそんじゅうさんだん

爾時寶塔中。出大音聲。歎言。善哉善哉。釋迦牟尼世尊。能以平等大

にーじーほうとうちゅう　すいだいおんじょう　たんごん　ぜんざいぜんざい　（しゃか）（むに）せーそん　のういーびょうどうだい

慧。教菩薩法。佛所護念。妙法華經。爲大衆說。如是如是。釋迦

えー　きょうぼーさッぽう　ぶッしょごーねん　みょうほッけーきょう　いーだいしゅせつ　にょぜーにょぜー　（しゃか）

（むに）せーそん　にょしょせッしゃ　かいぜーしんじつ　にーじーしーしゅ　けんだいほうとう　じゅうざいくうちゅう

牟尼世尊。如所說者。皆是眞實。爾時四衆。見大寶塔。住在空中。

うーもんたッちゅう　しょすいおんじょう　かいとくほうきー　けーみーぞううー　じゅうざーにーきー　くーぎょうがッしょう

又聞塔中。所出音聲。皆得法喜。怪未曾有。從座而起。恭敬合掌。

きゃくじゅういちめん　にーじーうーぼーさつまーかーさつ　みょうだいぎょうせつ　ちーいッさいせーけん　てんにんあーしゅらーとう

却住一面。爾時有菩薩摩訶薩。名大樂說。知一切世間。天人阿脩羅等。

しんしーしょぎー　にーびゃくぶつごん　せーそん　いーがーいんねん　うーしーほうとう　じゅうぢーゆーじゅつ　うーおーごーちゅう

心之所疑。而白佛言。世尊。以何因緣。有此寶塔。從地涌出。又於其中。

ほつぜーおんじょう　にーじーぶつごう　だいぎょうせつぼーさつ　しーほうとうちゅう　うーにょらいぜんしん　ないおうかーこー

發是音聲。爾時佛告。大樂說菩薩。此寶塔中。有如來全身。乃往過去。

とうぼうむーりょう　せんまんノく　あーそうぎーせーかい　こくみょうほうじょう　ひーちゅううーぶつ　ごうわったーほう

東方無量。千萬億。阿僧祇世界。國名寶淨。彼中有佛。號曰多寶。

ごーぶつほんぎょうぼーさつどうじー　さーだいせいがん　にゃくがーじょうぶつ　めつどーしーごー　おーじッぽうこくどー

其佛本行菩薩道時。作大誓願。若我成佛。滅度之後。於十方國土。

うーせつほッけーきょうしょ　がーしーとうみょう　いーちょうぜーきょうこー　ゆーげんごーぜん　いーさーしょうみょう

有說法華經處。我之塔廟。爲聽是經故。涌現其前。爲作證明。

さんごんぜんざい　ひーぶつじょうどういー　りんめつどーじー　おーてんにんだいしゅちゅう　ごうしょびーくー　がーめつどーごー

讚言善哉。彼佛成道已。臨滅度時。於天人大衆中。告諸比丘。我滅度後。

よッくーよう　がーぜんしんしゃ　おうきーいちだいとう　ごーぶッチーじんづうがんりき　じッぽうせーかい　ざいざいしょしょ

欲供養。我全身者。應起一大塔。其佛以神通願力。十方世界。在在處處。

にゃくうーせつほッけーきょうしゃ　ひーしーほうとう　かいゆーじゅつごーぜん　ぜんしんざいおーたッちゅう　さんごんぜん

若有說法華經者。彼之寶塔。皆涌出其前。全身在於塔中。讚言善

ざいぜんざい　だいぎょうせつ　こんたーほうにょらいとう　もんせつほッけーきょうこー　じゅうぢーゆーじゅつ　さんごん

哉善哉。大樂說。今多寶如來塔。聞說法華經故。從地涌出。讚言

ぜんざいぜんざい　ぜーじーだいぎょうせつぼーさつ　いーにょらいじんりきこー　びゃくぶつごん　せーそん　がーとうがんよく

善哉善哉。是時大樂說菩薩。以如來神力故。白佛言。世尊。我等願欲。

けんしーぶッしん　ぶつごうだいぎょうせつぼーさつまーかーさつ　ぜーたーほうぶつ　うーじんじゅうがん　にゃくがーほうとう

見此佛身。佛告大樂說菩薩摩訶薩。是多寶佛。有深重願。若我寶塔。

いーちょうほッけーきょうこー　しゅットーしょぶつぜんじー　ごーうーよくいーがーしん　じーしーしゅしゃ　ひーぶつふんじんしょ

爲聽法華經故。出於諸佛前時。其有欲以我身。示四衆者。彼佛分身諸

ぶつ　ざいおーじッぽうせーかいせッぽう　じんげんじゅういッしょ　ねんごーがーしん　ないしゅつげんにー　だいぎょうせつ

佛。在於十方世界說法。盡還集一處。然後我身。乃出現耳。大樂說。

がーふんじんしょぶつ　ざいおーじッぽうせーかい　せッぽうしゃ　こんノうとうじゅう　だいぎょうせつ　びゃくぶつごん　せーそん

我分身諸佛。在於十方世界。說法者。今應當集。大樂說。白佛言。世尊。

がーとうやくがん　よッけんせーそん　ふんじんしょぶつ　らいはいくーよう　にーじーぶッぽう　びゃくごういッこう　そッけん

我等亦願。欲見世尊。分身諸佛。禮拜供養。爾時佛放。白毫一光。卽見

とうぼう　ごーひゃくまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃとう　こくどーしょぶつ　ひーしょこくどー　かいいーはーりーいーぢー

東方。五百萬億。那由佗。恆河沙等。國土諸佛。彼諸國土。皆以頗黎爲地。

ほうじゅほうえー　いーいーしょうごん　むーしゅせんまんノくぼーさつ　じゅうまんごーちゅう　へんちょうほうまん　ほう

寶樹寶衣。以爲莊嚴。無數千萬億菩薩。充滿其中。徧張寶幔。寶

もうらーじょう　ひーこくしょぶつ　いーだいみょうおん　にーせッしょほう　ぎッけんむーりょう　せんまんノくぼーさつ

網羅 上。彼國諸佛。以大 妙 音。而說諸法。及見無 量。千萬億菩薩。

へんまんしょこく　いーしゅせッぽう　なんざいほッぽう　しーゆいじょうげー　びゃくごうそうこう　しょしょうしーしょ

徧滿諸國。爲衆說法。南西北方。四維 上下。白 毫相光。所照之處。

やくぶーにょぜー

亦復如是

にーじーじッぽうしょぶつ　かくごうしゅぼーさつごん　ぜんなんしー　がーこんノうおう　しゃばーせーかい　（しゃか）

爾時十方諸佛。各告衆菩薩言。善男子。我今應往。娑婆世界。釋迦

（むに）ぶッしょ　びょうくーよう　たーほうにょらいほうとう　じーしゃばーせーかい　そくへんしょうじょう　るーりーいーぢー

牟尼佛所。幷 供養。多寶如來寶塔。時娑婆世界。卽變 淸 淨。瑠璃爲地。

ほうじゅしょうごん　おうごんいーじょう　いーかいはちどう　むーしょじゅらく　そんようじょうおう　だいかいごうがー

寶樹 莊 嚴。黃金爲 繩。以界八道。無諸聚落。村營 城 邑。大海江河。

せんぜんりんそう　しょうだいほうこう　まん（だら）けー　へんぶーごーぢー　いーほうもうまん　らーふーごーじょう

山川林藪。燒 大寶香。曼陀羅 華。徧布其地。以寶網幔。羅覆其 上。

げんしょほうりょう　ゆいるーしーえーしゅ　いーしょてんにん　ちーおーたーどー　ぜーじーしょぶつ　かくしょういちだいぼーさつ

縣諸寶 鈴。唯留此會衆。移諸天人。置於佗土。是時諸佛。各將 一大菩薩。

いーいーじーしゃ　しーしゃばーせーかい　かくとうほうじゅげー　いちいちほうじゅ　こうごーひゃくゆーじゅん　しーようけーかー

以爲侍者。至娑婆世界。各到寶樹下。一一寶樹。高五百 由 旬。枝葉 華果。

しーだいしょうごん　しょほうじゅげー　かいうーしーしーしーざー　こうごーゆーじゅん　やくいーだいほう　にーきょうじきしー

次第 莊 嚴。諸寶樹下。皆有師子之座。高五由 旬。亦以大寶。而校飾之。

にーじーしょぶつ　かくおーしーざー　けッかーふーざー　にょぜーてんでん　へんまんさんぜんだいせんせーかい　にーおー

爾時諸佛。各於此座。結跏趺坐。如是展轉。徧滿三千大千世界。而於

（しゃか）（むに）ぶつ　いッぽう　しょふんしーしん　ゆーこーみーじん　じー（しゃか）（むに）ぶつ　よくゆうじゅ

釋迦牟尼佛。一方。所分之身。猶故未盡。時釋迦牟尼佛。欲容受。

しょふんじんしょぶッこー　はッぽうかッきょうへん　にーひゃくまんノく　なーゆーたーこく　かいりょうしょうじょう　むー

所分身諸佛故。八方各更變。二百萬億。那由佗國。皆令清淨。無

うーぢーごく　がーきー　ちくしょう　ぎゅうあーしゅらー　うーいーしょてんにん　ちーおーたーどー　しょけーしーこく

有地獄。餓鬼。畜生。及阿脩羅。又移諸天人。置於佗土。所化之國。

やくいーるーりーいーぢー　ほうじゅしょうごん　じゅこうごーひゃくゆーじゅん　しーようけーかー　しーだいごんじき　じゅ

亦以瑠璃爲地。寶樹莊嚴。樹高五百由旬。枝葉華果。次第嚴飾。樹

げーかいうー　ほうしーしーざー　こうごーゆーじゅん　しゅじゅしょほう　いーいーしょうきょう　やくむーだいかいごうがー

下皆有。寶師子座。高五由旬。種種諸寶。以爲莊校。亦無大海江河。

ぎゅうもくしんりんだーせん　まーかーもくしんりんだーせん　てッチーせん　だいてッチーせん　しゅみーせんとう　しょせんノう

及目眞鄰陀山。摩訶目眞鄰陀山。鐵圍山。大鐵圍山。須彌山等。諸山王。

つういーいちぶッこくどー　ほうぢーびょうじょう　ほうきょうろーまん　へんぶーごーじょう　げんしょばんがい　しょうだいほうこう

通爲一佛國土。寶地平正。寶交露幔。徧覆其上。縣諸旛蓋。燒大寶香。

しょてんほうけー　へんぶーごーぢー　（しゃか）（むに）ぶつ　いーしょぶッとうらいざーこー　ぶーおーはッぽう　かくへん

諸天寶華。徧布其地。釋迦牟尼佛。爲諸佛當來坐故。復於八方。各變

にーひゃくまんノく　なーゆーたーこく　かいりょうしょうじょう　むーうーぢーごく　がーきーちくしょう　ぎゅうあーしゅらー

二百萬億。那由佗國。皆令清淨。無有地獄。餓鬼畜生。及阿脩羅。

うーいーしょてんにん　ちーおーたーどー　しょけーしーこく　やくいーるーりーいーぢー　ほうじゅしょうごん　じゅこうごー

又移諸天人。置於佗土。所化之國。亦以瑠璃爲地。寶樹莊嚴。樹高五

ひゃくゆーじゅん　しーようけーかー　しーだいしょうごん　じゅげーかいうー　ほうしーしーざー　こうごーゆーじゅん

百由旬。枝葉華果。次第莊嚴。樹下皆有。寶師子座。高五由旬。

やくいーだいほう　にーきょうじきしー　やくむーだいかいごうがー　ぎゅうもくしんりんだーせん　まーかーもくしんりんだーせん

亦以大寶。而校飾之。亦無大海江河。及目眞鄰陀山。摩訶目眞鄰陀山。

てッチーせん　だいてッチーせん　しゅみーせんとう　しょせんノう　つういーいちぶッこくどー　ほうぢーびょうじょう

鐵圍山。大鐵圍山。須彌山等。諸山王。通爲一佛國土。寶地平正。

ほうきょうろーまん　へんぶーごーじょう　げんしょばんがい　しょうだいほうこう　しょてんほうけー　へんぶーごーぢー

寶交露幔。徧覆其上。縣諸旛蓋。燒大寶香。諸天寶華。徧布其地。

にーじーとうぼう　（しゃか）（むに）ぶつ　しょふんしーしん　ひゃくせんまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃとう

爾時東方。釋迦牟尼佛。所分之身。百千萬億。那由佗。恆河沙等。

こくどーちゅうしょぶつ　かッかくせッぽう　らいじゅうおーしー　にょぜーしーだい　じッぽうしょぶつ　かいしつらいじゅう

國土中諸佛。各各說法。來集於此。如是次第。十方諸佛。皆悉來集。

ざーおーはッぽう　にーじーいちいッぽう　しーひゃくまんノく　なーゆーたーこくどー　しょぶつにょらい　へんまんごーちゅう

坐於八方。爾時一一方。四百萬億。那由佗國土。諸佛如來。徧滿其中。

ぜーじーしょぶつ　かくざいほうじゅげー　ざーしーしーざー　かいけんじーしゃ　もんじん（しゃか）（むに）ぶつ　かくさい

是時諸佛。各在寶樹下。坐師子座。皆遣侍者。問訊釋迦牟尼佛。各齎

ほうけーまんぎく　にーごうしーごん　ぜんなんしー　にょおうけい　ぎーしゃッくーせん　（しゃか）（むに）ぶッしょ

寶華滿掬。而告之言。善男子。汝徃詣。耆闍崛山。釋迦牟尼佛所。

にょがーじーわつ　しょうびょうしょうのう　けーりきあんらく　ぎゅうぼーさッしょうもんじゅ　しつあんノんふー　いーしーほうけー

如我辭曰。少 病 少惱。氣力安樂。及菩薩 聲聞衆。悉安穩不。以此寶塔。

さんぶッくーよう　にーさーぜーごん　ひーむーこうぶつ　よーよくかいしーほうとう　しょぶッけんしー　やくぶーにょぜー　にーじー

散佛供養。而作是言。彼某甲佛。與欲開此寶塔。諸佛遣使。亦復如是。爾時。

（しゃか）（むに）ぶつ　けんしょふんじんしょぶつ　しッチーらいじゅう　かッかくざーおー　しーしーしーざー　かいもんしょぶつ

釋迦牟尼佛。見所分身諸佛。悉已來集。各各坐於。師子之座。皆聞諸佛。

よーよくどうかいほうとう　そくじゅうざーきー　じゅうこーくうちゅう　いッさいしーしゅ　きーりゅうがッしょう　いッしんかんぶつ

與欲同開寶塔。卽從座起。住虛空中。一切四衆。起立合掌。一心觀佛。

おーぜー（しゃか）（むに）ぶつ　いーうーしーかい　しッぽうとうこー　すいだいおんじょう　にょきゃッけんにゃく　かい

於是釋迦牟尼佛。以右指開。七寶塔戸。出大音聲。如却關鑰。開

だいじょうもん　そくじーいッさいしゅえー　かいけんたーほうにょらい　おーほうとうちゅう　ざーしーしーざー　ぜんしんふーさん

大城門。卽時一切衆會。皆見多寶如來。於寶塔中。坐師子座。全身不散。

にょにゅうぜんじょう　うーもんごーごん　ぜんざいぜんざい　（しゃか）（むに）ぶつ　けーせつぜーほッけーきょう　がー

如入禪定。又聞其言。善哉善哉。釋迦牟尼佛。快說是法華經。我

いーちょうぜーきょうこー　にーらいしーしー　にーじーしーしゅとう　けんかーこーむーりょう　せんまんノッこう　めつどーぶつ

爲聽是經故。而來至此。爾時四衆等。見過去無量。千萬億劫。滅度佛。

せつにょぜーごん　たんみーぞううー　いーてんほうけーじゅ　さんたーほうぶつ　ぎゅう（しゃか）（むに）ぶつじょう　にー

說如是言。歎未曾有。以天寶華聚。散多寶佛。及釋迦牟尼佛上。爾

じーたーほうぶつ　おーほうとうちゅう　ぶんはんざーよー　（しゃか）（むに）ぶつ　にーさーぜーごん　（しゃか）（むに）ぶつ

時多寶佛。於寶塔中。分半座與。釋迦牟尼佛。而作是言。釋迦牟尼佛。

かーじゅしーざー　そくじー（しゃか）（むに）ぶつ　にゅうごーたッちゅう　ざーごーはんざー　けッかーふーざー　にーじーだいしゅ

可就此座。卽時 釋迦 牟尼佛。入其塔中。坐其半座。結跏趺坐。爾時大衆。

けんにーにょらい　ざいしッぽうとうちゅう　しーしーざーじょう　けッかーふーざー　かくさーぜーねん　ぶつざーこうおん

見二如來。在七寶塔中。師子座上。結跏趺坐。各作是念。佛坐高遠。

ゆいがんにょらい　いーじんづうりき　りょうがーとうはい　くーしょこーくう　そくじー（しゃか）（むに）ぶつ　いーじんづうりき

唯願如來。以神通力。令我等輩。俱處虛空。卽時 釋迦 牟尼佛。以神通力。

せッしょだいしゅ　かいざいこーくう　いーだいおんじょう　ふーごうしーしゅ　すいのうおーしー　しゃばーこくどー　こう

接諸大衆。皆在虛空。以大音聲。普告四衆。誰能於此。娑婆國土。廣

せつみょうほッけーきょう　こんしょうぜーじー　にょらいふーくー　とうにゅうねーはん　ぶッチョくいーしー　みょうほッけーきょう

說 妙 法華 經。今正是時。如來不久。當入涅槃。佛 欲以此。妙 法華 經。

ふーぞくうーざい　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

付屬有在。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

しょうじゅせーそん　すいくーめつどー　ざいほうとうちゅう　じょういーほうらい

聖主世尊　雖久滅度　在寶塔中　尚爲法來

しょにんうんがー　ふーごんいーほう　しーぶつめつどー　むーおうしゅこう

諸人云何　不勤爲法　此佛滅度　無央數劫

しょしょちょうぼう　いーなんぐうこー　ひーぶつほんがん　がーめつどーごー

處處聽法　以難遇故　彼佛本願　我滅度後

ざいざいしょおう　じょういーちょうぼう　うーがーふんじん　むーりょうしょぶつ

在在所往　常爲聽法　又我分身　無量諸佛

如恆沙等來欲聽法　及見滅度多寶如來
(にょごうじゃとうらいよくちょうぼう　ぎゅうけんめつどーたーほうにょらい)

各捨妙土及弟子衆　天人龍神諸供養事
(かくしゃみょうどーぎゅうでーしーしゅ　てんにんりゅうじんしょくーようじー)

令法久住故來至此　爲坐諸佛以神通力
(りょうぼうくーじゅうこーらいしーしー　いーざーしょぶついーじんづうりき)

移無量衆令國清淨　諸佛各各詣寶樹下
(いーむーりょうしゅりょうこくしょうじょう　しょぶっかっかくけいほうじゅげー)

如清涼池蓮華莊嚴　其寶樹下諸師子座
(にょしょうりょうちーれんげーしょうごん　ごーほうじゅげーしょしーしーざー)

佛坐其上光明嚴飾　如夜闇中然大炬火
(ぶつざーごーじょうこうみょうごんじき　にょやーあんちゅうねんだいこーかー)

身出妙香徧十方國　衆生蒙薰喜不自勝
(しんすいみょうこうへんじっぽうこく　しゅじょうむーくんきーふーじーしょう)

譬如大風吹小樹枝　以是方便令法久住
(ひーにょだいふうすいしょうじゅしー　いーぜーほうべんりょうぼうくーじゅう)

告諸大衆我滅度後　誰能護持讀誦斯經
(ごうしょだいしゅがーめつどーごー　すいのうごーじーどくじゅしーきょう)

今於佛前自說誓言　其多寶佛雖久滅度
(こんノーぶつぜんじーせっせいごん　ごーたーほうぶつすいくーめつどー)

以大誓願　而師子吼　多寶如來　及與我身
所集化佛　當知此意　諸佛子等　誰能護法
當發大願　令得久住　其有能護　此經法者
則爲供養　我及多寶　此多寶佛　處於寶塔
常遊十方　爲是經故　亦復供養　諸來化佛
莊嚴光飾　諸世界者　若說此經　則爲見我
多寶如來　及諸化佛　諸善男子　各諦思惟
此爲難事　宜發大願　諸餘經典　數如恆沙
雖說此等　未足爲難　若接須彌　擲置佗方
無數佛土　亦未爲難　若以足指　動大千界

遠擲佗國　亦未爲難　若立有頂　爲衆演說
おんちゃくたーこく　やくみーいーなん　にゃくりゅううーちょう　いー しゅえんぜつ

無量餘經　亦未爲難　若佛滅後　於惡世中
むーりょうよーきょう　やくみーいーなん　にゃくぶつめつごー　おーあくせーちゅう

能說此經　是則爲難　假使有人　手把虛空
のうせッしーきょう　ぜーそくいーなん　けーしーうーにん　しゅはーこーくう

而以遊行　亦未爲難　若使人書　若自書持
にーいーゆーぎょう　やくみーいーなん　にゃくしーにんしょ　にゃくじーしょじー

若使人書　是則爲難　若以大地　置足甲上
にゃくしーにんしょ　ぜーそくいーなん　にゃくいーだいぢー　ちーそッこうじょう

昇於梵天　亦未爲難　佛滅度後　於惡世中
しょうおーぼんでん　やくみーいーなん　ぶつめつどーごー　おーあくせーちゅう

暫讀此經　是則爲難　假使劫燒　擔負乾坤
ざんどくしーきょう　ぜーそくいーなん　けーしーこうしょう　たんぶーかんそう

入中不燒　亦未爲難　我滅度後　若持此經
にッちゅうふーしょう　やくみーいーなん　がーめつどーごー　にゃくじーしーきょう

爲一人說　是則爲難　若持八萬　四千法藏
いーいちにんせつ　ぜーそくいーなん　にゃくじーはちまん　しーせんほうぞう

爲人演說　是則爲難　令諸聽者　得六神通
いーにんえんぜつ　ぜーそくいーなん　りょうしょちょうじゃ　とくろくじんづう

雖能如是　亦未爲難　於我滅後　聽受此經
問其義趣　是則爲難　若人說法　令千萬億
無量無數　恆沙衆生　得阿羅漢　具六神通
雖有是益　亦未爲難　於我滅後　若能奉持
如斯經典　是則爲難　我爲佛道　於無量土
從始至今　廣說諸經　而於其中　此經第一
若有能持　則持佛身　諸善男子　於我滅後
誰能受持　讀誦此經　今於佛前　自說誓言
此經難持　若暫持者　我卽歡喜　諸佛亦然
如是之人　諸佛所歎　是則勇猛　是則精進

是名持戒　行頭陀者　則爲疾得　無上佛道
(ぜーみょうじーかい　ぎょうずーだーしゃ　そくいーしっとく　むーじょうぶつどう)

能於來世　讀持此經　是眞佛子　住淳善地
(のうおーらいせー　どくじーしーきょう　ぜーしんぶっしー　じゅうじゅんぜんじー)

佛滅度後　能解其義　是諸天人　世間之眼
(ぶつめつどーごー　のうげーごーぎー　ぜーしょてんにん　せーけんしーげん)

於恐畏世　能須臾說　一切天人　皆應供養
(おーくーいーせー　のうしゅゆーせつ　いっさいてんにん　かいおうくーよう)

妙法蓮華經卷第四
(みょうほうれんげーきょうかんだいしー)

みょうほうれんげーきょう　だいばーだったーほん　だいじゅうにー

妙法蓮華經。提婆達多品。第十二

にーじーぶつごうしょぼーさつ　ぎゅうてんにんしーしゅ　ごーおーかーこー　むーりょうこうちゅう　ぐーほッけーきょう

爾時佛告諸菩薩。及天人四衆。吾於過去。無量劫中。求法華經。

むーうーけーげん　おーたーこうちゅう　じょうさーこくおう　ほつがんぐーおー　むーじょうぼーだい　しんぷーたいてん

無有懈倦。於多劫中。常作國王。發願求於。無上菩提。心不退轉。

いーよくまんぞく　ろく（はら）みつ　ごんぎょうふーせー　しんむーりんじゃく　ぞうめーしッちん　こくじょうさいしー

爲欲滿足。六波羅蜜。勤行布施。心無悋惜。象馬七珍。國城妻子。

ぬーびーぼくじゅう　ずーもくずいのう　しんにくしゅそく　ふーしゃッくーみょう　じーせーにんみん　じゅみょうむーりょう

奴婢僕從。頭目髓腦。身肉手足。不惜軀命。時世人民。壽命無量。

いーおーほうこー　えんしゃこくいー　いーしょうたいしー　きゃッくーせんりょう　しーほうぐーほう　すいのういーがー

爲於法故。捐捨國位。委政太子。擊鼓宣令。四方求法。誰能爲我。

せつだいじょうしゃ　ごーとうじゅうしん　くーきゅうそうしー　じーうーせんにん　らいびゃくおうごん　がーうーだいじょう

說大乘者。吾當終身。供給走使。時有仙人。來白王言。我有大乘。

みょうみょうほうれんげーきょう　にゃくふーいーがー　とういーせんぜつ　おうもんせんごん　かんぎーゆーやく　そくずいせんにん

名妙法蓮華經。若不違我。當爲宣說。王聞仙言。歡喜踊躍。卽隨仙人。

くーきゅうしょしゅ　さいかーぎッすい　じゅうしんせつじき　ないしーいーしん　にーさーじょうざー　しんじんむーげん

供給所須。採果汲水。拾薪設食。乃至以身。而作牀座。身心無倦。

うーじーぶーじー　きょうおーせんざい　いーおーほうこー　しょうごんきゅうじー　りょうむーしょぼう　にーじーせーそん

于時奉事。經於千歲。爲於法故。精勤給侍。令無所乏。爾時世尊。

よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
欲重宣此義。而說偈言

がーねんかーこーこう　いーぐーだいほうこー　すいさー　せーこくおう　ふーとんごー　よくらく
我念過去劫　爲求大法故　雖作世國王　不貪五欲樂

ついしょうごうしーほう　すいうー　だいほうしゃ　にゃくいーがーげーせつ　しんとういーぬーぼく
椎鐘告四方　誰有大法者　若爲我解說　身當爲奴僕

じーうーあーしーせん　らいびゃくおーだいおう　がーうーみーみょうほう　せーけんしょけーうー
時有阿私仙　來白於大王　我有微妙法　世間所希有

にゃくのうしゅぎょうしゃ　ごーとういーにょせつ　じーおうもんせんごん　しんしょうだいきーえつ
若能修行者　吾當爲汝說　時王聞仙言　心生大喜悅

そくべんずいせんにん　くーきゅうおーしょしゅ　さいしんぎゅうかーらー　ずいじーくーぎょうよー
卽便隨仙人　供給於所須　採薪及果蓏　隨時恭敬與

じょうぞんみょうほうこー　しんじんむー　けー　げん　ふーいーしょしゅじょう　ごんぐー　おー　だいほう
情存妙法故　身心無懈倦　普爲諸衆生　勤求於大法

やくふーいーこーしん　ぎゅういーごーよくらく　こーいーだいこくおう　ごんぐーぎゃくしーほう
亦不爲己身　及以五欲樂　故爲大國王　勤求獲此法

すいちーとくじょうぶつ　こんこーいーにょせつ
遂致得成佛　今故爲汝說

ぶつごうしょびーくー　にーじーおうしゃ　そくがーしんぜー　じーせんにんしゃ　こんだいばーだったーぜー　ゆーだいばーだったー
佛告諸比丘。爾時王者。則我身是。時仙人者。今提婆達多是。由提婆達多。

ぜんちーしきこー　りょうがーぐーそく　ろく（はら）みつ　じーひーきーしゃ　さんじゅうにーそう　はちじっしゅごう

善知識故。令我具足。六波羅蜜。慈悲喜捨。三十二相。八十種好。

しーまーこんじき　じゅうりき　しーむーしょいー　しーしょうぼう　じゅうはっぷーぐー　じんづうどうりき　じょうとうしょうがく

紫磨金色。十力。四無所畏。四攝法。十八不共。神通道力。成等正覺。

こうどーしゅじょう　かいいんだいばーだったー　ぜんちーしきこー　ごうしょしーしゅ　だいばーだったー　きゃくごーかー

廣度衆生。皆因提婆達多。善知識故。告諸四衆。提婆達多。却後過

むーりょうこう　とうとくじょうぶつ　ごうわってんノうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい

無量劫。當得成佛。號曰天王如來。應供。正徧知。明行足。善逝。

せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　せーかいみょうてんどう　じーてんノうぶつ

世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。世界名天道。時天王佛。

じゅうせーにーじっちゅうこう　こういーしゅじょう　せっとーみょうほう　ごうがーしゃしゅじょう　とくあーらーかんがー

住世二十中劫。廣爲衆生。說於妙法。恆河沙衆生。得阿羅漢果。

むーりょうしゅじょう　ほつえんがくしん　ごうがーしゃしゅじょう　ほつむーじょうどうしん　とくむーしょうにん　じゅうふーたい

無量衆生。發緣覺心。恆河沙衆生。發無上道心。得無生忍。住不退

てん　じーてんノうぶつ　はつねーはんごー　しょうぼうじゅうせー　にーじっちゅうこう　ぜんしんしゃりー　きーしっぽうとう

轉。時天王佛。般涅槃後。正法住世。二十中劫。全身舍利。起七寶塔。

こうろくじゅうゆーじゅん　じゅうこうしーじゅうゆーじゅん　しょてんにんみん　しっちーざっけー　まっこうしょうこう　づーこう

高六十由旬。縱廣四十由旬。諸天人民。悉以雜華。抹香燒香。塗香。

えーぶく　ようらくどうばん　ほうがい　ぎーがッかーじゅ　らいはいくーよう　しっぽうみょうとう　むーりょうしゅじょう

衣服。瓔珞幢幡。寶蓋。伎樂歌頌。禮拜供養。七寶妙塔。無量衆生。

とくあーらーかんがー　むーしゅしゅじょう　ごーびゃくしーぶつ　ふーかーしーぎーしゅじょう　ほつぼーだいしん　しーふーたいてん

得阿羅漢果。無數衆生。悟辟支佛。不可思議衆生。發菩提心。至不退轉。

ぶつごうしょびーくー　みーらいせーちゅう　にゃくうーぜんなんしー　ぜんにょにん　もんみょうほッけーきょう　だいばーだッたー

佛告諸比丘。未來世中。若有善男子。善女人。聞妙法華經。提婆達多

ほん　じょうしんしんきょう　ふーしょうぎーわくしゃ　ふーだーぢーごく　がーきー　ちくしょう　しょうじッぽうぶつぜん

品。淨心信敬。不生疑惑者。不墮地獄。餓鬼。畜生。生十方佛前。

しょしょうしーしょ　じょうもんしーきょう　にゃくしょうにんでんちゅう　じゅしょうみょうらく　にゃくざいぶつぜん　れん

所生之處。常聞此經。若生人天中。受勝妙樂。若在佛前。蓮

げーけーしょう

華化生。

おーじーげーほう　たーほうせーそん　しょじゅうぼーさつ　みょうわッちーしゃく　けいたーほうぶつ　とうげんほんどー

於時下方。多寶世尊。所從菩薩。名曰智積。啓多寶佛。當還本土。

（しゃか）（むに）ぶつ　ごうちーしゃくわつ　ぜんなんしー　しゃだいしゅゆー　しーうーぼーさつ　みょうもんじゅしーりー

釋迦牟尼佛。告智積曰。善男子。且待須臾。此有菩薩。名文殊師利。

かーよーそうけん　ろんぜつみょうほう　かーげんほんどー　にーじーもんじゅしーりー　ざーせんようれんげー　だいにょしゃりん

可與相見。論說妙法。可還本土。爾時文殊師利。坐千葉蓮華。大如車輪。

くーらいぼーさつ　やくざーほうれんげー　じゅうおーだいかい　しゃかッらーりゅうぐう　じーねんゆーじゅつ　じゅうこーくうちゅう

俱來菩薩。亦坐寶蓮華。從於大海。娑竭羅龍宮。自然涌出。住虛空中。

けいりょうじゅせん　じゅうれんげーげー　しーおーぶつぜん　ずーめんきょうらい　にーせーそんそく　しゅきょういーひつ

詣靈鷲山。從蓮華下。至於佛前。頭面敬禮。二世尊足。修敬已畢。

おうちーしゃくしょ　ぐーそういーもん　きゃくざーいちめん　ちーしゃくぼーさつ　もんもんじゅしーりー　にんのうりゅうぐう

徃智積所。共相慰問。却坐一面。智積菩薩。問文殊師利。仁徃龍宮。

しょけーしゅじょう　ごーしゅきーがー　もんじゅしーりーごん　ごーしゅむーりょう　ふーかーしょうけい　ひーくーしょせん

所化衆生。其數幾何。文殊師利言。其數無量。不可稱計。非口所宣。

ひーしんしょしき　しゃだいしゅゆー　じーとうーしょう　しょごんみーきょう　むーしゅぼーさつ　ざーほうれんげー

非心所測。且待須臾。自當有證。所言未竟。無數菩薩。坐寶蓮華。

じゅうかいゆーじゅつ　けいりょうじゅせん　じゅうざいこーくう　しーしょぼーさつ　かいぜーもんじゅしーりー　しーしょけーどー

從海涌出。詣靈鷲山。住在虛空。此諸菩薩。皆是文殊師利。之所化度。

ぐーぼーさつぎょう　かいぐーろんぜつ　ろく（はら）みつ　ほんしょうもんにん　ざいこーくうちゅう　せッしょうもんぎょう

具菩薩行。皆共論說。六波羅蜜。本聲聞人。在虛空中。說聲聞行。

こんかいしゅぎょう　だいじょうくうぎー　もんじゅしーりー　いーちーしゃくわっ　おーかいきょうけー　ごーじーにょしー

今皆修行。大乘空義。文殊師利。謂智積曰。於海教化。其事如此。

にーじーちーしゃくぼーさつ　いーげーさんわっ

爾時智積菩薩。以偈讚曰

だいちー とくゆうごん　けーどーむーりょうしゅ　こんしー しょ だいえー　ぎゅうがーかいいーけん

大智德勇健　化度無量衆　今此諸大會　及我皆已見

えんちょうじッそうぎー　かいせんいちじょうほう　こうどうしょぐんじょう　りょうそくじょうぼーだい

演暢實相義　開闡一乘法　廣導諸群生　令速成菩提

もんじゅしーりーごん　がーおーかいちゅう　ゆいじょうせんぜつ　みょうほッけーきょう　ちーしゃくぼーさつ　もんもんじゅ

文殊師利言。我於海中。唯常宣說。妙法華經。智積菩薩。問文殊

しーりーごん　しーきょうじんじんみーみょう　しょきょうちゅうほう　せーしょけーうー　はーうーしゅじょう　ごんかーしょうじん
師利言。此經甚深微妙。諸經中寶。世所希有。頗有衆生。勤加精進。
しゅぎょうしーきょう　そくとくぶっぷー　もんじゅしーりーごん　うーしゃかっらーりゅうおうにょ　ねんしーはッさい　ちー
修行此經。速得佛不。文殊師利言。有娑竭羅龍王女。年始八歲。智
えーりーこん　ぜんちーしゅじょう　しょこんぎょうごう　とく（だら）にー　しょぶッしょせつ　じんじんひーぞう　しつのうじゅじー
慧利根。善知衆生。諸根行業。得陀羅尼。諸佛所說。甚深祕藏。悉能受持。
じんにゅうぜんじょう　りょうだッしょほう　おーせつなーきょう　ほつぼーだいしん　とくふーたいてん　べんざいむーげー
深入禪定。了達諸法。於刹那頃。發菩提心。得不退轉。辯才無礙。
じーねんしゅじょう　ゆーにょしゃくしー　くーどくぐーそく　しんねんくーえん　みーみょうこうだい　じーひーにんじょう
慈念衆生。猶如赤子。功德具足。心念口演。微妙廣大。慈悲仁讓。
しーいーわーげー　のうしーぼーだい　ちーしゃくぼーさつごん　がーけんしゃかーにょらい　おーむーりょうこう　なんぎょうくー
志意和雅。能至菩提。智積菩薩言。我見釋迦如來。於無量劫。難行苦
ぎょう　しゃッくーるいとく　ぐーぼーさつどう　みーぞうしーそく　かんさんぜんだいせんせーかい　ないしーむーうー
行。積功累德。求菩薩道。未曾止息。觀三千大千世界。乃至無有。
にょけーしーこー　ひーぜーぼーさつ　しゃしんみょうしょ　いーしゅじょうこー　ねんごーないとく　じょうぼーだいどう
如芥子許。非是菩薩。捨身命處。爲衆生故。然後乃得。成菩提道。
ふーしんしーにょ　おーしゅゆーきょう　べんじょうしょうがく　ごんろんみーこつ　じーりゅうおうにょ　こつげんおーぜん
不信此女。於須臾頃。便成正覺。言論未訖。時龍王女。忽現於前。
ずーめんらいきょう　きゃくじゅういちめん　いーげーさんわつ
頭面禮敬。却住一面。以偈讚曰

じんだつざいふくそう　へんじょうおーじっぽう　みーみょうじょうほっしん　ぐーそうさんじゅうにー
深達罪福相　徧照於十方　微妙淨法身　具相三十二
いーはちじっしゅごう　ゆうしょうごんほっしん　てんにんしょたいごう　りゅうじんげんくーぎょう
以八十種好　用莊嚴法身　天人所戴仰　龍神咸恭敬
いっさいしゅじょうるい　むーぶーしゅうぶーしゃ　うーもんじょうぼーだい　ゆいぶっとうしょうちー
一切衆生類　無不宗奉者　又聞成菩提　唯佛當證知
がーせんだいじょうきょう　どーだっくーしゅじょう
我闡大乘教　度脫苦衆生

にーじー（しゃり）ほつ　ごーりゅうにょごん　にょいーふーくー　とくむーじょうどう　ぜーじーなんしん　しょいーしゃがー
爾時舍利弗。語龍女言。汝謂不久。得無上道。是事難信。所以者何。
にょしんくーえー　ひーぜーほうきー　うんがーのうとく　むーじょうぼーだい　ぶつどうげんこう　きょうむーりょうこう
女身垢穢。非是法器。云何能得。無上菩提。佛道縣曠。經無量劫。
ごんくーしゃくぎょう　ぐーしゅしょどー　ねんごーないじょう　うーにょにんしん　ゆーうーごーしょう　いっしゃふーとく
勤苦積行。具修諸度。然後乃成。又女人身。猶有五障。一者不得。
さーぼんでんノう　にーしゃたいしゃく　さんしゃまーおう　しーしゃてんりんじょうおう　ごーしゃぶっしん　うんがーにょしん
作梵天王。二者帝釋。三者魔王。四者轉輪聖王。五者佛身。云何女身。
そくとくじょうぶつ　にーじーりゅうにょ　うーいちほうじゅ　けーじき　さんぜんだいせんせーかい　じーいーじょうぶつ
速得成佛。爾時龍女。有一寶珠。價直。三千大千世界。持以上佛。
ぶっそくじゅしー　りゅうにょいーちー　しゃくぼーさつ　そんじゃ（しゃり）ほつごん　がーこんほうじゅ　せーそんのうじゅ
佛卽受之。龍女謂智積菩薩。尊者舍利弗言。我獻寶珠。世尊納受。

ぜーじーしっぷー　とうごんじんしつ　にょごん　いーにょじんりき　かんがーじょうぶつ　ぶーそくおーしー　とうじーしゅえー

是事疾不。答言甚疾。女言。以汝神力。觀我成佛。復速於此。當時衆會。

かいけんりゅうにょ　こつねんしーけん　へんじょうなんしー　ぐーぼーさつぎょう　そくおうなんぼう　むーくーせーかい

皆見龍女。忽然之間。變成男子。具菩薩行。卽徃南方。無垢世界。

ざーほうれんげー　じょうとうしょうがく　さんじゅうにーそう　はちじっしゅごう　ふーいーじっぽう　いっさいしゅじょう

坐寶蓮華。成等正覺。三十二相。八十種好。普爲十方。一切衆生。

えんぜつみょうほう　にーじーしゃばーせーかい　ぼーさっしょうもん　てんりゅうはちぶー　にんよーひーにん　かいようけんぴー

演說妙法。爾時娑婆世界。菩薩聲聞。天龍八部。人與非人。皆遙見彼。

りゅうにょじょうぶつ　ふーいーじーえー　にんでんせっぽう　しんだいかんぎー　しっちょうきょうらい　むーりょうしゅじょう

龍女成佛。普爲時會。人天說法。心大歡喜。悉遙敬禮。無量衆生。

もんぽうげーごー　とくふーたいてん　むーりょうしゅじょう　とくじゅどうきー　むーくーせーかい　ろっぺんしんどう

聞法解悟。得不退轉。無量衆生。得受道記。無垢世界。六反震動。

しゃばーせーかい　さんぜんしゅじょう　じゅうふーたいじー　さんぜんしゅじょう　ほつぼーだいしん　にーとくじゅきー

娑婆世界。三千衆生。住不退地。三千衆生。發菩提心。而得授記。

ちーしゃくぼーさつ　ぎゅう（しゃり）ほつ　いっさいしゅえー　もくねんしんじゅ

智積菩薩。及舍利弗。一切衆會。默然信受。

みょうほうれんげーきょう　かんじーほん　だいじゅうさん

妙法蓮華經。勸持品。第十三

にーじーやくおうぼーさつまーかーさつ　ぎゅうだいぎょうせつ　ぼーさつまーかーさつ　よーにーまんぼーさつけんぞっくー

爾時藥王菩薩摩訶薩。及大樂說。菩薩摩訶薩。與二萬菩薩眷屬俱。

かいおーぶつぜん　さーぜーせいごん　ゆいがんせーそん　ふーいーいーりょ　がーとうおーぶつめつごー　とうぶーじーどくじゅ

皆於佛前。作是誓言。唯願世尊。不以爲慮。我等於佛滅後。當奉持讀誦。

せっしーきょうでん　ごーあくせーしゅじょう　ぜんごんてんしょう　たーぞうじょうまん　とんりーくーよう　ぞうふーぜんごん

說此經典。後惡世衆生。善根轉少。多增上慢。貪利供養。增不善根。

おんりーげーだつ　すいなんかーきょうけー　がーとうとうきーだいにんりき　どくじゅしーきょう　じーせっしょしゃ　しゅじゅくー

遠離解脫。雖難可教化。我等當起大忍力。讀誦此經。持說書寫。種種供

よう　ふーしゃくしんみょう　にーじーしゅちゅう　ごーひゃくあーらーかん　とくじゅきーしゃ　びゃくぶつごん　せーそん

養。不惜身命。爾時衆中。五百阿羅漢。得受記者。白佛言。世尊。

がーとうやくじーせいがん　おーいーこくどー　こうせっしーきょう　ぶーうーがくむーがく　はっせんにん　とくじゅきーしゃ

我等亦自誓願。於異國土。廣說此經。復有學無學。八千人。得受記者。

じゅうざーにーきー　がっしょうこうぶつ　さーぜーせいごん　せーそん　がーとうやくとう　おーたーこくどー　こうせっしーきょう

從座而起。合掌向佛。作是誓言。世尊。我等亦當。於佗國土。廣說此經。

しょいーしゃがー　ぜーしゃばーこくちゅう　にんたーへいあく　えーぞうじょうまん　くーどくせんぱく　しんじょくてんごく

所以者何。是娑婆國中。人多弊惡。懷增上慢。功德淺薄。瞋濁諂曲。

しんぷーじっこー　にーじーぶっちーもー　まーかーはーじゃはーだい（びく）にー　よーがくむーがく（びく）にー　ろくせんにんくー

心不實故。爾時佛姨母。摩訶波闍波提比丘尼。與學無學比丘尼。六千人俱。

じゅうざーにーきー　いッしんがッしょう　せんごうそんげん　もくふーざんしゃ　おーじーせーそん　ごうきょうどんみー

從座而起。一心合掌。瞻仰尊顏。目不暫捨。於時世尊。告憍曇彌。

がーこーうーしき　にーじーにょらい　にょしんしょうむーいー　がーふーせつにょみょう　じゅあーのくたーらーさんみゃくさん

何故憂色。而視如來。汝心將無謂。我不說汝名。授阿耨多羅三藐三

ぼーだいきーやー　きょうどんみー　がーせんそうせつ　いッさいしょうもん　かいいーじゅきー　こんにょよくちーきーしゃ

菩提記耶。憍曇彌。我先總說。一切聲聞。皆已授記。今汝欲知記者。

しょうらいしーせー　とうおーろくまんはッせんノく　しょぶッぽうちゅう　いーだいほッしー　ぎゅうろくせんがくむーがく（びく）

將來之世。當於六萬八千億。諸佛法中。爲大法師。及六千學無學比丘

にー　くーいーほッしー　にょにょぜーぜんぜん　ぐーぼーさつどう　とうとくさーぶつ　ごういッさいしゅじょうきーけんにょらい

尼。俱爲法師。汝如是漸漸。具菩薩道。當得作佛。號一切衆生喜見如來。

おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ

應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。

せーそん　きょうどんみー　ぜーいッさいしゅじょうきーけんぶつ　ぎゅうろくせんぼーさつ　てん　しじゅきー　とくあーのく

世尊。憍曇彌。是一切衆生喜見佛。及六千菩薩。轉次授記。得阿耨

たーらーさんみゃくさんぼーだい　にーじーらーごーらーもー　やーしゅだーらー（びく）にー　さーぜーねん　せーそん　おー

多羅三藐三菩提。爾時羅睺羅母。耶輸陀羅比丘尼。作是念。世尊。於

じゅきーちゅう　どくふーせつがーみょう　ぶつごうやーしゅだーらー　にょおーらいせー　ひゃくせんまんノく　しょぶッぽうちゅう

授記中。獨不說我名。佛告耶輸陀羅。汝於來世。百千萬億。諸佛法中。

しゅぼーさつぎょう　いーだいほッしー　ぜんぐーぶつどう　おーぜんこくちゅう　とうとくさーぶつ　ごうぐーそくせんまん

修菩薩行。爲大法師。漸具佛道。於善國中。當得作佛。號具足千萬

こうそうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー
光相如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。
てんにんしー　ぶッ　せーそん　ぶつじゅむーりょう　あーそうぎーこう　にーじーまーかーはーじゃはーだい（びく）にー
天人師。佛。世尊。佛壽無量。阿僧祇劫。爾時摩訶波闍波提比丘尼。
ぎゅうやーしゅだーらー（びく）にー　びょうごーけんぞく　かいだいかんぎー　とくみーぞううー　そくおーぶつぜん　にーせつげーごん
及耶輸陀羅比丘尼。幷其眷屬。皆大歡喜。得未曾有。卽於佛前。而說偈言

せーそん　どう　しー　あんノん　てん　にん　がー　とう　もん　きー　しん　ナん　ぐー　そく
世尊導師　安穩天人　我等聞記　心安具足

しょびーくーにー　せつぜーげーいー　びゃくぶつごん　せーそん　がーとうやくのう　おーたーほうこくどー　こうせんしーきょう
諸比丘尼。說是偈已。白佛言。世尊。我等亦能。於佗方國土。廣宣此經。
にーじーせーそん　じーはちじゅうまんノく　なーゆーたー　しょぼーさつまーかーさつ　ぜーしょぼーさつ　かいぜーあーゆいおッチー
爾時世尊。視八十萬億。那由佗。諸菩薩摩訶薩。是諸菩薩。皆是阿惟越致。
てんふーたいほうりん　とくしょ（だら）にー　そくじゅうざーきー　しーおーぶつぜん　いッしんがッしょう　にーさーぜーねん
轉不退法輪。得諸陀羅尼。卽從座起。至於佛前。一心合掌。而作是念。
にゃくせーそん　ごうちょくがーとう　じーせッしーきょうしゃ　とうにょぶッきょう　こうせんしーほう　ぶーさーぜーねん
若世尊。告敕我等。持說此經者。當如佛教。廣宣斯法。復作是念。
ぶッこんもくねん　ふーけんごうちょく　がーとううんがー　じーしょぼーさつ　きょうじゅんぶッチー　びょうよくじーまんほんがん
佛今默然。不見告敕。我當云何。時諸菩薩。敬順佛意。幷欲自滿本願。
べんノーぶつぜん　さーしーしーくー　にーほッせいごん　せーそん　がーとうおーにょらいめつごー　しゅせんおうへん
便於佛前。作師子吼。而發誓言。世尊。我等於如來滅後。周旋往返。

じっぽうせーかい　のうりょうしゅじょう　しょしゃしーきょう　じゅじーどくじゅ　げーせつごーぎー　にょほうしゅぎょう
十方世界。能令衆生。書寫此經。受持讀誦。解說其義。如法修行。

しょうおくねん　かいぜーぶっしーいーりき　ゆいがんせーそん　ざいおーたーほう　ようけんしゅごー　そくじーしょぼーさつ
正憶念。皆是佛之威力。唯願世尊。在於佗方。遙見守護。卽時諸菩薩。

くーどうほッしょう　にーせつげーごん
俱同發聲。而說偈言

ゆいがんふーいーりょ　おーぶつめつどーごー　くーふーあくせーちゅう　がーとうとうこうせつ
唯願不爲慮　於佛滅度後　恐怖惡世中　我等當廣說

うーしょむーちーにん　あッくーめーりーとう　ぎッかーとうじょうしゃ　がー　とうかいとうにん
有諸無智人　惡口罵詈等　及加刀杖者　我等皆當忍

あくせーちゅうびーくー　じゃちー　しん　てんごく　みー　とくいーいー　とく　がーまんしんじゅうまん
惡世中比丘　邪智心諂曲　未得謂爲得　我慢心充滿

わくうーあーれんにゃ　のうえーざい　くうげん　じーいーぎょうしんどう　きょうせんにんげんしゃ
或有阿練若　納衣在空閑　自謂行眞道　輕賤人閒者

とんぢゃくりーようこー　よーびゃくえーせッぽう　いーせーしょくーぎょう　にょろくつうらーかん
貪著利養故　與白衣說法　爲世所恭敬　如六通羅漢

ぜーにんえーあくしん　じょうねんせーぞくじー　けーみょうあーれんにゃ　こうすいがーとうかー
是人懷惡心　常念世俗事　假名阿練若　好出我等過

にーさーにょぜーごん　しーしょびーくー　とう　いーとんりー　ようこー　せつげーどうろんぎー
而作如是言　此諸比丘等　爲貪利養故　說外道論議

じーさーしーきょうでん　おうわくせーけんにん　いーぐーみょうもんこー　ふんべっせつぜーきょう

自作此經典　誑惑世間人　爲求名聞故　分別說是經

じょうざいだいしゅちゅう　よっきーがーとうこー　こうこくおうだいじん（ばら）もんこーじー

常在大衆中　欲毀我等故　向國王大臣　婆羅門居士

ぎゅうよーびーくーしゅ　ひーぼうせつがーあく　いーぜーじゃけんにん　せつげーどうろんぎー

及餘比丘衆　誹謗說我惡　謂是邪見人　說外道論議

がーとうきょうぶっこー　しつにんぜーしょあく　いーしーしょきょうごん　にょとうかいぜーぶつ

我等敬佛故　悉忍是諸惡　爲斯所輕言　汝等皆是佛

にょしーきょうまんごん　かいとうにんじゅしーじょっこうあくせーちゅう　たーうーしょくーふー

如此輕慢言　皆當忍受之　濁劫惡世中　多有諸恐怖

あっきーにゅうごーしん　めーりーきーにくがー　がーとうきょうしんぶつ　とうぢゃくにんにくがい

惡鬼入其身　罵詈毀辱我　我等敬信佛　當著忍辱鎧

いーせつぜーきょうこー　にんしーしょなんじー　がーふーあいしんみょうたんじゃくむーじょうどう

爲說是經故　忍此諸難事　我不愛身命　但惜無上道

がーとうおーらいせー　ごーじーぶっしょぞく　せーそんじー　とうちー　じょくせーあくびーくー

我等於來世　護持佛所囑　世尊自當知　濁世惡比丘

ふーちー　ぶっぽうべん　ずいぎーしょせっぽう　あっくーにーひんじゅく　さくさっけんひんずい

不知佛方便　隨宜所說法　惡口而顰蹙　數數見擯出

おんりーおーとうじー　にょぜーとうしゅあく　ねんぶつごうちょっこー　かいとうにんぜーじー

遠離於塔寺　如是等衆惡　念佛告敕故　皆當忍是事

諸聚落城邑（しょじゅらくじょうおう） 其有求法者（ごーうーぐーほうしゃ） 我皆到其所（がーかいとうごーしょ） 說佛所囑法（せつぶっしょぞっぽう）
我是世尊使（がーぜーせーそんしー） 處衆無所畏（しょしゅむーしょいー） 我當善說法（がーとうぜんせっぽう） 願佛安穩住（がんぶつあんのんじゅう）
我於世尊前（がーおーせーそんぜん） 諸來十方佛（しょらいじっぽうぶつ） 發如是誓言（ほつにょぜーせいごん） 佛自知我心（ぶつじーちーがーしん）

妙法蓮華經。安樂行品。第十四

みょうほうれんげーきょう　あんらくぎょうほん　だいじゅうしー

爾時文殊師利法王子。菩薩摩訶薩。白佛言。世尊。是諸菩薩。甚爲難有。

にーじーもんじゅしーりーほうおうじー　ぼーさつまーかーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　ぜーしょぼーさつ　じんニーなんヌー

敬順佛故。發大誓願。於後惡世。護持讀誦。說是法華經。世尊。菩

きょうじゅんぶっこー　ほつだいせいがん　おーごーあくせー　ごーじーどくじゅ　せつぜーほっけーきょう　せーそん　ぼー

薩摩訶薩。於後惡世。云何能說是經。佛告文殊師利。若菩薩摩訶薩。

さつまーかーさつ　おーごーあくせー　うんがーのうせつぜーきょう　ぶつごうもんじゅしーりー　にゃくぼーさつまーかーさつ

於後惡世。欲說是經。當安住四法。一者安住菩薩行處。親近處。

おーごーあくせー　よくせつぜーきょう　とうあんじゅうしーほう　いッしゃあんじゅうぼーさつぎょうしょ　しんごんしょ

能爲衆生。演說是經。文殊師利。云何名菩薩摩訶薩行處。若菩薩

のういーしゅじょう　えんぜつぜーきょう　もんじゅしーりー　うんがーみょうぼーさつまーかーさつぎょうしょ　にゃくぼーさつ

摩訶薩。住忍辱地。柔和善順。而不卒暴。心亦不驚。又復於法。無所

まーかーさつ　じゅうにんにくじー　にゅうわーぜんじゅん　にーふーそつぼう　しんやくふーきょう　うーぶーおーほう　むーしょ

行。而觀諸法如實相。亦不行不分別。是名菩薩摩訶薩行處。云何

ぎょう　にーかんしょほうにょじッそう　やくふーぎょうふーふんべつ　ぜーみょうぼーさつまーかーさつぎょうしょ　うんがー

名菩薩摩訶薩親近處。菩薩摩訶薩。不親近。國王王子。大臣官長。不親

みょうぼーさつまーかーさつしんごんしょ　ぼーさつまーかーさつ　ふーしんごん　こくおうおうじー　だいじんかんちょう　ふーしん

近。諸外道。梵志。尼犍子等。及造世俗文筆。讚詠外書。及路伽耶陀。

ごん　しょげーどう　ぼんじー　にーけんしーとう　ぎゅうぞうせーぞくもんぴつ　さんようげーしょ　ぎゅうろーがーやーだー

ぎゃくろーがーやーだーしゃ　やくふーしんごん　しょうーくーけー　そうしゃそうぼく　ぎゅうなーらーとう　しゅじゅへんげんしー

逆路伽耶陀者。亦不親近。諸有凶戲。相扠相撲。及那羅等。種種變現之

けー　うーふーしんごん　せんだーらー　ぎっちくちょようけいくー　でんりょうごーぶー　しょあくりつぎー　にょぜーにんとう

戲。又不親近。旃陀羅。及畜豬羊鷄狗。畋獵漁捕。諸惡律儀。如是人等。

わくじーらいしゃ　そくいーせっぽう　むーしょけーもう　うーふーしんごん　ぐーしょうもん　（びく）（びく）にー　うーばーそく

或時來者。則爲說法。無所悕望。又不親近。求聲聞。比丘比丘尼。優婆塞。

うーばーいー　やくふーもんじん　にゃくおーぼうちゅう　にゃっきょうぎょうしょ　にゃくざいこうどうちゅう　ふーぐーじゅうしー

優婆夷。亦不問訊。若於房中。若經行處。若在講堂中。不共住止。

わくじーらいしゃずいぎーせっぽう　むーしょけーぐー　もんじゅしーりー　うーぼーさつまーかーさつ　ふーおうおーにょにんしん

或時來者隨宜說法。無所悕求。文殊師利。又菩薩摩訶薩。不應於女人身。

しゅのうしょうよくそうそう　にーいーせっぽう　やくふーぎょうけん　にゃくにゅうたーけー　ふーよーしょうにょ　しょにょ

取能生欲想相。而爲說法。亦不樂見。若入佗家。不與小女。處女

かーにょとうぐーごー　やくぶーふーごん　ごーしゅふーなんしーにん　いーいーしんこう　ふーどくにゅうたーけー　にゃくうー

寡女等共語。亦復不近。五種不男之人。以爲親厚。不獨入佗家。若有

いんねん　しゅどくにゅうじー　たんいッしんねんぶつ　にゃくいーにょにんせっぽう　ふーろーしーしょう　ふーげんくーおく

因緣。須獨入時。但一心念佛。若爲女人說法。不露齒笑。不現胷臆。

ないしーいーほう　ゆーふーしんこう　きょうぶーよーじー　ふーぎょうちく　ねんしょうでーしー　しゃみーしょうにー

乃至爲法。猶不親厚。況復餘事。不樂畜。年小弟子。沙彌小兒。

やくふーぎょうよーどうしー　じょうこうざーぜん　ざいおーげんしょ　しゅッしょうごーしん　もんじゅしーりー　ぜーみょう

亦不樂與同師。常好坐禪。在於閑處。修攝其心。文殊師利。是名

しょしんごんしょ　ぶーしーぼーさつまーかーさつ　かんいッさいほうくう　にょじッそう　ふーてんどうふーどう　ふーたいふーてん
初親近處。復次菩薩摩訶薩。觀一切法空。如實相。不顛倒不動。不退不轉。
にょこーくう　むーしょうーしょう　いッさいごーごんどうだん　ふーしょうふーしゅつふーきー　むーみょうむーそう　じつむーしょ
如虛空。無所有性。一切語言道斷。不生不出不起。無名無相。實無所
うー　むーりょうむーへん　むーげーむーしょう　たんニーいんネんヌー　じゅうてんどうしょうこーせつ　じょうぎょうかん
有。無量無邊。無礙無障。但以因緣有。從顛倒生故說。常樂觀。
にょぜーほうそう　ぜーみょうぼーさつまーかーさつ　だいにーしんごんしょ　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）
如是法相。是名菩薩摩訶薩。第二親近處。爾時世尊。欲重宣此義。
にーせつげーごん
而說偈言

にゃくうー　ぼー　さつ　おー　ごー　あくせー　むー　ふー　いー　しん　よくせッ　しー　きょう
若有菩薩於後惡世無怖畏心欲說此經
おうにゅうぎょうしょ　ぎッ　しん　ごん　しょ　じょうりーこくおう　ぎッ　こく　おう　じー
應入行處及親近處常離國王及國王子
だいじん　かん　ちょう　くー　けんけー　しゃ　ぎッ　せん　だー　らー　げー　どう　ぼん　じー
大臣官長凶險戲者及旃陀羅外道梵志
やく　ふー　しん　ごん　ぞうじょうまんにん　とんぢゃくしょうじょう　さんぞうがくしゃ
亦不親近增上慢人貪著小乘三藏學者
はー　かい　びー　くー　みょうじーらーかん　ぎゅう　びーくー　にー　こうけー　しょうしゃ
破戒比丘名字羅漢及比丘尼好戲笑者

深著五欲求現滅度諸優婆夷皆勿親近（じんぢゃくごーよくぐーげんめつどーしょうーばーいーかいもッしんごん）
若是人等以好心來到菩薩所爲聞佛道（にゃくぜーにんとういーこうしんらいとうぼーさッしょいーもんぶつどう）
菩薩則以無所畏心不懷悕望而爲說法（ぼーさッそくいーむーしょいーしんふーえーけーもうにーいーせッぽう）
寡女處女及諸不男皆勿親近以爲親厚（かーにょしょにょぎッしょふーなんかいもッしんごんいーいーしんこう）
亦莫親近屠兒魁膾畋獵漁捕爲利殺害（やくまくしんごんとーにーけーえーでんりょうごーぶーいーりーせつがい）
販肉自活衒賣女色如是之人皆勿親近（ほんにくじーかつけんまいにょしきにょぜーしーにんかいもッしんごん）
凶險相撲種種嬉戲諸婬女等盡勿親近（くーけんそうぼくしゅじゅきーけーしょいんにょとうじんもッしんごん）
莫獨屏處爲女說法若說法時無得戲笑（まくどくびょうしょいーにょせッぽうにゃくせッぽうじーむーとくけーしょう）
入里乞食將一比丘若無比丘一心念佛（にゅうりーこつじきしょういちびーくーにゃくむーびーくーいッしんねんぶつ）
是則名爲行處近處以此二處能安樂說（ぜーそくみょういーぎょうしょごんしょいーしーにーしょのうあんらくせつ）

又復不行 上中下法 有爲無爲 實不實法
亦不分別 是男是女 不得諸法 不知不見
是則名爲 菩薩行處 一切諸法 空無所有
無有常住 亦無起滅 是名智者 所親近處
顚倒分別 諸法有無 是實非實 是生非生
在於閑處 修攝其心 安住不動 如須彌山
觀一切法 皆無所有 猶如虛空 無有堅固
不生不出 不動不退 常住一相 是名近處
若有比丘 於我滅後 入是行處 及親近處
說斯經時 無有怯弱 菩薩有時 入於靜室

いーしょうおくねん　ずいぎー　かんぼう　じゅうぜんじょうきー　いー　しょ　こく　おう

以正憶念 隨義觀法 從禪定起 爲諸國王

おうじー　じん　みん　ばーらー　もん　とう　かい　けー　えん　ちょう　せっしー　きょう　でん

王子臣民 婆羅門等 開化演暢 說斯經典

ごー　しん　あん　ノん　むーうー　こうにゃく　もん　じゅ　しー　りー　ぜー　みょう　ぼー　さつ

其心安穩 無有怯弱 文殊師利 是名菩薩

あんじゅうしょほう　のう　おー　ごー　せー　せつ　ほっ　けー　きょう

安住初法 能於後世 說法華經

うーもんじゅ　しーりー　にょらいめつごー　おーまっぽうちゅう　よくせつぜーきょう　おうじゅうあんらくぎょう　にゃっくーせんぜつ

又文殊師利。如來滅後。於末法中。欲說是經。應住安樂行。若口宣說。

にゃくどっきょうじー　ふーぎょうせつにんぎっきょうでんかー　やくふーきょうまん　しょよーほっしー　ふーせったーにん

若讀經時。不樂說人及經典過。亦不輕慢。諸餘法師。不說佗人。

こうあくぢょうたん　おーしょうもんにん　やくふーしょうみょう　せつごーかーあく　やくふーしょうみょう　さんだんごーみー

好惡長短。於聲聞人。亦不稱名。說其過惡。亦不稱名。讚歎其美。

うーやくふーしょうおんけんしーしん　ぜんしゅにょぜー　あんらくしんこー　しょうーちょうしゃ　ふーぎゃくごーいー　うー

又亦不生怨嫌之心。善修如是。安樂心故。諸有聽者。不逆其意。有

しょなんもん　ふーいーしょうじょうほうとう　たんニーだいじょう　にーいーげーせつ　りょうとくいっさいしゅちー　にーじーせー

所難問。不以小乘法答。但以大乘。而爲解說。令得一切種智。爾時世

そん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

尊。欲重宣此義。而說偈言

菩薩常樂安穩說法於淸淨地而施牀座
以油塗身澡浴塵穢著新淨衣內外俱淨
安處法座隨問爲說若有比丘及比丘尼
諸優婆塞及優婆夷國王王子群臣士民
以微妙義和顏爲說若有難問隨義而答
因緣譬諭敷演分別以是方便皆使發心
漸漸增益入於佛道除嬾惰意及懈怠想
離諸憂惱慈心說法晝夜常說無上道教
以諸因緣無量譬諭開示衆生咸令歡喜
衣服臥具飮食醫藥而於其中無所悕望

但一心念 説法因縁 願成佛道 令衆亦爾
(たんいっしんねん せっぽういんねん がんじょうぶつどう りょうしゅやくにー)
是則大利 安樂供養 我滅度後 若有比丘
(ぜーそくだいりー あんらっくーよう がーめつどーごー にゃくうーびーくー)
能演説斯 妙法華經 心無嫉恚 諸惱障礙
(のうえんぜっしー みょうほっけーきょう しんむーしっちー しょのうしょうげー)
亦無憂愁 及罵詈者 又無怖畏 加刀杖等
(やくむーうーしゅう ぎゅうめーりーしゃ うーむーふーいー かーとうじょうとう)
亦無擯出 安住忍故 智者如是 善修其心
(やくむー ひんずい あんじゅうにんこー ちーしゃにょぜー ぜんしゅごー しん)
能住安樂 如我上説 其人功德 千萬億劫
(のうじゅうあんらく にょがーじょうせつ ごーにんくーどく せんまんノッこう)
算數譬諭 説不能盡
(さんじゅひーゆー せっぷー のうじん)

又文殊師利。菩薩摩訶薩。於後末世。法欲滅時。受持讀誦。斯經典者。
(うーもんじゅしーりー ぼーさつまーかーさつ おーごーまっせー ほうよくめつじー じゅじーどくじゅ しーきょうでんしゃ)
無懷嫉妬。諂誑之心。亦勿輕罵。學佛道者。求其長短。若比丘比丘尼。
(むーえーしっとー てんノうしーしん やくもっきょうめー がくぶつどうしゃ ぐーごーぢょうたん にゃく(びく)(びく)にー)
優婆塞優婆夷。求聲聞者。求辟支佛者。求菩薩道者。無得惱之。令
(うーばーそくうーばーいー ぐーしょうもんしゃ ぐーびゃくしーぶっしゃ ぐーぼーさつどうしゃ むーとくのうしー りょう)

ごーぎーけー　ごーごーにんごん　にょとうこーどうじんのん　じゅうふーのうとく　いッさいしゅちー　しょいーしゃがー
其疑悔。語其人言。汝等去道甚遠。終不能得。一切種智。所以者何。
にょぜーほういつしーにん　おーどうけーだいこー　うーやくふーおう　けーろんしょほう　うーしょじょうきょう　とうおー
汝是放逸之人。於道懈怠故。又亦不應。戲論諸法。有所諍競。當於
いッさいしゅじょう　きーだいひーそう　おーしょにょらい　きーじーぶーそう　おーしょぼーさつ　きーだいしーそう　おー
一切衆生。起大悲想。於諸如來。起慈父想。於諸菩薩。起大師想。於
じッぽうしょだいぼーさつ　じょうおうじんしん　くーぎょうらいはい　おーいッさいしゅじょう　びょうどうせッぽう　いー
十方諸大菩薩。常應深心。恭敬禮拜。於一切衆生。平等說法。以
じゅんほうこー　ふーたーふーしょう　ないしーじんナいほうしゃ　やくふーいーたーせつ　もんじゅしーりー　ぜーぼーさつまーかー
順法故。不多不少。乃至深愛法者。亦不爲多說。文殊師利。是菩薩摩訶
さつ　おーごーまッせー　ほうよくめつじー　うーじょうじゅ　ぜーだいさんあんらくぎょうしゃ　せつぜーほうじー　むーのうのうらん
薩。於後末世。法欲滅時。有成就。是第三安樂行者。說是法時。無能惱亂。
とッこうどうがく　ぐーどくじゅぜーきょう　やくとくだいしゅ　にーらいちょうじゅ　ちょういーのうじー　じーいーのうじゅ
得好同學。共讀誦是經。亦得大衆。而來聽受。聽已能持。持已能誦。
じゅいーのうせつ　せッチーのうしょ　にゃくしーにんしょ　くーようきょうがん　くーぎょうそんじゅうさんだん　にーじーせーそん
誦已能說。說已能書。若使人書。供養經卷。恭敬尊重讚歎。爾時世尊。
よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
欲重宣此義。而說偈言

にゃくよくせつぜーきょう　とうしゃしッチーまん　てんノうじゃぎー　しん　じょうしゅしちじきぎょう
若欲說是經　當捨嫉恚慢　諂誑邪僞心　常修質直行

ふーきょうめットーにん　やく　ふー　けー　ろん　ぽう　ふーりょうたーぎー　けー　うん　にょ　ふー　とく　ぶつ
不輕蔑於人　亦不戲論法　不令佗疑悔　云汝不得佛

ぜー　ぶッ　しー　せッ　ぽう　じょうにゅうわーのうにん　じー　ひー　おー　いッ　さい　ふー　しょう　けー　だい　しん
是佛子說法　常柔和能忍　慈悲於一切　不生懈怠心

じッ　ぽう　だい　ぼー　さつ　みん　しゅ　こー　ぎょう　どう　おう　しょう　くー　ぎょう　しん　ぜー　そく　がー　だい　しー
十方大菩薩　愍衆故行道　應生恭敬心　是則我大師

おー　しょ　ぶッ　せー　そん　しょう　むー　じょう　ぶー　そう　はー　おー　きょう　まん　しん　せッ　ぽう　むー　しょう　げー
於諸佛世尊　生無上父想　破於憍慢心　說法無障礙

だい　さん　ぼう　にょ　ぜー　ちー　しゃ　おう　しゅ　ごー　いッ　しん　あん　らく　ぎょう　むー　りょう　しゅ　しょ　きょう
第三法如是　智者應守護　一心安樂行　無量衆所敬

うー　もん　じゅ　しー　りー　ぼー　さつ　まー　かー　さつ　おー　ごー　まッ　せー　ほう　よく　めつ　じー　うー　じゅ　じー　ほッ　けー　きょう　しゃ　おー
又文殊師利。菩薩摩訶薩。於後末世。法欲滅時。有受持法華經者。於

ざい　けー　しゅッ　けー　にん　ちゅう　しょう　だい　じー　しん　おー　ひー　ぼー　さつ　にん　ちゅう　しょう　だい　ひー　しん　おう　さー　ぜー　ねん
在家出家人中。生大慈心。於非菩薩人中。生大悲心。應作是念。

にょ　ぜー　しー　にん　そく　いー　だい　しつ　にょ　らい　ほう　べん　ずい　ぎー　せッ　ぽう　ふー　もん　ふー　ちー　ふー　かく　ふー　もん　ふー　しん　ふー　げー
如是之人。則爲大失。如來方便。隨宜說法。不聞不知不覺。不問不信不解。

ごー　にん　すい　ふー　もん　ふー　しん　ふー　げー　ぜー　きょう　がー　とく　あー　のく　たー　らー　さん　みゃく　さん　ぼー　だい　じー　ずい　ざい　がー　じー
其人雖不問。不信不解是經。我得阿耨多羅三藐三菩提時。隨在何地。

いー　じん　づう　りき　ちー　えー　りき　いん　しー　りょう　とく　じゅう　ぜー　ほう　ちゅう　もん　じゅ　しー　りー　ぜー　ぼー　さつ　まー　かー　さつ
以神通力。智慧力。引之令得。住是法中。文殊師利。是菩薩摩訶薩。

おーにょらいめつごー　うーじょうじゅ　しーだいしーほうしゃ　せつぜーほうじー　むーうーかーしつ　じょういー（びく）（びく）
於如來滅後。有成就。此第四法者。說是法時。無有過失。常爲比丘比丘
にー　うーばーそくうーばーいー　こくおうおうじー　だいじんにんみん　（ばら）もんこーじーとう　くーようくーぎょう
尼。優婆塞優婆夷。國王王子。大臣人民。婆羅門居士等。供養恭敬。
そんじゅうさんだん　こーくうしょてん　いーちょうほうこー　やくじょうずいじー　にゃくざいじゅらくじょうおう　くうげんりん
尊重讚歎。虛空諸天。爲聽法故。亦常隨侍。若在聚落城邑。空閑林
ちゅう　うーにんらい　よくなんもんしゃ　しょてんちゅうやー　じょういーほうこー　にーえーごーしー　のうりょうちょうしゃ
中。有人來。欲難問者。諸天晝夜。常爲法故。而衛護之。能令聽者。
かいとッかんぎー　しょいーしゃがー　しーきょうぜーいッさい　かーこーみーらいげんざい　しょぶつじんりき　しょごーこー
皆得歡喜。所以者何。此經是一切。過去未來現在。諸佛神力。所護故。
もんじゅしーりー　ぜーほッけーきょう　おーむーりょうこくちゅう　ないしーみょうじー　ふーかーとくもん　がーきょうとッけん
文殊師利。是法華經。於無量國中。乃至名字。不可得聞。何況得見。
じゅじーどくじゅ　もんじゅしーりー　ひーにょごうりき　てんりんじょうおう　よくいーいーせい　ごうぶくしょこく　にー
受持讀誦。文殊師利。譬如強力。轉輪聖王。欲以威勢。降伏諸國。而
しょしょうおう　ふーじゅんごーみょう　じーてんりんノう　きーしゅじゅひょう　にーおうとうばつ　おうけんひょうじゅ
諸小王。不順其命。時轉輪王。起種種兵。而往討伐。王見兵衆。
せんヌーくーしゃ　そくだいかんぎー　ずいくーしょうしー　わくよーでんたく　じゅらくじょうおう　わくよーえーぶく
戰有功者。即大歡喜。隨功賞賜。或與田宅。聚落城邑。或與衣服。
ごんしんしーぐー　わくよーしゅじゅちんぽう　こんごんるーりー　しゃこーめーのう　さんごーこーはく　ぞうめーしゃじょう
嚴身之具。或與種種珍寶。金銀瑠璃。硨磲碼碯。珊瑚琥珀。象馬車乘。

ぬーびーにんみん　ゆいけッちゅうみょうしゅ　ふーいーよーしー　しょいーしゃがー　どくおうちょうじょう　うーしーいッしゅ

奴婢人民。唯髻中 明珠。不以與之。所以者何。獨王 頂 上。有此一珠。

にゃくいーよーしー　おうしょけんぞく　ひつだいきょうけー　もんじゅしーりー　にょらい　やくぶーにょぜー　いーぜん

若 以與之。王諸眷屬。必大 驚 怪。文殊師利。如來。亦復如是。以禪

じょうちーえーりき　とくほうこくどー　おうおーさんがい　にーしょまーおう　ふーこうじゅんぶく　にょらいげんじょうしょしょう

定 智慧力。得法國土。王於三界。而諸魔王。不肯 順 伏。如來賢 聖 諸將。

よーしーぐーせん　ごーうーくーしゃ　しんやッかんぎー　おーしーしゅちゅう　いーせッしょきょう　りょうごーしんえつ

與之共戰。其有功者。心亦歡喜。於四衆 中。爲說諸 經。令 其心悅。

しーいーぜんじょう　げーだつ　むーろーこんりき　しょほうしーざい　うーぶーしーよー　ねーはんしーじょう　ごんとくめつどー

賜以禪 定。解脫。無漏根力。諸法之財。又復賜與。涅槃之城。言得滅度。

いんどうごーしん　りょうかいかんぎー　にーふーいーせつ　ぜーほッけーきょう　もんじゅしーりー　にょてんりんノう

引導其心。令 皆歡喜。而不爲說。是法 華 經。文殊師利。如轉輪王。

けんしょひょうじゅ　うーだいくーしゃ　しんじんかんぎー　いーしーなんしんしーしゅ　くーざいけーちゅう　ふーもうよーにん

見諸兵衆。有大功者。心甚歡喜。以此難信之珠。久在髻 中。不妄與人。

にーこんよーしー　にょらいやくぶーにょぜー　おーさんがいちゅう　いーだいほうおう　いーほうきょうけー　いッさいしゅじょう

而今與之。如來亦復如是。於三界 中。爲大法王。以法 教化。一切衆 生。

けんげんしょうぐん　よーごーおんまー　ぼんのうまー　しーまーぐーせん　うーだいくーくん　めッさんどく　しゅッさんがい

見賢 聖 軍。與五陰魔。煩惱魔。死魔共戰。有大功勳。滅三毒。出 三界。

はーまーもう　にーじーにょらい　やくだいかんぎー　しーほッけーきょう　のうりょうしゅじょう　しーいッさいちー　いッさいせー

破魔網。爾時如來。亦大歡喜。此法 華 經。能令衆生。至一切智。一切世

けん　たーおんなんしん　せんしょみーせつ　にーこんせッしー　もんじゅしーりー　しーほッけーきょう　ぜーしょにょらい

閒。多怨難信。先所未說。而今說之。文殊師利。此法華經。是諸如來。

だいいッしーせつ　おーしょせッちゅう　さいいーじんじん　まつごーしーよー　にょひーごうりきしーおう　くーごーみょうしゅ

第一之說。於諸說中。最爲甚深。末後賜與。如彼強力之王。久護明珠。

こんないよーしー　もんじゅしーりー　しーほッけーきょう　しょぶつにょらい　ひーみッしーぞう　おーしょきょうちゅう

今乃與之。文殊師利。此法華經。諸佛如來。祕密之藏。於諸經中。

さいざいごーじょう　ぢょうやーしゅごー　ふーもうせんぜつ　しーおーこんにち　ないよーにょとう　にーふーえんしー

最在其上。長夜守護。不妄宣說。始於今日。乃與汝等。而敷演之。

にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

じょうぎょうにんにく　あいみんいッさいないのうえんぜつぶッしょさんぎょう

常行忍辱哀愍一切乃能演說佛所讚經

ごーまッせーじーじーしーきょうしゃおーけーしゅッけー　ぎゅうひーぼーさつ

後末世時持此經者於家出家及非菩薩

おうしょうじーひー　しーとうふーもんふーしんぜーきょう　そくいーだいしつ

應生慈悲斯等不聞不信是經則爲大失

がーとくぶつどういーしょほうべんいーせッしーほう　りょうじゅうごーちゅう

我得佛道以諸方便爲說此法令住其中

ひーにょごうりき　てんりんしーおう　ひょうせんヌーくー　しょうしーしょもつ

譬如強力轉輪之王兵戰有功賞賜諸物

象馬車乘嚴身之具及諸田宅聚落城邑
或與衣服種種珍寶奴婢財物歡喜賜與
如有勇健能爲難事王解髻中明珠賜之
如來亦爾爲諸法王忍辱大力智慧法藏
以大慈悲如法化世見一切人受諸苦惱
欲求解脫與諸魔戰爲是衆生說種種法
以大方便說此諸經既知衆生得其力已
末後乃爲說是法華如王解髻明珠與之
此經爲尊衆經中上我常守護不妄開示
今正是時爲汝等說我滅度後求佛道者

欲得安穩演說斯經應當親近如是四法
よくとくあんノんえんぜッしーきょうおうとうしんごんにょぜーしーほう

讀是經者常無憂惱又無病痛顏色鮮白
どくぜーきょうしゃじょうむーうーのうーむーびょうつうげんしきせんびゃく

不生貧窮卑賤醜陋衆生樂見如慕賢聖
ふーしょうびんぐうひーせんしゅるーしゅじょうぎょうけんにょぼーげんじょう

天諸童子以爲給使刀杖不加毒不能害
てんしょどうじーいーいーきゅうじーとうじょうふーかーどくふーのうがい

若人惡罵口則閉塞遊行無畏如師子王
にゃくにんおーめーくーそくへいそくゆーぎょうむーいーにょしーしーおう

智慧光明如日之照若於夢中但見妙事
ちーえーこうみょうにょにッしーしょうにゃくおーむーちゅうたんけんみょうじー

見諸如來坐師子座諸比丘衆圍繞說法
けんしょにょらいざーしーしーざーしょびーくーしゅいーにょうせッぽう

又見龍神阿脩羅等數如恆沙恭敬合掌
うーけんりゅうじんあーしゅらーとうしゅにょごうじゃくーぎょうがッしょう

自見其身而爲說法又見諸佛身相金色
じーけんごーしんにーいーせッぽううーけんしょぶつしんそうこんじき

放無量光照於一切以梵音聲演說諸法
ほうむーりょうこうしょうおーいッさいいーぼんノんじょうえんぜッしょほう

佛爲四衆 說無上法 見身處中 合掌讚佛
聞法歡喜 而爲供養 得陀羅尼 證不退智
佛知其心 深入佛道 卽爲授記 成最正覺
汝善男子 當於來世 得無量智 佛之大道
國土嚴淨 廣大無比 亦有四衆 合掌聽法
又見自身 在山林中 修習善法 證諸實相
深入禪定 見十方佛
諸佛身金色 百福相莊嚴 聞法爲人說 常有是好夢
又夢作國王 捨宮殿眷屬 及上妙五欲 行詣於道場
在菩提樹下 而處師子座 求道過七日 得諸佛之智

じょうむーじょうどういー きー にー てんぼうりん いー しー しゅ せっぽう きょうせんまんノッこう
成無上道已 起而轉法輪 爲四衆說法 經千萬億劫

せつむーろー みょうほう どーむーりょうしゅじょう ごーとうにゅうねーはん にょえんじんとうめつ
說無漏妙法 度無量衆生 後當入涅槃 如煙盡燈滅

にゃくごーあくせーちゅう せつぜー だいいッぽう ぜー にんとくだいりー にょじょうしょくーどく
若後惡世中 說是第一法 是人得大利 如上諸功德

みょうほうれんげーきょう　じゅうぢーゆーじゅッぽん　だいじゅうごー

妙法蓮華經。從地涌出品。第十五

にーじーたーほうこくどー　しょらいぼーさつまーかーさつ　かーはちごうがーしゃしゅ　おーだいしゅちゅう　きーりゅうがッ

爾時佗方國土。諸來菩薩摩訶薩。過八恆河沙數。於大衆中。起立合

しょうさーらい　にーびゃくぶつごん　せーそん　にゃくちょうがーとう　おーぶつめつごー　ざいしーしゃばーせーかい

掌作禮。而白佛言。世尊。若聽我等。於佛滅後。在此娑婆世界。

ごんかーしょうじん　ごーじーどくじゅ　しょしゃくーよう　ぜーきょうでんしゃ　とうおーしーどー　にーこうせッしー

勤加精進。護持讀誦。書寫供養。是經典者。當於此土。而廣說之。

にーじーぶつごう　しょぼーさつまーかーさッしゅ　しーぜんなんしー　ふーしゅにょとう　ごーじーしーきょう　しょいーしゃがー

爾時佛告。諸菩薩摩訶薩衆。止善男子。不須汝等。護持此經。所以者何。

がーしゃばーせーかい　じーうーろくまん　ごうがーしゃとう　ぼーさつまーかーさつ　いちいちぼーさつ　かくうーろくまん

我娑婆世界。自有六萬。恆河沙等。菩薩摩訶薩。一一菩薩。各有六萬。

ごうがーしゃけんぞく　ぜーしょにんとう　のうおーがーめつごー　ごーじーどくじゅ　こうせッしーきょう　ぶッせつぜーじー

恆河沙眷屬。是諸人等。能於我滅後。護持讀誦。廣說此經。佛說是時。

しゃばーせーかい　さんぜんだいせんこくどー　ぢーかいしんれつ　にーおーごーちゅう　うーむーりょうせんまんノく　ぼー

娑婆世界。三千大千國土。地皆震裂。而於其中。有無量千萬億。菩

さつまーかーさつ　どうじーゆーじゅつ　ぜーしょぼーさつ　しんかいこんじき　さんじゅうにーそう　むーりょうこうみょう

薩摩訶薩。同時涌出。是諸菩薩。身皆金色。三十二相。無量光明。

せんじんざい　しゃばーせーかいしーげー　しーかいこーくうちゅうじゅう　ぜーしょぼーさつ　もん（しゃか）（むに）ぶつ

先盡在。娑婆世界之下。此界虛空中住。是諸菩薩。聞釋迦牟尼佛。

しょせつおんじょう　じゅうげーほつらい　いちいちぼーさつ　かいぜーだいしゅ　しょうどうしーしゅ　かくしょうろくまん

所說音聲。從下發來。一一菩薩。皆是大衆。唱導之首。各將六萬。

ごうがーしゃとうけんぞく　きょうしょうごーまん　しーまんさんまん　にーまんいちまん　ごうがーしゃとうけんぞくしゃ

恆河沙等眷屬。況將五萬。四萬三萬。二萬一萬。恆河沙等眷屬者。

きょうぶーないしー　いちごうがーしゃ　はんごうがーしゃ　しーぶんしーいち　ないしーせんまんノく　なーゆーたーぶんしーいち

況復乃至。一恆河沙。半恆河沙。四分之一。乃至千萬億。那由佗分之一。

きょうぶーせんまんノく　なーゆーたーけんぞく　きょうぶーおくまんけんぞく　きょうぶーせんまんひゃくまん　ないしーいちまん

況復千萬億。那由佗眷屬。況復億萬眷屬。況復千萬百萬。乃至一萬。

きょうぶーいッせんいッぴゃく　ないしーいちじゅう　きょうぶーしょうごー　しーさんにーいち　でーしーしゃ　きょうぶーたんごー

況復一千一百。乃至一十。況復將五。四三二一。弟子者。況復單己。

ぎょうおんりーぎょう　にょぜーとうびー　むーりょうむーへん　さんじゅひーゆー　しょふーのうちー　ぜーしょぼーさつ

樂遠離行。如是等比。無量無邊。算數譬諭。所不能知。是諸菩薩。

じゅうぢーしゅッチー　かッけいこーくう　しッぽうみょうとう　たーほうにょらい　（しゃか）（むに）ぶッしょ　とういー

從地出已。各詣虛空。七寶妙塔。多寶如來。釋迦牟尼佛所。到已。

こうにーせーそん　ずーめんらいそく　ないしーしょほうじゅげー　しーしーざーじょうぶッしょ　やッかいさーらい　うーにょうさん

向二世尊。頭面禮足。乃至諸寶樹下。師子座上佛所。亦皆作禮。右繞三

そう　がッしょうくーぎょう　いーしょぼーさつ　しゅじゅさんぼう　にーいーさんだん　じゅうざいいちめん　ごんぎょうせんごう

帀。合掌恭敬。以諸菩薩。種種讚法。而以讚歎。住在一面。欣樂瞻仰。

おーにーせーそん　ぜーしょぼーさつまーかーさつ　じゅうぢーゆーじゅつ　いーしょぼーさつ　しゅじゅさんぼう　にーさんノーぶつ

於二世尊。是諸菩薩摩訶薩。從地涌出。以諸菩薩。種種讚法。而讚於佛。

にょぜーじーけん　きょうごーじッしょうこう　ぜーじー（しゃか）（むに）ぶつ　もくねんにーざー　ぎッしょしーしゅ　やッ

如是時閒。經五十小劫。是時釋迦牟尼佛。默然而坐。及諸四衆。亦

かいもくねん　ごーじッしょうこう　ぶつじんりきこー　りょうしょだいしゅ　いーにょはんにち　にーじーしーしゅ　やく

皆默然。五十小劫。佛神力故。令諸大衆。謂如半日。爾時四衆。亦

いーぶつじんりきこー　けんしょぼーさつ　へんまんむーりょう　ひゃくせんまんノく　こくどーこーくう　ぜーぼーさッしゅちゅう

以佛神力故。見諸菩薩。徧滿無量。百千萬億。國土虛空。是菩薩衆中。

うーしーどうしー　いちみょうじょうぎょう　にーみょうむーへんぎょう　さんみょうじょうぎょう　しーみょうあんりゅうぎょう

有四導師。一名上行。二名無邊行。三名淨行。四名安立行。

ぜーしーぼーさつ　おーごーしゅちゅう　さいいーじょうしゅ　しょうどうしーしー　ざいだいしゅぜん　かくぐーがッしょう

是四菩薩。於其衆中。最爲上首。唱導之師。在大衆前。各共合掌。

かん（しゃか）（むに）ぶつ　にーもんじんごん　せーそん　しょうびょうしょうのう　あんらくぎょうふー　しょおうどーしゃ

觀釋迦牟尼佛。而問訊言。世尊。少病少惱。安樂行不。所應度者。

じゅきょういーふー　ふーりょうせーそん　しょうひーろうやー　にーじーしーだいぼーさつ　にーせつげーごん

受教易不。不令世尊。生疲勞耶。爾時四大菩薩。而說偈言

せー　そん　あん　らく　しょうびょうしょうのう　きょうけー　しゅじょう　とく　むー　ひー　けん

世尊安樂　少病少惱　教化衆生　得無疲倦

うー　しょ　しゅじょう　じゅ　けー　いー　ふー　ふー　りょう　せー　そん　しょう　ひー　ろう　やー

又諸衆生　受化易不　不令世尊　生疲勞耶

にーじーせーそん　おーしょぼーさつだいしゅちゅう　にーさーぜーごん　にょぜーにょぜー　しょぜんなんしー　にょらいあんらく

爾時世尊。於諸菩薩大衆中。而作是言。如是如是。諸善男子。如來安樂。

しょうびょうしょうのう　しょしゅじょうとう　いーかーけーどー　むーうーひーろう　しょいーしゃがー　ぜーしょしゅじょう
少病少惱。諸衆生等。易可化度。無有疲勞。所以者何。是諸衆生。

せーせーいーらい　じょうじゅがーけー　やくおーかーこーしょぶつ　くーようそんじゅう　しゅしょぜんごん　しーしょしゅじょう
世世已來。常受我化。亦於過去諸佛。供養尊重。種諸善根。此諸衆生。

しーけんがーしん　もんがーしょせつ　そっかいしんじゅ　にゅうにょらいえー　じょせんしゅじゅう　がくしょうじょうしゃ
始見我身。聞我所說。卽皆信受。入如來慧。除先修習。學小乘者。

にょぜーしーにん　がーこんやくりょう　とくもんぜーきょう　にゅうおーぶっテー　にーじーしょだいぼーさつ　にーせつげーごん
如是之人。我今亦令。得聞是經。入於佛慧。爾時諸大菩薩。而說偈言

ぜんざいぜんざい　だいおうせーそん　しょしゅじょうとう　いーかーけーどー
善哉善哉　大雄世尊　諸衆生等　易可化度

のうもんしょぶつ　じんじんちーえー　もんニーしんげー　がーとうずいきー
能問諸佛　甚深智慧　聞已信解　我等隨喜

おーじーせーそん　さんだんじょうしゅ　しょだいぼーさつ　ぜんざいぜんざい　ぜんなんしー　にょとうのうおーにょらい
於時世尊。讚歎上首。諸大菩薩。善哉善哉。善男子。汝等能於如來。

ほつずいきーしん
發隨喜心。

にーじーみーろくぼーさつ　ぎゅうはッせんごうがーしゃ　しょぼーさッしゅ　かいさーぜーねん　がーとうじゅうしゃくいーらい
爾時彌勒菩薩。及八千恆河沙。諸菩薩衆。皆作是念。我等從昔已來。

ふーけんふーもん　にょぜーだいぼーさつまーかーさッしゅ　じゅうぢーゆーじゅつ　じゅうせーそんぜん　がッしょうくーよう
不見不聞。如是大菩薩摩訶薩衆。從地涌出。住世尊前。合掌供養。

問訊如來。時彌勒菩薩摩訶薩。知八千恆河沙。諸菩薩等。心之所念。
(もんじんにょらい　じーみーろくぼーさつまーかーさつ　ちーはッせんごうがーしゃ　しょぼーさッとう　しんしーしょねん)

幷欲自決所疑。合掌向佛。以偈問曰
(びょうよくじーけつしょぎー　がッしょうこうぶつ　いーげーもんわつ)

無量千萬億　大衆諸菩薩　昔所未曾見　願兩足尊說
(むーりょうせんまんノく　だいしゅしょぼーさつ　しゃくしょみーぞうけん　がんりょうそくそんせつ)

是從何所來　以何因緣集　巨身大神通　智慧叵思議
(ぜーじゅうがーしょらい　いーがーいんネんじゅう　こー しんだいじんづう　ちーえーはー しーぎー)

其志念堅固　有大忍辱力　衆生所樂見　爲從何所來
(ごー しー ねんけんごー　うーだいにんにくりき　しゅじょうしょぎょうけん　いーじゅうがーしょらい)

一一諸菩薩　所將諸眷屬　其數無有量　如恆河沙等
(いちいちしょぼーさつ　しょしょうしょけんぞく　ごーしゅむーうーりょう　にょごうがーしゃとう)

或有大菩薩　將六萬恆沙　如是諸大衆　一心求佛道
(わくうーだいぼーさつ　しょうろくまんごうじゃ　にょぜー しょだいしゅ　いッしんぐーぶつどう)

是諸大師等　六萬恆河沙　俱來供養佛　及護持是經
(ぜー しょだいしー とう　ろくまんごうがー しゃ　くー らいくー ようぶつ　ぎゅうごーじーぜーきょう)

將五萬恆沙　其數過於是　四萬及三萬　二萬至一萬
(しょうごーまんごうじゃ　ごー しゅかーおー ぜー　しーまんぎゅうさんまん　にー まんしー いちまん)

乃至一恆沙　半及三四分　億萬分之一
(ないしー いちごうじゃ　はんぎゅうさんしーぶん　おくまんぶんしー いち)

一千一百等
(いッせんいッぴゃくとう)

千萬那由佗 萬億諸弟子 乃至於半億 其數復過上
せんまんなーゆーたー まんノくしょでーしー ないしーおーはんノく ごーしゅぶーかーじょう

百萬至一萬 一千及一百 五十與一十 乃至三二一
ひゃくまんしーいちまん いッせんぎゅういッぴゃく ごーじゅうよーいちじゅう ないしーさんにーいち

單己無眷屬 樂於獨處者 俱來至佛所 其數轉過上
たんごーむーけんぞく ぎょうおーどくしょしゃ くーらいしーぶッしょ ごーしゅてんかーじょう

如是諸大衆 若人行籌數 過於恆沙劫 猶不能盡知
ぜーしょだいしゅ にゃくにんぎょうちゅうしゅ かーおーごうじゃこう ゆーふーのうじんちー

是諸大威德 精進菩薩衆 誰爲其說法 教化而成就
にょぜーしょだいいーとく しょうじんぼーさッしゅ すいいーごーせッぽう きょうけーにーじょうじゅ

從誰初發心 稱揚何佛法 受持行誰經 修習何佛道
じゅうすいしょほッしん しょうようがーぶッぽう じゅじーぎょうすいきょう しゅじゅうがーぶつどう

如是諸菩薩 神通大智力 四方地震裂 皆從中涌出
にょぜーしょぼーさつ じんづうだいちーりき しーほうぢーしんれつ かいじゅうちゅうゆーじゅつ

世尊我昔來 未曾見是事 願說其所從 國土之名號
せーそんがーしゃくらい みーぞうけんぜーじー がんせつごーしょじゅう こくどーしーみょうごう

我常遊諸國 未曾見是事 我於此衆中 乃不識一人
がーじょうゆーしょこく みーぞうけんぜーじー がーおーしーしゅちゅう ないふーしきいちにん

忽然從地出 願說其因緣 今此之大會 無量百千億
こつねんじゅうぢーしゅつ がんせつごーいんえん こんしーしーだいえー むーりょうひゃくせんノく

是諸菩薩等　皆欲知此事　是諸菩薩衆　本末之因緣
ぜーしょぼーさッとう　かいよくちーしーじー　ぜーしょぼーさッしゅ　ほんまッしーいんねん
無量德世尊　唯願決衆疑
むーりょうとくせーそん　ゆいがんけッしゅぎー

爾時釋迦牟尼佛。分身諸佛。從無量千萬億。佗方國土來者。在於八方。
にーじー（しゃか）（むに）ぶつ　ふんじんしょぶつ　じゅうむーりょうせんまんノく　たーほうこくどーらいしゃ　ざいおーはッぽう
諸寶樹下。師子座上。結跏趺坐。其佛侍者。各各見。是菩薩大衆。於
しょほうじゅげー　しーしーざーじょう　けッかーふーざー　ごーぶつじーしゃ　かッかくけん　ぜーぼーさつだいしゅ　おー
三千大千世界四方。從地涌出。住於虛空。各白其佛言。世尊。此
さんぜんだいせんせーかいしーほう　じゅうぢーゆーじゅつ　じゅうおーこーくう　かくびゃくごーぶつごん　せーそん　しー
諸無量無邊。阿僧祇。菩薩大衆。從何所來。爾時諸佛。各告侍者。
しょむーりょうむーへん　あーそうぎー　ぼーさつだいしゅ　じゅうがーしょらい　にーじーしょぶつ　かくごうじーしゃ
諸善男子。且待須臾。有菩薩摩訶薩。名曰彌勒。釋迦牟尼佛。之所授記。
しょぜんなんしー　しゃだいしゅゆー　うーぼーさつまーかーさつ　みょうわつみーろく　（しゃか）（むに）ぶつ　しーしょじゅきー
次後作佛。已問斯事。佛今答之。汝等自當。因是得聞。爾時釋迦牟尼佛。
しーごーさーぶつ　いーもんしーじー　ぶッこんとうしー　にょとうじーとう　いんぜーとくもん　にーじー（しゃか）（むに）ぶつ
告彌勒菩薩。善哉善哉。阿逸多。乃能問佛。如是大事。汝等當共一心。
ごうみーろくぼーさつ　ぜんざいぜんざい　あーいッたー　ないのうもんぶつ　にょぜーだいじー　にょとうとうぐーいッしん
被精進鎧。發堅固意。如來今欲。顯發宣示。諸佛智慧。諸佛自在。神通之
ひーしょうじんがい　ほッけんごーいー　にょらいこんよく　けんぼッせんじー　しょぶッちーえー　しょぶつじーざい　じんづうしー

りき　しょぶッしーしー　ふんじんしーりき　しょぶついーみょう　だいせいしーりき　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）
力。諸佛師子。奮迅之力。諸佛威猛。大勢之力。爾時世尊。欲重宣此義。
にーせつげーごん
而說偈言

とうしょうじんいッしん　がー　よく　せッ　しー　じー　もッ　とくうーぎーけー　ぶッちー　はー　しーぎー
當精進一心　我欲說此事　勿得有疑悔　佛智叵思議
にょこんすいしんりき　じゅうおーにんぜんちゅう　しゃくしょみーもんぽう　こんかいとうとくもん
汝今出信力　住於忍善中　昔所未聞法　今皆當得聞
がーこんあんニーにょ　もッとくえーぎーくー　ぶつむー　ふー　じつごー　ちーえー　ふー　かーりょう
我今安慰汝　勿得懷疑懼　佛無不實語　智慧不可量
しょとくだいいッぽう　じんじんはー　ふんべつ　にょぜー　こんとうせつ　にょとういッしんちょう
所得第一法　甚深叵分別　如是今當說　汝等一心聽

にーじーせーそん　せつぜーげーいー　ごうみーろくぼーさつ　がーこんノーしーだいしゅ　せんごうにょとう　あーいッたー
爾時世尊。說是偈已。告彌勒菩薩。我今於此大衆。宣告汝等。阿逸多。
ぜーしょだいぼーさつまーかーさつ　むーりょうむーしゅ　あーそうぎー　じゅうぢーゆーじゅつ　にょとうしゃくしょみーけんしゃ
是諸大菩薩摩訶薩。無量無數。阿僧祇。從地涌出。汝等昔所未見者。
がーおーぜーしゃばーせーかい　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいいー　きょうけーじーどう　ぜーしょぼーさつ
我於是娑婆世界。得阿耨多羅三藐三菩提已。教化示導。是諸菩薩。
じょうぶくごーしん　りょうほつどういー　しーしょぼーさつ　かいおーぜーしゃばーせーかいしーげー　しーかいこーくうちゅうじゅう
調伏其心。令發道意。此諸菩薩。皆於是娑婆世界之下。此界虛空中住。

おーしょきょうでん　どくじゅつうりー　しーゆいふんべつ　しょうおくねん　あーいッたー　ぜーしょぜんなんしーとう

於諸經典。讀誦通利。思惟分別。正憶念。阿逸多。是諸善男子等。

ふーぎょうざいしゅ　たーうーしょせつ　じょうぎょうじょうしょ　ごんぎょうしょうじん　みーぞうくーそく　やくふーえーしー

不樂在衆。多有所說。常樂靜處。勤行精進。未曾休息。亦不依止。

にんでんにーじゅう　じょうぎょうじんちー　むーうーしょうげー　やくじょうぎょうおー　しょぶッしーほう　いッしんしょうじん

人天而住。常樂深智。無有障礙。亦常樂於。諸佛之法。一心精進。

ぐーむーじょうえー　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

求無上慧。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

あーいつにょとうちー　ぜーしょだいぼーさつ　じゅうむーしゅこうらい　しゅじゅうぶッちーえー

阿逸汝當知　是諸大菩薩　從無數劫來　修習佛智慧

しつぜーがーしょけー　りょうほつだいどうしん　しーとうぜーがーしー　えーしーぜーせーかい

悉是我所化　令發大道心　此等是我子　依止是世界

じょうぎょうずーだーじー　しーぎょうおーじょうしょ　しゃだいしゅかいにょう　ふーぎょうたーしょせつ

常行頭陀事　志樂於靜處　捨大衆憒鬧　不樂多所說

にょぜーしょしーとう　がくしゅうがーどうほうちゅうやーじょうしょうじん　いーぐー ぶつどうこー

如是諸子等　學習我道法　晝夜常精進　爲求佛道故

ざいしゃばーせーかい　げーほうくうちゅうじゅう　しーねんりき けんごー　じょうごんぐーちーえー

在娑婆世界　下方空中住　志念力堅固　常勤求智慧

せッしゅじゅみょうほう　ごーしんむーしょいー　がーおーがーやーじょう　ぼーだいじゅげーざー

說種種妙法　其心無所畏　我於伽耶城　菩提樹下坐

とくじょうさいしょうがく　てんむーじょうほうりん　にーないきょうけーしー　りょうしょほつどうしん

得成最正覺　轉無上法輪　爾乃教化之　令初發道心

こんかいじゅうふーたい　しッとうとくじょうぶつ　がー　こんせつじつごー　にょとういッしんしん

今皆住不退　悉當得成佛　我今說實語　汝等一心信

がーじゅうくーおんらい　きょうけーぜーとうしゅ

我從久遠來　教化是等衆

にーじーみーろくぼーさつまーかーさつ　ぎゅうむーしゅ　しょぼーさッとう　しんしょうぎーわく　けーみーぞううー　にーさーぜー

爾時彌勒菩薩摩訶薩。及無數。諸菩薩等。心生疑惑。怪未曾有。而作是

ねん　うんがーせーそん　おーしょうじーけん　きょうけーにょぜー　むーりょうむーへん　あーそうぎー　しょだいぼーさつ

念。云何世尊。於少時間。教化如是。無量無邊。阿僧祇。諸大菩薩。

りょうじゅうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　そくびゃくぶつごん　せーそん　にょらいいーたいしーじー　しゅットーしゃ

令住阿耨多羅三藐三菩提。卽白佛言。世尊。如來爲太子時。出於釋

ぐう　こーがーやーじょうふーおん　ざーおーどうじょう　とくじょうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　じゅうぜーいーらい

宮。去伽耶城不遠。坐於道場。得成阿耨多羅三藐三菩提。從是已來。

しーかーしーじゅうよーねん　せーそんうんがー　おーしーしょうじー　だいさーぶつじー　いーぶッせいりき　いーぶッくーどく

始過四十餘年。世尊云何。於此少時。大作佛事。以佛勢力。以佛功德。

きょうけーにょぜー　むーりょうだいぼーさッしゅ　とうじょうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　せーそん　しーだい

教化如是。無量大菩薩衆。當成阿耨多羅三藐三菩提。世尊。此大

ぼーさッしゅ　けーしーうーにん　おーせんまんノッこう　しゅふーのうじん　ふーとくごーへん　しーとうくーおんいーらい

菩薩衆。假使有人。於千萬億劫。數不能盡。不得其邊。斯等久遠已來。

おーむーりょうむーへん　しょぶッしょ　じきしょぜんごん　じょうじゅぼーさつどう　じょうしゅぼんぎょう　せーそん

於無量無邊。諸佛所。植諸善根。成就菩薩道。常修梵行。世尊。

にょしーしーじー　せーしょなんしん　ひーにょうーにん　しきみーほッこく　ねんにーじゅうごー　しーひゃくさいにん

如此之事。世所難信。譬如有人。色美髮黑。年二十五。指百歲人。

ごんぜーがーしー　ごーひゃくさいにん　やくしーねんしょう　ごんぜーがーぶー　しょういくがーとう　ぜーじーなんしん

言是我子。其百歲人。亦指年少。言是我父。生育我等。是事難信。

ぶッチャくにょぜー　とくどういーらい　ごーじつみーくー　にーしーだいしゅ　しょぼーさッとう　いーおーむーりょう

佛亦如是。得道已來。其實未久。而此大衆。諸菩薩等。已於無量。

せんまんノッこう　いーぶつどうこー　ごんぎょうしょうじん　ぜんにゅうしゅつじゅう　むーりょうひゃくせんまんノくさんまい

千萬億劫。爲佛道故。勤行精進。善入出住。無量百千萬億三昧。

とくだいじんづう　くーしゅぼんぎょう　ぜんのうしーだい　じゅうしょぜんぽう　ぎょうおーもんどう　にんちゅうしーほう

得大神通。久修梵行。善能次第。集諸善法。巧於問答。人中之寶。

いッさいせーけん　じんニーけーうー　こんにちせーそん　ほううんとくぶつどうじー　しょりょうほッしん　きょうけーじーどう

一切世間。甚爲希有。今日世尊。方云得佛道時。初令發心。教化示導。

りょうこうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　せーそん　とくぶつみーくー　ないのうさーしー　だいくーどくじー

令向阿耨多羅三藐三菩提。世尊。得佛未久。乃能作此。大功德事。

がーとうすいぶーしんぶつ　ずいぎーしょせつ　ぶッしょすいごん　みーぞうこーもう　ぶッしょちーしゃ　かいしッつうだつ

我等雖復信佛。隨宜所說。佛所出言。未曾虛妄。佛所知者。皆悉通達。

ねんしょしんぽッチーぼーさつ　おーぶつめつごー　にゃくもんぜーごー　わくふーしんじゅ　にーきーはーほう　ざいごういんねん

然諸新發意菩薩。於佛滅後。若聞是語。或不信受。而起破法。罪業因緣。

唯然世尊。願爲解說。除我等疑。及未來世。諸善男子。聞此事已。亦
ゆいねんせーそん　がんニーげーせつ　じょがーとうぎー　ぎゅうみーらいせー　しょぜんなんしー　もんしーじーいー　やく
不生疑。爾時彌勒菩薩。欲重宣此義。而說偈言
ふーしょうぎー　にーじーみーろくぼーさつ　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

佛昔從釋種　出家近伽耶　坐於菩提樹　爾來尚未久
ぶッしゃくじゅうしゃくしゅ　しゅッけーごんがーやー　ざーおーぼーだいじゅ　にーらいしょうみーくー
此諸佛子等　其數不可量　久已行佛道　住神通智力
しーしょぶッしーとう　ごーしゅふーかーりょう　くーいーぎょうぶつどう　じゅうじんづうちーりき
善學菩薩道　不染世間法　如蓮華在水　從地而涌出
ぜんがくぼーさつどう　ふーぜんせーけんぽう　にょれんげーざいすい　じゅうぢーにーゆーじゅつ
皆起恭敬心　住於世尊前　是事難思議　云何而可信
かいきーくーぎょうしん　じゅうおーせーそんぜん　ぜーじーなんしーぎー　うんがーにーかーしん
佛得道甚近　所成就甚多　願爲除衆疑　如實分別說
ぶッとくどうじんごん　しょじょうじゅじんたー　がんニーじょしゅぎー　にょじつふんべッせつ
譬如少壯人　年始二十五　示人百歲子　髮白而面皺
ひーにょしょうしょうにん　ねんしーにーじゅうごー　じーにんひゃくさいしー　ほッびゃくにーめんじゅ
是等我所生　子亦說是父　父少而子老　舉世所不信
ぜーとうがーしょしょう　しーやくせつぜーぶー　ぶーしょうにーしーろう　こーせーしょふーしん
世尊亦如是　得道來甚近　是諸菩薩等　志固無怯弱
せーそんやくにょぜー　とくどうらいじんごん　ぜーしょぼーさッとう　しーごーむーこうにゃく

妙法蓮華經卷第五

みょうほうれんげーきょうかんだいごー

じゅうむーりょうこうらい
從無量劫來　而行菩薩道　にーぎょうぼーさつどう　巧於難問答　ぎょうおー なんもんどう　其心無所畏　ごー しんむー しょいー

にんにくしんけつじょう
忍辱心決定　端正有威德　たんじょううーいーとく　十方佛所讚　じっぽう ぶっしょ さん　善能分別說　ぜんのう ふんべっせつ

ふーぎょうざい にんじゅ
不樂在人衆　常好在禪定　じょうこうざいぜんじょう　爲求佛道故　いー ぐー ぶつ どう こー　於下空中住　おーげーくうちゅうじゅう

がーとうじゅうぶつもん
我等從佛聞　於此事無疑　おー しー じー むー ぎー　願佛爲未來　がんぶっ チー みー らい　演說令開解　えんぜつりょうかいげー

にゃくうーおーしーきょう
若有於此經　生疑不信者　しょうぎーふーしんじゃ　卽當墮惡道　そく とう だー あく どう　願今爲解說　がん こんニー げー せつ

ぜー むー りょうぼー さつ
是無量菩薩　云何於少時　うんがーおーしょうじー　教化令發心　きょうけーりょうほっしん　而住不退地　にー じゅうふーたいじー

みょうほうれんげーきょう　にょらいじゅりょうほん　だいじゅうろく

妙法蓮華經。如來壽量品。第十六

にーじーぶつごうしょぼーさつ　ぎゅういッさいだいしゅ　しょぜんなんしー　にょとうとうしんげー　にょらいじょうたいしーごー

爾時佛告諸菩薩。及一切大衆。諸善男子。汝等當信解。如來誠諦之語。

ぶーごうだいしゅ　にょとうとうしんげー　にょらいじょうたいしーごー　うーぶーごうしょだいしゅ　にょとうとうしんげー

復告大衆。汝等當信解。如來誠諦之語。又復告諸大衆。汝等當信解。

にょらいじょうたいしーごー　ぜーじーぼーさつだいしゅ　みーろくいーしゅ　がッしょうびゃくぶつごん　せーそん　ゆいがんせッしー

如來誠諦之語。是時菩薩大衆。彌勒爲首。合掌白佛言。世尊。唯願說之。

がーとうとうしんじゅぶつごー　にょぜーさんびゃくいー　ぶーごん　ゆいがんせッしー　がーとうとうしんじゅぶつごー　にー

我等當信受佛語。如是三白已。復言。唯願說之。我等當信受佛語。爾

じーせーそん　ちーしょぼーさつ　さんしょうふーしー　にーごうしーごん　にょとうたいちょう　にょらいひーみつ　じんづうしーりき

時世尊。知諸菩薩。三請不止。而告之言。汝等諦聽。如來祕密。神通之力。

いッさいせーけんてんにん　ぎゅうあーしゅらー　かいいーこん（しゃか）（むに）ぶつ　しゅッしゃくしーぐう　こーがーやー

一切世間天人。及阿脩羅。皆謂今釋迦牟尼佛。出釋氏宮。去伽耶

じょうふーおん　ざーおーどうじょう　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ねんぜんなんしー　がーじつじょうぶッチーらい

城不遠。坐於道場。得阿耨多羅三藐三菩提。然善男子。我實成佛已來。

むーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく　なーゆーたーこう　ひーにょごーひゃくせんまんノく　なーゆーたー　あーそうぎー

無量無邊。百千萬億。那由佗劫。譬如五百千萬億。那由佗。阿僧祇。

さんぜんだいせんせーかい　けーしーうーにん　まッチーみーじん　かーおーとうぼう　ごーひゃくせんまんノく　なーゆーたー

三千大千世界。假使有人。抹爲微塵。過於東方。五百千萬億。那由佗。

あーそうぎーこく　ないげーいちじん　にょぜーとうぎょう　じんぜーみーじん　しょぜんなんしー　おーいーうんがー　ぜーしょせー

阿僧祇國。乃下一塵。如是東行。盡是微塵。諸善男子。於意云何。是諸世

かい　かーとくしーゆいきょうけー　ちーごーしゅふー　みーろくぼーさっとう　くーびゃくぶつごん　せーそん　ぜーしょせーかい

界。可得思惟校計。知其數不。彌勒菩薩等。俱白佛言。世尊。是諸世界。

むーりょうむーへん　ひーさんじゅしょちー　やくひーしんりきしょぎゅう　いッさいしょうもん　びゃくしーぶつ　いーむーろーちー

無量無邊。非算數所知。亦非心力所及。一切聲聞。辟支佛。以無漏智。

ふーのうしーゆい　ちーごーげんしゅ　がーとうじゅう　あーゆいおッちーじー　おーぜーじーちゅう　やくしょふーだッ　せーそん

不能思惟。知其限數。我等住。阿惟越致地。於是事中。亦所不達。世尊。

にょぜーしょせーかい　むーりょうむーへん　にーじーぶつごう　だいぼーさッしゅ　しょぜんなんしー　こんとうふんみょう

如是諸世界。無量無邊。爾時佛告。大菩薩衆。諸善男子。今當分明。

せんごーにょとう　ぜーしょせーかい　にゃくぢゃくみーじん　ぎゅうふーぢゃくしゃ　じんニーいーじん　いちじんいッこう

宣語汝等。是諸世界。若著微塵。及不著者。盡以爲塵。一塵一劫。

がーじょうぶッチーらい　ぶーかーおーしー　ひゃくせんまんノく　なーゆーたー　あーそうぎーこう　じーじゅうぜーらい

我成佛已來。復過於此。百千萬億。那由佗。阿僧祇劫。自從是來。

がーじょうざいしーしゃばーせーかい　せッぽうきょうけー　やくおーよーしょ　ひゃくせんまんノく　なーゆーたー　あーそうぎーこく

我常在此娑婆世界。說法教化。亦於餘處。百千萬億。那由佗。阿僧祇國。

どうりーしゅじょう　しょぜんなんしー　おーぜーちゅうげん　がーせつねんとうぶッとう　うーぶーごんごー　にゅうおーねーはん

導利衆生。諸善男子。於是中間。我說然燈佛等。又復言其。入於涅槃。

にょぜーかいいー　ほうべんふんべつ　しょぜんなんしー　にゃくうーしゅじょう　らいしーがーしょ　がーいーぶつげん

如是皆以。方便分別。諸善男子。若有衆生。來至我所。我以佛眼。

かんごーしんとう　しょこんりーどん　ずいしょおうどー　しょしょじーせつ　みょうじーふーどう　ねんきだいしょう

觀其信等。諸根利鈍。隨所應度。處處自說。名字不同。年紀大小。

やくぶーげんごん　とうにゅうねーはん　うーいーしゅじゅほうべん　せつみーみょうほう　のうりょうしゅじょう　ほっかんぎーしん

亦復現言。當入涅槃。又以種種方便。說微妙法。能令衆生。發歡喜心。

しょぜんなんしー　にょらいけんしょしゅじょう　ぎょうおーしょうぼう　とくはっくーじゅうしゃ　いーぜーにんせつ　がー

諸善男子。如來見諸衆生。樂於小法。德薄垢重者。爲是人說。我

しょうしゅっけー　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ねんがーじつじょうぶっちーらい　くーおんにゃくしー

少出家。得阿耨多羅三藐三菩提。然我實成佛已來。久遠若斯。

たんニーほうべん　きょうけーしゅじょう　りょうにゅうぶつどう　さーにょぜーせつ　しょぜんなんしー　にょらいしょえんきょうでん

但以方便。教化衆生。令入佛道。作如是說。諸善男子。如來所演經典。

かいいーどーだっしゅじょう　わくせっこーしん　わくせったーしん　わくじーこーしん　わくじーたーしん　わくじーこーじー

皆爲度脫衆生。或說己身。或說佗身。或示己身。或示佗身。或示己事。

わくじーたーじー　しょしょごんぜつ　かいじっぷーこー　しょいーしゃがー　にょらいにょじっちーけん　さんがいしーそう

或示佗事。諸所言說。皆實不虛。所以者何。如來如實知見。三界之相。

むーうーしょうじー　にゃくたいにゃくしゅつ　やくむーざいせー　ぎゅうめつどーしゃ　ひーじつひーこー　ひーにょひーいー

無有生死。若退若出。亦無在世。及滅度者。非實非虛。非如非異。

ふーにょさんがい　けんノーさんがい　にょしーしーじー　にょらいみょうけん　むーうーしゃくみょう　いーしょしゅじょう

不如三界。見於三界。如斯之事。如來明見。無有錯謬。以諸衆生。

うーしゅじゅしょう　しゅじゅよく　しゅじゅぎょう　しゅじゅおくそう　ふんべっこー　よくりょうしょうしょぜんごん

有種種性。種種欲。種種行。種種憶想。分別故。欲令生諸善根。

いーにゃッかんいんねん　ひーゆーごんじー　しゅじゅせッぽう　しょさーぶつじー　みーぞうざんぱい　にょぜーがーじょうぶッチー

以若干因緣。譬諭言辭。種種說法。所作佛事。未曾暫廢。如是我成佛已

らい　じんだいくーおん　じゅみょうむーりょう　あーそうぎーこう　じょうじゅうふーめつ　しょぜんなんしー　がーほん

來。甚大久遠。壽命無量。阿僧祇劫。常住不滅。諸善男子。我本

ぎょうぼーさつどう　しょじょうじゅみょう　こんゆーみーじん　ぶーばいじょうしゅ　ねんこんひーじつめつどー　にーべんしょうごん

行菩薩道。所成壽命。今猶未盡。復倍上數。然今非實滅度。而便唱言。

とうしゅめつどー　にょらいいーぜーほうべん　きょうけーしゅじょう　しょいーしゃがー　にゃくぶッくーじゅうおーせー

當取滅度。如來以是方便。教化衆生。所以者何。若佛久住於世。

はくとくしーにん　ふーしゅぜんごん　びんぐうげーせん　とんぢゃくごーよく　にゅうおーおくそう　もうけんもうちゅう

薄德之人。不種善根。貧窮下賤。貪著五欲。入於憶想。妄見網中。

にゃッけんにょらい　じょうざいふーめつ　べんきーきょうしー　にーえーえんだい　ふーのうしょうおー　なんぞうしーそう

若見如來。常在不滅。便起憍恣。而懷厭怠。不能生於。難遭之想。

くーぎょうしーしん　ぜーこーにょらい　いーほうべんせつ　びーくーとうちー　しょぶッしゅッせー　なんかーちーぐう

恭敬之心。是故如來。以方便說。比丘當知。諸佛出世。難可值遇。

しょいーしゃがー　しょはくとくにん　かーむーりょうひゃくせんまんノッこう　わくうーけんぶつ　わくふーけんしゃ　いーしーじー

所以者何。諸薄德人。過無量百千萬億劫。或有見佛。或不見者。以此事

こー　がーさーぜーごん　しょびーくー　にょらいなんかーとッけん　しーしゅじょうとう　もんにょぜーごー　ひッとう

故。我作是言。諸比丘。如來難可得見。斯衆生等。聞如是語。必當

しょうおーなんぞうしーそう　しんねーれんぼー　かつごうおーぶつ　べんしゅぜんごん　ぜーこーにょらい　すいふーじつめつ

生於難遭之想。心懷戀慕。渴仰於佛。便種善根。是故如來。雖不實滅。

にーごんめつどー　うーぜんなんしー　しょぶつにょらい　ほうかいにょぜー　いーどーしゅじょう　かいじっぷーこー　ひーにょろう
而言滅度。又善男子。諸佛如來。法皆如是。爲度衆生。皆實不虛。譬如良

いー　ちーえーそうだつ　みょうれんほうやく　ぜんぢーしゅびょう　ごーにんたーしょしーそく　にゃくじゅう　にーじゅう
醫。智慧聰達。明練方藥。善治衆病。其人多諸子息。若十。二十。

ないしーひゃくしゅ　いーうーじーえん　おんしーよーこく　しょしーおーごー　おんたーどくやく　やくほつもんらん　えんでんうー
乃至百數。以有事緣。遠至餘國。諸子於後。飲佗毒藥。藥發悶亂。宛轉于

じー　ぜーじーごーぶー　げんらいきーけー　しょしーおんどく　わくしっぽんしん　わくふーしっしゃ　ようけんごーぶー
地。是時其父。還來歸家。諸子飲毒。或失本心。或不失者。遙見其父。

かいだいかんぎー　はいきーもんじん　ぜんあんノんきー　がーとうぐーちー　ごーぶくどくやく　がんけんくーりょう
皆大歡喜。拜跪問訊。善安穩歸。我等愚癡。誤服毒藥。願見救療。

きょうしーじゅみょう　ぶーけんしーとう　くーのうにょぜー　えーしょきょうぼう　ぐーこうやくそう　しきこうみーみー
更賜壽命。父見子等。苦惱如是。依諸經方。求好藥艸。色香美味。

かいしつぐーそく　とうしーわーごう　よーしーりょうぶく　にーさーぜーごん　しーだいろうやく　しきこうみーみー　かいしつぐー
皆悉具足。擣篩和合。與子令服。而作是言。此大良藥。色香美味。皆悉具

そく　にょとうかーぶく　そくじょくーのう　むーぶーしゅげん　ごーしょしーちゅう　ふーしっしんじゃ　けんしーろうやく
足。汝等可服。速除苦惱。無復衆患。其諸子中。不失心者。見此良藥。

しきこうぐーこう　そくべんぶくしー　びょうじんじょゆー　よーしっしんじゃ　けんごーぶーらい　すいやッかんぎーもんじん
色香俱好。卽便服之。病盡除愈。餘失心者。見其父來。雖亦歡喜問訊。

ぐーしゃくぢーびょう　ねんよーごーやく　にーふーこうぶく　しょいーしゃがー　どッけーじんにゅう　しッぽんしんこー
求索治病。然與其藥。而不肯服。所以者何。毒氣深入。失本心故。

おーしーこうしきこうやく　にーいーふーみー　ぶーさーぜーねん　しーしーかーみん　いーどくしょちゅう　しんかいてんどう
於此好色香藥。而謂不美。父作是念。此子可愍。爲毒所中。心皆顛倒。
すいけんがーきー　ぐーしゃっくーりょう　にょぜーこうやく　にーふーこうぶく　がーこんとうせつほうべん　りょうぶくしーやく
雖見我喜。求索救療。如是好藥。而不肯服。我今當設方便。令服此藥。
そくさーぜーごん　にょとうとうちー　がーこんすいろう　しーじーいーしー　ぜーこうろうやく　こんるーざいしー　にょかーしゅぶく
卽作是言。汝等當知。我今衰老。死時已至。是好良藥。今留在此。汝可取服。
もッツーふーさい　さーぜーきょういー　ぶーしーたーこく　けんしーげんごう　にょぶーいーしー　ぜーじーしょしー　もんぶーはい
勿憂不差。作是教已。復至佗國。遣使還告。汝父已死。是時諸子。聞父背
そう　しんだいうーのう　にーさーぜーねん　にゃくぶーざいしゃ　じーみんがーとう　のうけんくーごー　こんじゃしゃがー
喪。心大憂惱。而作是念。若父在者。慈愍我等。能見救護。今者捨我。
おんそうたーこく　じーゆいこーろー　むーぶーじーこー　じょうえーひーかん　しんずいしょうごー　ないちーしーやく
遠喪佗國。自惟孤露。無復恃怙。常懷悲感。心遂醒悟。乃知此藥。
しきこうみーみー　そくしゅぶくしー　どくびょうかいゆー　ごーぶーもんしー　しッチーとくさい　じんべんらいきー　げんしーけん
色香味美。卽取服之。毒病皆愈。其父聞子。悉已得差。尋便來歸。咸使見
しー　しょぜんなんしー　おーいーうんがー　はーうーにんのう　せッしーろういー　こーもうざいふー　ほッチャ　せーそん　ぶつごん
之。諸善男子。於意云何。頗有人能。說此良醫。虛妄罪不。不也。世尊。佛言。
がーやくにょぜー　じょうぶッチーらい　むーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく　なーゆーたーあーそうぎーこう　いーしゅじょう
我亦如是。成佛已來。無量無邊。百千萬億。那由佗阿僧祇劫。爲衆生
こー　いーほうべんりき　ごんとうめつどー　やくむーうーのう　にょほうせつがー　こーもうかーしゃ　にーじーせーそん
故。以方便力。言當滅度。亦無有能。如法說我。虛妄過者。爾時世尊。

欲重宣此義。而說偈言
よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

自我得佛來　所經諸劫數
じーがー とく ぶつ らい　しょきょうしょこッしゅ

常說法教化　無數億衆生
じょうせッぽうきょうけー　むーしゅおくしゅじょう

爲度衆生故　方便現涅槃
いーどー しゅ じょう こー　ほうべんげんねーはん

我常住於此　以諸神通力
がーじょうじゅうおーしー　いー しょ じん づう りき

衆見我滅度　廣供養舍利
しゅ けん がー めつ どー　こうくー よう しゃりー

衆生既信伏　質直意柔輭
しゅじょうきー しんぶく　しちじきいーにゅうなん

時我及衆僧　俱出靈鷲山
じーがーぎゅうしゅうそう　くーしゅつりょうじゅせん

以方便力故　現有滅不滅
いー ほう べん りき こー　げんうー めつ ふー めつ

我復於彼中　爲說無上法
がー ぶー おー ひー ちゅう　いーせつむーじょうほう

無量百千萬　億載阿僧祇
むーりょうひゃくせんまん　おく さい あー そう ぎー

令入於佛道　爾來無量劫
りょうにゅうおーぶつどう　にー らい むー りょう こう

而實不滅度　常住此說法
にー じつ ふー めつ どー　じょうじゅうしーせッぽう

令顚倒衆生　雖近而不見
りょうてんどうしゅじょう　すい ごん にー ふー けん

咸皆懷戀慕　而生渴仰心
げんかいえー れんぼー　にー しょうかつごうしん

一心欲見佛　不自惜身命
いッしんよく けん ぶつ　ふーじーしゃくしんみょう

我時語衆生　常在此不滅
がーじーごーしゅじょう　じょうざいしー ふー めつ

餘國有衆生　恭敬信樂者
よー こくうー しゅじょう　くーぎょうしんぎょうしゃ

汝等不聞此　但謂我滅度
にょ とう ふー もん しー　たん にー がー めつ どー

我見諸衆生　沒在於苦海　故不爲現身　令其生渴仰
因其心戀慕　乃出爲說法　神通力如是　於阿僧祇劫
常在靈鷲山　及餘諸住處　衆生見劫盡　大火所燒時
我此土安穩　天人常充滿　園林諸堂閣　種種寶莊嚴
寶樹多華果　衆生所遊樂　諸天擊天鼓　常作衆伎樂
雨曼陀羅華　散佛及大衆　我淨土不毀　而衆見燒盡
憂怖諸苦惱　如是悉充滿　是諸罪衆生　以惡業因緣
過阿僧祇劫　不聞三寶名　諸有修功德　柔和質直者
則皆見我身　在此而說法　或時爲此衆　慧光照無量
久乃見佛者　爲說佛難值　我智力如是　說佛壽無量

壽命無數劫（じゅみょうむーしゅこう）
當斷令永盡（とうだんりょうようじん）
實在而言死（じつざいにーごんしー）
爲凡夫顚倒（いーぼんぶーてんどう）
放逸著五欲（ほういつぢゃくごーよく）
隨應所可度（ずいおうしょかーどー）
得入無上道（とくにゅうむーじょうどう）

久修業所得（くーしゅごうしょとく）
佛語實不虛（ぶつごーじっぷーこー）
無能說虛妄（むーのうせっこーもう）
實在而言滅（じつざいにーごんめつ）
墮於惡道中（だーおーあくどうちゅう）
爲說種種法（いーせっしゅじゅほう）
速成就佛身（そくじょうじゅぶっしん）

汝等有智者（にょとうう一ちーしゃ）
如醫善方便（にょいーぜんほうべん）
我亦爲世父（がーやくいーせーぶー）
以常見我故（いーじょうけんがーこー）
我常知衆生（がーじょうちーしゅじょう）
毎自作是念（まいじーさーぜーねん）
以何令衆生（いーがーりょうしゅじょう）

勿於此生疑（もッとーしーしょうぎー）
爲治狂子故（いーじーおうしーこー）
救諸苦患者（くーしょくーげんしゃ）
而生憍恣心（にーしょうきょうしーしん）
行道不行道（ぎょうどうふーぎょうどう）

みょうほうれんげーきょう　ふんべつくーどくほん　だいじゅうしち

妙法蓮華經。分別功德品。第十七

にーじーだいえー　もんぶッせつじゅみょうこッしゅ　ぢょうおんにょぜー　むーりょうむーへん　あーそうぎーしゅじょう

爾時大會。聞佛說壽命劫數。長遠如是。無量無邊。阿僧祇衆生。

とくだいにょうやく　おーじーせーそん　ごうみーろくぼーさつまーかーさつ　あーいッたー　がーせつぜーにょらい　じゅ

得大饒益。於時世尊。告彌勒菩薩摩訶薩。阿逸多。我說是如來。壽

みょうぢょうおんじー　ろッぴゃくはちじゅうまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃしゅじょう　とくむーしょうぼうにん

命長遠時。六百八十萬億。那由佗。恆河沙衆生。得無生法忍。

ぶーうーせんばい　ぼーさつまーかーさつ　とくもんじー（だら）にーもん　ぶーうーいッせーかい　みーじんじゅぼーさつまーかーさつ

復有千倍。菩薩摩訶薩。得聞持陀羅尼門。復有一世界。微塵數菩薩摩訶薩。

とくぎょうせつむーげーべんざい　ぶーうーいッせーかい　みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　とくひゃくせんまんノく　むー

得樂說無礙辯才。復有一世界。微塵數菩薩摩訶薩。得百千萬億。無

りょうせん（だら）にー　ぶーうーさんぜんだいせんせーかい　みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　のうてんふーたいほうりん

量旃陀羅尼。復有三千大千世界。微塵數菩薩摩訶薩。能轉不退法輪。

ぶーうーにーせんちゅうこくどー　みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　のうてんしょうじょうほうりん　ぶーうーしょうせんこくどー

復有二千中國土。微塵數菩薩摩訶薩。能轉清淨法輪。復有小千國土。

みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　はッしょうとうとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぶーうーしーしーてんげー

微塵數菩薩摩訶薩。八生當得。阿耨多羅三藐三菩提。復有四四天下。

みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　しーしょうとうとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぶーうーさんしーてんげー

微塵數菩薩摩訶薩。四生當得。阿耨多羅三藐三菩提。復有三四天下。

みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　さんしょうとうとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぶーうーにーしーてんげー

微塵數菩薩摩訶薩。三生當得。阿耨多羅三藐三菩提。復有二四天下。

みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　にーしょうとうとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぶーうーいッしーてんげー

微塵數菩薩摩訶薩。二生當得。阿耨多羅三藐三菩提。復有一四天下。

みーじんじゅぼーさつまーかーさつ　いッしょうとうとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぶーうーはッせーかい

微塵數菩薩摩訶薩。一生當得。阿耨多羅三藐三菩提。復有八世界。

みーじんじゅしゅじょう　かいほつあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしん　ぶッせつぜーしょぼーさつまーかーさつ　とく

微塵數衆生。皆發阿耨多羅三藐三菩提心。佛說是諸菩薩摩訶薩。得

だいほうりーじー　おーこーくうちゅう　うーまん（だら）けー　まーかーまん（だら）けー　いーさんむーりょう　ひゃくせんまんノく

大法利時。於虛空中。雨曼陀羅華。摩訶曼陀羅華。以散無量。百千萬億。

ほうじゅげー　しーしーざーじょうしょぶつ　びょうさんしッぽうとうちゅう　しーしーざーじょう　（しゃか）（むに）ぶつ

寶樹下。師子座上諸佛。幷散七寶塔中。師子座上。釋迦牟尼佛。

ぎッくーめつどー　たーほうにょらい　やくさんいッさい　しょだいぼーさつ　ぎッしーぶーしゅ　うーうーさいまつ　せん

及久滅度。多寶如來。亦散一切。諸大菩薩。及四部衆。又雨細抹。梅

だんぢんずいこうとう　おーこーくうちゅう　てんくーじーみょう　みょうしょうじんノん　うーうーせんじゅてんネー　すいしょよう

檀沈水香等。於虛空中。天鼓自鳴。妙聲深遠。又雨千種天衣。垂諸瓔

らく　しんじゅようらく　（まに）しゅようらく　（にょい）しゅようらく　へんノーくーほう　しゅほうこうろー　しょうむーげーこう

珞。眞珠瓔珞。摩尼珠瓔珞。如意珠瓔珞。徧於九方。衆寶香爐。燒無價香。

じーねんしゅしー　くーようだいえー　いちいちぶつじょう　うーしょぼーさつ　しゅうじーばんがい　しーだいにーじょう

自然周至。供養大會。一一佛上。有諸菩薩。執持旛蓋。次第而上。

しーうーぼんでん　ぜーしょぼーさつ　いーみょうおんじょう　かーむーりょうじゅ　さんだんしょぶつ　にーじーみーろくぼーさつ

至于梵天。是諸菩薩。以妙音聲。歌無量頌。讚歎諸佛。爾時彌勒菩薩。

じゅうざーにーきー　へんだんうーけん　がッしょうこうぶつ　にーせつげーごん

從座而起。偏袒右肩。合掌向佛。而說偈言

ぶッせつけーうー　ほう　しゃくしょみーぞうもん　せー　そんうー　だいりき　じゅみょうふーかーりょう

佛說希有法　昔所未曾聞　世尊有大力　壽命不可量

むー　しゅしょぶッしー　もんせー　そんふんべつ　せッとくほうりー　しゃ　かんぎー　じゅう　へんしん

無數諸佛子　聞世尊分別　說得法利者　歡喜充徧身

わくじゅうふーたいじー　わくとく（だら）にー　わくむーげーぎょうせつ　まん　ノく　せん　そう　じー

或住不退地　或得陀羅尼　或無礙樂說　萬億旋總持

わくうー　だいせんがい　みー　じん　じゅぼー　さつ　かッかくかい　のうてん　ふー　たい　しー　ほう　りん

或有大千界　微塵數菩薩　各各皆能轉　不退之法輪

ぶーうーちゅうせんがい　みー　じん　じゅぼー　さつ　かッかくかい　のうてん　しょうじょうしーほうりん

復有中千界　微塵數菩薩　各各皆能轉　清淨之法輪

ぶーうーしょうせんがい　みー　じん　じゅぼー　さつ　よーかくはッしょうざい　とう　とくじょう　ぶつどう

復有小千界　微塵數菩薩　餘各八生在　當得成佛道

わくうー　しー　さんにー　にょしー　しー　てんげー　みー　じん　じゅぼー　さつ　ずいしゅしょうじょうぶつ

或有四三二　如此四天下　微塵數菩薩　隨數生成佛

わくいッしー　てんげー　みー　じん　じゅぼー　さつ　よーうーいッしょうざい　とう　とく　いッさいちー

或一四天下　微塵數菩薩　餘有一生在　當得一切智

如是等衆生 聞佛壽長遠 得無量無漏 清淨之果報
にょぜーとうしゅじょう もんぶつじゅぢょうおん とくむーりょうむーろー しょうじょうしーかーほう

復有八世界 微塵數衆生 聞佛說壽命 皆發無上心
ぶーうー はッせーかい みーじんじゅしゅじょう もんぶッせつじゅみょう かいほつむーじょうしん

世尊說無量 不可思議法 多有所饒益 如虛空無邊
せーそんせつむーりょう ふーかーしーぎーほう たーうーしょにょうやく にょこーくうむー へん

雨天曼陀羅 摩訶曼陀羅 釋梵如恆沙 無數佛土來
うーてんまんだーらー まーかーまんだーらー しゃくぼんにょごうじゃ むー しゅぶつどーらい

雨栴檀沈水 繽粉而亂墜 如鳥飛空下 供散於諸佛
うーせんだんぢんずい ひんぷんにーらんずい にょちょうひーくうげー くー さん ノー しょぶつ

天鼓虛空中 自然出妙聲 天衣千萬億 旋轉而來下
てんくーこーくうちゅう じーねんすいみょうしょう てんネーせんまんノく せんでんにーらいげー

衆寶妙香爐 燒無價之香 自然悉周徧 供養諸世尊
しゅほうみょうこうろー しょうむーげーしーこう じーねんしッしゅへん くーようしょせーそん

其大菩薩衆 執七寶旛蓋 高妙萬億種 次第至梵天
ごー だいぼー さッしゅ しゅうしッぽうばんがい こうみょうまんノくしゅ しー だいしーぼんでん

一一諸佛前 寶幢縣勝幡 亦以千萬偈 歌詠諸如來
いちいちしょぶつぜん ほうどうげんしょうばん やくいー せんまんげー かーようしょにょらい

如是種種事 昔所未曾有 聞佛壽無量 一切皆歡喜
にょぜーしゅじゅじー しゃくしょみーぞうう もんぶつじゅむーりょういッさいかいかんぎー

ぶつみょうもんじッぽう　こうにょうやくしゅじょう　いッさいぐーぜんごん　いーじょむーじょうしん

佛名聞十方　廣饒益衆生　一切具善根　以助無上心

にーじーぶつごう　みーろくぼーさつまーかーさつ　あーいッたー　ごーうーしゅじょう　もんぶつじゅみょう　ぢょうおんにょぜー

爾時佛告。彌勒菩薩摩訶薩。阿逸多。其有衆生。聞佛壽命。長遠如是。

ないしーのうしょう　いちねんしんげー　しょとッくーどく　むーうーげんりょう　にゃくうーぜんなんしー　ぜんにょにん

乃至能生。一念信解。所得功德。無有限量。若有善男子。善女人。

いーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいこー　おーはちじゅうまんノく　なーゆーたーこう　ぎょうごー（はら）みつ　だん

爲阿耨多羅三藐三菩提故。於八十萬億。那由佗劫。行五波羅蜜。檀

（ばら）みつ　（しら）（はら）みつ　せんだい（はら）みつ　（びり）やー（はら）みつ　ぜん（ばら）みつ　じょはんにゃ（はら）

波羅蜜。尸羅波羅蜜。羼提波羅蜜。毘梨耶波羅蜜。禪波羅蜜。除般若波羅

みつ　いーぜーくーどく　ひーぜんくーどく　ひゃくぶんせんぶん　ひゃくせんまんノくぶん　ふーぎゅうごーいち　ないしー

蜜。以是功德。比前功德。百分千分。百千萬億分。不及其一。乃至

さんじゅひーゆー　しょふーのうちー　にゃくぜんなんしー　うーにょぜーくーどく　おーあーのくたーらーさんみゃくさんぼー

算數譬諭。所不能知。若善男子。有如是功德。於阿耨多羅三藐三菩

だいたいしゃ　むーうーぜーしょ　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

提退者。無有是處。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

にゃくにんぐーぶッテー　おーはちじゅうまんノく　なーゆーたーこッしゅ　ぎょうごー（はら）みつ

若人求佛慧　於八十萬億　那由佗劫數　行五波羅蜜

おーぜーしょこうちゅう　ふーせーくーようぶつ　ぎゅうえんがくでーしー　びょうしょぼーさッしゅ

於是諸劫中　布施供養佛　及緣覺弟子　幷諸菩薩衆

珍異之飲食　上服與臥具　梅檀立精舍　以園林莊嚴
如是等布施　種種皆微妙　盡此諸劫數　以回向佛道
若復持禁戒　清淨無缺漏　求於無上道　諸佛之所歎
若復行忍辱　住於調柔地　設衆惡來加　其心不傾動
諸有得法者　懷於增上慢　爲斯所輕惱　如是亦能忍
若復勤精進　志念常堅固　於無量億劫　一心不懈怠
又於無數劫　住於空閑處　若坐若經行　除睡常攝心
以是因緣故　能生諸禪定　八十億萬劫　安住心不亂
持此一心福　願求無上道　我得一切智　盡諸禪定際
是人於百千　萬億劫數中　行此諸功德　如上之所說

有善男女等　聞我說壽命　乃至一念信　其福過於彼
若人悉無有　一切諸疑悔　深心須臾信　其福爲如此
其有諸菩薩　無量劫行道　聞我說壽命　是則能信受
如是諸人等　頂受此經典　願我於未來　長壽度衆生
如今日世尊　諸釋中之王　道場師子吼　說法無所畏
我等未來世　一切所尊敬　坐於道場時　說壽亦如是
若有深心者　清淨而質直　多聞能總持　隨義解佛語
如是諸人等　於此無有疑

又阿逸多。若有聞佛。壽命長遠。解其言趣。是人所得功德。無有限量。能起如來。無上之慧。何況廣聞是經。若教人聞。若自持。若教人

じー　にゃくじーしょ　にゃッきょうにんしょ　にゃくいーけーこうようらく　どうばんぞうがい　こうゆーそーとう　くーようきょう

持。若自書。若教人書。若以華香瓔珞。幢幡繒蓋。香油蘇燈。供養經

がん　ぜーにんくーどく　むーりょうむーへん　のうしょういッさいしゅちー　あーいッたー　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん

卷。是人功德。無量無邊。能生一切種智。阿逸多。若善男子。善女人。

もんがーせつじゅみょうぢょうおん　じんしんしんげー　そくいーけんぶつ　じょうざいぎーしゃッくーせん　ぐーだいぼーさつ

聞我說壽命長遠。深心信解。則爲見佛。常在耆闍崛山。共大菩薩。

しょしょうもんじゅ　いーにょうせッぽう　うーけん　しーしゃばーせーかい　ごーぢーるーりー　たんねんびょうじょう

諸聲聞衆。圍繞說法。又見。此娑婆世界。其地瑠璃。坦然平正。

えんぶーだんごん　いーかいはちどう　ほうじゅぎょうれつ　しょだいろうかん　かいしつほうじょう　ごーぼーさッしゅ

閻浮檀金。以界八道。寶樹行列。諸臺樓觀。皆悉寶成。其菩薩衆。

げんしょごーちゅう　にゃくうーのうにょぜーかんしゃ　とうちーぜーいー　じんしんげーそう　うーぶーにょらいめつごー

咸處其中。若有能如是觀者。當知是爲。深信解相。又復如來滅後。

にゃくもんぜーきょう　にーふーきーしー　きーずいきーしん　とうちーいーいー　じんしんげーそう　がーきょうどくじゅ

若聞是經。而不毀訾。起隨喜心。當知已爲。深信解相。何況讀誦。

じゅじーしーしゃ　しーにんそくいー　ちょうだいにょらい　あーいッたー　ぜーぜんなんしー　ぜんにょにん　ふーしゅいーがー

受持之者。斯人則爲。頂戴如來。阿逸多。是善男子。善女人。不須爲我。

ぶーきーとうじー　ぎッさーそうぼう　いーしーじー　くーようしゅそう　しょいーしゃがー　ぜーぜんなんしー　ぜんにょにん

復起塔寺。及作僧坊。以四事。供養衆僧。所以者何。是善男子。善女人。

じゅじーどくじゅ　ぜーきょうでんしゃ　いーいーきーとう　ぞうりゅうそうぼう　くーようしゅそう　そくいー　いーぶッしゃりー

受持讀誦。是經典者。爲已起塔。造立僧坊。供養衆僧。則爲。以佛舍利。

きーしっぽうとう　こうこうぜんしょう　しーうーぼんでん　げんしょばんがい　ぎッしゅほうりょう　けーこうようらく

起七寶塔。高廣漸小。至于梵天。縣諸幡蓋。及衆寶鈴。華香瓔珞。

まッこうづーこうしょうこう　しゅくーぎーがく　しょうちゃッくうごう　しゅじゅむーけー　いーみょうおんじょう　かーばいさんじゅ

抹香塗香燒香。衆鼓伎樂。簫笛箜篌。種種舞戲。以妙音聲。歌唄讚頌。

そくいーいーおー　むーりょうせんまんノッこう　さーぜーくーよういー　あーいッたー　にゃくがーめつごー　もんぜーきょうでん

則爲已於。無量千萬億劫。作是供養已。阿逸多。若我滅後。聞是經典。

うーのうじゅじー　にゃくじーしょ　にゃッきょうにんしょ　そくいーきーりゅうそうぼう　いーしゃくせんだん　さーしょでんどう

有能受持。若自書。若教人書。則爲起立僧坊。以赤栴檀。作諸殿堂。

さんじゅううーにー　こうはッ（たら）じゅ　こうこうごんこう　ひゃくせんびーくー　おーごーちゅうしー　おんりんよくちー

三十有二。高八多羅樹。高廣嚴好。百千比丘。於其中止。園林浴池。

きょうぎょうぜんこつ　えーぶくおんじき　じょうにくとうやく　いッさいらくぐー　じゅうまんごーちゅう　にょぜーそうぼう

經行禪窟。衣服飲食。牀蓐湯藥。一切樂具。充滿其中。如是僧坊。

どうかくにゃッかん　ひゃくせんまんノく　ごーしゅむーりょう　いーしーげんぜん　くーようおーがー　ぎゅうびーくーそう

堂閣若干。百千萬億。其數無量。以此現前。供養於我。及比丘僧。

ぜーこーがーせつ　にょらいめつごー　にゃくうーじゅじーどくじゅ　いーたーにんせつ　にゃくじーしょ　にゃッきょうにんしょ

是故我說。如來滅後。若有受持讀誦。爲佗人說。若自書。若教人書。

くーようきょうがん　ふーしゅぶーきーとうじー　ぎゅうぞうそうぼう　くーようしゅそう　きょうぶーうーにん　のうじーぜーきょう

供養經卷。不須復起塔寺。及造僧坊。供養衆僧。況復有人。能持是經。

けんぎょうふーせー　じーかいにんにく　しょうじん　いッしん　ちーえー　ごーとくさいしょう　むーりょうむーへん　ひーにょこー

兼行布施。持戒忍辱。精進。一心。智慧。其德最勝。無量無邊。譬如虛

くう　とうざいなんぼく　しーゆいじょうげー　むーりょうむーへん　ぜーにんくーどく　やくぶーにょぜー　むーりょうむーへん

空。東西南北。四維上下。無量無邊。是人功德。亦復如是。無量無邊。

しっしーいっさいしゅちー　にゃくにんどくじゅ　じゅじーぜーきょう　いーたーにんせつ　にゃくじーしょ　にゃっきょうにんしょ

疾至一切種智。若人讀誦。受持是經。爲佗人說。若自書。若教人書。

ぶーのうきーとう　ぎゅうぞうそうぼう　くーようさんだん　しょうもんしゅそう　やくいーひゃくせんまんノく　さんだんしーほう

復能起塔。及造僧坊。供養讚歎。聲聞衆僧。亦以百千萬億。讚歎之法。

さんだんぼーさつくーどく　うーいーたーにん　しゅじゅいんねん　ずいぎーげーせつ　しーほっけーきょう　ぶーのうしょう

讚歎菩薩功德。又爲佗人。種種因緣。隨義解說。此法華經。復能清

じょうじーかい　よーにゅうわーしゃ　にーぐーどうしー　にんにくむーしん　しーねんけんごー　じょうきーざーぜん　とく

淨持戒。與柔和者。而共同止。忍辱無瞋。志念堅固。常貴坐禪。得

しょじんじょう　しょうじんゆうみょう　しょうしょぜんぼう　りーこんちーえー　ぜんどうもんなん　あーいったー　にゃくがーめっ

諸深定。精進勇猛。攝諸善法。利根智慧。善答問難。阿逸多。若我滅

ごー　しょぜんなんしー　ぜんにょにん　じゅじーどくじゅ　ぜーきょうでんしゃ　ぶーうーにょぜー　しょぜんくーどく

後。諸善男子。善女人。受持讀誦。是經典者。復有如是。諸善功德。

とうちーぜーにん　いーしゅどうじょう　ごんあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ざーどうじゅげー　あーいったー

當知是人。已趣道場。近阿耨多羅三藐三菩提。坐道樹下。阿逸多。

ぜーぜんなんしー　ぜんにょにん　にゃくざーにゃくりゅう　にゃっきょうぎょうしょ　しーちゅうべんノうきーとう　いっさいてんにん

是善男子。善女人。若坐若立。若經行處。此中便應起塔。一切天人。

かいおうくーよう　にょぶッしーとう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

皆應供養。如佛之塔。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

若我滅度後 能奉持此經 斯人福無量 如上之所說
是則爲具足 一切諸供養 以舍利起塔 七寶而莊嚴
表刹甚高廣 漸小至梵天 寶鈴千萬億 風動出妙音
又於無量劫 而供養此塔 華香諸瓔珞 天衣衆伎樂
燃香油蘇燈 周市常照明 惡世末法時 能持是經者
則爲已如上 具足諸供養 若能持此經 則如佛現在
以牛頭栴檀 起僧坊供養 堂有三十二 高八多羅樹
上饌妙衣服 牀臥皆具足 百千衆住處 園林諸浴池
經行及禪窟 種種皆嚴好 若有信解心 受持讀誦書
若復教人書 及供養經卷 散華香抹香 以須曼瞻蔔

阿提目多伽薰油常燃之如是供養者得無量功德
(あーだいもくたーかーくんゆーじょうねんしーにょぜーくーようしゃとくむーりょうくーどく)

如虛空無邊其福亦如是況復持此經兼布施持戒
(にょこーくうむーへんごーふくやくにょぜーきょうぶーじーしーきょうけんふーせーじーかい)

忍辱樂禪定不瞋不惡口恭敬於塔廟謙下諸比丘
(にんにくぎょうぜんじょうふーしんふーあっくーくーぎょうおーとうみょうけんげーしょびーくー)

遠離自高心常思惟智慧有問難不瞋隨順爲解說
(おんりーじーこうしんじょうしーゆいちーえーうーもんなんふーしんずいじゅんニーげーせつ)

若能行是行功德不可量若見此法師成就如是德
(にゃくのうぎょうぜーぎょうくーどくふーかーりょうにゃッけんしーほッしーじょうじゅにょぜーとく)

應以天華散天衣覆其身頭面接足禮生心如佛想
(おういーてんげーさんてんねーふーごーしんずーめんせッそくらいしょうしんにょぶッそう)

又應作是念不久詣道場得無漏無爲廣利諸天人
(うーおうさーぜーねんふーくーけいどうじょうとくむーろーむーいーこうりーしょてんにん)

其所住止處經行若坐臥乃至說一偈是中應起塔
(ごーしょじゅうしーしょきょうぎょうにゃくざーがーないしーせついちげーぜーちゅうおうきーとう)

莊嚴令妙好種種以供養佛子住此地則是佛受用
(しょうごんりょうみょうこうしゅじゅいーくーようぶッしーじゅうしーじーそくぜーぶつじゅゆう)

常在於其中經行若坐臥
(じょうざいおーごーちゅうきょうぎょうにゃくざーがー)

みょうほうれんげーきょう　ずいきーくーどくほん　だいじゅうはち

妙法蓮華經。隨喜功德品。第十八

にーじーみーろくぼーさつまーかーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　にゃくうーぜんなんしー　ぜんにょにん　もんぜーほッけーきょう

爾時彌勒菩薩摩訶薩。白佛言。世尊。若有善男子。善女人。聞是法華經。

ずいきーしゃ　とッきーしょふく　にーせつげーごん

隨喜者。得幾所福。而說偈言

せーそんめつどーごー　ごーうーもんぜーきょう　にゃくのうずいきーしゃ　いーとッきーしょふく

世尊滅度後　其有聞是經　若能隨喜者　爲得幾所福

にーじーぶつごう　みーろくぼーさつまーかーさつ　あーいッたー　にょらいめつごー　にゃく（びく）　（びく）にー　うーばーそく

爾時佛告。彌勒菩薩摩訶薩。阿逸多。如來滅後。若比丘。比丘尼。優婆塞。

うーばーいー　ぎゅうよーちーしゃ　にゃくちょう　にゃくよう　もんぜーきょう　ずいきーいー　じゅうほうえーしゅつ

優婆夷。及餘智者。若長。若幼。聞是經。隨喜已。從法會出。

しーおーよーしょ　にゃくざいそうぼう　にゃッくうげんじー　にゃくじょうおうごうびゃく　じゅらくでんりー　にょごーしょもん

至於餘處。若在僧坊。若空閑地。若城邑巷陌。聚落田里。如其所聞。

いーぶーもーしゅうしん　ぜんヌーちーしき　ずいりきえんぜつ　ぜーしょにんとう　もんニーずいきー　ぶーぎょうてんぎょう

爲父母宗親。善友知識。隨力演說。是諸人等。聞已隨喜。復行轉教。

よーにんもんニー　やくずいきーてんぎょう　にょぜーてんでん　しーだいごーじゅう　あーいッたー　ごーだいごーじゅう　ぜんなん

餘人聞已。亦隨喜轉教。如是展轉。至第五十。阿逸多。其第五十。善男

しー　ぜんにょにん　ずいきーくーどく　がーこんせッしー　にょとうぜんちょう　にゃくしーひゃくまんノく　あーそうぎーせーかい

子。善女人。隨喜功德。我今說之。汝當善聽。若四百萬億。阿僧祇世界。

ろくしゅしーしょうしゅじょう　らんしょう　たいしょう　しっしょう　けーしょう　にゃくうーぎょう　むーぎょう　うーそう　むー

六趣四生衆生。卵生。胎生。濕生。化生。若有形。無形。有想。無

そう　ひーうーそう　ひーむーそう　むーそく　にーそく　しーそく　たーそく　にょぜーとうざい　しゅじょうしゅしゃ

想。非有想。非無想。無足。二足。四足。多足。如是等在。衆生數者。

うーにんぐーふく　ずいごーしょよく　ごーらくしーぐー　かいきゅうよーしー　いちいちしゅじょう　よーまんえんぶーだい

有人求福。隨其所欲。娛樂之具。皆給與之。一一衆生。與滿閻浮提。

こんごんるーりー　しゃこーめーのう　さんごーこーはく　しょみょうちんぼう　ぎゅうぞうめーしゃじょう　しっぽうしょじょう

金銀瑠璃。硨磲碼碯。珊瑚琥珀。諸妙珍寶。及象馬車乘。七寶所成。

くうでんろうかくとう　ぜーだいせーしゅ　にょぜーふーせー　まんはちじゅうねんニー　にーさーぜーねん　がーいーせーしゅじょう

宮殿樓閣等。是大施主。如是布施。滿八十年已。而作是念。我已施衆生。

ごーらくしーぐー　ずいいーしょよく　ねんしーしゅじょう　かいいーすいろう　ねんかーはちじゅう　ほつびゃくめんじゅ

娛樂之具。隨意所欲。然此衆生。皆已衰老。年過八十。髮白面皺。

しょうしーふーくー　がーとういーぶっぽう　にーくんどうしー　そくじゅうしーしゅじょう　せんぷーほうけー　じーきょうりーきー

將死不久。我當以佛法。而訓導之。卽集此衆生。宣布法化。示敎利喜。

いちじーかいとく　しゅだーおんどう　しーだーごんどう　あーなーごんどう　あーらーかんどう　じんしょうーろー　おーじんぜん

一時皆得。須陀洹道。斯陀含道。阿那含道。阿羅漢道。盡諸有漏。於深禪

じょう　かいとくじーざい　ぐーはちげーだつ　おーにょいーうんがー　ぜーだいせーしゅ　しょとっくーどく　にょういーたーふー

定。皆得自在。具八解脫。於汝意云何。是大施主。所得功德。寧爲多不。

みーろくびゃくぶつごん　せーそん　ぜーにんくーどくじんたー　むーりょうむーへん　にゃくぜーせーしゅ　たんぜーしゅじょう

彌勒白佛言。世尊。是人功德甚多。無量無邊。若是施主。但施衆生。

いッさいらくぐー　くーどくむーりょう　がーきょうりょうとく　あーらーかんがー　ぶつごうみーろく　がーこんふんみょうごーにょ

一切樂具。功德無量。何況 令得。阿羅漢果。佛告彌勒。我今分明 語汝。

ぜーにんいーいッさいらくぐー　せーおーしーひゃくまんノく　あーそうぎーせーかい　ろくしゅしゅじょう　うーりょうとくあー

是人以一切樂具。施於四百萬億。阿僧祇世界。六趣衆生。又令得阿

らーかんがー　しょとッくーどく　ふーにょ　ぜーだいごーじゅうにん　もんほッけーきょういちげー　ずいきーくーどく　ひゃくぶん

羅漢果。所得功德。不如。是第五十人。聞法華經一偈。隨喜功德。百分。

せんぶん　ひゃくせんまんノくぶん　ふーぎゅうごーいち　ないしーさんじゅひーゆー　しょふーのうちー　あーいッたー

千分。百千萬億分。不及其一。乃至算數譬諭。所不能知。阿逸多。

にょぜーだいごーじゅうにん　てんでんもんほッけーきょう　ずいきーくーどく　じょうむーりょうむーへん　あーそうぎー

如是第五十人。展轉聞法華經。隨喜功德。尚無量無邊。阿僧祇。

がーきょうさいしょ　おーえーちゅうもん　にーずいきーしゃ　ごーふくぶーしょう　むーりょうむーへん　あーそうぎー

何況最初。於會中聞。而隨喜者。其福復勝。無量無邊。阿僧祇。

ふーかーとくひー　うーあーいッたー　にゃくにんいーぜーきょうこー　おうけいそうぼう　にゃくざーにゃくりゅう　しゅゆーちょう

不可得比。又阿逸多。若人爲是經故。徃詣僧坊。若坐若立。須臾聽

じゅ　えんぜーくーどく　てんしんしょしょう　とッこうじょうみょう　ぞうめーしゃじょう　ちんぽうれんよー　ぎゅうじょうてんぐう

受。緣是功德。轉身所生。得好上妙。象馬車乘。珍寶輦輿。及乘天宮。

にゃくぶーうーにん　おーこうほうしょざー　きょううーにんらい　かんりょうざーちょう　にゃくぶんざーりょうざー　ぜーにんくー

若復有人。於講法處坐。更有人來。勸令坐聽。若分座令坐。是人功

どく　てんしんとく　たいしゃくざーしょ　にゃくぼんでんノうざーしょ　にゃくてんりんじょうおう　しょざーしーしょ　あーいッたー

德。轉身得。帝釋坐處。若梵天王坐處。若轉輪聖王。所坐之處。阿逸多。

にゃくぶーうーにん　ごーよーにんごん　うーきょうみょうほッけー　かーぐーおうちょう　そくじゅごーきょう　ないしーしゅ

若復有人。語餘人言。有經名法華。可共徃聽。即受其教。乃至須

ゆーけんもん　ぜーにんくーどく　てんしんとくよー　（だら）にーぼーさつ　ぐーしょういッしょ　りーこんちーえー

臾閒聞。是人功德。轉身得與。陀羅尼菩薩。共生一處。利根智慧。

ひゃくせんまんぜー　じゅうふーおんナー　くーけーふーしゅ　ぜつじょうむーびょう　くーやくむーびょう　しーふーくーこく

百千萬世。終不瘖瘂。口氣不臭。舌常無病。口亦無病。齒不垢黑。

ふーおうふーそー　やくふーけつらく　ふーしーふーこく　しんぷーげーすい　やくふーけんしゅく　ふーそーじゅう　ふーそうしん

不黃不疎。亦不缺落。不差不曲。脣不下垂。亦不褰縮。不麤澁。不瘡胗。

やくふーけッテー　やくふーけーじゃ　ふーこうふーだい　やくふーりーこく　むーしょかーおー　びーふーへんたい　やくふーこくらい

亦不缺壞。亦不喎邪。不厚不大。亦不黧黑。無諸可惡。鼻不匾𡸴。亦不曲戾。

めんしきふーこく　やくふーきょうぢょう　やくふーわーこく　むーうーいッさい　ふーかーきーそう　しんぜつげーしー

面色不黑。亦不狹長。亦不窊曲。無有一切。不可喜相。脣舌牙齒。

しッかいごんこう　びーしゅこうじき　めんみょうえんまん　みーこうにーぢょう　がッこうびょうじょう　にんそうぐーそく

悉皆嚴好。鼻脩高直。面貌圓滿。眉高而長。額廣平正。人相具足。

せーせーしょしょう　けんぶつもんぽう　しんじゅきょうけー　あーいッたー　にょしゃかんぜー　かんノーいちにん　りょう

世世所生。見佛聞法。信受教誨。阿逸多。汝且觀是。勸於一人。令

おうちょうぼう　くーどくにょしー　がーきょういッしん　ちょうせつどくじゅ　にーおーだいしゅ　いーにんふんべつ　にょ

徃聽法。功德如此。何況一心。聽說讀誦。而於大衆。爲人分別。如

せッしゅぎょう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

說修行。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

若人於法會 得聞是經典 乃至於一偈 隨喜爲佗說
如是展轉教 至於第五十 最後人獲福 今當分別之
如有大施主 供給無量衆 具滿八十歲 隨意之所欲
見彼衰老相 髮白而面皺 齒疎形枯竭 念其死不久
我今應當教 令得於道果 卽爲方便說 涅槃眞實法
世皆不牢固 如水沫泡焰 汝等咸應當 疾生厭離心
諸人聞是法 皆得阿羅漢 具足六神通 三明八解脫
最後第五十 聞一偈隨喜 是人福勝彼 不可爲譬諭
如是展轉聞 其福尚無量 何況於法會 初聞隨喜者
若有勸一人 將引聽法華 言此經深妙 千萬劫難遇

卽受教徃聽　乃至須臾聞　斯人之福報　今當分別說
せーせーむーくーげん　しーふーそーおうこく　しんぷーこうけんけつ　むーうーかーおーそう
世世無口患　齒不疎黃黑　脣不厚褰缺　無有可惡相
ぜッぷーかんこくたん　びーこうしゅしゃじき　がッこうにーびょうじょう　めんもくしッたんごん
舌不乾黑短　鼻高脩且直　額廣而平正　面目悉端嚴
いーにんしょきーけん　くーけーむーしゅえー　うーばッけーしーこう　じょうじゅうごーくーしゅつ
爲人所喜見　口氣無臭穢　優鉢華之香　常從其口出
にゃッこーけいそうぼう　よくちょうほッけーきょう　しゅゆーもんかんぎー　こんとうせつごーふく
若故詣僧坊　欲聽法華經　須臾聞歡喜　今當說其福
ごーしょうてんにんちゅう　とくみょうぞうめーしゃ　ちんぽう しーれんよー　ぎゅうじょうてんくうでん
後生天人中　得妙象馬車　珍寶之輦輿　及乘天宮殿
にゃくおーこうほうしょ　かんにんざーちょうきょう　ぜーふくいんねんとく　しゃくぼんてんりんざー
若於講法處　勸人坐聽經　是福因緣得　釋梵轉輪座
がーきょういッしんちょう　げーせつごーぎーしゅ　にょせつにーしゅぎょう　ごーふくふーかーげん
何況一心聽　解說其義趣　如說而修行　其福不可限

みょうほうれんげーきょう　ほッしーくーどくほん　だいじゅうくー

妙法蓮華經。法師功德品。第十九

にーじーぶつごう　じょうしょうじんぼーさつまーかーさつ　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　じゅじーぜーほッけーきょう

爾時佛告。常精進菩薩摩訶薩。若善男子。善女人。受持是法華經。

にゃくどく　にゃくじゅ　にゃくげーせつ　にゃくしょしゃ　ぜーにんとうとく　はッぴゃくげんくーどく　せんにーひゃくにーくーどく

若讀。若誦。若解說。若書寫。是人當得。八百眼功德。千二百耳功德。

はッぴゃくびーくーどく　せんにーひゃくぜッくーどく　はッぴゃくしんくーどく　せんにーひゃくいーくーどく　いーぜーくーどく

八百鼻功德。千二百舌功德。八百身功德。千二百意功德。以是功德。

しょうごんろッこん　かいりょうしょうじょう　ぜーぜんなんしー　ぜんにょにん　ぶーもーしょしょう　しょうじょうにくげん

莊嚴六根。皆令清淨。是善男子。善女人。父母所生。清淨肉眼。

けんノーさんぜんだいせんせーかい　ないげーしょうー　せんりんがーかい　げーしーあーびーぢーごく　じょうしーうーちょう

見於三千大千世界。內外所有。山林河海。下至阿鼻地獄。上至有頂。

やッけんごーちゅう　いッさいしゅじょう　ぎゅうごういんねん　かーほうしょうじょ　しッけんしッちー　にーじーせーそん

亦見其中。一切衆生。及業因緣。果報生處。悉見悉知。爾時世尊。

よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

欲重宣此義。而說偈言

にゃくおーだいしゅちゅう　いーむー　しょ　いー　しん　せつぜーほッけー　きょう　にょちょうごーくーどく

若於大衆中　以無所畏心　說是法華經　汝聽其功德

ぜーにんとくはッぴゃく　くーどくしゅしょうげん　いーぜーしょうごんこー　ごーもくじんしょうじょう

是人得八百　功德殊勝眼　以是莊嚴故　其目甚清淨

ぶーもー しょ しょうげん しッ けん さん ぜん がい ない げー みー るー せん しゅ みー ぎゅう てッ ちー
父母所生眼悉見三千界内外彌樓山須彌及鐵圍

びょう しょ よー せん りん だい かい ごう がー すい げー しー あー びー ごく じょう しー うー ちょう てん
幷所餘山林大海江河水下至阿鼻獄上至有頂天

ごー ちゅう しょ しゅ じょう いッ さい かい しッ けん すい みー とく てん げん にく げん りき にょ ぜー
其中諸衆生一切皆悉見雖未得天眼肉眼力如是

ぶー しー じょう しょう じん にゃく ぜん なん しー ぜん にょ にん じゅ じー しー きょう にゃく どく にゃく じゅ にゃく げー せつ
復次常精進。若善男子。善女人。受持此經。若讀。若誦。若解說。

にゃく しょ しゃ とく せん にー ひゃく にー くー どく いー ぜー しょう じょう にー もん さん ぜん だい せん せー かい げー しー あー
若書寫。得千二百耳功德。以是淸淨耳。聞三千大千世界。下至阿

びー ぢー ごく じょう しー うー ちょう ごー ちゅう ない げー しゅ じゅ しょう うー ごー ごん おん じょう ぞう しょう めー しょう
鼻地獄。上至有頂。其中內外。種種所有。語言音聲。象聲。馬聲。

ごー しょう しゃ しょう たい こく しょう しゅう たん しょう ら ー しょう く ー しょう しゅ しょう りょう しょう しょう しょう
牛聲。車聲。啼哭聲。愁歎聲。螺聲。鼓聲。鐘聲。鈴聲。笑聲。

ごー しょう なん しょう にょ しょう どう じー しょう どう にょ しょう ほう しょう ひー ほう しょう く ー しょう ら く しょう
語聲。男聲。女聲。童子聲。童女聲。法聲。非法聲。苦聲。樂聲。

ぼん ぶー しょう しょう にん しょう き ー しょう ふー き ー しょう てん しょう りゅう しょう やー しゃ しょう けん だつ ば ー しょう
凡夫聲。聖人聲。喜聲。不喜聲。天聲。龍聲。夜叉聲。乾闥婆聲。

（あ し ゅ）ら ー しょう （か る）ら ー しょう き ん（な ら）しょう （ま ご）ら ー が ー しょう か ー しょう す い しょう ふ う しょう
阿脩羅聲。迦樓羅聲。緊那羅聲。摩睺羅伽聲。火聲。水聲。風聲。

ぢーごくしょう　ちくしょうしょう　がーきーしょう　びーくーしょう（びく）にーしょう　しょうもんしょう　びゃくしーぶッしょう

地獄聲。畜生聲。餓鬼聲。比丘聲。比丘尼聲。聲聞聲。辟支佛聲。

ぼーさッしょう　ぶッしょう　いーようごんしー　さんぜんだいせんせーかいちゅう　いッさいないげー　しょうーしょしょう

菩薩聲。佛聲。以要言之。三千大千世界中。一切内外。所有諸聲。

すいみーとくてんにー　いーぶーもーしょしょう　しょうじょうじょうにー　かいしつもんちー　にょぜーふんべつ　しゅじゅおんじょう

雖未得天耳。以父母所生。清淨常耳。皆悉聞知。如是分別。種種音聲。

にーふーえーにーこん　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

而不壞耳根。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

ぶーもー しょしょうにー　しょうじょうむーじょくえー　いー しー じょうにーもん　さんぜんせー かいしょう

父母所生耳　清淨無濁穢　以此常耳聞　三千世界聲

ぞうめー しゃごー しょう　しゅりょうらーくーしょう　きんじつくうごう しょうしょうちゃくしーおんじょう

象馬車牛聲　鐘鈴螺鼓聲　琴瑟箜篌聲　簫笛之音聲

しょうじょうこうかーしょう　ちょうしー にー ふー ぢゃく　むー しゅじゅ にん しょう　もんしつ のうげー りょう

清淨好歌聲　聽之而不著　無數種人聲　聞悉能解了

うーもんしょ てんしょう　みー みょう しーかー おん　ぎゅうもんなんにょしょう　どうじーどうにょしょう

又聞諸天聲　微妙之歌音　及聞男女聲　童子童女聲

せんぜんけんこくちゅう　かーりょうびんがー しょう　みょうみょうとうしょちょう　しつもんごーおんじょう

山川險谷中　迦陵頻伽聲　命命等諸鳥　悉聞其音聲

ぢー ごく しゅ くー つう　しゅじゅそー どくしょう　がー きー けー かつ ひつ　ぐーしゃくおんじきしょう

地獄衆苦痛　種種楚毒聲　餓鬼飢渴逼　求索飲食聲

諸阿脩羅等 居在大海邊 自共言語時 出于大音聲
(しょあーしゅらーとう こーざいだいかいへん じーぐーごんごーじー すいうーだいおんじょう)

如是說法者 安住於此閒 遙聞是衆聲 而不壞耳根
(にょぜーせっぽうしゃ あんじゅうおーしーけん ようもんぜーしゅしょう にーふーえー にーこん)

十方世界中 禽獸鳴相呼 其說法之人 於此悉聞之
(じっぽうせーかいちゅう きんじゅみょうそうこー ごーせっぽうしーにん おーしーしつもんしー)

其諸梵天上 光音及遍淨 乃至有頂天 言語之音聲
(ごーしょぼんでんじょう こうおんぎゅうへんじょう ないしーうーちょうてん ごんごーしーおんじょう)

法師住於此 悉皆得聞之 一切比丘衆 及諸比丘尼
(ほっしーじゅうおーしー しっかいとくもんしー いっさいびーくーしゅ ぎっしょびーくーにー)

若讀誦經典 若爲佗人說 法師住於此 悉皆得聞之
(にゃくどくじゅきょうでん にゃくいーたーにんせつ ほっしーじゅうおーしー しっかいとくもんしー)

復有諸菩薩 讀誦於經法 若爲佗人說 撰集解其義
(ぶーうーしょぼーさつ どくじゅおーきょうぼう にゃくいーたーにんせつ せんじゅうげーごーぎー)

如是諸音聲 悉皆得聞之 諸佛大聖尊 教化衆生者
(にょぜーしょおんじょう しっかいとくもんしー しょぶつだいしょうそん きょうけーしゅじょうしゃ)

於諸大會中 演說微妙法 持此法華者 悉皆得聞之
(おーしょだいえーちゅう えんぜつみーみょうほう じーしーほっけーしゃ しっかいとくもんしー)

三千大千界 內外諸音聲 下至阿鼻獄 上至有頂天
(さんぜんだいせんがい ないげーしょおんじょう げーしーあーびーごく じょうしーうーちょうてん)

かいもんごーおんじょう　にー　ふーえー　にー　こん　ごー　にー　そうりー　こー　しつ　のう　ふん　べっちー

皆聞其音聲　而不壞耳根　其耳聰利故　悉能分別知

じー　ぜー　ほっ　けー　しゃ　すいみー　とく　てん　にー　たんゆうしょうにー　くー　どく　いー　にょ　ぜー

持是法華者　雖未得天耳　但用所生耳　功德已如是

ぶー　しー　じょうしょうじん　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　じゅじー　ぜー　きょう　にゃくどく　にゃくじゅ　にゃくげー　せつ

復次常精進。若善男子。善女人。受持是經。若讀。若誦。若解說。

にゃくしょしゃ　じょうじゅはっぴゃくびー　くー　どく　いー　ぜー　しょうじょうびー　こん　もんノー　さんぜんだいせんせー　かい

若書寫。成就八百鼻功德。以是清淨鼻根。聞於三千大千世界。

じょうげー　ないげー　しゅじゅしょこう　（しゅま）なー　けー　こう　しゃだいけー　こう　まつりー　けー　こう　せんぼっけー　こう

上下內外。種種諸香。須曼那華香。闍提華香。末利華香。瞻蔔華香。

（はら）らー　けー　こう　しゃくれんげー　こう　しょうれんげー　こう　びゃくれんげー　こう　けー　じゅこう　かー　じゅこう　せんだんこう

波羅羅華香。赤蓮華香。青蓮華香。白蓮華香。華樹香。果樹香。梅檀香。

ぢんずいこう　たー（まら）ばっこう　（たか）らー　こう　ぎっせんまんじゅわー　こう　にゃくまつ　にゃくがん　にゃくづー　こう

沈水香。多摩羅跋香。多伽羅香。及千萬種和香。若抹。若丸。若塗香。

じー　ぜー　きょうしゃ　おー　しー　けんじゅう　しつのうふんべつ　うー　ぶー　べっちー　しゅじょうしー　こう　ぞうこう　めー　こう

持是經者。於此間住。悉能分別。又復別知。衆生之香。象香。馬香。

ごー　ようとうこう　なんこう　にょこう　どうじー　こう　どうにょこう　ぎっそうもくそうりんこう　にゃくごんにゃくおん

牛羊等香。男香。女香。童子香。童女香。及艸木叢林香。若近若遠。

しょうー　しょこう　しっかいとくもん　ふんべつふー　しゃく　じー　ぜー　きょうしゃ　すいじゅうおー　しー　やくもんてんじょう

所有諸香。悉皆得聞。分別不錯。持是經者。雖住於此。亦聞天上。

しょてんしーこう　はーりーしッ（たら）　くーべい（だら）じゅこう　ぎゅうまん（だら）けーこう　まーかーまん（だら）けーこう

諸天之香。波利質多羅。拘鞞陀羅樹香。及曼陀羅華香。摩訶曼陀羅華香。

まんじゅしゃげーこう　まーかーまんじゅしゃげーこう　せんだんじんずい　しゅじゅまッこう　しょざッけーこう　にょぜーとうてん

曼殊沙華香。摩訶曼殊沙華香。栴檀沈水。種種抹香。諸雜華香。如是等天

こう　わーごうしょすいしーこう　むーふーもんちー　うーもんしょてんしんこう　しゃくだいかんニん　ざいしょうでんじょう

香。和合所出之香。無不聞知。又聞諸天身香。釋提桓因。在勝殿上。

ごーよくごーらく　きーけーじーこう　にゃくざいみょうほうどうじょう　いーとうりーしょてん　せッぽうじーこう　にゃくおーしょ

五欲娯樂。嬉戲時香。若在妙法堂上。爲忉利諸天。說法時香。若於諸

おん　ゆーけーじーこう　ぎゅうよーてんとう　なんにょしんこう　かいしつようもん　にょぜーてんでん　ないしーぼんでん

園。遊戲時香。及餘天等。男女身香。皆悉遙聞。如是展轉。乃至梵天。

じょうしーうーちょう　しょてんしんこう　やッかいもんしー　びょうもんしょてん　しょしょうしーこう　ぎッしょうもんこう

上至有頂。諸天身香。亦皆聞之。幷聞諸天。所燒之香。及聲聞香。

びゃくしーぶッこう　ぼーさッこう　しょぶッしんこう　やッかいようもん　ちーごーしょざい　すいもんしーこう　ねんノーびーこん

辟支佛香。菩薩香。諸佛身香。亦皆遙聞。知其所在。雖聞此香。然於鼻根。

ふーえーふーしゃく　にゃくよくふんべつ　いーたーにんせつ　おくねんふーみょう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）

不壞不錯。若欲分別。爲佗人說。憶念不謬。爾時世尊。欲重宣此義。

にーせつげーごん

而說偈言

ぜーにんびーしょうじょう　おーしーせーかいちゅう　にゃッこうにゃくしゅもつ　しゅじゅしつもんちー

是人鼻清淨　於此世界中　若香若臭物　種種悉聞知

須曼那闍提多摩羅栴檀沈水及桂香種種華果香
及知衆生香男子女人香說法者遠住聞香知所在
大勢轉輪王小轉輪及子群臣諸宮人聞香知所在
身所著珍寶及地中寶藏轉輪王寶女聞香知所在
諸人嚴身具衣服及瓔珞種種所塗香聞則知其身
諸天若行坐遊戲及神變持是法華者聞香悉能知
諸樹華果實及蘇油香氣持經者住此悉知其所在
諸山深嶮處栴檀樹華敷衆生在中者聞香皆能知
鐵圍山大海地中諸衆生持經者聞香悉知其所在
阿脩羅男女及其諸眷屬鬪諍遊戲時聞香皆能知

曠野險隘處師子象虎狼野牛水牛等聞香知所在
若有懷姙者未辨其男女無根及非人聞香悉能知
以聞香力故知其初懷姙成就不成就安樂産福子
以聞香力故知男女所念染欲癡恚心亦知修善者
地中衆伏藏金銀諸珍寶銅器之所盛聞香悉能知
種種諸瓔珞無能識其價聞香知貴賤出處及所在
天上諸華等曼陀曼殊沙波利質多樹聞香悉能知
天上諸宮殿上中下差別衆寶華莊嚴聞香悉能知
天園林勝殿諸觀妙法堂在中而娯樂聞香悉能知
諸天若聽法或受五欲時來往行坐臥聞香悉能知

てんにょしょぢゃくえー　こうけーこうしょうごん　しゅせんゆーけーじー　もんこうしつのうちー
天女所著衣　好華香莊嚴　周旋遊戲時　聞香悉能知
にょぜーてんでんじょう　ないしーおーぼんでん　にゅうぜんしゅつぜんしゃ　もんこうしつのうちー
如是展轉上　乃至於梵天　入禪出禪者　聞香悉能知
こうおんへんじょうてん　ないしーうーうーちょう　しょしょうぎゅうたいもつ　もんこうしつのうちー
光音遍淨天　乃至于有頂　初生及退沒　聞香悉能知
しょびーくーしゅとう　おーほうじょうしょうじんにゃくざーにゃっきょうぎょうぎゅうどくじゅきょうぼう
諸比丘衆等　於法常精進　若坐若經行　及讀誦經法
わくざいりんじゅげー　せんしょうにーざーぜん　じーきょうしゃもんこう　しっちーごーしょざい
或在林樹下　專精而坐禪　持經者聞香　悉知其所在
ぼーさっしーけんごー　ざーぜんにゃくどっきょう　わくいーにんせっぽう　もんこうしつのうちー
菩薩志堅固　坐禪若讀經　或爲人說法　聞香悉能知
ざいざいほうせーそん　いっさいしょくーぎょう　みんしゅにーせっぽう　もんこうしつのうちー
在在方世尊　一切所恭敬　愍衆而說法　聞香悉能知
しゅじょうざいぶつぜん　もんきょうかいかんぎー　にょほうにーしゅぎょう　もんこうしつのうちー
衆生在佛前　聞經皆歡喜　如法而修行　聞香悉能知
すいみーとくぼーさつ　むーろーほうしょうびー　にーぜーじーきょうしゃ　せんとくしーびーそう
雖未得菩薩　無漏法生鼻　而是持經者　先得此鼻相
ぶーしーじょうしょうじん　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　じゅじーぜーきょう　にゃくどく　にゃくじゅ　にゃくげーせつ
復次常精進。若善男子。善女人。受持是經。若讀。若誦。若解說。

にゃくしょしゃ　とくせんにーひゃくぜッくーどく　にゃッこうにゃくしゅ　にゃくみーにゃくふーみー　ぎッしょくーしゅうもつ

若書寫。得千二百舌功德。若好若醜。若美若不美。及諸苦澁物。

ざいごーぜッこん　かいへんじょうじょうみー　にょてんかんろー　むーふーみーしゃ　にゃくいーぜッこん　おーだいしゅちゅう

在其舌根。皆變成上味。如天甘露。無不美者。若以舌根。於大衆中。

うーしょえんぜつ　すいじんみょうしょう　のうにゅうごーしん　かいりょうかんぎーけーらく　うーしょてんじーてんにょ

有所演說。出深妙聲。能入其心。皆令歡喜快樂。又諸天子天女。

しゃくぼんしょてん　もんぜーじんみょうおんじょう　うーしょえんぜつ　ごんろんしーだい　かいしつらいちょう　ぎッしょりゅう

釋梵諸天。聞是深妙音聲。有所演說。言論次第。皆悉來聽。及諸龍。

りゅうにょ　やーしゃ　やーしゃにょ　けんだつばー　けんだつばーにょ　（あしゅ）らー　（あしゅ）らーにょ　（かる）らー

龍女。夜叉。夜叉女。乾闥婆。乾闥婆女。阿脩羅。阿脩羅女。迦樓羅。

（かる）らーにょ　きん（なら）　きん（なら）にょ　（まご）らーがー　（まご）らーがーにょ　いーちょうぼうこー　かいらいしん

迦樓羅女。緊那羅。緊那羅女。摩睺羅伽。摩睺羅伽女。爲聽法故。皆來親

ごん　くーぎょうくーよう　ぎゅう（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　こくおう　おうじー　ぐんじんけんぞく

近。恭敬供養。及比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。國王。王子。群臣眷屬。

しょうてんりんノう　だいてんりんノう　しッぽうせんしー　ないげーけんぞく　じょうごーくうでん　くーらいちょうぼう

小轉輪王。大轉輪王。七寶千子。內外眷屬。乘其宮殿。俱來聽法。

いーぜーぼーさつ　ぜんせッぽうこー　（ばら）もんこーじー　こくないにんみん　じんごーぎょうじゅ　ずいじーくーよう

以是菩薩。善說法故。婆羅門居士。國內人民。盡其形壽。隨侍供養。

うーしょしょうもん　びゃくしーぶつ　ぼーさつ　しょぶつ　じょうぎょうけんしー　ぜーにんしょざいほうめん　しょぶつかいこう

又諸聲聞。辟支佛。菩薩。諸佛。常樂見之。是人所在方面。諸佛皆向。

ごーしょせっぽう　しつのうじゅじー　いっさいぶっぽう　うーのうすいおー　じんみょうほうおん　にーじーせーそん　よく
其處說法。悉能受持。一切佛法。又能出於。深妙法音。爾時世尊。欲
じゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
重宣此義。而說偈言

ぜー　にんぜっこんじょうじゅう　ふーじゅあくみー　ごー　うー　しょじきだん　しっかいじょうかんろー
是人舌根淨終不受惡味其有所食瞰悉皆成甘露
いーじんじょうみょうしょうおー　だい　しゅせっぽう　いー　しょいんねんゆー　いんどうしゅじょうしん
以深淨妙聲於大衆說法以諸因緣諭引導衆生心
もん　しゃかい　かんぎー　せっしょじょうくーよう　しょてんりゅうやーしゃ　ぎゅうあーしゅらーとう
聞者皆歡喜設諸上供養諸天龍夜叉及阿脩羅等
かいいーくーぎょうしん　にーぐーらいちょうぼう　ぜー　せっぽうしー　にん　にゃくよくいーみょうおん
皆以恭敬心而共來聽法是說法之人若欲以妙音
へんまんさんぜんがい　ずいいー　そく　のうしー　だいしょうてんりんノう　ぎっせんしー　けんぞく
遍滿三千界隨意卽能至大小轉輪王及千子眷屬
がっしょうくーぎょうしん　じょうらいちょうじゅほう　しょてんりゅうやーしゃ　らーせつびー　しゃじゃ
合掌恭敬心常來聽受法諸天龍夜叉羅刹毗舍闍
やくいーかんぎー　しん　じょうぎょうらいくーよう　ぼんでんノうまー　おう　じーざいだいじーざい
亦以歡喜心常樂來供養梵天王魔王自在大自在
にょぜー　しょてんじゅ　じょうらいしーごー　しょぶつぎゅうでーしー　もんごー　せっぽうおん
如是諸天衆常來至其所諸佛及弟子聞其說法音

じょうねんにーしゅごー　わくじー　いーげん　しん
常念而守護 或時爲現身

ぶーしーじょうしょうじん　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　じゅじーぜーきょう　にゃくどく　にゃくじゅ　にゃくげーせつ
復次常 精進。若善男子。善女人。受持是經。若讀。若誦。若解說。

にゃくしょしゃ　とくはっぴゃくしんくーどく　とくしょうじょうしん　にょじょうるーりー　しゅじょうきーけん　ごーしんじょうこー
若書寫。得八百身功德。得清 淨身。如淨瑠璃。衆生喜見。其身淨故。

さんぜんだいせんせーかいしゅじょう　しょうじーしーじー　じょうげーこうしゅ　しょうぜんしょあくしょ　しっとーちゅうげん
三千大千世界衆生。生時死時。上下好醜。生善處惡處。悉於中現。

ぎゅうてっちーせん　だいてっちーせん　みーるーせん　まーかーみーるーせんとう　しょせんノう　ぎゅうごーちゅうしゅじょう
及鐵圍山。大鐵圍山。彌樓山。摩訶彌樓山等。諸山王。及其中衆生。

しっとーちゅうげん　げーしーあーびーぢーごく　じょうしーうーちょう　しょうーぎゅうしゅじょう　しっとーちゅうげん
悉於中現。下至阿鼻地獄。上至有頂。所有及衆生。悉於中現。

にゃくしょうもん　びゃくしーぶつ　ぼーさつ　しょぶッせっぽう　かいおーしんちゅう　げんごーしきぞう　にーじーせーそん
若聲聞。辟支佛。菩薩。諸佛說法。皆於身中。現其色像。爾時世尊。

よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
欲重宣此義。而說偈言

にゃくじー　ほッけー　きょう　ごーしんじんしょうじょう　にょひーじょうるーりー　しゅじょうかいきーけん
若持法華經 其身甚清淨 如彼淨瑠璃 衆生皆喜見

うーにょじょうみょうきょう　しッけん　しょ　しき　ぞう　ぼーさッとーじょうしん　かいけんせー　しょうー
又如淨明鏡 悉見諸色像 菩薩於淨身 皆見世所有

ゆいどくじーみょうりょう　よー にん しょ ふー けん　さんぜんせー かいちゅう　いっさいしょぐんみょう
唯獨自明了　餘人所不見　三千世界中　一切諸群萌

てん にん あー しゅら ー　じごっきーちくしょう　にょぜー しょ しき ぞう　かいおーしんちゅうげん
天人阿脩羅　地獄鬼畜生　如是諸色像　皆於身中現

しょ てん とう くう でん　ないしーおーうーちょう　てッチー ぎゅうみー るー　まー かー みー るー せん
諸天等宮殿　乃至於有頂　鐵圍及彌樓　摩訶彌樓山

しょ だいかい すい とう　かいおーしんちゅうげん　しょぶつぎゅうしょうもん　ぶッ しー ぼー さッ とう
諸大海水等　皆於身中現　諸佛及聲聞　佛子菩薩等

にゃくどく にゃくざい しゅ　せッぽう しつかいげん　すいみー とくむー ろー　ほッしょうしーみょうしん
若獨若在衆　說法悉皆現　雖未得無漏　法性之妙身

いーしょうじょうじょうたい　いっさいおーちゅうげん
以清淨常體　一切於中現

ぶーしーじょうしょうじん　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　にょらいめつごー　じゅじーぜーきょう　にゃくどく　にゃくじゅ
復次常精進。若善男子。善女人。如來滅後。受持是經。若讀。若誦。

にゃくげーせつ　にゃくしょしゃ　とくせんにーひゃくいーくーどく　いーぜーしょうじょういーこん　ないしーもんいちげーいっくー
若解說。若書寫。得千二百意功德。以是清淨意根。乃至聞一偈一句。

つうだつむーりょうむーへんしーぎー　げーぜーぎーいー　のうえんぜつ　いっくーいちげー　しーおーいちがつしーがつ　ない
通達無量無邊之義。解是義已。能演說。一句一偈。至於一月四月。乃

しーいっさい　しょしょせッぽう　ずいごーぎーしゅ　かいよーじっそう　ふーそういーはい　にゃくせつぞッけんきょうしょ
至一歲。諸所說法。隨其義趣。皆與實相。不相違背。若說俗間經書。

じーせーごーごん　しーしょうごうとう　かいじゅんしょうぼう　さんぜんだいせんせーかい　ろくしゅしゅじょう　しんしーしょぎょう
治世語言。資生業等。皆順正法。三千大千世界。六趣衆生。心之所行。
しんしょどうさー　しんしょけーろん　かいしっちーしー　すいみーとく　むーろーちーえー　にーごーいーこん　しょうじょうにょしー
心所動作。心所戲論。皆悉知之。雖未得。無漏智慧。而其意根。清淨如此。
ぜーにん　うーしょしーゆい　ちょうりょうごんせつ　かいぜーぶっぽう　むーふーしんじつ　やくぜーせんぶつ　きょうちゅうしょせつ
是人。有所思惟。籌量言說。皆是佛法。無不眞實。亦是先佛。經中所說。
にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん
爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

ぜーにんニーしょうじょう　みょうりーむーえーじょく　いーしーみょういーこん　ちーじょうちゅうげーほう
是人意淸淨　明利無穢濁　以此妙意根　知上中下法
ない　しー　もん　いちげー　つうだつむーりょうぎー　しー　だい　にょほう　せつ　げっしーげつしーさい
乃至聞一偈　通達無量義　次第如法說　月四月至歲
ぜー　せー　かい　ない　げー　いっさい　しょ　しゅ　じょうにゃくてんりゅうぎゅうにん　やー　しゃきー　じんとう
是世界內外　一切諸衆生　若天龍及人　夜叉鬼神等
ごーざいろくしゅちゅう　しょねんにゃっかんしゅ　じー　ほっけー　しー　ほう　いちじーかいしっちー
其在六趣中　所念若干種　持法華之報　一時皆悉知
じっぽう　むー　しゅ　ぶつ　ひゃっぷくしょうごんそう　いー　しゅじょう　せっぽう　しつもん　のう　じゅじー
十方無數佛　百福莊嚴相　爲衆生說法　悉聞能受持
しーゆいむーりょうぎー　せっぽうやくむーりょうじゅうしーふーもうじゃく　いーじー　ほっけーこー
思惟無量義　說法亦無量　終始不忘錯　以持法華故

悉知諸法相隨義識次第達名字語言如所知演說
此人有所說皆是先佛法以演此法故於衆無所畏
持法華經者意根淨若斯雖未得無漏先有如是相
是人持此經安住希有地爲一切衆生歡喜而愛敬
能以千萬種善巧之語言分別而演說持法華經故

しっちー しょほうそう ずいぎー しきしー だいだつみょうじーごーごん にょしょちー えんぜつ
しーにんうー しょせつ かいぜー せんぶっぽう いーえんしー ほうこー おーしゅむーしょいー
じーほっけーきょうしゃ いーこんじょうにゃくしー すいみー とくむーろー せんヌーにょぜーそう
ぜーにんじーしーきょう あんじゅうけーうーじー いーいっさいしゅじょう かんぎーにーあいきょう
のういー せんまんじゅ ぜんぎょうしーごーごん ふんべつにーえんぜつ じーほっけーきょうこー

妙法蓮華經卷第六

みょうほうれんげーきょうかんだいろく

みょうほうれんげーきょう　じょうふーきょうぼーさっぽん　だいにーじゅう

妙法蓮華經。常不輕菩薩品。第二十

にーじーぶつごう　とくだいせいぼーさつまーかーさつ　にょこんとうちー　にゃく（びく）（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー

爾時佛告。得大勢菩薩摩訶薩。汝今當知。若比丘比丘尼。優婆塞。優婆夷。

じーほッけーきょうしゃ　にゃくうーあっくー　めーりーひーぼう　ぎゃくだいざいほう　にょぜんしょせつ　ごーしょとッくーどく

持法華經者。若有惡口。罵詈誹謗。獲大罪報。如前所說。其所得功德。

にょこうしょせつ　げんにーびーぜッしんニーしょうじょう　とくだいせい　ないおうこーしゃく　かーむーりょうむーへん　ふー

如向所說。眼耳鼻舌身意清淨。得大勢。乃徃古昔。過無量無邊。不

かーしーぎー　あーそうぎーこう　うーぶつみょういーおんノうにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい

可思議。阿僧祇劫。有佛名威音王如來。應供。正徧知。明行足。善逝。

せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　こうみょうりーすい　こくみょうだいじょう

世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。劫名離衰。國名大成。

ごーいーおんノうぶつ　おーひーせーちゅう　いーてんにんあーしゅらーせッぽう　いーぐーしょうもんしゃ　せットうしーたいほう

其威音王佛。於彼世中。爲天人阿脩羅說法。爲求聲聞者。說應四諦法。

どーしょうろうびょうしー　くーきょうねーはん　いーぐーびゃくしーぶッしゃ　せットうじゅうにーいんえんほう　いーしょぼーさつ

度生老病死。究竟涅槃。爲求辟支佛者。說應十二因緣法。爲諸菩薩。

いんあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　せットうろく（はら）みッぽう　くーきょうぶッテー　とくだいせい　ぜーいー

因阿耨多羅三藐三菩提。說應六波羅蜜法。究竟佛慧。得大勢。是威

おんノうぶつ　じゅしーじゅうまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃこう　しょうぼうじゅうせーこッしゅ　にょいちえんぶー

音王佛。壽四十萬億。那由佗。恆河沙劫。正法住世劫數。如一閻浮

だいみーじん　ぞうぼうじゅうせーこっしゅ　にょしーてんげーみーじん　ごーぶつにょうやくしゅじょういー　ねんごーめつどー

提微塵。像法住世劫數。如四天下微塵。其佛饒益衆生已。然後滅度。

しょうぼう　ぞうぼう　めつじんしーごー　おーしーこくどー　ぶーうーぶっしゅつ　やくごういーおんノうにょらい　おうぐー

正法。像法。滅盡之後。於此國土。復有佛出。亦號威音王如來。應供。

しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶっ　せーそん

正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。

にょぜーしーだい　うーにーまんノくぶつ　かいどういちごう　さいしょういーおんノうにょらい　きーいーめつどー　しょうぼうめつごー

如是次第。有二萬億佛。皆同一號。最初威音王如來。既已滅度。正法滅後。

おーぞうぼうちゅう　ぞうじょうまんびーくー　うーだいせいりき　にーじーうーいちぼーさつびーくー　みょうじょうふーきょう

於像法中。增上慢比丘。有大勢力。爾時有一菩薩比丘。名常不輕。

とくだいせい　いーがーいんねん　みょうじょうふーきょう　ぜーびーくー　ぼんヌーしょけん　にゃく（びく）　（びく）にー

得大勢。以何因緣。名常不輕。是比丘。凡有所見。若比丘。比丘尼。

うーばーそく　うーばーいー　かいしつらいはいさんだん　にーさーぜーごん

優婆塞。優婆夷。皆悉禮拜讚歎。而作是言。

がーじんきょうにょとう　ふーかんきょうまん　しょいーしゃがー　にょとうかいぎょうぼーさつどう　とうとくさーぶつ

我深敬汝等。不敢輕慢。所以者何。汝等皆行菩薩道。當得作佛。

にーぜーびーくー　ふーせんどくじゅきょうでん　たんぎょうらいはい　ないしーおんけんしーしゅ　やくぶーこーおう　らいはいさん

而是比丘。不專讀誦經典。但行禮拜。乃至遠見四衆。亦復故往。禮拜讚

だん　にーさーぜーごん　がーふーかんきょう　おーにょとう　にょとうかいとうさーぶっこー　しーしゅしーちゅう　うーしょうしん

歎。而作是言。我不敢輕。於汝等。汝等皆當作佛故。四衆之中。有生瞋

ニー　しんぶーじょうしゃ　あッくーめーりーごん　ぜーむーちーびーくー　じゅうがーしょらい　じーごんがーふーきょうにょ

恚。心不淨者。惡口罵詈言。是無智比丘。從何所來。自言我不輕汝。

にーよーがーとうじゅきー　とうとくさーぶつ　がーとうふーゆう　にょぜーこーもうじゅきー　にょしーきょうりゃくたーねん

而與我等授記。當得作佛。我等不用。如是虛妄授記。如此經歷多年。

じょうひーめーりー　ふーしょうしんニー　じょうさーぜーごん　にょとうさーぶつ　せつぜーごーじー　しゅにんわくいー

常被罵詈。不生瞋恚。常作是言。汝當作佛。說是語時。衆人或以。

じょうもくがーしゃく　にーちょうちゃくしー　ひーそうおんじゅう　ゆーこうしょうしょうごん　がーふーかんきょうおーにょとう

杖木瓦石。而打擲之。避走遠住。猶高聲唱言。我不敢輕於汝等。

にょとうかいとうさーぶつ　いーごーじょうさーぜーごーこー　ぞうじょうまん（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー

汝等皆當作佛。以其常作是語故。增上慢。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。

ごうしーいーじょうふーきょう　ぜーびーくー　りんよくじゅうじー　おーこーくうちゅう　ぐーもんいーおんノうぶつ　せんしょ

號之爲常不輕。是比丘。臨欲終時。於虛空中。具聞威音王佛。先所

せつほッけーきょう　にーじゅうせんまんノくげー　しつのうじゅじー　そくとくにょじょう　げんこんしょうじょう　にーびー

說法華經。二十千萬億偈。悉能受持。卽得如上。眼根清淨。耳鼻

ぜッしんニーこんしょうじょう　とくぜーろッこんしょうじょういー　きょうぞうじゅみょう　にーひゃくまんノく　なーゆーたーさい

舌身意根清淨。得是六根清淨已。更增壽命。二百萬億。那由佗歲。

こういーにんせつ　ぜーほッけーきょう　おーじーぞうじょうまんしーしゅ　（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー

廣爲人說。是法華經。於時增上慢四衆。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。

きょうせんぜーにん　いーさーふーきょうみょうしゃ　けんごーとくだいじんづうりき　ぎょうせつべんりき　だいぜんじゃくりき

輕賤是人。爲作不輕名者。見其得大神通力。樂說辯力。大善寂力。

もんごーしょせつ　かいしんぶくずいじゅう　ぜーぼーさつ　ぶーけーせんまんノくしゅ　りょうじゅうあーのくたーらーさん

聞其所說。皆信伏隨從。是菩薩。復化千萬億衆。令住阿耨多羅三

みゃくさんぼーだい　みょうじゅうしーごー　とくちーにーせんノくぶつ　かいごうにちがッとうみょう　おーごーほうちゅう

藐三菩提。命終之後。得值二千億佛。皆號日月燈明。於其法中。

せつぜーほッけーきょう　いーぜーいんねん　ぶーちーにーせんノくぶつ　どうごううんじーざいとうおう　おーしーしょぶッぽうちゅう

說是法華經。以是因緣。復值二千億佛。同號雲自在燈王。於此諸佛法中。

じゅじーどくじゅ　いーしょしーしゅ　せッしーきょうでんこー　とくぜーじょうげんしょうじょう　にーびーぜッしんニー　しょ

受持讀誦。爲諸四衆。說此經典故。得是常眼淸淨。耳鼻舌身意。諸

こんしょうじょう　おーしーしゅちゅうせッぽう　しんむーしょいー　とくだいせい　ぜーじょうふーきょうぼーさつまーかーさつ

根淸淨。於四衆中說法。心無所畏。得大勢。是常不輕菩薩摩訶薩。

くーようにょぜー　にゃッかんしょぶつ　くーぎょうそんじゅうさんだん　しゅしょぜんごん　おーごーぶーちー　せんまんノくぶつ

供養如是。若干諸佛。恭敬尊重讚歎。種諸善根。於後復值。千萬億佛。

やくおーしょぶッぽうちゅう　せつぜーきょうでん　くーどくじょうじゅ　とうとくさーぶつ　とくだいせい　おーいーうんがー

亦於諸佛法中。說是經典。功德成就。當得作佛。得大勢。於意云何。

にーじーじょうふーきょうぼーさつ　きーいーにんこー　そくがーしんぜー　にゃくがーおーしゅくせー　ふーじゅじーどくじゅしー

爾時常不輕菩薩。豈異人乎。則我身是。若我於宿世。不受持讀誦此

きょう　いーたーにんせッしゃ　ふーのうしッとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　がーおーせんぶッしょ　じゅじー

經。爲佗人說者。不能疾得。阿耨多羅三藐三菩提。我於先佛所。受持

どくじゅしーきょう　いーにんせッこー　しッとくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　とくだいせい　ひーじーしーしゅ

讀誦此經。爲人說故。疾得阿耨多羅三藐三菩提。得大勢。彼時四衆。

（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　いーしんニーいー　きょうせんがーこー　にーひゃくおっこう

比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。以瞋恚意。輕賤我故。二百億劫。

じょうふーちーぶつ　ふーもんぽう　ふーけんそう　せんごうおーあーびーじーごく　じゅだいくーのう　ひつぜーざいいー

常不値佛。不聞法。不見僧。千劫於阿鼻地獄。受大苦惱。畢是罪已。

ぶーぐうじょうふーきょうぼーさつ　きょうけーあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　とくだいせい　おーにょいーうんがー

復遇常不輕菩薩。教化阿耨多羅三藐三菩提。得大勢。於汝意云何。

にーじーしーしゅ　じょうきょうぜーぼーさッしゃ　きーいーにんこー　こんしーえーちゅう　ばつだー（ばら）とう　ごーひゃくぼー

爾時四衆。常輕是菩薩者。豈異人乎。今此會中。跋陀婆羅等。五百菩

さつ　しーしーがッとう　ごーひゃくびーくー　にーしーぶッとう　ごーひゃくうーばーそく　かいおーあーのくたーらーさん

薩。師子月等。五百比丘。尼思佛等。五百優婆塞。皆於阿耨多羅三

みゃくさんぼーだい　ふーたいてんしゃぜー　とくだいせい　とうちーぜーほッけーきょう　だいにょうやく　しょぼーさつまーかーさつ

藐三菩提。不退轉者是。得大勢。當知是法華經。大饒益。諸菩薩摩訶薩。

のうりょうしーおー　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　ぜーこーしょぼーさつまーかーさつ　おーにょらいめつごー

能令至於。阿耨多羅三藐三菩提。是故諸菩薩摩訶薩。於如來滅後。

じょうおうじゅじー　どくじゅ　げーせッ　しょしゃぜーきょう　にーじーせーそん　よくじゅうせん（しぎ）　にーせつげーごん

常應受持。讀誦。解說。書寫是經。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

かー　こー　うー　ぶつ　ごう　いー　おん　ノう　じん　ちー　むー　りょう　しょう　どう　いッさい

過去有佛號威音王神智無量將導一切

てん　にん　りゅう　じん　しょ　ぐー　くー　よう　ぜー　ぶつ　めつ　ごー　ほう　よく　じん　じー

天人龍神所共供養是佛滅後法欲盡時

有一菩薩名常不輕時諸四衆計著於法
不輕菩薩往到其所而語之言我不輕汝
汝等行道皆當作佛諸人聞已輕毀罵詈
不輕菩薩能忍受之其罪畢已臨命終時
得聞此經六根清淨神通力故增益壽命
復爲諸人廣說是經諸著法衆皆蒙菩薩
教化成就令住佛道不輕命終值無數佛
說是經故得無量福漸具功德疾成佛道
彼時不輕則我身是時四部衆著法之者
聞不輕言汝當作佛以是因緣值無數佛

此會菩薩 五百之衆 幷及四部 清信士女
今於我前 聽法者是 我於前世 勸是諸人
聽受斯經 第一之法 開示教人 令住涅槃
世世受持 如是經典 億億萬劫 至不可議
時乃得聞 是法華經 億億萬劫 至不可議
諸佛世尊 時說是經 是故行者 於佛滅後
聞如是經 勿生疑惑 應當一心 廣說此經
世世値佛 疾成佛道

しーえーぼーさつ ごーひゃくしーしゅ びょうぎゅうしーぶー しょうしんじーにょ
こんノーがーぜん ちょうぼうしゃぜー かんぜーしょにん
ちょうじゅしーきょう だいいちしーほう かいじーきょうにん りょうじゅうねーはん
せーせーじゅじー にょぜーきょうでん おくおくまんごう しーふーかーぎー
じーないとくもん ぜーほっけーきょう おくおくまんごう しーふーかーぎー
しょぶっせーそん じーせつぜーきょう ぜーこーぎょうじゃ おーぶつめつごー
もんにょぜーきょう もっしょうぎーわく おうとういっしん こうせっしーきょう
せーせーちーぶつ しつじょうぶつどう

みょうほうれんげーきょう　にょらいじんりきほん　だいにーじゅういち

妙法蓮華經。如來神力品。第二十一

にーじーせんぜーかい　みーじんとう　ぼーさつまーかーさつ　じゅうぢーゆーじゅッしゃ　かいおーぶつぜん　いッしんがッしょう

爾時千世界。微塵等。菩薩摩訶薩。從地涌出者。皆於佛前。一心合掌。

せんごうそんげん　にーびゃくぶつごん　せーそん　がーとうおーぶつめつごー　せーそんふんじん　しょざいこくどー　めつどーしー

瞻仰尊顏。而白佛言。世尊。我等於佛滅後。世尊分身。所在國土。滅度之

しょ　とうこうせッしーきょう　しょいーしゃがー　がーとうやくじー　よくとくぜーしんじょうだいほう　じゅじー　どくじゅ　げー

處。當廣說此經。所以者何。我等亦自。欲得是眞淨大法。受持。讀誦。解

せッ　しょしゃ　にーくーようしー　にーじーせーそん　おーもんじゅしーりーとう　むーりょうひゃくせんまんノく　くー

說。書寫。而供養之。爾時世尊。於文殊師利等。無量百千萬億。舊

じゅうしゃばーせーかい　ぼーさつまーかーさつ　ぎッしょ（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　てん　りゅう

住娑婆世界。菩薩摩訶薩。及諸比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。天。龍。

やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにんとう　いッさいしゅぜん

夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。一切衆前。

げんだいじんりき　すいこうちょうぜつ　じょうしーぼんぜー　いッさいもうくー　ほうおーむーりょう　むーしゅしきこう

現大神力。出廣長舌。上至梵世。一切毛孔。放於無量。無數色光。

かいしつへんじょう　じッぽうせーかい　しゅほうじゅげー　しーしーざーじょうしょぶつ　やくぶーにょぜー　すいこうちょうぜつ

皆悉遍照。十方世界。衆寶樹下。師子座上。諸佛。亦復如是。出廣長舌。

ほうむーりょうこう　（しゃか）（むに）ぶつ　ぎゅうほうじゅげーしょぶつ　げんじんりきじー　まんひゃくせんざい　ねん

放無量光。釋迦牟尼佛。及寶樹下諸佛。現神力時。滿百千歲。然

ごーげんしょうぜッそう　いちじーきょうがい　くーぐーたんじー　ぜーにーおんじょう　へんしーじッぽう　しょぶッせーかい

後還攝舌相。一時謦欬。俱共彈指。是二音聲。遍至十方。諸佛世界。

ぢーかいろくしゅしんどう　ごーちゅうしゅじょう　てん　りゅう　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー

地皆六種震動。其中衆生。天。龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。

きん（なら）　（まご）らーがー　にんぴーにんとう　いーぶつじんりきこー　かいけんしーしゃばーせーかい　むーりょうむーへん

緊那羅。摩睺羅伽。人非人等。以佛神力故。皆見此娑婆世界。無量無邊。

ひゃくせんまんノく　しゅほうじゅげー　しーしーざーじょうしょぶつ　ぎッけん（しゃか）（むに）ぶつ　ぐーたーほうにょらい

百千萬億。衆寶樹下。師子座上諸佛。及見釋迦牟尼佛。共多寶如來。

ざいほうとうちゅう　ざーしーしーざー　うーけんむーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく　ぼーさつまーかーさつ　ぎッしょしーしゅ

在寶塔中。坐師子座。又見無量無邊。百千萬億。菩薩摩訶薩。及諸四衆。

くーぎょういーにょう　（しゃか）（むに）ぶつ　きーけんぜーいー　かいだいかんぎー　とくみーぞううー　そくじーしょてん

恭敬圍繞。釋迦牟尼佛。既見是已。皆大歡喜。得未曾有。即時諸天。

おーこーくうちゅう　こうしょうしょうごん　かーしーむーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく　あーそうぎーせーかい　うー

於虛空中。高聲唱言。過此無量無邊。百千萬億。阿僧祇世界。有

こくみょうしゃばー　ぜーちゅううーぶつ　みょう（しゃか）（むに）　こんニーしょぼーさつまーかーさつ　せつだいじょうきょう

國名娑婆。是中有佛。名釋迦牟尼。今爲諸菩薩摩訶薩。說大乘經。

みょうみょうほうれんげー　きょうぼーさッぽう　ぶッしょごーねん　にょとうとうじんしんずいきー　やくとうらいはいくーよう

名妙法蓮華。教菩薩法。佛所護念。汝等當深心隨喜。亦當禮拜供養。

（しゃか）（むに）ぶつ　ひーしょしゅじょう　もんこーくうちゅうしょういー　がッしょうこうしゃばーせーかい　さーにょぜーごん

釋迦牟尼佛。彼諸衆生。聞虛空中聲已。合掌向娑婆世界。作如是言。

なーむー（しゃか）（むに）ぶつ　なーむー（しゃか）（むに）ぶつ　いーしゅじゅけーこう　ようらくばんがい　ぎッしょごん

南無釋迦牟尼佛。南無釋迦牟尼佛。以種種莘香。瓔珞旛蓋。及諸嚴

しんしーぐー　ちんぼうみょうもつ　かいぐーようさん　しゃばーせーかい　しょさんしょもつ　じゅうじッぽうらい　ひーにょうん

身之具。珍寶妙物。皆共遙散。娑婆世界。所散諸物。從十方來。譬如雲

じゅう　へんじょうほうちょう　へんぶーしーけん　しょぶッしーじょう　うーじーじッぽうせーかい　つうだつむーげー

集。變成寶帳。遍覆此間。諸佛之上。于時十方世界。通達無礙。

にょいちぶつどー　にーじーぶつごう　じょうぎょうとうぼーさつだいしゅ　しょぶつじんりき　にょぜーむーりょうむーへん

如一佛土。爾時佛告。上行等菩薩大衆。諸佛神力。如是無量無邊。

ふーかーしーぎー　にゃくがーいーぜーじんりき　おーむーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく　あーそうぎーこう　いーぞくるいこー

不可思議。若我以是神力。於無量無邊。百千萬億。阿僧祇劫。爲屬累故。

せッしーきょうくーどく　ゆーふーのうじん　いーようごんしー　にょらいいッさいしょうーしーほう　にょらいいッさいじーざいじん

說此經功德。猶不能盡。以要言之。如來一切所有之法。如來一切自在神

りき　にょらいいッさいひーようしーぞう　にょらいいッさいじんじんしーじー　かいおーしーきょう　せんじーけんぜつ　ぜー

力。如來一切祕要之藏。如來一切甚深之事。皆於此經。宣示顯說。是

こーにょとう　おーにょらいめつごー　おうとういッしん　じゅじー　どくじゅ　げーせッ　しょしゃ　にょせッしゅぎょう

故汝等。於如來滅後。應當一心。受持。讀誦。解說。書寫。如說修行。

しょざいこくどー　にゃくうーじゅじー　どくじゅ　げーせッ　しょしゃ　にょせッしゅぎょう　にゃッきょうがんしょじゅうしーしょ

所在國土。若有受持。讀誦。解說。書寫。如說修行。若經卷所住之處。

にゃくおーおんちゅう　にゃくおーりんちゅう　にゃくおーじゅげー　にゃくおーそうぼう　にゃくびゃくえーしゃ　にゃくざいでんどう

若於園中。若於林中。若於樹下。若於僧坊。若白衣舍。若在殿堂。

若山谷曠野。是中皆應。起塔供養。所以者何。當知是處。卽是道場。
諸佛於此。得阿耨多羅三藐三菩提。諸佛於此。轉於法輪。諸佛於此。
而般涅槃。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

諸佛救世者　住於大神通　爲悅衆生故　現無量神力
舌相至梵天　身放無數光　爲求佛道者　現此希有事
諸佛聲欬聲　及彈指之聲　周聞十方國　地皆六種動
以佛滅度後　能持是經故　諸佛皆歡喜　現無量神力
屬累是經故　讚美受持者　於無量劫中　猶故不能盡
是人之功德　無邊無有窮　如十方虛空　不可得邊際
能持是經者　則爲已見我　亦見多寶佛　及諸分身者

又見我今日　教化諸菩薩　能持是經者　令我及分身
(うーけんがーこんにち　きょうけーしょぼーさつ　のうじーぜーきょうしゃ　りょうがーぎゅうふんじん)

滅度多寶佛　一切皆歡喜　十方現在佛　幷過去未來
(めつどーたーほうぶつ　いッさいかいかんぎー　じッぽうげんざいぶつ　びょうかーこーみーらい)

亦見亦供養　亦令得歡喜　諸佛坐道場　所得祕要法
(やッけんやッくーよう　やくりょうとくかんぎー　しょぶつざーどうじょう　しょとくひーようほう)

能持是經者　不久亦當得　能持是經者　於諸法之義
(のうじーぜーきょうしゃ　ふーくーやくとうとく　のうじーぜーきょうしゃ　おーしょほうしーぎー)

名字及言辭　樂說無窮盡　如風於空中　一切無障礙
(みょうじーぎゅうごんじー　ぎょうせつむーぐうじん　にょふうおーくうちゅう　いッさいむーしょうげー)

於如來滅後　知佛所說經　因緣及次第　隨義如實說
(おーにょらいめつごー　ちーぶッしょせッきょう　いんねんぎゅうしーだい　ずいぎーにょじッせつ)

如日月光明　能除諸幽冥　斯人行世間　能滅衆生闇
(にょにちがッこうみょう　のうじょしょゆうみょう　しーにんぎょうせーけん　のうめッしゅじょうあん)

教無量菩薩　畢竟住一乘　是故有智者　聞此功德利
(きょうむーりょうぼーさつ　ひッきょうじゅういちじょう　ぜーこーうーちーしゃ　もんしーくーどくりー)

於我滅度後　應受持斯經　是人於佛道　決定無有疑
(おーがーめつどーごー　おうじゅじーしーきょう　ぜーにんノーぶつどう　けつじょうむーうーぎー)

みょうほうれんげーきょう　ぞくるいほん　だいにーじゅうにー

妙法蓮華經。屬累品。第二十二

にーじー（しゃか）（むに）ぶつ　じゅうほうざーきー　げんだいじんりき　いーうーしゅまー　むーりょうぼーさつまーかーさっちょう

爾時釋迦牟尼佛。從法座起。現大神力。以右手摩。無量菩薩摩訶薩頂。

にーさーぜーごん　がーおーむーりょう　ひゃくせんまんノく　あーそうぎーこう　しゅじゅうぜーなんとく　あーのくたーらー

而作是言。我於無量。百千萬億。阿僧祇劫。修習是難得。阿耨多羅

さんみゃくさんぼーだいほう　こんニーふーぞくにょとう　にょとうおうとういッしん　るーふーしーほう　こうりょうぞうやく

三藐三菩提法。今以付屬汝等。汝等應當一心。流布此法。廣令增益。

にょぜーさんまー　しょぼーさつまーかーさっちょう　にーさーぜーごん　がーおーむーりょう　ひゃくせんまんノく　あーそうぎーこう

如是三摩。諸菩薩摩訶薩頂。而作是言。我於無量。百千萬億。阿僧祇劫。

しゅじゅうぜーなんとく　あーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいほう　こんニーふーぞくにょとう　にょとうとうじゅじーどくじゅ

修習是難得。阿耨多羅三藐三菩提法。今以付屬汝等。汝等當受持讀誦。

こうせんしーほう　りょういッさいしゅじょう　ふーとくもんちー　しょいーしゃがー　にょらいうーだいじーひー　むーしょけんりん

廣宣此法。令一切衆生。普得聞知。所以者何。如來有大慈悲。無諸慳恡。

やくむーしょいー　のうよーしゅじょう　ぶッしーちーえー　にょらいちーえー　じーねんちーえー　にょらいぜーいッさいしゅじょう

亦無所畏。能與衆生。佛之智慧。如來智慧。自然智慧。如來是一切衆生。

しーだいせーしゅ　にょとうやくおうずいがく　にょらいしーほう　もッしょうけんりん　おーみーらいせー　にゃくうーぜんなんしー

之大施主。汝等亦應隨學。如來之法。勿生慳恡。於未來世。若有善男子。

ぜんにょにん　しんにょらいちーえーしゃ　とういーえんぜつ　しーほッけーきょう　しーとくもんちー　いーりょうごーにん

善女人。信如來智慧者。當爲演說。此法華經。使得聞知。爲令其人。

とくぶッテーこー　にゃくうーしゅじょう　ふーしんじゅしゃ　とうおーにょらい　よーじんぼうちゅう　じーきょうりーきー

得佛慧故。若有衆生。不信受者。當於如來。餘深法中。示敎利喜。

にょとうにゃくのうにょぜー　そくいーいーほう　しょぶッしーおん　じーしょぼーさつまーかーさつ　もんぶッさーぜーせッチー

汝等若能如是。則爲已報。諸佛之恩。時諸菩薩摩訶薩。聞佛作是說已。

かいだいかんぎー　へんまんごーしん　やッかーくーぎょう　こくぐうていずー　がッしょうこうぶつ　くーほッしょうごん

皆大歡喜。遍滿其身。益加恭敬。曲窮低頭。合掌向佛。俱發聲言。

にょせーそんちょく　とうぐーぶーぎょう　ゆいねんせーそん　がんぷーうーりょ　しょぼーさつまーかーさッしゅ　にょぜーさんべん

如世尊勅。當具奉行。唯然世尊。願不有慮。諸菩薩摩訶薩衆。如是三反。

くーほッしょうごん　にょせーそんちょく　とうぐーぶーぎょう　ゆいねんせーそん　がんぷーうーりょ　にーじー（しゃか）（むに）

俱發聲言。如世尊勅。當具奉行。唯然世尊。願不有慮。爾時釋迦牟尼

ぶつ　りょうじッぽうらい　しょふんじんぶつ　かくげんほんどー　にーさーぜーごん　しょぶつかくずいしょあん　たーほうぶツとう

佛。令十方來。諸分身佛。各還本土。而作是言。諸佛各隨所安。多寶佛塔。

げんかーにょこー　せつぜーごーじー　じッぽうむーりょう　ふんじんしょぶつ　ざーほうじゅげー　しーしーざーじょうしゃ

還可如故。說是語時。十方無量。分身諸佛。坐寶樹下。師子座上者。

ぎゅうたーほうぶつ　びょうじょうぎょうとう　むーへんあーそうぎー　ぼーさつだいしゅ　（しゃり）ほッとう　しょうもんしーしゅ

及多寶佛。幷上行等。無邊阿僧祇。菩薩大衆。舍利弗等。聲聞四衆。

ぎゅういッさいせーけん　てんにんあーしゅらーとう　もんぶッしょせつ　かいだいかんぎー

及一切世間。天人阿脩羅等。聞佛所說。皆大歡喜。

みょうれんげーきょう　やくおうぼーさつほんじーほん　だいにーじゅうさん

妙蓮華經。藥王菩薩本事品。第二十三

にーじーしゅくおうけーぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　やくおうぼーさつ　うんがーゆーおー　しゃばーせーかい　せーそん

爾時宿王華菩薩。白佛言。世尊。藥王菩薩。云何遊於。娑婆世界。世尊。

ぜーやくおうぼーさつ　うーにゃッかんひゃくせんまんノく　なーゆーたー　なんぎょうくーぎょう　ぜんざいせーそん　がん

是藥王菩薩。有若干百千萬億。那由佗。難行苦行。善哉世尊。願

しょうげーせつ　しょてん　りゅうじん　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）　（まご）らーがー

少解說。諸天。龍神。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。

にんぴーにんとう　うーたーこくどー　しゃらいぼーさつ　ぎッしーしょうもんじゅ　もんかいかんぎー　にーじーぶつごう

人非人等。又佗國土。諸來菩薩。及此聲聞衆。聞皆歡喜。爾時佛告。

しゅくおうけーぼーさつ　ないおうかーこー　むーりょうごうがーしゃこう　うーぶつごう　にちがつじょうみょうとくにょらい

宿王華菩薩。乃往過去。無量恆河沙劫。有佛號。日月淨明德如來。

おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょうそく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ

應供。正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。

せーそん　ごーぶつうーはちじゅうおく　だいぼーさつまーかーさつ　しちじゅうにーごうがーしゃ　だいしょうもんじゅ　ぶつ

世尊。其佛有八十億。大菩薩摩訶薩。七十二恆河沙。大聲聞衆。佛

じゅしーまんにーせんごう　ぼーさつじゅみょうやくとう　ひーこくむーうーにょにん　ぢーごくがーきー　ちくしょうあーしゅらーとう

壽四萬二千劫。菩薩壽命亦等。彼國無有女人。地獄餓鬼。畜生阿脩羅等。

ぎゅういーしょなん　ぢーびょうにょしょう　るーりーしょじょう　ほうじゅしょうごん　ほうちょうふーじょう　すいほうけーばん

及以諸難。地平如掌。瑠璃所成。寶樹莊嚴。寶帳覆上。垂寶華幡。

ほうびょうこうろー　しゅへんこっかい　しっぽういーだい　いちじゅいちだい　ごーじゅこーだい　じんいっせんどう　しーしょほう
寶瓶香爐。周徧國界。七寶爲臺。一樹一臺。其樹去臺。盡一箭道。此諸寶

じゅ　かいうーぼーさっしょうもん　にーざーごーげー　しょほうだいじょう　かくうーひゃくおくしょてん　さーてんぎーがく
樹。皆有菩薩聲聞。而坐其下。諸寶臺上。各有百億諸天。作天伎樂。

かーたんおーぶつ　いーいーくーよう　にーじーひーぶつ　いーいっさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　ぎっしゅぼーさつ
歌歎於佛。以爲供養。爾時彼佛。爲一切衆生。喜見菩薩。及衆菩薩。

しょしょうもんじゅ　せつほっけーきょう　ぜーいっさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　ぎょうじゅうくーぎょう　おーにち
諸聲聞衆。說法華經。是一切衆生。喜見菩薩。樂習苦行。於日

がつじょうみょうとくぶっぽうちゅう　しょうじんきょうぎょう　いっしんぐーぶつ　まんまんにーせんざいいー　とくげんいっ
月淨明德佛法中。精進經行。一心求佛。滿萬二千歲已。得現一

さいしきしんざんまい　とくしーさんまいいー　しんだいかんぎー　そくさーねんごん　がーとくげんいっさいしきしんざんまい
切色身三昧。得此三昧已。心大歡喜。卽作念言。我得現一切色身三昧。

かいぜーとくもん　ほっけーきょうりき　がーこんとうくーよう　にちがつじょうみょうとくぶつ　ぎゅうほっけーきょう　そく
皆是得聞。法華經力。我今當供養。日月淨明德佛。及法華經。卽

じーにゅうぜーさんまい　おーこーくうちゅう　うーまん（だら）けー　まーかーまん（だら）けー　さいまつけんこくせんだん
時入是三昧。於虛空中。雨曼陀羅華。摩訶曼陀羅華。細抹堅黑栴檀。

まんごーくうちゅう　にょうんにーげー　うーうーかいしーがん　せんだんしーこう　しーこうろくしゅ　けーじきしゃばーせーかい
滿虛空中。如雲而下。又雨海此岸。栴檀之香。此香六銖。價直娑婆世界。

いーくーようぶつ　さーぜーくーよういー　じゅうさんまいきー　にーじーねんごん　がーすいいーじんりき　くーようおーぶつ
以供養佛。作是供養已。從三昧起。而自念言。我雖以神力。供養於佛。

ふーにょいーしんくーよう　そくぶくしょこう　せんだんくんろく　（とる）ばー　ひっりきかー　じんずい　きょうこう

不如以身供養。卽服諸香。栴檀薰陸。兜樓婆。畢力迦。沈水。膠香。

うーおんせんぼく　しょけーこうゆー　まんせんにーひゃくさいいー　こうゆーづーしん　おーにちがつじょうみょうとくぶつぜん

又飲瞻蔔。諸華香油。滿千二百 歲已。香油塗身。於日月淨 明 德佛前。

いーてんぼうえー　にーじーでんしんニー　かんしょこうゆー　いーじんづうりきがん　にーじーねんしん　こうみょうへんじょう

以天寶衣。而自纏身已。灌諸香油。以神通力願。而自燃身。光 明 遍照。

はちじゅうおくごうがーしゃせーかい　ごーちゅうしょぶつ　どうじーさんごん　ぜんざいぜんざい　ぜんなんしー　ぜーしんしょうじん

八十 億恆河沙世界。其中 諸佛。同時讚言。善哉善哉。善男子。是眞 精 進。

ぜーみょうしんぼう　くーようにょらい　にゃくいーけーこう　ようらく　しょうこう　まっこう　づーこう　てんぞうばんがい

是 名 眞法。供養如來。若 以 華香。瓔珞。燒 香。抹香。塗香。天繒旛蓋。

ぎっかいしーがん　せんだんしーこう　にょぜーとう　しゅじゅしょもつくーよう　しょふーのうぎゅう　けーしーこくじょう

及海此岸。栴檀之香。如是等。種種諸物供養。所不能 及。假使國 城。

さいしーふーせー　やくしょふーぎゅう　ぜんなんしー　ぜーみょうだいいちしーせー　おーしょせーちゅう　さいそんさいじょう

妻子布施。亦所不 及。善男子。是 名 第一之施。於諸施 中。最尊最 上。

いーほうくーよう　しょにょらいこー　さーぜーごーいー　にーかくもくねん　ごーしんかーねん　せんにーひゃくさい　かーぜーいー

以法供養。諸如來故。作是語已。而各默然。其身火燃。千二百 歲。過是已

ごー　ごーしんないじん　いっさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　さーにょぜーほうくーよういー　みょうじゅうしーごー

後。其身乃盡。一切衆生。喜見菩薩。作如是法供養已。命 終 之後。

ぶーしょうにちがつじょうみょうとくぶっこくちゅう　おーじょうとくおうけー　けっかーふーざー　こつねんけーしょう　そく

復生 日月淨 明 德佛國中。於淨 德王家。結跏趺坐。忽然化生。卽

いーごーぶー　にーせつげーごん
爲其父。而說偈言

だい おう こん とう ちー がーきょうぎょうひーしょ そく じー とく いッ さい げん しょ しん ざん まい
大王今當知我經行彼處卽時得一切現諸身三昧

ごんぎょうだいしょうじん しゃ しょ あい しー しん
勤行大精進捨所愛之身

せつぜーげーいー　にーびゃくぶーごん　にちがつじょうみょうとくぶつ　こんこーげんざい　がーせんくーようぶッチー　とく
說是偈已。而白父言。日月淨明德佛。今故現在。我先供養佛已。得

げーいッさいしゅじょう　ごーごん（だら）にー　ぶーもんぜーほッけーきょう　はッぴゃくせんまんノく　なーゆーたー　けん（がら）
解一切衆生。語言陀羅尼。復聞是法華經。八百千萬億。那由佗。甄迦羅。

びん（ばら）　あーしゅくばーとうげー　だいおう　がーこんとうげん　くーようしーぶつ　びゃくいー　そくざーしッぽうしーだい
頻婆羅。阿閦婆等偈。大王。我今當還。供養此佛。白已。卽坐七寶之臺。

じょうしょうこーくう　こうしッ（たら）じゅ　おうとうぶッしょ　ずーめんらいそく　ごうじッしーそう　いーげーさんぶつ
上昇虛空。高七多羅樹。徃到佛所。頭面禮足。合十指爪。以偈讚佛

ゆうげんじんきーみょう　こうみょうしょうじッぽう　がーしゃくぞうくーよう　こんぶー　げん　しん　ごん
容顏甚奇妙光明照十方我適曾供養今復還親近

にーじーいッさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　せつぜーげーいー　にーびゃくぶつごん　せーそん　せーそんゆーこーざいせー
爾時一切衆生。喜見菩薩。說是偈已。而白佛言。世尊。世尊猶故在世。

にーじーにちがつじょうみょうとくぶつ　ごういッさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　ぜんなんしー　がーねーはんじーとう
爾時日月淨明德佛。告一切衆生。喜見菩薩。善男子。我涅槃時到。

めつじんじーしー　にょかーあんぜーじょうざー　がーおーこんやー　とうはつねーはん　うーちょくいッさいしゅじょう　きー

滅盡時至。汝可安施牀座。我於今夜。當般涅槃。又敕一切衆生。喜

けんぼーさつ　ぜんなんしー　がーいーぶッぽう　ぞくるいおーにょ　ぎッしょぼーさつだいでーしー　びょうあーのくたーらー

見菩薩。善男子。我以佛法。屬累於汝。及諸菩薩大弟子。幷阿耨多羅

さんみゃくさんぼーだいほう　やくいーさんぜんだいせんしッぽうせーかい　しょほうじゅほうだい　ぎッきゅうじーしょてん

三藐三菩提法。亦以三千大千七寶世界。諸寶樹寶臺。及給侍諸天。

しッぷーおーにょ　がーめつどーごー　しょうーしゃりー　やくふーぞくにょ　とうりょうるーふー　こうせッくーよう　おう

悉付於汝。我滅度後。所有舍利。亦付屬汝。當令流布。廣設供養。應

きーにゃッかんせんとう　にょぜーにちがつじょうみょうとくぶつ　ちょくいッさいしゅじょう　きーけんぼーさッチー　おーやーごー

起若干千塔。如是日月淨明德佛。敕一切衆生。喜見菩薩已。於夜後

ぶん　にゅうおーねーはん　にーじーいッさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　けんぶつめつどー　ひーかんおうのう　れんぼーおーぶつ

分。入於涅槃。爾時一切衆生。喜見菩薩。見佛滅度。悲感懊惱。戀慕於佛。

そくいーかいしーがん　せんだんいーしー　くーようぶッしん　にーいーしょうしー　かーめついーごー　しゅうしゅしゃりー

卽以海此岸。栴檀爲積。供養佛身。而以燒之。火滅已後。收取舍利。

さーはちまんしーせんほうびょう　いーきーはちまんしーせんとう　こうさんせーかい　ひょうせッしょうごん　すいしょばんがい

作八萬四千寶瓶。以起八萬四千塔。高三世界。表刹莊嚴。垂諸幡蓋。

げんしゅほうりょう　にーじーいッさいしゅじょう　きーけんぼーさつ　ぶーじーねんごん　がーすいさーぜーくーよう　しんゆーみー

縣衆寶鈴。爾時一切衆生。喜見菩薩。復自念言。我雖作是供養。心猶未

そく　がーこんとうきょう　くーようしゃりー　べんごーしょぼーさつだいでーしー　ぎゅうてんりゅうやーしゃとう　いッさいだいしゅ

足。我今當更。供養舍利。便語諸菩薩大弟子。及天龍夜叉等。一切大衆。

にょとういッしんねん　がーこんくーよう　にちがつじょうみょうとくぶっしゃりー　さーぜーごーいー　そくおーはちまん

汝等當一心念。我今供養。日月淨明德佛舍利。作是語已。卽於八萬

しーせんとうぜん　ねんひゃっぷくしょうごんひー　しちまんにーせんざい　にーいーくーよう　りょうむーしゅ　ぐーしょうもんじゅ

四千塔前。燃百福莊嚴臂。七萬二千歲。而以供養。令無數。求聲聞衆。

むーりょうあーそうぎーにん　ほつあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしん　かいしーとくじゅう　げんいッさいしきしんざんまい

無量阿僧祇人。發阿耨多羅三藐三菩提心。皆使得住。現一切色身三昧。

にーじーしょぼーさつ　てんにんあーしゅらーとう　けんごーむーひー　うーのうひーあい　にーさーぜーごん　しーいッさいしゅじょう

爾時諸菩薩。天人阿脩羅等。見其無臂。憂惱悲哀。而作是言。此一切衆生。

きーけんぼーさつ　ぜーがーとうしー　きょうけーがーしゃ　にーこんしょうひー　しんぷーぐーそく　うーじーいッさいしゅじょう

喜見菩薩。是我等師。敎化我者。而今燒臂。身不具足。于時一切衆生。

きーけんぼーさつ　おーだいしゅちゅう　りゅうしーせいごん　がーしゃりょうひー　ひッとうとくぶつ　こんじきしーしん

喜見菩薩。於大衆中。立此誓言。我捨兩臂。必當得佛。金色之身。

にゃくじッぷーこー　りょうがーりょうひー　げんぶくにょこー　さーぜーせいいー　じーねんげんぶく　ゆーしーぼーさつ

若實不虛。令我兩臂。還復如故。作是誓已。自然還復。由斯菩薩。

ふくとくちーえー　じゅんこうしょちー　とうにーしーじー　さんぜんだいせんせーかい　ろくしゅしんどう　てんヌーほうけー

福德智慧。淳厚所致。當爾之時。三千大千世界。六種震動。天雨寶華。

いッさいてんにん　とくみーぞうう　ぶつごうしゅくおうけーぼーさつ　おーにょいーうんがー　いッさいしゅじょう　きーけんぼー

一切天人。得未曾有。佛告宿王華菩薩。於汝意云何。一切衆生。喜見菩

さつ　きーいーにんこー　こんやくおうぼーさつぜーやー　ごーしょしゃしんふーせー　にょぜーむーりょう　ひゃくせんまんノく

薩。豈異人乎。今藥王菩薩是也。其所捨身布施。如是無量。百千萬億。

なーゆーたーしゅ　しゅくおうけー　にゃくうーほッしん　よくとくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしゃ　のうねんしゅしー

那由佗數。宿王華。若有發心。欲得阿耨多羅三藐三菩提者。能燃手指。

ないしーそくいッしー　くーようぶツとう　しょういーこくじょうさいしー　ぎゅうさんぜんだいせんこくどー　せんりんがーちー

乃至足一指。供養佛塔。勝以國城妻子。及三千大千國土。山林河池。

しょちんぽうもつ　にーくーようしゃ　にゃくぶーうーにん　いーしッぽうまん　さんぜんだいせんせーかい　くーようおーぶつ

諸珍寶物。而供養者。若復有人。以七寶滿。三千大千世界。供養於佛。

ぎゅうだいぼーさつ　びゃくしーぶつ　あーらーかん　ぜーにんしょとッくーどく　ふーにょじゅじー　しーほッけーきょう

及大菩薩。辟支佛。阿羅漢。是人所得功德。不如受持。此法華經。

ないしーいッしーくーげー　ごーふくさいたー　しゅくおうけー　ひーにょいッさい　せんるーごうがー　しょすいしーちゅう

乃至一四句偈。其福最多。宿王華。譬如一切。川流江河。諸水之中。

かいいーだいいち　しーほッけーきょう　やくぶーにょぜー　おーしょにょらい　しょせッきょうちゅう　さいいーじんだい

海爲第一。此法華經。亦復如是。於諸如來。所說經中。最爲深大。

うーにょどーせん　こくせん　しょうてッチーせん　だいてッチーせん　ぎゅうじッぽうせん　しゅせんしーちゅう　しゅみー

又如土山。黑山。小鐵圍山。大鐵圍山。及十寶山。衆山之中。須彌

せんニーだいいち　しーほッけーきょう　やくぶーにょぜー　おーしょきょうちゅう　さいいーごーじょう　うーにょしゅしょうしー

山爲第一。此法華經。亦復如是。於諸經中。最爲其上。又如衆星之

ちゅう　がッてんじー　さいいーだいいち　しーほッけーきょう　やくぶーにょぜー　おーせんまんノくしゅ　しょきょうぼうちゅう

中。月天子。最爲第一。此法華經。亦復如是。於千萬億種。諸經法中。

さいいーしょうみょう　うーにょにッてんじー　のうじょしょあん　しーきょうやくぶーにょぜー　のうはーいッさい　ふーぜんしーあん

最爲照明。又如日天子。能除諸闇。此經亦復如是。能破一切。不善之闇。

うーにょしょしょうおうちゅう　てんりんじょうおう　さいいーだいいち　しーきょうやくぶーにょぜー　おーしゅきょうちゅう

又如諸小王中。轉輪聖王。最爲第一。此經亦復如是。於衆經中。

さいいーごーそん　うーにょたいしゃく　おーさんじゅうさんてんちゅうおう　しーきょうやくぶーにょぜー　しょきょうちゅうおう

最爲其尊。又如帝釋。於三十三天中王。此經亦復如是。諸經中王。

うーにょだいぼんでんノう　いッさいしゅじょうしーぶー　しーきょうやくぶーにょぜー　いッさいげんじょう　がくむーがく

又如大梵天王。一切衆生之父。此經亦復如是。一切賢聖。學無學。

ぎゅうほつぼーさつしんじゃしーぶー　うーにょいッさい　ぼんぶーにんちゅう　しゅだーおん　しーだーごん　あーなーごん

及發菩薩心者之父。又如一切。凡夫人中。須陀洹。斯陀含。阿那含。

あーらーかん　びゃくしーぶッチーだいいち　しーきょうやくぶーにょぜー　いッさいにょらいしょせつ　にゃくぼーさッしょせつ

阿羅漢。辟支佛爲第一。此經亦復如是。一切如來所說。若菩薩所說。

にゃくしょうもんしょせつ　しょきょうぼうちゅう　さいいーだいいち　うーのうじゅじー　ぜーきょうでんしゃ　やくぶーにょぜー

若聲聞所說。諸經法中。最爲第一。有能受持。是經典者。亦復如是。

おーいッさいしゅじょうちゅう　やくいーだいいち　いッさいしょうもん　びゃくしーぶッちゅう　ぼーさッチーだいいち　しー

於一切衆生中。亦爲第一。一切聲聞。辟支佛中。菩薩爲第一。此

きょうやくぶーにょぜー　おーいッさいしょきょうぼうちゅう　さいいーだいいち　にょぶッチーしょほうおう　しーきょうやく

經亦復如是。於一切諸經法中。最爲第一。如佛爲諸法王。此經亦

ぶーにょぜー　しょきょうちゅうおう　しゅくおうけー　しーきょうのうくー　いッさいしゅじょうしゃ　しーきょうのうりょう

復如是。諸經中王。宿王華。此經能救。一切衆生者。此經能令。

いッさいしゅじょう　りーしょくーのう　しーきょうのうだいにょうやく　いッさいしゅじょう　じゅうまんごーがん　にょ

一切衆生。離諸苦惱。此經能大饒益。一切衆生。充滿其願。如

しょうりょうちー　のうまんいッさい　しょかつぼうしゃ　にょかんしゃとッかー　にょらーしゃとくえー　にょしょうにんとくしゅ
清 涼 池。能滿一切。諸渴乏者。如寒者得火。如裸者得衣。如 商 人得主。
にょしーとくもー　にょどーとくせん　にょびょうとくいー　にょあんとくとう　にょびんとくほう　にょみんとくおう　にょ
如子得母。如渡得船。如 病 得醫。如暗得燈。如貧得寶。如民得王。如
こーかくとッかい　にょこーじょあん　しーほッけーきょう　やくぶーにょぜー　のうりょうしゅじょう　りーいッさいくー
賈客得海。如炬除暗。此法華經。亦復如是。能 令 衆 生。離一切苦。
いッさいびょうつう　のうげーいッさい　しょうじーしーばく　にゃくにんとくもん　しーほッけーきょう　にゃくじーしょ
一切病痛。能解一切。生死之縛。若 人得聞。此法華經。若 自書。
にゃッきょうにんしょ　しょとッくーどく　いーぶッちーえー　ちょうりょうたーしょう　ふーとくごーへん　にゃくしょぜーきょうがん
若 教 人書。所得功德。以佛智慧。籌 量多少。不得其邊。若 書是經卷。
けーこうようらく　しょうこうまッこうづーこう　ばんがいえーぶく　しゅじゅしーとう　そーとうゆーとう　しょこうゆーとう
華香瓔珞。燒 香抹香塗香。幡蓋衣服。種種之燈。蘇燈油燈。諸香油燈。
せんぼくゆーとう　（しゅま）なーゆーとう　（はら）らーゆーとう　（はり）（しか）ゆーとう　（なば）（まり）ゆーとう　くーよう
瞻蔔油燈。須曼那油燈。波羅羅油燈。婆利師迦油燈。那婆摩利油燈。供養。
しょとッくーどく　やくぶーむーりょう　しゅくおうけー　にゃくうーにん　もんぜーやくおうぼーさつほんじーほんしゃ　やく
所得功德。亦復無量。宿王華。若有人。聞是藥王菩薩本事品者。亦
とくむーりょうむーへんくーどく　にゃくうーにょにん　もんぜーやくおうぼーさつほんじーほん　のうじゅじーしゃ　じんぜーにょしん
得無量無邊功德。若有女人。聞是藥王菩薩本事品。能受持者。盡是女身。
ごーふーぶーじゅ　にゃくにょらいめつごー　ごーごーひゃくさいちゅう　にゃくうーにょにん　もんぜーきょうでん　にょせッしゅ
後不復受。若如來滅後。後五百歲中。若有女人。聞是經典。如說修

ぎょう　おーしーみょうじゅう　そくおうあんらくせーかい　（あみ）だーぶつ　だいぼーさッしゅ　いーにょうじゅうしょ

行。於此命終。卽往安樂世界。阿彌陀佛。大菩薩衆。圍繞住處。

しょうれんげーちゅう　ほうざーしーじょう　ふーぶーいー　とんよくしょのう　やくぶーふーいー　しんニーぐーちーしょのう

生蓮華中。寶座之上。不復爲。貪欲所惱。亦復不爲。瞋恚愚癡所惱。

やくぶーふーいー　きょうまんしッとー　しょくーしょのう　とくぼーさつじんづう　むーしょうぼうにん　とくぜーにんニー

亦復不爲。憍慢嫉妬。諸垢所惱。得菩薩神通。無生法忍。得是忍已。

げんこんしょうじょう　いーぜーしょうじょうげんこん　けんしッぴゃくまんにーせんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃとう

眼根清淨。以是清淨眼根。見七百萬二千億。那由佗。恆河沙等。

しょぶつにょらい　ぜーじーしょぶつ　ようぐーさんごん　ぜんざいぜんざい　ぜんなんしー　にょのうおー（しゃか）（むに）

諸佛如來。是時諸佛。遙共讚言。善哉善哉。善男子。汝能於釋迦牟尼

ぶッぽうちゅう　じゅじーどくじゅ　しーゆいぜーきょう　いーたーにんせつ　しょとくふくとく　むーりょうむーへん　かー

佛法中。受持讀誦。思惟是經。爲佗人說。所得福德。無量無邊。火

ふーのうしょう　すいふーのうひょう　にょしーくーどく　せんぶつぐーせつ　ふーのうりょうじん　にょこんいーのう　はーしょまー

不能燒。水不能漂。汝之功德。千佛共說。不能令盡。汝今已能。破諸魔

ぞく　えーしょうじーぐん　しょよーおんてき　かいしつざいめつ　ぜんなんしー　ひゃくせんしょぶつ　いーじんづうりき

賊。壞生死軍。諸餘怨敵。皆悉摧滅。善男子。百千諸佛。以神通力。

ぐーしゅごーにょ　おーいッさいせーけん　てんにんしーちゅう　むーにょにょしゃ　ゆいじょにょらい　ごーしょしょうもん

共守護汝。於一切世間。天人之中。無如汝者。唯除如來。其諸聲聞。

びゃくしーぶつ　ないしーぼーさつ　ちーえーぜんじょう　むーうーよーにょとうしゃ　しゅくおうけー　しーぼーさつ

辟支佛。乃至菩薩。智慧禪定。無有與汝等者。宿王華。此菩薩。

じょうじゅにょぜー　くーどくちーえーしーりき　にゃくうーにん　もんぜーやくおうぼーさつほんじーほん　のうずいきーさんぜんしゃ

成就如是。功德智慧之力。若有人。聞是藥王菩薩本事品。能隨喜讚善者。

ぜーにんげんぜーくーちゅう　じょうすいしょうれんげーこう　しんもうくーちゅう　じょうすいごーずーせんだんしーこう　しょ

是人現世口中。常出青蓮華香。身毛孔中。常出牛頭栴檀之香。所

とっくーどく　にょじょうしょせつ　ぜーこーしゅくおうけー　いーしーやくおうぼーさつほんじーほん　ぞくるいおーにょ

得功德。如上所說。是故宿王華。以此藥王菩薩本事品。屬累於汝。

がーめつどーごー　ごーごーひゃくさいちゅう　こうせんるーふー　おーえんぶーだい　むーりょうだんぜつ　あくまー　まーみん

我滅度後。後五百歲中。廣宣流布。於閻浮提。無令斷絕。惡魔。魔民。

しょてん　りゅう　やーしゃ　くーはんだーとう　とくごーべんやー　しゅくおうけー　にょとういーじんづうしーりき

諸天。龍。夜叉。鳩槃荼等。得其便也。宿王華。汝當以神通之力。

しゅごーぜーきょう　しょいーしゃがー　しーきょうそくいー　えんぶーだいにん　びょうしーろうやく　にゃくにんうーびょう

守護是經。所以者何。此經則爲。閻浮提人。病之良藥。若人有病。

とくもんぜーきょう　びょうそくしょうめつ　ふーろうふーしー　しゅくおうけー　にょにゃっけんヌー　じゅじーぜーきょうしゃ

得聞是經。病卽消滅。不老不死。宿王華。汝若見有。受持是經者。

おういーしょうれんげー　じょうまんまっこう　くーさんごーじょう　さんニーさーぜーねんごん　しーにんふーくー　ひっとうしゅそう

應以青蓮華。盛滿抹香。供散其上。散已作是念言。此人不久。必當取艸。

ざーおーどうじょう　はーしょまーぐん　とうすいほうらー　ぎゃくだいほうくー　どーだついッさいしゅじょう　ろうびょうしーかい

坐於道場。破諸魔軍。當吹法螺。擊大法鼓。度脫一切衆生。老病死海。

ぜーこーぐーぶつどうしゃ　けんヌーじゅじー　ぜーきょうでんにん　おうとうにょぜー　しょうくーぎょうしん　せつぜーやく

是故求佛道者。見有受持。是經典人。應當如是。生恭敬心。說是藥

おうぼーさつほんじーほんじー　はちまんしーせんぼーさつ　とくげーいっさいしゅじょう　ごーごん（だら）にー　たーほうにょらい

王菩薩本事品時。八萬四千菩薩。得解一切衆生。語言陀羅尼。多寶如來。

おーほうとうちゅう　さんしゅくおうけーぼーさつごん　ぜんざいぜんざい　しゅくおうけー　にょじょうじゅふーかーしーぎーくーどく

於寶塔中。讚宿王華菩薩言。善哉善哉。宿王華。汝成就不可思議功德。

ないのうもん（しゃか）（むに）ぶつ　にょしーしーじー　りーやくむーりょう　いっさいしゅじょう

乃能問釋迦牟尼佛。如此之事。利益無量。一切衆生。

みょうほうれんげーきょう　みょうおんぼーさッぽん　だいにーじゅうしー

妙法蓮華經。妙音菩薩品。第二十四

にーじー（しゃか）（むに）ぶつ　ほうだいにんそう　にッけいこうみょう　ぎゅうほうみーけん　びゃくごうそうこう　へん

爾時釋迦牟尼佛。放大人相。肉髻光明。及放眉間。白毫相光。遍

じょうとうぼう　ひゃくはちまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃとう　しょぶッせーかい　かーぜーしゅいー　うーせーかい

照東方。百八萬億。那由佗。恆河沙等。諸佛世界。過是數已。有世界。

みょうじょうこうしょうごん　ごーこくうーぶつ　ごうじょうけーしゅくおうちーにょらい　おうぐー　しょうへんちー　みょうぎょう

名淨光莊嚴。其國有佛。號淨華宿王智如來。應供。正徧知。明行

そく　ぜんぜい　せーけんげー　むーじょうじー　じょうごーじょうぶー　てんにんしー　ぶッ　せーそん　いーむーりょうむーへん

足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。爲無量無邊。

ぼーさつだいしゅ　くーぎょういーにょう　にーいーせッぽう　（しゃか）（むに）ぶつ　びゃくごうこうみょう　へんじょうごーこく

菩薩大衆。恭敬圍繞。而爲說法。釋迦牟尼佛。白毫光明。遍照其國。

にーじーいッさい　じょうこうしょうごんこくちゅう　うーいちぼーさつ　みょうわつみょうおん　くーいーじきしゅとくほん

爾時一切。淨光莊嚴國中。有一菩薩。名曰妙音。久已植衆德本。

くーようしんごん　むーりょうひゃくせんまんノくしょぶつ　にーしつじょうじゅ　じんじんちーえー　とくみょうどうそうさんまい

供養親近。無量百千萬億諸佛。而悉成就。甚深智慧。得妙幢相三昧。

ほッけーさんまい　じょうとくさんまい　しゅくおうけーさんまい　むーえんざんまい　ちーいんざんまい　げーいッさいしゅ

法華三昧。淨德三昧。宿王戲三昧。無緣三昧。智印三昧。解一切衆

じょうごーごんざんまい　しゅういッさいくーどくさんまい　しょうじょうさんまい　じんづうゆーけーさんまい　えーこーさんまい

生語言三昧。集一切功德三昧。清淨三昧。神通遊戲三昧。慧炬三昧。

しょうごんノうさんまい　じょうこうみょうさんまい　じょうぞうさんまい　ふーぐーさんまい　にッせんざんまい　とくにょぜーとう

莊嚴王三昧。淨光明三昧。淨藏三昧。不共三昧。日旋三昧。得如是等。

ひゃくせんまんノく　ごうがーしゃとう　しょだいさんまい　（しゃか）（むに）ぶつ　こうしょうごーしん　そくびゃくじょう

百千萬億。恆河沙等。諸大三昧。釋迦牟尼佛。光照其身。卽白淨

けーしゅくおうちーぶつごん　せーそん　がーとうおうけい　しゃばーせーかい　らいはいしんごんくーよう　（しゃか）（むに）ぶつ

華宿王智佛言。世尊。我當往詣。娑婆世界。禮拜親近供養。釋迦牟尼佛。

ぎッけんもんじゅしーりーほうおうじーぼーさつ　やくおうぼーさつ　ゆうぜーぼーさつ　しゅくおうけーぼーさつ　じょうぎょう

及見文殊師利法王子菩薩。藥王菩薩。勇施菩薩。宿王華菩薩。上行

いーぼーさつ　しょうごんノうぼーさつ　やくじょうぼーさつ　にーじーじょうけーしゅくおうちーぶつ　ごうみょうおんぼーさつ

意菩薩。莊嚴王菩薩。藥上菩薩。爾時淨華宿王智佛。告妙音菩薩。

にょまッきょうひーこく　しょうげーれッそう　ぜんなんしー　ひーしゃばーせーかい　こうげーふーびょう　どーしゃくしょせん

汝莫輕彼國。生下劣想。善男子。彼娑婆世界。高下不平。土石諸山。

えーあくじゅうまん　ぶッしんひーしょう　しょぼーさッしゅ　ごーぎょうやくしょう　にーにょしん　しーまんにーせんゆーじゅん

穢惡充滿。佛身卑小。諸菩薩衆。其形亦小。而汝身。四萬二千由旬。

がーしん　ろッぴゃくはちじゅうまんゆーじゅん　にょしんだいいちたんじょう　ひゃくせんまんぷく　こうみょうしゅみょう

我身。六百八十萬由旬。汝身第一端正。百千萬福。光明殊妙。

ぜーこーにょおう　まッきょうひーこく　にゃくぶつぼーさつ　ぎッこくどー　しょうげーれッそう　みょうおんぼーさつ

是故汝往。莫輕彼國。若佛菩薩。及國土。生下劣想。妙音菩薩。

びゃくごーぶつごん　せーそん　がーこんけいしゃばーせーかい　かいぜーにょらいしーりき　にょらいじんづうゆーけー　にょ

白其佛言。世尊。我今詣娑婆世界。皆是如來之力。如來神通遊戲。如

らいくーどく　ちーえーしょうごん　おーぜーみょうおんぼーさつ　ふーきーうーざー　しんぷーどうよう　にーにゅうさんまい

來功德。智慧莊嚴。於是妙音菩薩。不起于座。身不動搖。而入三昧。

いーさんまいりき　おーぎーしゃッくーせん　こーほうざーふーおん　けーさーはちまんしーせん　しゅほうれんげー　えんぶー

以三昧力。於耆闍崛山。去法座不遠。化作八萬四千。衆寶蓮華。閻浮

だんごんいーきょう　びゃくごんいーよう　こんごういーしゅ　けんしゅくかーほう　いーいーごーだい　にーじーもんじゅしー

檀金爲莖。白銀爲葉。金剛爲鬚。甄叔迦寶。以爲其臺。爾時文殊師

りーほうおうじー　けんぜーれんげー　にーびゃくぶつごん　せーそん　ぜーがーいんねん　せんげんしーずい　うーにゃッ

利法王子。見是蓮華。而白佛言。世尊。是何因緣。先現此瑞。有若

かんせんまんれんげー　えんぶーだんごんいーきょう　びゃくごんいーよう　こんごういーしゅ　けんしゅくかーほう　いーいーごーだい

干千萬蓮華。閻浮檀金爲莖。白銀爲葉。金剛爲鬚。甄叔迦寶。以爲其臺。

にーじー（しゃか）（むに）ぶつ　ごうもんじゅしーりー　ぜーみょうおんぼーさつまーかーさつ　よくじゅうじょうけーしゅくおう

爾時釋迦牟尼佛。告文殊師利。是妙音菩薩摩訶薩。欲從淨華宿王

ちーぶッこく　よーはちまんしーせん　ぼーさついーにょう　にーらいしーしー　しゃばーせーかい　くーようしんごん　らいはいおー

智佛國。與八萬四千。菩薩圍繞。而來至此。娑婆世界。供養親近。禮拜於

がー　やくよッくーよう　ちょうほッけーきょう　もんじゅしーりー　びゃくぶつごん　せーそん　ぜーぼーさつ　しゅがーぜんぼん

我。亦欲供養。聽法華經。文殊師利。白佛言。世尊。是菩薩。種何善本。

しゅがーくーどく　にーのうーぜー　だいじんづうりき　ぎょうがーさんまい　がんニーがーとう　せつぜーさんまいみょうじー

修何功德。而能有是。大神通力。行何三昧。願爲我等。說是三昧名字。

がーとうやくよく　ごんしゅぎょうしー　ぎょうしーさんまい　ないのうけんぜーぼーさつ　しきそうだいしょう　いーぎーしんしー

我等亦欲。勤修行之。行此三昧。乃能見是菩薩。色相大小。威儀進止。

ゆいがんせーそん　いーじんづうりき　ひーぼーさつらい　りょうがーとッけん　にーじー（しゃか）（むに）ぶつ　ごうもんじゅしー
唯願世尊。以神通力。彼菩薩來。令我得見。爾時釋迦牟尼佛。告文殊師
りー　しーくーめつどー　たーほうにょらい　とういーにょとう　にーげんごーそう　じーたーほうぶつ　ごうひーぼーさつ
利。此久滅度。多寶如來。當爲汝等。而現其相。時多寶佛。告彼菩薩。
ぜんなんしーらい　もんじゅしーりー　ほうおうじー　よッけんにょしん　うーじーみょうおんぼーさつ　おーひーこくもつ　よー
善男子來。文殊師利法王子。欲見汝身。于時妙音菩薩。於彼國沒。與
はちまんしーせんぼーさつ　くーぐーほッらい　しょきょうしょこく　ろくしゅしんどう　かいしつうーおー　しッぽうれんげー
八萬四千菩薩。俱共發來。所經諸國。六種震動。皆悉雨於。七寶蓮華。
ひゃくせんてんがく　ふーくーじーみょう　ぜーぼーさつ　もくにょこうだい　しょうれんげーよう　しょうしーわーごう
百千天樂。不鼓自鳴。是菩薩。目如廣大。青蓮華葉。正使和合。
ひゃくせんまんがつ　ごーめんみょうたんじょう　ぶーかーおーしー　しんしんこんじき　むーりょうひゃくせん　くーどくしょうごん
百千萬月。其面貌端正。復過於此。身眞金色。無量百千。功德莊嚴。
いーとくしーじょう　こうみょうしょうよう　しょそうぐーそく　にょなーらーえん　けんごーしーしん　にゅうしッぽうだい
威德熾盛。光明照曜。諸相具足。如那羅延。堅固之身。入七寶臺。
じょうしょうこーくう　こーじーしッ（たら）じゅ　しょぼーさッしゅ　くーぎょういーにょう　にーらいけいしー　しゃばーせーかい
上昇虛空。去地七多羅樹。諸菩薩衆。恭敬圍繞。而來詣此。娑婆世界。
ぎーしゃッくーせん　とういー　げーしッぽうだい　いーけーじきひゃくせんようらく　じーしー（しゃか）（むに）ぶッしょ
耆闍崛山。到已。下七寶臺。以價直百千瓔珞。持至釋迦牟尼佛所。
ずーめんらいそく　ぶーじょうようらく　にーびゃくぶつごん　せーそん　じょうけーしゅくおうちーぶつ　もんじんせーそん
頭面禮足。奉上瓔珞。而白佛言。世尊。淨華宿王智佛。問訊世尊。

しょうびょうしょうのう　きーこーきょうりー　あんらくぎょうふー　しーだいじょうわーふー　せーじーかーにんふー　しゅ
少 病 少惱。起居輕利。安樂行不。四大調和不。世事可忍不。衆
じょういーどーふー　むーたーとんよく　しんニーぐーちー　しっとーけんまんふー　むーふーきょうぶーもー　ふーきょうしゃもん
生易度不。無多貪欲。瞋恚愚癡。嫉妬慳慢不。無不孝父母。不敬沙門。
じゃけんふーぜんしん　ふーしょうごーじょうふー　せーそん　しゅじょうのうごうぶく　しょまーおんぷー　くーめつどーたー
邪見不善心。不攝五情不。世尊。衆生能降伏。諸魔怨不。久滅度多
ほうにょらい　ざいしっぽうとうちゅう　らいちょうぼうふー　うーもんじん　たーほうにょらい　あんノんしょうのう　かん
寶如來。在七寶塔中。來聽法不。又問訊。多寶如來。安穩少惱。堪
にんくーじゅうふー　せーそん　がーこんよっけん　たーほうぶっしん　ゆいがんせーそん　じーがーりょうけん　にーじー
忍久住不。世尊。我今欲見。多寶佛身。唯願世尊。示我令見。爾時
（しゃか）（むに）ぶつ　ごーたーほうぶつ　ぜーみょうおんぼーさつ　よくとくそうけん　じーたーほうぶつ　ごうみょうおんごん
釋迦牟尼佛。語多寶佛。是妙音菩薩。欲得相見。時多寶佛。告妙音言。
ぜんざいぜんざい　にょのういーくーよう　（しゃか）（むに）ぶつ　ぎっちょうほっけーきょう　びょうけんもんじゅしーりーとう
善哉善哉。汝能爲供養。釋迦牟尼佛。及聽法華經。幷見文殊師利等。
こーらいしーしー　にーじーけーとくぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　ぜーみょうおんぼーさつ　しゅがーぜんごん
故來至此。爾時華德菩薩。白佛言。世尊。是妙音菩薩。種何善根。
しゅがーくーどく　うーぜーじんりき　ぶつごうけーとくぼーさつ　かーこーうーぶつ　みょううんらいおんノう　たーだーあーかーどー
修何功德。有是神力。佛告華德菩薩。過去有佛。名雲雷音王。多陀阿伽度。
あーらーかー　さんみゃくさんぶつだー　こくみょうげんいッさいせーけん　こうみょうきーけん　みょうおんぼーさつ　おー
阿羅訶。三藐三佛陀。國名現一切世間。劫名喜見。妙音菩薩。於

まんにーせんざい　いーじゅうまんじゅぎーがく　くーよううんらいおんノうぶつ　びょうぶーじょう　はちまんしーせんしっぽうばち

萬二千歳。以十萬種伎樂。供養雲雷音王佛。幷奉上。八萬四千七寶鉢。

いーぜーいんねんかーほう　こんしょうじょうけーしゅくおうちーぶっこく　うーぜーじんりき　けーとく　おーにょいーうんがー

以是因緣果報。今生淨華宿王智佛國。有是神力。華德。於汝意云何。

にーじーうんらいおんノうぶッしょ　みょうおんぼーさつ　ぎーがッくーよう　ぶーじょうほうきーしゃ　きーいーにんこー

爾時雲雷音王佛所。妙音菩薩。伎樂供養。奉上寶器者。豈異人乎。

こんしーみょうおんぼーさつまーかーさつぜー　けーとく　ぜーみょうおんぼーさつ　いーぞうくーようしんごん　むーりょうしょぶつ

今此妙音菩薩摩訶薩是。華德。是妙音菩薩。已曾供養親近。無量諸佛。

くーじきとくほん　うーちーごうがーしゃとう　ひゃくせんまんノく　なーゆーたーぶつ　けーとく　にょたんけん　みょうおんぼーさつ

久植德本。又值恆河沙等。百千萬億。那由佗佛。華德。汝但見。妙音菩薩。

ごーしんざいしー　にーぜーぼーさつ　げんしゅじゅしん　しょしょいーしょしゅじょう　せつぜーきょうでん　わくげんぼんノうしん

其身在此。而是菩薩。現種種身。處處爲諸衆生。說是經典。或現梵王身。

わくげんたいしゃくしん　わくげんじーざいてんしん　わくげんだいじーざいてんしん　わくげんてんだいしょうぐんしん　わく

或現帝釋身。或現自在天身。或現大自在天身。或現天大將軍身。或

げん（びしゃ）もんてんノうしん　わくげんてんりんじょうおうしん　わくげんしょしょうおうしん　わくげんちょうじゃしん

現毗沙門天王身。或現轉輪聖王身。或現諸小王身。或現長者身。

わくげんこーじーしん　わくげんさいかんしん　わくげん（ばら）もんしん　わくげん（びく）　（びく）にー　うーばーそく

或現居士身。或現宰官身。或現婆羅門身。或現比丘。比丘尼。優婆塞。

うーばーいーしん　わくげんちょうじゃ　こーじーぶーにょしん　わくげんさいかんぶーにょしん　わくげん（ばら）もんぶーにょしん

優婆夷身。或現長者。居士婦女身。或現宰官婦女身。或現婆羅門婦女身。

わくげんどうなん　どうにょしん　わくげんてんりゅう　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）
或現童男。童女身。或現天龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。
（まご）らーがー　にんぴーにんとうしん　にーせつぜーきょう　しょうーぢーごく　がーきー　ちくしょう　ぎッしゅなんじょ
摩睺羅伽。人非人等身。而說是經。諸有地獄。餓鬼。畜生。及衆難處。
かいのうくーさい　ないしーおーおうごーぐう　へんニーにょしん　にーせつぜーきょう　けーとく　ぜーみょうおんぼーさつ
皆能救濟。乃至於王後宮。變爲女身。而說是經。華德。是妙音菩薩。
のうくーごーしゃばーせーかい　しょしゅじょうしゃ　ぜーみょうおんぼーさつ　にょぜーしゅじゅ　へんげーげんしん　ざい
能救護娑婆世界。諸衆生者。是妙音菩薩。如是種種。變化現身。在
しーしゃばーこくどー　いーしょしゅじょう　せつぜーきょうでん　おーじんづうへんげーちーえー　むーしょそんげん　ぜーぼーさつ
此娑婆國土。爲諸衆生。說是經典。於神通變化智慧。無所損減。是菩薩。
いーにゃッかんちーえー　みょうしょうしゃばーせーかい　りょういッさいしゅじょう　かくとくしょちー　おーじッぽうごうがー
以若干智慧。明照娑婆世界。令一切衆生。各得所知。於十方恆河
しゃせーかいちゅう　やくぶーにょぜー　にゃくおういーしょうもんぎょう　とくどーしゃ　げんしょうもんぎょう　にーいーせッぽう
沙世界中。亦復如是。若應以聲聞形。得度者。現聲聞形。而爲說法。
おういーびゃくしーぶつぎょう　とくどーしゃ　げんびゃくしーぶつぎょう　にーいーせッぽう　おういーぼーさつぎょう　とくどーしゃ
應以辟支佛形。得度者。現辟支佛形。而爲說法。應以菩薩形。得度者。
げんぼーさつぎょう　にーいーせッぽう　おういーぶつぎょう　とくどーしゃ　そくげんぶつぎょう　にーいーせッぽう　にょぜーしゅ
現菩薩形。而爲說法。應以佛形。得度者。卽現佛形。而爲說法。如是種
じゅ　ずいしょおうどーしゃ　にーいーげんぎょう　ないしーおういーめつどー　にーとくどーしゃ　じーげんめつどー　けーとく
種。隨所應度者。而爲現形。乃至應以滅度。而得度者。示現滅度。華德。

みょうおんぼーさつまーかーさつ　じょうじゅだいじんづう　ちーえーしーりき　ごーじーにょぜー　にーじーけーとくぼーさつ

妙音菩薩摩訶薩。成就大神通。智慧之力。其事如是。爾時華德菩薩。

びゃくぶつごん　せーそん　ぜーみょうおんぼーさつ　じんしゅぜんごん　せーそん　ぜーぼーさつ　じゅうがーさんまい

白佛言。世尊。是妙音菩薩。深種善根。世尊。是菩薩。住何三昧。

にーのうにょぜー　ざいしょへんげん　どーだッしゅじょう　ぶつごう　けーとくぼーさつ　ぜんなんしー　ごーさんまい

而能如是。在所變現。度脫衆生。佛告。華德菩薩。善男子。其三昧。

みょうげんいッさいしきしん　みょうおんぼーさつ　じゅうぜーさんまいちゅう　のうにょぜーにょうやく　むーりょうしゅじょう

名現一切色身。妙音菩薩。住是三昧中。能如是饒益。無量衆生。

せつぜーみょうおんぼーさッぽんじー　よーみょうおんぼーさつ　くーらいしゃ　はちまんしーせんにん　かいとくげんいッさい

說是妙音菩薩品時。與妙音菩薩。俱來者。八萬四千人。皆得現一切

しきしんざんまい　しーしゃばーせーかい　むーりょうぼーさつ　やくとくぜーさんまい　ぎゅう（だら）にー　にーじーみょう

色身三昧。此娑婆世界。無量菩薩。亦得是三昧。及陀羅尼。爾時妙

おんぼーさつまーかーさつ　くーよう（しゃか）（むに）ぶつ　ぎゅうたーほうぶツとういー　げんきーほんどー　しょきょうしょこく

音菩薩摩訶薩。供養釋迦牟尼佛。及多寶佛塔已。還歸本土。所經諸國。

ろくしゅしんどう　うーほうれんげー　さーひゃくせんまんノく　しゅじゅぎーがく　きーとうほんごく　よーはちまんしーせん

六種震動。雨寶蓮華。作百千萬億。種種伎樂。既到本國。與八萬四千

ぼーさついーにょう　しーじょうけーしゅくおうちーぶッしょ　びゃくぶつごん　せーそん　がーとうしゃばーせーかい　にょう

菩薩圍繞。至淨華宿王智佛所。白佛言。世尊。我到娑婆世界。饒

やくしゅじょう　けん（しゃか）（むに）ぶつ　ぎッけんたーほうぶツとう　らいはいくーよう　うーけんもんじゅしーりーほう

益衆生。見釋迦牟尼佛。及見多寶佛塔。禮拜供養。又見文殊師利法

おうじーぼーさつ　ぎッけんやくおうぼーさつ　とくごんしょうじんりきぼーさつ　ゆうぜーぼーさッとう　やくりょうぜーはち
王子菩薩。及見藥王菩薩。得勤精進力菩薩。勇施菩薩等。亦令是八
まんしーせんぼーさつ　とくげんいッさいしきしんざんまい　せつぜーみょうおんぼーさつ　らいおうほんじー　しーまんにーせんてん
萬四千菩薩。得現一切色身三昧。說是妙音菩薩。來往品時。四萬二千天
じー　とくむーしょうぼうにん　けーとくぼーさつ　とくほッけーさんまい
子。得無生法忍。華德菩薩。得法華三昧。

みょうほうれんげーきょうがんだいしち
妙法蓮華經卷第七

みょうほうれんげーきょう　かんぜーおんぼーさつふーもんぼん　だいにーじゅうごー

妙法蓮華經。觀世音菩薩普門品。第二十五

にーじーむーじんニーぼーさつ　そくじゅうざーきー　へんだんうーけん　がッしょうこうぶつ　にーさーぜーごん　せーそん

爾時無盡意菩薩。即從座起。偏袒右肩。合掌向佛。而作是言。世尊。

かんぜーおんぼーさつ　いーがーいんねん　みょうかんぜーおん　ぶつごうむーじんニーぼーさつ　ぜんなんしー　にゃくうーむーりょう

觀世音菩薩。以何因緣。名觀世音。佛告無盡意菩薩。善男子。若有無量。

ひゃくせんまんノくしゅじょう　じゅしょくーのう　もんぜーかんぜーおんぼーさつ　いッしんしょうみょう　かんぜーおんぼーさつ

百千萬億衆生。受諸苦惱。聞是觀世音菩薩。一心稱名。觀世音菩薩。

そくじーかんごーおんじょう　かいとくげーだつ

即時觀其音聲。皆得解脫。

にゃくうーじーぜー　かんぜーおんぼーさつみょうしゃ　せつにゅうだいかー　かーふーのうしょう　ゆーぜーぼーさつ　いーじんりき

若有持是。觀世音菩薩名者。設入大火。火不能燒。由是菩薩。威神力

こー　にゃくいーだいすいしょひょう　しょうごーみょうごう　そくとくせんしょ　にゃくうーひゃくせんまんノくしゅじょう

故。若爲大水所漂。稱其名號。即得淺處。若有百千萬億衆生。

いーぐーこん　ごん　るーりー　しゃこー　めーのう　さんごー　こーはく　しんじゅとうほう　にゅうおーだいかい　けーしーこくふう

爲求金。銀。瑠璃。硨磲。碼碯。珊瑚。琥珀。眞珠等寶。入於大海。假使黑風。

すいごーせんぼう　ひょうだーらーせッきーこく　ごーちゅうにゃくうー　ないしーいちにん　しょうかんぜーおんぼーさつみょうしゃ

吹其船舫。飄墮羅刹鬼國。其中若有。乃至一人。稱觀世音菩薩名者。

ぜーしょにんとう　かいとくげーだつ　らーせッしーなん　いーぜーいんねん　みょうかんぜーおん

是諸人等。皆得解脫。羅刹之難。以是因緣。名觀世音。

にゃくぶーうーにん　りんとうひーがい　しょうかんぜーおんぼーさつみょうしゃ　ひーしょしゅうとうじょう　じんだんだんねー

若復有人。臨當被害。稱觀世音菩薩名者。彼所執刀杖。尋段段壞。

にーとくげーだつ　にゃくさんぜんだいせんこくどー　まんちゅうやーしゃらーせつ　よくらいのうにん　もんごーしょうかんぜー

而得解脫。若三千大千國土。滿中夜叉羅剎。欲來惱人。聞其稱觀世

おんぼーさつみょうしゃ　ぜーしょあっきー　しょうふーのういー　あくげんじーしー　きょうぶーかーがい

音菩薩名者。是諸惡鬼。尚不能以。惡眼視之。況復加害

せつぶーうーにん　にゃくうーざい　にゃくむーざい　ちゅうかいかーさー　けんげーごーしん　しょうかんぜーおんぼーさつみょうしゃ

設復有人。若有罪。若無罪。杻械枷鎖。檢繫其身。稱觀世音菩薩名者。

かいしつだんねー　そくとくげーだつ　にゃくさんぜんだいせんこくどー　まんちゅうおんぞく　うーいちしょうしゅ　しょう

皆悉斷壞。即得解脫。若三千大千國土。滿中怨賊。有一商主。將

しょしょうにん　さいじーじゅうほう　きょうかーけんろー　ごーちゅういちにん　さーぜーしょうごん　しょぜんなんしー

諸商人。齎持重寶。經過險路。其中一人。作是唱言。諸善男子。

もっとくくーふー　にょとうおうとう　いっしんしょうかんぜーおんぼーさつみょうごう　ぜーぼーさつ　のういーむーいー

勿得恐怖。汝等應當。一心稱觀世音菩薩名號。是菩薩。能以無畏。

せーおーしゅじょう　にょとうにゃくしょうみょうしゃ　おーしーおんぞく　とうとくげーだつ　しゅしょうにんもん　くーほっしょう

施於衆生。汝等若稱名者。於此怨賊。當得解脫。衆商人聞。俱發聲

ごん　なーむーかんぜーおんぼーさつ　しょうごーみょうこー　そくとくげーだつ　むーじんにー　かんぜーおんぼーさつまーかーさつ

言。南無觀世音菩薩。稱其名故。即得解脫。無盡意。觀世音菩薩摩訶薩。

いーじんしーりき　ぎーぎーにょぜー

威神之力。巍巍如是。

にゃくうーしゅじょう　たーおーいんよく　じょうねんくーぎょう　かんぜーおんぼーさつ　べんとくりーよく　にゃくたーしんニー
若有衆生。多於婬欲。常念恭敬。觀世音菩薩。便得離欲。若多瞋恚。

じょうねんくーぎょう　かんぜーおんぼーさつ　べんとくりーしん　にゃくたーぐーちー　じょうねんくーぎょう　かんぜーおんぼーさつ
常念恭敬。觀世音菩薩。便得離瞋。若多愚癡。常念恭敬。觀世音菩薩。

べんとくりーちー　むーじんニー　かんぜーおんぼーさつ　うーにょぜーとう　だいいーじんりき　たーしょにょうやく　ぜー
便得離癡。無盡意。觀世音菩薩。有如是等。大威神力。多所饒益。是

こーしゅじょう　じょうおうしんねん
故衆生。常應心念

にゃくうーにょにん　せッチョくぐーなん　らいはいくーよう　かんぜーおんぼーさつ　べんしょうふくとく　ちーえーしーなん
若有女人。設欲求男。禮拜供養。觀世音菩薩。便生福德。智慧之男。

せッチョくぐーにょ　べんしょうたんじょう　うーそうしーにょ　しゅくじきとくほん　しゅにんあいきょう　むーじんニー
設欲求女。便生端正。有相之女。宿植德本。衆人愛敬。無盡意。

かんぜーおんぼーさつ　うーにょぜーりき　にゃくうーしゅじょう　くーぎょうらいはい　かんぜーおんぼーさつ　ふくふーとうえん
觀世音菩薩。有如是力。若有衆生。恭敬禮拜。觀世音菩薩。福不唐捐。

ぜーこーしゅじょう　かいおうじゅじー　かんぜーおんぼーさつみょうごう　むーじんニー　にゃくうーにんじゅじー　ろくじゅうにー
是故衆生。皆應受持。觀世音菩薩名號。無盡意。若有人受持。六十二

おく　ごうがーしゃぼーさつみょうじー　ぶーじんぎょうくーよう　おんじきえーぶく　がーぐーいーやく　おーにょいーうんがー
億。恆河沙菩薩名字。復盡形供養。飲食衣服。臥具醫藥。於汝意云何。

ぜーぜんなんしー　ぜんにょにん　くーどくたーふー　むーじんニーごん　じんたー　せーそん　ぶつごん　にゃくぶーうーにん
是善男子。善女人。功德多不。無盡意言。甚多。世尊。佛言。若復有人。

じゅじーかんぜーおんぼーさつみょうごう　ないしーいちじー　らいはいくーよう　ぜーにーにんぷく　しょうとうむーいー

受持觀世音菩薩名號。乃至一時。禮拜供養。是二人福。正等無異。

おーひゃくせんまんノッこう　ふーかーぐうじん　むーじんニー　じゅじーかんぜーおんぼーさつみょうごう　とくにょぜー

於百千萬億劫。不可窮盡。無盡意。受持觀世音菩薩名號。得如是。

むーりょうむーへん　ふくとくしーりー

無量無邊。福德之利。

むーじんニーぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　かんぜーおんぼーさつ　うんがーゆーしー　しゃばーせーかい　うんがーにーいー

無盡意菩薩。白佛言。世尊。觀世音菩薩。云何遊此。娑婆世界。云何而爲。

しゅじょうせッぽう　ほうべんしーりき　ごーじーうんがー　ぶつごうむーじんニーぼーさつ　ぜんなんしー　にゃくうーこく

衆生說法。方便之力。其事云何。佛告無盡意菩薩。善男子。若有國

どーしゅじょう　おういーぶッしん　とくどーしゃ　かんぜーおんぼーさつ　そくげんぶッしん　にーいーせッぽう　おういー

土衆生。應以佛身。得度者。觀世音菩薩。卽現佛身。而爲說法。應以

びゃくしーぶッしん　とくどーしゃ　そくげんびゃくしーぶッしん　にーいーせッぽう　おういーしょうもんしん　とくどーしゃ

辟支佛身。得度者。卽現辟支佛身。而爲說法。應以聲聞身。得度者。

そくげんしょうもんしん　にーいーせッぽう　おういーぼんノうしん　とくどーしゃ　そくげんぼんノうしん　にーいーせッぽう

卽現聲聞身。而爲說法。應以梵王身。得度者。卽現梵王身。而爲說法。

おういーたいしゃくしん　とくどーしゃ　そくげんたいしゃくしん　にーいーせッぽう　おういーじーざいてんしん　とくどーしゃ

應以帝釋身。得度者。卽現帝釋身。而爲說法。應以自在天身。得度者。

そくげんじーざいてんしん　にーいーせッぽう　おういーだいじーざいてんしん　とくどーしゃ　そくげんだいじーざいてんしん

卽現自在天身。而爲說法。應以大自在天身。得度者。卽現大自在天身。

にーいーせっぽう　おういーてんだいしょうぐんしん　とくどーしゃ　そくげんてんだいしょうぐんしん　にーいーせっぽう

而爲說法。應以天大將軍身。得度者。卽現天大將軍身。而爲說法。

おういー（びしゃ）もんしん　とくどーしゃ　そくげん（びしゃ）もんしん　にーいーせっぽう　おういーしょうおうしん　とくどーしゃ

應以毗沙門身。得度者。卽現毗沙門身。而爲說法。應以小王身。得度者。

そくげんしょうおうしん　にーいーせっぽう　おういーちょうじゃしん　とくどーしゃ　そくげんちょうじゃしん　にーいーせっぽう

卽現小王身。而爲說法。應以長者身。得度者。卽現長者身。而爲說法。

おういーこーじーしん　とくどーしゃ　そくげんこーじーしん　にーいーせっぽう　おういーさいかんしん　とくどーしゃ

應以居士身。得度者。卽現居士身。而爲說法。應以宰官身。得度者。

そくげんさいかんしん　にーいーせっぽう　おういー（ばら）もんしん　とくどーしゃ　そくげん（ばら）もんしん　にーいーせっぽう

卽現宰官身。而爲說法。應以婆羅門身。得度者。卽現婆羅門身。而爲說法。

おういー（びく）（びく）にー　うーばーそく　うーばーいーしん　とくどーしゃ　そくげん（びく）（びく）にー　うーばーそく

應以比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷身。得度者。卽現比丘。比丘尼。優婆塞。

うーばーいーしん　にーいーせっぽう　おういーちょうじゃ　こーじー　さいかん　（ばら）もんぶーにょしん　とくどーしゃ

優婆夷身。而爲說法。應以長者。居士。宰官。婆羅門婦女身。得度者。

そくげんぶーにょしん　にーいーせっぽう　おういーどうなん　どうにょしん　とくどーしゃ　そくげんどうなん　どうにょしん

卽現婦女身。而爲說法。應以童男。童女身。得度者。卽現童男。童女身。

にーいーせっぽう　おういーてんりゅう　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）　（まご）らーがー

而爲說法。應以天龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。摩睺羅伽。

にんぴーにんとうしん　とくどーしゃ　そっかいげんしー　にーいーせっぽう　おういーしゅうこんごうじん　とくどーしゃ

人非人等身。得度者。卽皆現之。而爲說法。應以執金剛神。得度者。

そくげんしゅうこんごうじん　にーいーせっぽう　むーじんニー　ぜーかんぜーおんぼーさつ　じょうじゅにょぜーくーどく

卽現執金剛神。而爲說法。無盡意。是觀世音菩薩。成就如是功德。

いーしゅじゅぎょう　ゆーしょこくどー　どーだッしゅじょう　ぜーこーにょとう　おうとういッしん　くーようかんぜーおんぼーさつ

以種種形。遊諸國土。度脫衆生。是故汝等。應當一心。供養觀世音菩薩。

ぜーかんぜーおんぼーさつまーかーさつ　おーふーいーきゅうなんしーちゅう　のうせーむーいー　ぜーこーしーしゃばーせーかい

是觀世音菩薩摩訶薩。於怖畏急難之中。能施無畏。是故此娑婆世界。

かいごうしーいー　せーむーいーしゃ　むーじんニーぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　がーこんとうくーよう　かんぜーおんぼー

皆號之爲。施無畏者。無盡意菩薩。白佛言。世尊。我今當供養。觀世音菩

さつ　そくげーきょう　しゅほうじゅようらく　けーじきひゃくせんりょうこん　にーいーよーしー　さーぜーごん　にんしゃ

薩。卽解頸。衆寶珠瓔珞。價直百千兩金。而以與之。作是言。仁者。

じゅしーほうせー　ちんぼうようらく　じーかんぜーおんぼーさつ　ふーこうじゅしー　むーじんニー　ぶーびゃくかんぜーおん

受此法施。珍寶瓔珞。時觀世音菩薩。不肯受之。無盡意。復白觀世音

ぼーさつごん　にんしゃみんがーとうこー　じゅしーようらく　にーじーぶつごう　かんぜーおんぼーさつ　とうみんしー

菩薩言。仁者愍我等故。受此瓔珞。爾時佛告。觀世音菩薩。當愍此。

むーじんニーぼーさつ　ぎゅうしーしゅ　てんりゅう　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）

無盡意菩薩。及四衆。天龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。

（まご）らーがー　にんぴーにんとうこー　じゅぜーようらく　そくじーかんぜーおんぼーさつ　みんしょしーしゅ　ぎゅうおーてん

摩睺羅伽。人非人等故。受是瓔珞。卽時觀世音菩薩。愍諸四衆。及於天

りゅう　にんぴーにんとう　じゅごーようらく　ぶんさーにーぶん　いちぶんぶー（しゃか）（むに）ぶつ　いちぶんぶーたーほう

龍。人非人等。受其瓔珞。分作二分。一分奉釋迦牟尼佛。一分奉多寶

ぶツとう　むーじんニー　かんぜーおんぼーさつ　うーにょぜーじーざいじんりき　ゆーおーしゃばーせーかい　にーじーむー
佛塔。無盡意。觀世音菩薩。有如是自在神力。遊於娑婆世界。爾時無
じんニーぼーさつ　いーげーもんわつ
盡意菩薩。以偈問曰

せーそんみょうそうぐー　がーこんじゅうもんぴー　ぶッしー　がー　いん　ねん　みょういーかんぜーおん
世尊妙相具我今重問彼佛子何因緣名爲觀世音
ぐーそくみょうそうそん　げー　とうむー　じん　ニー　にょちょうかんノんぎょう　ぜん　ノう　しょ　ほう　しょ
具足妙相尊偈答無盡意汝聽觀音行善應諸方所
ぐーぜいじんにょかい　りゃッこうふーしーぎー　じーたー　せん　ノくぶつ　ほつだいしょうじょうがん
弘誓深如海歷劫不思議侍多千億佛發大清淨願
がーいーにょりゃくせつ　もんみょうぎッけんしん　しんねん　ふー　くうかー　のう　めッ　しょう　ーくー
我爲汝略說聞名及見身心念不空過能滅諸有苦
けーしー　こうがいいー　すいらくだいかーきょう　ねんぴー　かんノんりき　かーきょうへんじょうちー
假使興害意推落大火坑念彼觀音力火坑變成池
わくひょうるーこーかい　りゅうごーしょきーなん　ねんぴー　かんノんりき　はー　ろう　ふー　のう　もつ
或漂流巨海龍魚諸鬼難念彼觀音力波浪不能沒
わくざいしゅみーぶー　いー　にんしょすいだー　ねんぴー　かんノんりき　にょにちこーくうじゅう
或在須彌峰爲人所推墮念彼觀音力如日虛空住
わくひー　あくにんちく　だーらくこんごうせん　ねんぴー　かんノんりき　ふー　のう　そん　いち　もう
或被惡人逐墮落金剛山念彼觀音力不能損一毛

わくちーおんぞくにょう　かくしゅうとうかーがい　ねんぴー かんノんりき　げんそッきー じー しん

或値怨賊繞　各執刀加害　念彼觀音力　咸卽起慈心

わくそうおうなんぐー　りんぎょうよくじゅじゅう　ねんぴー かんノんりき　とう じん だん だん ねー

或遭王難苦　臨刑欲壽終　念彼觀音力　刀尋段段壞

わくじゅきんかーさー　しゅそくひーちゅうかい　ねんぴー かんノんりき　しゃくねんとくげーだつ

或囚禁枷鎖　手足被杻械　念彼觀音力　釋然得解脫

しゅそーしょどくやく　しょよくがいしんじゃ　ねんぴー かんノんりき　げんぢゃくおーほんにん

呪詛諸毒藥　所欲害身者　念彼觀音力　還著於本人

わくぐうあくらーせつ　どくりゅうしょきーとう　ねんぴー かんノんりき　じー しッぷー かんがい

或遇惡羅剎　毒龍諸鬼等　念彼觀音力　時悉不敢害

にゃくあくじゅいーにょう　りーげーそうかーふー　ねんぴー かんノんりき　しッそう むー へんぼう

若惡獸圍繞　利牙爪可怖　念彼觀音力　疾走無邊方

がんじゃぎゅうふッかつ　けーどくえんかーねん　ねんぴー かんノんりき　じんしょうじーえーこー

蚖蛇及蝮蠍　氣毒煙火燃　念彼觀音力　尋聲自回去

うんらいくーせいでん　ごうばくじゅだいうー　ねんぴー かんノんりき　おうじー とくしょうさん

雲雷鼓掣電　降雹澍大雨　念彼觀音力　應時得消散

しゅじょうひーこんやく　むーりょうくーひッしん　かんノんみょうちーりき　のう くー せー けん くー

衆生被困厄　無量苦逼身　觀音妙智力　能救世間苦

ぐーそくじんづうりき　こうしゅちーほうべん　じッぽうしょこくどー　むー せッぷー げん しん

具足神通力　廣修智方便　十方諸國土　無刹不現身

種種諸惡趣地獄鬼畜生生老病死苦以漸悉令滅
眞觀淸淨觀廣大智慧觀悲觀及慈觀常願常瞻仰
無垢淸淨光慧日破諸闇能伏災風火普明照世間
悲體戒雷震慈意妙大雲澍甘露法雨滅除煩惱燄
諍訟經官處怖畏軍陣中念彼觀音力衆怨悉退散
妙音觀世音梵音海潮音勝彼世間音是故須常念
念念勿生疑觀世音淨聖於苦惱死厄能爲作依怙
具一切功德慈眼視衆生福聚海無量是故應頂禮
爾時持地菩薩。卽從座起。前白佛言。世尊。若有衆生。聞是觀世音菩薩品。自在之業。普門示現。神通力者。當知是人。功德不少。佛

せつぜーふーもんぼんじー
說是普門品時。 しゅちゅうはちまんしーせんしゅじょう
衆中八萬四千衆生。 かいほつむーとうとう
皆發無等等。 あーのくたーらーさんみゃくさんぼー
阿耨多羅三藐三菩
だいしん
提心。

みょうほうれんげーきょう　（だら）にーほん　だいにーじゅうろく

妙法蓮華經。陀羅尼品。第二十六

にーじーやくおうぼーさつ　そくじゅうざーきー　へんだんうーけん　がッしょうこうぶつ　にーびゃくぶつごん　せーそん

爾時藥王菩薩。卽從座起。偏袒右肩。合掌向佛。而白佛言。世尊。

にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　うーのうじゅじー　ほッけーきょうしゃ　にゃくどくじゅつうりー　にゃくしょしゃきょうがん

若善男子。善女人。有能受持。法華經者。若讀誦通利。若書寫經卷。

とッきーしょふく　ぶつごうやくおう　にゃくうーぜんなんしー　ぜんにょにん　くーようはッぴゃくまんノく　なーゆーたー

得幾所福。佛告藥王。若有善男子。善女人。供養八百萬億。那由佗。

ごうがーしゃとうしょぶつ　おーにょいーうんがー　ごーしょとくふく　にょういーたーふー　じんたーせーそん　ぶつごん

恆河沙等諸佛。於汝意云何。其所得福。寧爲多不。甚多世尊。佛言。

にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　のうおーぜーきょう　ないしーじゅじー　いッしーくーげー　どくじゅげーぎー　にょせッしゅ

若善男子。善女人。能於是經。乃至受持。一四句偈。讀誦解義。如說修

ぎょう　くーどくじんたー　にーじーやくおうぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　がーこんとうよー　せッぽうしゃ　だーらーにー

行。功德甚多。爾時藥王菩薩。白佛言。世尊。我今當與。說法者。陀羅尼

しゅ　いーしゅごーしー　そくせッしゅわつ

咒。以守護之。卽說咒曰

あーにー　まーにー　まーねー　まーまーねー　しーれい　しゃりーてい　しゃみゃ　しゃびー　たーいー　せんてい　もくてい　もく

安爾　曼爾　摩禰　摩摩禰　旨隸　遮梨第　賒咩　賒履　多瑋　羶帝　目帝　目

たーびー　しゃびー　あーいーしゃびー　そうびー　しゃびー　しゃえい　あーしゃえい　あー（ぎに）　せんてい　しゃびー　（だら）

多履　沙履　阿瑋沙履　桑履　沙履　叉裔　阿叉裔　阿耆膩　羶帝　賒履　陀羅

にー　あーろーきゃばーしゃ　はーしゃびーしゃにー　ねーびーてい　あーべんたー　らーねーびーてい　あーたんだーはーれいしゅだい

尼 阿盧伽婆娑 簸蔗毗叉膩 禰毗剃 阿便哆 邏禰履剃 阿亶哆波隸輸地

うーくーれい　むーくーれい　あーらーれい　はーらーれい　しゅきゃしー　あーさんまーさんびー　ぼッだーびッ（きり）じッてい

歐究隸 牟究隸 阿羅隸 波羅隸 首迦差 阿三磨三履 佛馱毗吉利袟帝

だるまーはーりーしー　てい　そうぎゃねーくーしゃねー　ばーしゃばーしゃしゅだい　まん（たら）　まん（たら）しゃやーたー　うー

達磨波利差 帝 僧伽涅瞿沙禰 婆舎婆舎輸地 曼哆邏 曼哆邏叉夜多 郵

ろーたー　うーろーたーきょうしゃりゃ　あーしゃらー　あーしゃやーたーやー　あーばーろー　あーまーにゃ　なーたーやー

樓哆 郵樓哆 憍舍略 惡叉邏 惡叉冶多冶 阿婆盧 阿摩若 那多夜

せーそん　ぜー（だら）にーじんしゅ　ろくじゅうにーおく　ごうがーしゃとう　しょぶッしょせつ　にゃくうーしんきー

世尊。是陀羅尼神咒。六十二億。恆河沙等。諸佛所說。若有侵毀。

しーほッしーしゃ　そくいーしんきー　ぜーしょぶッチー　じー（しゃか）（むに）ぶつ　さんやくおうぼーさつごん　ぜんざいぜんざい

此法師者。則爲侵毀。是諸佛已。時釋迦牟尼佛。讚藥王菩薩言。善哉善哉。

やくおう　にょみんねんおうごー　しーほッしーこー　せつぜー（だら）にー　おーしょしゅじょう　たーしょにょうやく

藥王。汝愍念擁護。此法師故。說是陀羅尼。於諸衆生。多所饒益

にーじーゆうぜーぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　がーやくいーおうごー　どくじゅじゅじー　ほッけーきょうしゃ

爾時勇施菩薩。白佛言。世尊。我亦爲擁護。讀誦受持。法華經者。

せつ（だら）にー　にゃくしーほッしー　とくぜー（だら）にー　にゃくやーしゃ　にゃくらーせつ　にゃくふーたんなー　にゃッきッ

說陀羅尼。若此法師。得是陀羅尼。若夜叉。若羅剎。若富單那。若吉

しゃ　にゃッくーはんだー　にゃくがーきーとう　しーぐーごーたん　むーのうとくべん　そくおーぶつぜん　にーせッしゅわつ

蔗。若鳩槃荼。若餓鬼等。伺求其短。無能得便。卽於佛前。而說咒曰

ざーれい　まーかーざーれい　うッきー　もッきー　あーれい　あーらーはーてい　ねーれいてい　ねーれいたーはーてい　いーちーにー

痤隸 摩訶痤隸 郁枳 目枳 阿隸 阿羅婆第 涅隸第 涅隸多婆第 伊緻梶

いーちーにー　しーちーにー　ねーれいちーにー　ねーりーちーはーちー

韋緻梶 旨緻梶 涅隸墀梶 涅犁墀婆底

せーそん　ぜー（だら）にーじんしゅ　ごうがーしゃとう　しょぶッしょせつ　やッかいずいきー　にゃくうーしんきー　しーほッしー

世尊。是陀羅尼神咒。恆河沙等。諸佛所說。亦皆隨喜。若有侵毀。此法師

しゃ　そくいーしんきー　ぜーしょぶッチー

者。則爲侵毀。是諸佛已

にーじー（びしゃ）もんてんノうごーせーしゃ　びゃくぶつごん　せーそん　がーやくいーみんねんしゅじょう　おうごーしーほッしー

爾時 毗沙 門天王護世者。白佛言。世尊。我亦爲愍念衆生。擁護此法師

こー　せつぜー（だら）にー　そくせッしゅわつ

故。說是陀羅尼。卽說咒曰

あーりー　なーりー　とーなーりー　あーなーろー　なーびー　くーなーびー

阿梨 那梨 瓮那梨 阿那盧 那履 拘那履

せーそん　いーぜーじんしゅ　おうごーほッしー　がーやくじーとう　おうごーじーぜーきょうしゃ　りょうひゃくゆーじゅんない

世尊。以是神咒。擁護法師。我亦自當。擁護持是經者。令百由旬內。

むーしょすいげん

無諸衰患

にーじーじーこくてんノう　ざいしーえーちゅう　よーせんまんノく　なーゆーたー　けんだつばーしゅ　くーぎょういーにょう

爾時持國天王。在此會中。與千萬億。那由佗。乾闥婆衆。恭敬圍繞。

ぜんけいぶッしょ　がッしょうびゃくぶつごん　せーそん　がーやくいー（だら）にーじんしゅ　おうごーじーほッけーきょうしゃ
前詣佛所。合掌白佛言。世尊。我亦以陀羅尼神咒。擁護持法華經者。
そくせッしゅわつ
卽說咒曰
あーきゃねい　きゃねい　くーりー　けんだーりー　せんだーりー　まーとうぎー　じょうぐーりー　ぶーろーしゃにー　あッチー
阿伽禰 伽禰 瞿利 乾陀利 旃陀利 摩蹬耆 常求利 浮樓莎柅 頞底
せーそん　ぜー（だら）にーじんしゅ　しーじゅうにーおく　しょぶッしょせつ　にゃくうーしんきー　しーほッしーしゃ
世尊。是陀羅尼神咒。四十二億。諸佛所說。若有侵毀。此法師者。
そくいーしんきー　ぜーしょぶッチー
則爲侵毀。是諸佛已
にーじうーらーせつにょとう　いちみょうらんばー　にーみょうびーらんばー　さんみょうこくしー　しーみょうけーしー
爾時有羅刹女等。一名藍婆。二名毗藍婆。三名曲齒。四名莖齒。
ごーみょうこくしー　ろくみょうたーほつ　しちみょうむーえんぞく　はちみょうじーようらく　くーみょうこうたい　じゅう
五名黑齒。六名多髮。七名無厭足。八名持瓔珞。九名皐諦。十
みょうだついッさいしゅじょうしょうけー　ぜーじゅうらーせつにょ　よーきーしーもー　びょうごーしー　ぎッけんぞく　くー
名奪一切衆生精氣。是十羅刹女。與鬼子母。幷其子。及眷屬。俱
けいぶッしょ　どうしょうびゃくぶつごん　せーそん　がーとうやくよくおうごー　どくじゅじゅじー　ほッけーきょうしゃ
詣佛所。同聲白佛言。世尊。我等亦欲擁護。讀誦受持。法華經者。
じょごーすいげん　にゃくうーしーぐー　ほッしーたんしゃ　りょうふーとくべん　そくおーぶつぜん　にーせッしゅわつ
除其衰患。若有伺求。法師短者。令不得便。卽於佛前。而說咒曰

いーでいびー いーでいみん いーでいびー あーでいびー いーでいびー でいびー でいびー でいびー でいびー でいびー ろー
伊提履 伊提泯 伊提履 阿提履 伊提履 泥履 泥履 泥履 泥履 泥履 樓
けい ろーけい ろーけい たーけい たーけい たーけい とーけい
醯 樓醯 樓醯 樓醯 多醯 多醯 多醯 兜醯 奚醯
にょうじょうがーずーじょう まくのうおーほッしー にゃくやーしゃ にゃくらーせつ にゃくがーきー にゃくふーたんなー
寧 上 我頭上。 莫惱於法師。 若 夜叉。 若 羅刹。 若 餓鬼。 若 富單那。
にゃッきッしゃ にゃくびーだーらー にゃッけんだー にゃくうーまーろーぎゃ にゃくあーばつまーらー にゃくやーしゃきッしゃ
若 吉蔗。 若 毗陀羅。 若 犍駄。 若 烏摩勒伽。 若 阿跋摩羅。 若 夜叉吉蔗。
にゃくにんきッしゃ にゃくねつびょう にゃくいちにち にゃくにーにち にゃくさんにち にゃくしーにち ないしーしちにち
若 人吉蔗。 若 熱病。 若 一日。 若 二日。 若 三日。 若 四日。 乃至七日。
にゃくじょうねつびょう にゃくなんぎょう にゃくにょぎょう にゃくどうなんぎょう にゃくどうにょぎょう ないしーむーちゅう
若 常熱病。 若 男形。 若 女形。 若 童男形。 若 童女形。 乃至夢中。
やくぶーまくのう そくおーぶつぜん にーせつげーごん
亦復莫惱。 卽於佛前。 而說偈言
にゃくふーじゅんがーしゅ のうらんせッぽうしゃ ずーはーさー しちぶん にょあー りー じゅしー
若不順我咒 惱亂說法者 頭破作七分 如阿梨樹枝
にょしーぶーもーざい やくにょおうゆーおう とうしょうごーおうにん じょうだつはーそうざい
如殺父母罪 亦如壓油殃 斗秤欺誑人 調達破僧罪
ぼんしーほッしーしゃ とうぎゃくにょぜーおう
犯此法師者 當獲如是殃

しょらーせつにょ　せッしーげーいー　びゃくぶつごん　せーそん　がーとうやくとう　しんじーおうごー　じゅじーどくじゅ

諸羅刹女。說此偈已。白佛言。世尊。我等亦當。身自擁護。受持讀誦。

しゅぎょうぜーきょうしゃ　りょうとくあんノん　りーしょすいげん　しょうしゅどくやく　ぶつごうしょらーせつにょ　ぜんざいぜん

修行是經者。令得安穩。離諸衰患。消衆毒藥。佛告諸羅刹女。善哉善

ざい　にょとうたんのうおうごー　じゅじーほッけーみょうしゃ　ふくふーかーりょう　がーきょうおうごー　ぐーそくじゅじー

哉。汝等但能擁護。受持法華名者。福不可量。何況擁護。具足受持。

くーようきょうがん　けーこう　ようらく　まッこう　づーこう　しょうこう　ばんがい　ぎーがく　ねんしゅじゅとう　そーとう

供養經卷。華香。瓔珞。抹香。塗香。燒香。幡蓋。伎樂。燃種種燈。蘇燈。

ゆーとう　しょこうゆーとう　そーまーなーけーゆーとう　せんぼッけーゆーとう　はーしーかーけーゆーとう　うーはッらーけーゆー

油燈。諸香油燈。蘇摩那華油燈。瞻蔔華油燈。婆師迦華油燈。優鉢羅華油

とう　にょぜーとう　ひゃくせんじゅくーようしゃ　こうたい　にょとうぎッけんぞく　おうとうおうごー　にょぜーほッしー

燈。如是等。百千種供養者。皐諦。汝等及眷屬。應當擁護。如是法師。

せッしー（だら）にーほんじー　ろくまんはッせんにん　とくむーしょうぼうにん

說此陀羅尼品時。六萬八千人。得無生法忍

みょうほうれんげーきょう　みょうしょうごんノうほんじーほん　だいにーじゅうしち

妙法蓮華經。妙莊嚴王本事品。第二十七

にーじーぶつごうしょだいしゅ　ないおうこーせー　かーむーりょうむーへん　ふーかーしーぎー　あーそうぎーこう　うーぶつ
爾時佛告諸大衆。乃往古世。過無量無邊。不可思議。阿僧祇劫。有佛

みょううんらいおんしゅくおうけーちー　たーだーあーかーどー　あーらーかー　さんみゃくさんぶつだー　こくみょうこうみょう
名雲雷音宿王華智。多陀阿伽度。阿羅訶。三藐三佛陀。國名光明

しょうごん　こうみょうきーけん　ひーぶッぽうちゅううーおう　みょうみょうしょうごん　ごーおうぶーにん　みょうわつじょうとく
莊嚴。劫名喜見。彼佛法中有王。名妙莊嚴。其王夫人。名曰淨德。

うーにーしー　いちみょうじょうぞう　にーみょうじょうげん　ぜーにーしー　うーだいじんりき　ふくとくちーえー　くーしゅぼーさつ
有二子。一名淨藏。二名淨眼。是二子。有大神力。福德智慧。久修菩薩。

しょぎょうしーどう　しょいーだん（ばら）みつ　（しら）（はら）みつ　せんだい（はら）みつ　（びり）やー（はら）みつ
所行之道。所謂檀波羅蜜。尸羅波羅蜜。羼提波羅蜜。毗梨耶波羅蜜。

ぜん（ばら）みつ　はんにゃ（はら）みつ　ほうべん（はら）みつ　じーひーきーしゃ　ないしーさんじゅうしちほんじょどうほう
禪波羅蜜。般若波羅蜜。方便波羅蜜。慈悲喜捨。乃至三十七品助道法。

かいしつみょうりょうつうだつ　うーとくぼーさつじょうさんまい　にッしょうしゅくさんまい　じょうこうさんまい　じょうしきさん
皆悉明了通達。又得菩薩淨三昧。日星宿三昧。淨光三昧。淨色三

まい　じょうしょうみょうさんまい　ぢょうしょうごんざんまい　だいいーとくぞうさんまい　おーしーさんまい　やくしッつうだつ
昧。淨照明三昧。長莊嚴三昧。大威德藏三昧。於此三昧。亦悉通達。

にーじーひーぶつ　よくいんどう　みょうしょうごんノう　ぎゅうみんねんしゅじょうこー　せつぜーほッけーきょう　じー
爾時彼佛。欲引導。妙莊嚴王。及愍念衆生故。說是法華經。時

じょうぞうじょうげんにーしー　とうごーもーしょ　ごうじッしーそうしょうびゃくごん　がんもーおうけい　うんらいおんしゅく

淨藏淨眼二子。到其母所。合十指爪掌白言。願母徃詣。雲雷音宿

おうけーちーぶッしょ　がーとうやくとう　じーじゅうしんごん　くーようらいはい　しょいーしゃがー　しーぶツトーいッさい

王華智佛所。我等亦當。侍從親近。供養禮拜。所以者何。此佛於一切。

てんにんしゅちゅう　せつほッけーきょう　ぎーおうちょうじゅ　もーごうしーごん　にょぶーしんじゅげーどう　じんぢゃく

天人衆中。說法華經。宜應聽受。母告子言。汝父信受外道。深著

（ばら）もんぽう　にょとうおうおうびゃくぶー　よーぐーくーこー　じょうぞうじょうげん　ごうじッしーそうしょうびゃくもー

婆羅門法。汝等應徃白父。與共俱去。淨藏淨眼。合十指爪掌白母。

がーとうぜーほうおうじー　にーしょうしーじゃけんげー　もーごうしーごん　にょとうとうーねんにょぶー　いーげんじんべん

我等是法王子。而生此邪見家。母告子言。汝等當憂念汝父。爲現神變。

にゃくとッけんしゃ　しんぴつしょうじょう　わくちょうがーとう　おうしーぶッしょ　おーぜーにーしー　ねんごーぶーこー

若得見者。心必清淨。或聽我等。徃至佛所。於是二子。念其父故。

ゆーざいこーくう　こうしッ（たら）じゅ　げんしゅじゅじんべん　おーこーくうちゅう　ぎょうじゅうざーがー　しんじょうすいすい

踊在虛空。高七多羅樹。現種種神變。於虛空中。行住坐臥。身上出水。

しんげーすいかー　しんげーすいすい　しんじょうすいかー　わくげんだいしん　まんごーくうちゅう　にーぶーげんしょう

身下出火。身下出水。身上出火。或現大身。滿虛空中。而復現小。

しょうぶーげんだい　おーくうちゅうめつ　こつねんざいぢー　にゅうぢーにょすい　りーすいにょぢー　げんにょぜーとう

小復現大。於空中滅。忽然在地。入地如水。履水如地。現如是等。

しゅじゅじんべん　りょうごーぶーおう　しんじょうしんげー　じーぶーけんしー　じんりきにょぜー　しんだいかんぎー

種種神變。令其父王。心淨信解。時父見子。神力如是。心大歡喜。

とくみーぞううー　がッしょうこうしーごん　にょとうしー　いーぜーすい　すいしーでーしー　にーしーびゃくごん　だいおう

得未曾有。合掌向子言。汝等師。爲是誰。誰之弟子。二子白言。大王。

ひーうんらいおんしゅくおうけーちーぶつ　こんざいしッぽうぼーだいじゅげー　ほうざーじょうざー　おーいッさいせーけん

彼雲雷音宿王華智佛。今在七寶菩提樹下。法座上坐。於一切世閒。

てんにんしゅちゅう　こうせつほッけーきょう　ぜーがーとうしー　がーぜーでーしー　ぶーごーしーごん　がーこんやくよく

天人衆中。廣說法華經。是我等師。我是弟子。父語子言。我今亦欲。

けんにょとうしー　かーぐーくーおう　おーぜーにーしー　じゅうくうちゅうげー　とうごーもーしょ　がッしょうびゃくもー　ぶーおう

見汝等師。可共俱往。於是二子。從空中下。到其母所。合掌白母。父王。

こんニーしんげー　かんにんほつあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしん　がーとういーぶー　いーさーぶつじー　がんもー

今已信解。堪任發阿耨多羅三藐三菩提心。我等爲父。已作佛事。願母

けんちょう　おーひーぶッしょ　しゅッけーしゅどう　にーじーにーしー　よくじゅうせんごーいー　いーげーびゃくもー

見聽。於彼佛所。出家修道。爾時二子。欲重宣其意。以偈白母

がんもー　ほうがー　とう　しゅッけーさー　しゃもん　しょぶつ　じん　なんちー　がー　とう　ずい　ぶつ　がく

願母放我等　出家作沙門　諸佛甚難值　我等隨佛學

にょうー　どんばー　らー　ちー　ぶつ　ぶー　なんぜー　だッ　しょ　なん　やく　なん　がんちょうがー　しゅッけー

如優曇波羅值佛復難是　脫諸難亦難願聽我出家

もーそくごうごん　ちょうにょしゅッけー　しょいーしゃがー　ぶつなんちーこー　おーぜーにーしー　びゃくぶーもーごん

母卽告言。聽汝出家。所以者何。佛難值故。於是二子。白父母言。

ぜんざいぶーもー　がんじーおうけい　うんらいおんしゅくおうけーちーぶッしょ　しんごんくーよう　しょいーしゃがー　ぶつ

善哉父母。願時往詣。雲雷音宿王華智佛所。親覲供養。所以者何。佛

なんとくちー　にょうーどん（ばら）けー　うーにょいちげんしーきー　ちーぶーもっくー　にーがーとう　しゅくふくじんこう

難得値。如優曇波羅華。又如一眼之龜。値浮木孔。而我等。宿福深厚。

しょうちーぶっぽう　ぜーこーぶーもー　とうちょうがーとう　りょうとくしゅっけー　しょいーしゃがー　しょぶつなんちー

生値佛法。是故父母。當聽我等。令得出家。所以者何。諸佛難値。

じーやくなんぐう　ひーじーみょうしょうごんノう　ごーぐうはちまんしーせんにん　かいしつかんにん　じゅじーぜーほっけーきょう

時亦難遇。彼時妙莊嚴王。後宮八萬四千人。皆悉堪任。受持是法華經。

じょうげんぼーさつ　おーほっけーさんまい　くーいーつうだつ　じょうぞうぼーさつ　いーおーむーりょう　ひゃくせんまんノっこう

淨眼菩薩。於法華三昧。久已通達。淨藏菩薩。已於無量。百千萬億劫。

つうだつりーしょあくしゅさんまい　よくりょういっさいしゅじょう　りーしょあくしゅこー　ごーおうぶーにん　とくしょぶっ

通達離諸惡趣三昧。欲令一切衆生。離諸惡趣故。其王夫人。得諸佛

しゅうさんまい　のうちーしょぶつ　ひーみっしーぞう　にーしーにょぜー　いーほうべんりき　ぜんけーごーぶー　りょうしんしんげー

集三昧。能知諸佛。祕密之藏。二子如是。以方便力。善化其父。令心信解。

こうぎょうぶっぽう　おーぜーみょうしょうごんノう　よーぐんじんけんぞっくー　じょうとくぶーにん　よーごーぐう　さい

好樂佛法。於是妙莊嚴王。與羣臣眷屬俱。淨德夫人。與後宮。采

にょけんぞっくー　ごーおうにーしー　よーしーまんにーせんにんくー　いちじーぐーけいぶっしょ　とういー　ずーめんらいそく

女眷屬俱。其王二子。與四萬二千人俱。一時共詣佛所。到已。頭面禮足。

にょうぶつさんそう　きゃくじゅういちめん

繞佛三帀。却住一面

にーじーひーぶつ　いーおうせっぽう　じーきょうりーきー　おうだいかんえつ　にーじーみょうしょうごんノう　ぎゅうごーぶーにん

爾時彼佛。爲王說法。示教利喜。王大歡悅。爾時妙莊嚴王。及其夫人。

げーきょうしんじゅようらく　けーじきひゃくせん　いーさんぶつじょう　おーこーくうちゅう　けーじょうしーちゅうほうだい

解頸眞珠瓔珞。價直百千。以散佛上。於虛空中。化成四柱寶臺。

だいちゅううーだいほうじょう　ふーひゃくせんまんてんネー　ごーじょううーぶつ　けッかーふーざー　ほうだいこうみょう

臺中有大寶牀。敷百千萬天衣。其上有佛。結跏趺坐。放大光明。

にーじーみょうしょうごんノう　さーぜーねん　ぶッしんけーうー　たんごんしゅとく　じょうじゅだいいち　みーみょうしーしき

爾時妙莊嚴王。作是念。佛身希有。端嚴殊特。成就第一。微妙之色。

じーうんらいおんしゅくおうけーちーぶつ　ごうしーしゅごん　にょとうけんぜー　みょうしょうごんノう　おーがーぜんがッ

時雲雷音宿王華智佛。告四衆言。汝等見是。妙莊嚴王。於我前合

しょうりゅうふー　しーおうおーがーほうちゅう　さーびーくー　しょうごんしゅじゅう　じょぶつどうほう　とうとくさーぶつ

掌立不。此王於我法中。作比丘。精勤修習。助佛道法。當得作佛。

ごうしゃらーじゅおう　こくみょうだいこうおう　ごーしゃらーじゅおうぶつ　うーむーりょうぼーさッしゅ

號娑羅樹王。國名大光。劫名大高王。其娑羅樹王佛。有無量菩薩衆。

ぎゅうむーりょうしょうもん　ごーこくびょうじょう　くーどくにょぜー　ごーおうそくじー　いーこくふーだい　おうよーぶー

及無量聲聞。其國平正。功德如是。其王卽時。以國付弟。王與夫

にんにーしー　びょうしょけんぞく　おーぶッぽうちゅう　しゅッけーしゅどう　おうしゅッけーいー　おーはちまんしーせんざい

人二子。幷諸眷屬。於佛法中。出家修道。王出家已。於八萬四千歲。

じょうごんしょうじん　しゅぎょうみょうほッけーきょう　かーぜーいーごー　とくいッさいじょうくーどく　しょうごんざんまい

常勤精進。修行妙法華經。過是已後。得一切淨功德。莊嚴三昧。

そくしょうこーくう　こうしッ（たら）じゅ　にーびゃくぶつごん　せーそん　しーがーにーしー　いーさーぶつじー　いー

卽昇虛空。高七多羅樹。而白佛言。世尊。此我二子。已作佛事。以

じんづうへんげー　てんがーじゃしん　りょうとくあんじゅう　おーぶッぽうちゅう　とッけんせーそん　しーにーしーしゃ

神通變化。轉我邪心。令得安住。於佛法中。得見世尊。此二子者。

ぜーがーぜんちーしき　いーよくほッきー　しゅくせーぜんごん　にょうやくがーこー　らいしょうがーけー

是我善知識。爲欲發起。宿世善根。饒益我故。來生我家

にーじーうんらいおんしゅくおうけーちーぶつ　ごうみょうしょうごんノうごん　にょぜーにょぜー　にょにょしょごん　にゃく

爾時雲雷音宿王華智佛。告妙莊嚴王言。如是如是。如汝所言。若

ぜんなんしー　ぜんにょにん　しゅぜんごんこー　せーせーとくぜんちーしき　ごーぜんちーしき　のうさーぶつじー　じーきょうりー

善男子。善女人。種善根故。世世得善知識。其善知識。能作佛事。示教利

きー　りょうにゅうあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　だいおうとうちー　ぜんちーしきしゃ　ぜーだいいんネん　しょ

喜。令入阿耨多羅三藐三菩提。大王當知。善知識者。是大因緣。所

いーけーどう　りょうとくけんぶつ　ほつあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだいしん　だいおうにょけん　しーにーしーふー

謂化導。令得見佛。發阿耨多羅三藐三菩提心。大王汝見。此二子不。

しーにーしー　いーぞうくーよう　ろくじゅうごーひゃくせんまんノく　なーゆーたー　ごうがーしゃしょぶつ　しんごんくーぎょう

此二子。已曾供養。六十五百千萬億。那由佗。恆河沙諸佛。親近恭敬。

おーしょぶッしょ　じゅじーほッけーきょう　みんねんじゃけんしゅじょう　りょうじゅうしょうけん　みょうしょうごんノう

於諸佛所。受持法華經。愍念邪見衆生。令住正見。妙莊嚴王。

そくじゅうこーくうちゅうげー　にーびゃくぶつごん　せーそん　にょらいじんけーうー　いーくーどくちーえーこー　ちょう

卽從虛空中下。而白佛言。世尊。如來甚希有。以功德智慧故。頂

じょうにッけい　こうみょうけんしょう　ごーげんぢょうこう　にーこんじょうしき　みーけんごうそう　びゃくにょかーがつ

上肉髻。光明顯照。其眼長廣。而紺青色。眉間毫相。白如珂月。

しーびゃくさいみつ　じょううーこうみょう　しんしきしゃッこう　にょびんばーかー　にーじーみょうしょうごんノう　さんだんぶつ
齒白齊密。常有光明。唇色赤好。如頻婆果。爾時妙莊嚴王。讚歎佛。
にょぜーとう　むーりょうひゃくせんまんノくくーどくいー　おーにょらいぜん　いッしんがッしょう　ぶーびゃくぶつごん　せーそん
如是等。無量百千萬億功德已。於如來前。一心合掌。復白佛言。世尊。
みーぞううーやー　にょらいしーほう　ぐーそくじょうじゅ　ふーかーしーぎー　みーみょうくーどく　きょうかいしょぎょう
未曾有也。如來之法。具足成就。不可思議。微妙功德。教戒所行。
あんノんけーぜん　がーじゅうこんにち　ふーぶーじーずいしんぎょう　ふーしょうじゃけん　きょうまんしんニー　しょあくしーしん
安穩快善。我從今日。不復自隨心行。不生邪見。憍慢瞋恚。諸惡之心。
せつぜーごーいー　らいぶつにーしゅつ　ぶつごうだいしゅ　おーいーうんがー　みょうしょうごんノう　きーいーにんこー
說是語已。禮佛而出。佛告大衆。於意云何。妙莊嚴王。豈異人乎。
こんけーとくぼーさつぜー　ごーじょうとくぶーにん　こんぶつぜん　こうしょうしょうごんそうぼーさつぜー　あいみんみょう
今華德菩薩是。其淨德夫人。今佛前。光照莊嚴相菩薩是。哀愍妙
しょうごんノう　ぎッしょけんぞッこー　おーひーちゅうしょう　ごーにーしーしゃ　こんやくおうぼーさつ　やくじょうぼーさつぜー
莊嚴王。及諸眷屬故。於彼中生。其二子者。今藥王菩薩。藥上菩薩是。
ぜーやくおうやくじょうぼーさつ　じょうじゅにょしー　しょだいくーどく　いーおーむーりょう　ひゃくせんまんノくしょぶッしょ
是藥王藥上菩薩。成就如此。諸大功德。已於無量。百千萬億諸佛所。
じきしゅとくほん　じょうじゅふーかーしーぎー　しょぜんくーどく　にゃくうーにんしき　ぜーにーぼーさつ　みょうじーしゃ
植衆德本。成就不可思議。諸善功德。若有人識。是二菩薩。名字者。
いッさいせーけん　しょてんにんみん　やくおうらいはい　ぶッせつぜーみょうしょうごんノう　ほんじーほんじー　はちまんしーせん
一切世間。諸天人民。亦應禮拜。佛說是妙莊嚴王。本事品時。八萬四千

人(にん)。遠塵離垢(おんじんりーくー)。於諸法中(おーしょほうちゅう)。得法眼淨(とくほうげんじょう)

みょうほうれんげーきょう　ふーげんぼーさつかんぼッぽん　だいにーじゅうはち

妙法蓮華經。普賢菩薩勸發品。第二十八

にーじーふーげんぼーさつ　いーじーざいじんづうりき　いーとくみょうもん　よーだいぼーさつ　むーりょうむーへん　ふー

爾時普賢菩薩。以自在神通力。威德名聞。與大菩薩。無量無邊。不

かーしょうしゅ　じゅうとうほうらい　しょきょうしょこく　ふーかいしんどう　うーほうれんげー　さーむーりょうひゃくせんまんノく

可稱數。從東方來。所經諸國。普皆震動。雨寶蓮華。作無量百千萬億。

しゅじゅぎーがく　うーよーむーしゅ　しょてん　りゅう　やーしゃ　けんだつばー　（あしゅ）らー　（かる）らー　きん（なら）

種種伎樂。又與無數。諸天。龍。夜叉。乾闥婆。阿脩羅。迦樓羅。緊那羅。

（まご）らーがー　にんぴーにんとう　だいしゅいーにょう　かくげんいーとく　じんづうしーりき　とうしゃばーせーかい

摩睺羅伽。人非人等。大衆圍繞。各現威德。神通之力。到娑婆世界。

ぎーしゃッくーせんちゅう　ずーめんらい（しゃか）（むに）ぶつ　うーにょうしッそう　びゃくぶつごん　せーそん　がーおー

耆闍崛山中。頭面禮釋迦牟尼佛。右繞七帀。白佛言。世尊。我於

ほういーとくじょうおうぶッこく　ようもんしーしゃばーせーかい　せつほッけーきょう　よーむーりょうむーへん　ひゃくせんまんノく

寶威德上王佛國。遙聞此娑婆世界。說法華經。與無量無邊。百千萬億。

しょぼーさッしゅ　ぐーらいちょうじゅ　ゆいがんせーそん　とういーせッしー　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん　おー

諸菩薩衆。共來聽受。唯願世尊。當爲說之。若善男子。善女人。於

にょらいめつごー　うんがーのうとく　ぜーほッけーきょう　ぶつごうふーげんぼーさつ　にゃくぜんなんしー　ぜんにょにん

如來滅後。云何能得。是法華經。佛告普賢菩薩。若善男子。善女人。

じょうじゅしーほう　おーにょらいめつごー　とうとくぜーほッけーきょう　いッしゃいーしょぶつごーねん　にーしゃじきしょとくほん

成就四法。於如來滅後。當得是法華經。一者爲諸佛護念。二者植諸德本。

さんじゃにッしょうじょうじゅ　しーしゃほッくーいッさいしゅじょうしーしん　ぜんなんしー　ぜんにょにん　にょぜーじょう

三者入正定聚。四者發救一切衆生之心。善男子。善女人。如是成

じゅしーほう　おーにょらいめつごー　ひッとくぜーきょう　にーじーふーげんぼーさつ　びゃくぶつごん　せーそん　おー

就四法。於如來滅後。必得是經。爾時普賢菩薩。白佛言。世尊。於

ごーごーひゃくさい　じょくあくせーちゅう　ごーうーじゅじー　ぜーきょうでんしゃ　がーとうしゅごー　じょごーすいげん

後五百歲。濁惡世中。其有受持。是經典者。我當守護。除其衰患。

りょうとくあんノん　しーむーしーぐー　とくごーべんしゃ　にゃくまー　にゃくまーしー　にゃくまーにょ　にゃくまーみん

令得安穩。使無伺求。得其便者。若魔。若魔子。若魔女。若魔民。

にゃくいーまーしょぢゃくしゃ　にゃくやーしゃ　にゃくらーせつ　にゃッくーはんだー　にゃくびーしゃじゃ　にゃッきッしゃ

若爲魔所著者。若夜叉。若羅刹。若鳩槃荼。若毗舍闍。若吉蔗。

にゃくふーたんなー　にゃくいーだーらーとう　しょのうにんしゃ　かいふーとくべん　ぜーにんにゃくぎょうにゃくりゅう

若富單那。若韋陀羅等。諸惱人者。皆不得便。是人若行若立。

どくじゅしーきょう　がーにーじーじょう　ろくげーびゃくぞうおう　よーだいぼーさッしゅ　くーけいごーしょ　にーじーげんしん

讀誦此經。我爾時乘。六牙白象王。與大菩薩衆。俱詣其所。而自現身。

くーようしゅごー　あんニーごーしん　やくいーくーよう　ほッけーきょうこー　ぜーにんにゃくざー　しーゆいしーきょう

供養守護。安慰其心。亦爲供養。法華經故。是人若坐。思惟此經。

にーじーがーぶー　じょうびゃくぞうおう　げんごーにんぜん　ごーにんにゃくおーほッけーきょう　うーしょもうしつ　いッくーいち

爾時我復。乘白象王。現其人前。其人若於法華經。有所忘失。一句一

げー　がーとうきょうしー　よーぐーどくじゅ　げんりょうつうりー　にーじーじゅじーどくじゅ　ほッけーきょうしゃ　とッけんがー

偈。我當教之。與共讀誦。還令通利。爾時受持讀誦。法華經者。得見我

しん　じんだいかんぎー　てんぶーしょうじん　いーけんがーこー　そくとくさんまい　ぎゅう（だら）にー　みょういーせん（だら）

身。甚大歡喜。轉復精進。以見我故。卽得三昧。及陀羅尼。名爲旋陀羅

にー　ひゃくせんまんノくせん（だら）にー　ほうおんほうべん（だら）にー　とくにょぜーとう（だら）にー　せーそん　にゃくごー

尼。百千萬億旋陀羅尼。法音方便陀羅尼。得如是等陀羅尼。世尊。若後

せー　ごーごーひゃくさい　じょくあくせーちゅう　（びく）　（びく）にー　うーばーそく　うーばーいー　ぐーしゃくしゃ

世。後五百歲。濁惡世中。比丘。比丘尼。優婆塞。優婆夷。求索者。

じゅじーしゃ　どくじゅしゃ　しょしゃしゃ　よくしゅじゅうぜーほっけーきょう　おーさんしちにッちゅう　おういッしんしょうじん

受持者。讀誦者。書寫者。欲修習是法華經。於三七日中。應一心精進。

まんさんしちにッチー　がーとうじょう　ろくげーびゃくぞう　よーむーりょうぼーさつ　にーじーいーにょう　いーいッさいしゅじょう

滿三七日已。我當乘。六牙白象。與無量菩薩。而自圍繞。以一切衆生。

しょきーけんしん　げんごーにんぜん　にーいーせッぽう　じーきょうりーきー　やくぶーよーごー　（だら）にーしゅ　とく

所喜見身。現其人前。而爲說法。示教利喜。亦復與其。陀羅尼咒。得

ぜー（だら）にーこー　むーうーひーにん　のうはーえーしゃ　やくふーいーにょにん　しーしょわくらん　がーしんやくじー

是陀羅尼故。無有非人。能破壞者。亦不爲女人。之所惑亂。我身亦自。

じょうごーぜーにん　ゆいがんせーそん　ちょうがーせッしー（だら）にー　そくおーぶつぜん　にーせッしゅわつ

常護是人。唯願世尊。聽我說此陀羅尼。卽於佛前。而說咒曰

あーたんだい

阿檀地　たんだーはーだい　たんだーはーてい　たんだーくーしゃれい　たんだーしゅだーれい　しゅ（だら）はー

檀陀婆地　檀陀婆帝　檀陀鳩賒隸　檀陀脩陀隸　脩陀隸　脩陀羅婆

ちー　ぼつだーはーせんねい　さるばー（だら）にーあーばーたーにー　さるばーばーしゃあーばーたーにー　しゅあーばーたーにー

底　佛馱波羶禰　薩婆陀羅尼阿婆多尼　薩婆婆沙阿婆多尼　脩阿婆多尼

そうぎゃはーびーしゃにー　そうぎゃねーきゃだーにー　あーそうぎー　そうぎゃはーぎゃだい　ていれいあーだーそうぎゃとーりゃ

僧伽婆履叉尼　僧伽涅伽陀尼　阿僧祇　僧伽波伽地　帝隸阿惰僧伽兜略

あーらーていはーらーてい　さるばーそうぎゃさんまーじーきゃらんだい　さるばーだるまーしゅ（はり）せッてい　さるばーさッたー

阿羅帝波羅帝　薩婆僧伽三摩地伽蘭地　薩婆達磨脩波利刹帝　薩婆薩埵

ろーだーきょうしゃりゃあーとーぎゃだい　しんナーびー（きり）だいてい

樓駄憍舍略阿瓮伽地　辛阿毗吉利地帝

せーそん　にゃくうーぼーさつ　とくもんぜー（だら）にーしゃ　とうちーふーげん　じんづうしーりき　にゃくほッけーきょう

世尊。若有菩薩。得聞是陀羅尼者。當知普賢。神通之力。若法華經。

ぎょうえんぶーだい　うーじゅじーしゃ　おうさーしーねん　かいぜーふーげん　いーじんしーりき　にゃくうーじゅじーどくじゅ

行閻浮提。有受持者。應作此念。皆是普賢。威神之力。若有受持讀誦。

しょうおくねん　げーごーぎーしゅ　にょせッしゅぎょう　とうちーぜーにん　ぎょうふーげんぎょう　おーむーりょうむーへん

正憶念。解其義趣。如說修行。當知是人。行普賢行。於無量無邊

しょぶッしょ　じんしゅぜんごん　いーしょにょらい　しゅまーごーずー　にゃくたんしょしゃ　ぜーにんみょうじゅう　とう

諸佛所。深種善根。爲諸如來。手摩其頭。若但書寫。是人命終。當

しょうとうりーてんじょう　ぜーじーはちまんしーせんてんにょ　さーしゅぎーがく　にーらいごうしー　ごーにんそくぢゃくしッぽう

生忉利天上。是時八萬四千天女。作衆伎樂。而來迎之。其人卽著七寶

かん　おーさいにょちゅう　ごーらくけーらく　がーきょうじゅじーどくじゅ　しょうおくねん　げーごーぎーしゅ　にょせッしゅぎょう

冠。於采女中。娛樂快樂。何況受持讀誦。正憶念。解其義趣。如說修行。

にゃくうーにん　じゅじーどくじゅ　げーごーぎーしゅ　ぜーにんみょうじゅう　いーせんぶつじゅしゅ　りょうふーくーふー

若有人。受持讀誦。解其義趣。是人命終。爲千佛授手。令不恐怖。

ふーだーあくしゅ　そくおうとーそつてんじょう　みーろくぼーさっしょ　みーろくぼーさつ　うーさんじゅうにーそう　だいぼー

不墮惡趣。即往兜率天上。彌勒菩薩所。彌勒菩薩。有三十二相。大菩

さっしゅ　しょぐーいーにょう　うーひゃくせんまんノく　てんにょけんぞく　にーおーちゅうしょう　うーにょぜーとう

薩衆。所共圍繞。有百千萬億。天女眷屬。而於中生。有如是等。

くーどくりーやく　ぜーこーちーしゃ　おうとういッしんじーしょ　にゃくしーにんしょ　じゅじーどくじゅ　しょうおくねん

功德利益。是故智者。應當一心自書。若使人書。受持讀誦。正憶念。

にょせッしゅぎょう　せーそん　がーこんいーじんづうりきこー　しゅごーぜーきょう　おーにょらいめつごー　えんぶーだいない

如說修行。世尊。我今以神通力故。守護是經。於如來滅後。閻浮提内。

こうりょうるーふー　しーふーだんぜつ

廣令流布。使不斷絶

にーじー（しゃか）（むに）ぶつさんごん　ぜんざいぜんざい　ふーげん　にょのうごーじょぜーきょう　りょうたーしょしゅじょう

爾時釋迦牟尼佛讚言。善哉善哉。普賢。汝能護助是經。令多所衆生。

あんらくりーやく　にょいーじょうじゅ　ふーかーしーぎーくーどく　じんだいじーひー　じゅうくーおんらい　ほつあーのく

安樂利益。汝已成就。不可思議功德。深大慈悲。從久遠來。發阿耨

たーらーさんみゃくさんぼーだいいー　にーのうさーぜー　じんづうしーがん　しゅごーぜーきょう　がーとういーじんづうりき

多羅三藐三菩提意。而能作是。神通之願。守護是經。我當以神通力。

しゅごーのうじゅじー　ふーげんぼーさつみょうしゃ　ふーげん　にゃくうーじゅじー　どくじゅ　しょうおくねん　しゅじゅう　しょ

守護能受持。普賢菩薩名者。普賢。若有受持。讀誦。正憶念。修習。書

しゃ　ぜーほッけーきょうしゃ　とうちーぜーにん　そッけん（しゃか）（むに）ぶつ　にょじゅうぶッくー　もんしーきょうでん

寫。是法華經者。當知是人。則見釋迦牟尼佛。如從佛口。聞此經典。

とうちーぜーにん　くーよう（しゃか）（むに）ぶつ　とうちーぜーにん　ぶッさんぜんざい　とうちーぜーにん　いー

當知是人。供養釋迦牟尼佛。當知是人。佛讚善哉。當知是人。爲

（しゃか）（むに）ぶつ　しゅまーごーずー　とうちーぜーにん　いー（しゃか）（むに）ぶつ　えーしーしょふー　にょぜーしーにん

釋迦牟尼佛。手摩其頭。當知是人。爲釋迦牟尼佛。衣之所覆。如是之人。

ふーぶーとんぢゃくせーらく　ふーこうげーどう　きょうしょしゅひつ　やくぶーふーきー　しんごんごーにん　ぎッしょあくしゃ

不復貪著世樂。不好外道。經書手筆。亦復不喜。親近其人。及諸惡者。

にゃくとーにー　にゃくちくちょようけいくー　にゃくれッしー　にゃッけんまいにょしき　ぜーにんしんニーしちじき　うー

若屠兒。若畜豬羊鷄狗。若獵師。若衒賣女色。是人心意質直。有

しょうおくねん　うーふくとくりき　ぜーにんふーいー　さんどくしょのう　やくふーいーしッとー　がーまん　じゃまん

正憶念。有福德力。是人不爲。三毒所惱。亦不爲嫉妒。我慢。邪慢。

ぞうじょうまんしょのう　ぜーにんしょうよくちーそく　のうしゅふーげんしーぎょう　ふーげん　にゃくにょらいめつごー

增上慢所惱。是人少欲知足。能修普賢之行。普賢。若如來滅後。

ごーごーひゃくさい　にゃくうーにんけん　じゅじーどくじゅ　ほッけーきょうしゃ　おうさーぜーねん　しーにんふーくー

後五百歲。若有人見。受持讀誦。法華經者。應作是念。此人不久。

とうけいどうじょう　はーしょまーしゅ　とくあーのくたーらーさんみゃくさんぼーだい　てんぼうりん　ぎゃくほッくー　すいほうらー

當詣道場。破諸摩衆。得阿耨多羅三藐三菩提。轉法輪。擊法鼓。吹法螺。

うーほううー　とうざーてんにんだいしゅちゅう　しーしーほうざーじょう　ふーげん　にゃくおーごーせー　じゅじーどくじゅ

雨法雨。當坐天人大衆中。師子法座上。普賢。若於後世。受持讀誦。

ぜーきょうでんしゃ　ぜーにんふーぶーとんぢゃく　えーぶくがーぐー　おんじき　しーしょうしーもつ　しょがんぶーこー

是經典者。是人不復貪著。衣服臥具。飲食。資生之物。所願不虛。

やくおーげんぜー　とくごーふくほう　にゃくうーにん　きょうきーしーごん　にょおうにんにー　くうさーぜーぎょう

亦於現世。得其福報。若有人。輕毀之言。汝狂人耳。空作是行。

じゅうむーしょぎゃく　にょぜーざいほう　とうせーせーむーげん　にゃくうーくーよう　さんだんしーしゃ　とうおーこんぜー

終無所獲。如是罪報。當世世無眼。若有供養。讚歎之者。當於今世。

とくげんかーほう　にゃくぶーけんじゅじー　ぜーきょうでんしゃ　すいごーかーあく　にゃくじつ　にゃくふーじつ　しーにんげんぜー

得現果報。若復見受持。是經典者。出其過惡。若實。若不實。此人現世。

とくびゃくらいびょう　にゃくうーきょうしょうしーしゃ　とうせーせー　げーしーそーけつ　しゅしんびょうびー　しゅきゃくりょう

得白癩病。若有輕笑之者。當世世。牙齒疎缺。醜脣平鼻。手脚繚

らい　げんもッかくらい　しんたいしゅえー　あくそうのうけつ　すいふくたんけー　しょあくじゅうびょう　ぜーこーふーげん

戾。眼目角睞。身體臭穢。惡瘡膿血。水腹短氣。諸惡重病。是故普賢。

にゃッけんじゅじー　ぜーきょうでんしゃ　とうきーおんごう　とうにょきょうぶつ　せつぜーふーげん　かんぼッぽんじー

若見受持。是經典者。當起遠迎。當如敬佛。說是普賢。勸發品時。

ごうがーしゃとう　むーりょうむーへんぼーさつ　とくひゃくせんまんノく　せん（だら）にー　さんぜんだいせんせーかい　みーじん

恆河沙等。無量無邊菩薩。得百千萬億。旋陀羅尼。三千大千世界。微塵

とう　しょぼーさつ　ぐーふーげんどう　ぶッせつぜーきょうじー　ふーげんとう　しょぼーさつ　（しゃり）ほッとう　しょしょうもん

等。諸菩薩。具普賢道。佛說是經時。普賢等。諸菩薩。舍利弗等。諸聲聞。

ぎッしょてんりゅう　にんぴーにんとう　いッさいだいえー　かいだいかんぎー　じゅじーぶつごー　さーらいにーこー

及諸天龍。人非人等。一切大會。皆大歡喜。受持佛語。作禮而去

みょうほうれんげーきょうかんだいはち

妙法蓮華經卷第八